

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I (komunikat)	
	PARLAMENT EUROPEJSKI	
	SESJA 2006 – 2007	
	Posiedzenia z 11 i 12 października 2006 r.	
	Środa, 11 października 2006 r.	
(2006/C 308 E/01)	PROTOKÓŁ	
	PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
	1. Wznowienie sesji	1
	2. In memoriam	1
	3. Oświadczenie Przewodniczącego	1
	4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	2
	5. Działania podjęte w wyniku rezolucji Parlamentu	2
	6. Składanie dokumentów	2
	7. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)	5
	8. Teksty porozumień przekazane przez Radę	5
	9. Skład Parlamentu	5
	10. Skład komisji i delegacji	5
	11. Porządek dzienny	6
	12. Przyszłe działania w dziedzinie patentów (złożone projekty rezolucji)	6
	13. Próby jądrowe w Korei Północnej (debata)	7
	14. Nieformalny szczyt w Lahti i stosunki UE-Rosja po zabójstwie dziennikarki Anny Politkowskiej (debata)	7
	15. Wykorzystywanie danych dotyczących pasażerów (debata)	8
	16. Obuwie pochodzące z Chin i Wietnamu (debata)	8
	17. Europejska Agencja Odbudowy * (debata)	8
	18. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	9

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
19. Ochrona i dobrostan zwierząt (2006-2010) (debata)	9
20. Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (debata)	10
21. Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (debata)	10
22. Sektor owoców jagodowych, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (debata)	10
23. Porządek dzienny następnego posiedzenia	11
24. Zamknięcie posiedzenia	11
LISTA OBECNOŚCI	12

Czwartek, 12 października 2006 r.

(2006/C 308 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	14
1. Otwarcie posiedzenia	14
2. Składanie dokumentów	14
3. Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych * — Agencja ds. Praw Podstawowych (działalność związana z tytułem VI Traktatu UE) * (debata)	15
4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia	16
5. Komunikaty Przewodniczącego	16
6. Skład komisji i delegacji	16
7. Głosowanie	17
7.1. Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
7.2. Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Rumunii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
7.3. Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Turcji w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
7.4. Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.5. Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.6. Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.7. Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.8. Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.9. Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.10. Wymagana jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.11. Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.12. Okres ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	20
7.13. Prawo najmu i użyczenia oraz niektóre prawa pokrewne prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie) ..	20
7.14. Zwalczanie tarcznika niszczyiciela (wersja skodyfikowana) * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	20
7.15. Glukoza i laktoza (wersja skodyfikowana) ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	20
7.16. Modyfikacja art. 3 i 4 Regulaminu Parlamentu Europejskiego (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	21
7.17. Wynagrodzenia podstawowe oraz dodatki pracowników Europolu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	21
7.18. Regulamin pracowniczy Europolu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	21

7.19.	Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i inne dziedziny statystyczne ***I (głosowanie)	22
7.20.	Nadzwyczajna pomoc finansowa Wspólnoty na rzecz Kosowa * (głosowanie)	22
7.21.	Europejska Agencja Odbudowy * (głosowanie)	22
7.22.	Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych * (głosowanie)	23
7.23.	Agencja ds. Praw Podstawowych (działania odnoszące się do tytułu VI Traktatu o Unii Europejskiej) * (głosowanie)	23
7.24.	Przyszłe działania w dziedzinie patentów (głosowanie)	24
7.25.	Ochrona i dobrostan zwierząt (2006-2010) (głosowanie)	24
7.26.	Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (głosowanie)	24
7.27.	Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (głosowanie)	25
7.28.	Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni (głosowanie)	25
8.	Wyjaśnienia dotyczące głosowania	25
9.	Korekty do głosowania i zamiar głosowania	26
10.	Skład Parlamentu	26
11.	Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	26
12.	Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	26
13.	Kalendarz następnych posiedzeń	27
14.	Przerwa w obradach	27
	LISTA OBECNOŚCI	28
	ZAŁĄCZNIK I	
	WYNIKI GŁOSOWANIA	30
1.	Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	30
2.	Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	30
3.	Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	31
4.	Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *	31
5.	Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *	31
6.	Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *	31
7.	Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *	31
8.	Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *	31
9.	Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi *	32
10.	Wymagana jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) ***I	32
11.	Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) ***I	32
12.	Okres ochronny prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) ***I	32
13.	Prawo najmu i użyczenia oraz niektóre prawa pokrewne prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) ***I	32
14.	Zwalczanie tarczniaka niszczyiciela (wersja skodyfikowana) ***I	32
15.	Glukoza i laktoza (wersja skodyfikowana) ***I	33
16.	Modyfikacja art. 3 i 4 Regulaminu Parlamentu Europejskiego	33
17.	Wynagrodzenia podstawowe oraz dodatki pracowników Europolu *	33
18.	Regulamin pracowniczy Europolu *	33
19.	Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i inne dziedziny statystyczne ***I	33
20.	Nadzwyczajna pomoc finansowa Wspólnoty na rzecz Kosowa *	34
21.	Europejska Agencja Odbudowy *	35
22.	Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych *	35
23.	Agencja ds. Praw Podstawowych (działania odnoszące się do tytułu VI Traktatu UE) *	35
24.	Przyszłe działania w dziedzinie patentów	36

Treść (ciąg dalszy)	Strona
25. Ochrona i dobrostan zwierząt	37
26. Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów	40
27. Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu	40
28. Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni	43
 ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	44
1. Sprawozdanie: Chichester A6-0314/2006 — Rezolucja	44
2. Sprawozdanie: Gargani A6-0320/2006 — Rezolucja	45
3. Sprawozdanie: Gál A6-0306/2006 — Popr. 44	47
4. Sprawozdanie: Kósáné Kovács A6-0282/2006 — Popr. 2	48
5. B6-0521/2006 — Patenty — Rezolucja	50
6. RC B6-0522/2006 — Patenty — Popr. 8	52
7. RC B6-0522/2006 — Patenty — Popr. 5	53
8. RC B6-0522/2006 — Patenty — Popr. 10	55
9. RC B6-0522/2006 — Patenty — Ust. 2	57
10. RC B6-0522/2006 — Patenty — Punkt uzasadn. A	58
11. RC B6-0522/2006 — Patenty — Punkt uzasadn. B	60
12. RC B6-0522/2006 — Patenty — Rezolucja	62
13. Sprawozdanie: Jeggle A6-0290/2006 — Popr. 9	63
14. Sprawozdanie: Jeggle A6-0290/2006 — Popr. 10	65
15. Sprawozdanie: Jeggle A6-0290/2006 — Rezolucja	67
16. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006 — Popr. 1	68
17. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006 — Popr. 2/1	70
18. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006 — Popr. 2/2	72
19. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006 — Rezolucja	73
20. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006 — Popr. 5/1	75
21. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006 — Popr. 5/2	77
22. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006 — Rezolucja	78
 TEKSTY PRZYJĘTE	
P6_TA(2006)0393	
Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Republiki Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0255 — C6-0322/2006 — 2006/0095(CNS))	80
 P6_TA(2006)0394	
Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Rumunii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0256 — C6-0321/2006 — 2006/0087(CNS))	80
 P6_TA(2006)0395	
Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Turcji w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turcji w sprawie udziału Republiki Turcji w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0257 — C6-0320/2006 — 2006/0089(CNS))	81

P6_TA(2006)0396

Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Singapuru dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)) 82

P6_TA(2006)0397

Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Australią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0264 — C6-0224/2005 — 2005/0112 (CNS)) 82

P6_TA(2006)0398

Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Nową Zelandią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0267 — C6-0226/2005 — 2005/0113(CNS)) 83

P6_TA(2006)0399

Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Wschodnią Republiką Urugwaju dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2006)0064 — C6-0249/2006 — 2006/0016(CNS)) 83

P6_TA(2006)0400

Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2006)0095 — C6-0250/2006 — 2006/0027(CNS)) 84

P6_TA(2006)0401

Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1321/2004 w sprawie ustanowienia struktur zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi (COM(2006)0261 — C6-0201/2006 — 2006/0090 (CNS)) 84

P6_TA(2006)0402

Jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej jakości wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0205 — C6-0152/2006 — 2006/0067(COD)) 85

P6_TA(2006)0403

Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)) 85

P6_TA(2006)0404

Ochrona prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)) 86

P6_TA(2006)0405	
Prawa pokrewne prawu autorskiemu (wersja skodyfikowana) ***I	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej prawa najmu i użyczenia oraz niektórych praw pokrewnych prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD))	86
P6_TA(2006)0406	
Zwalczanie tarcznika niszczyiciela (wersja skodyfikowana) *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie zwalczania tarcznika niszczyiciela (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0123 — C6-0136/2006 — 2006/0040(CNS))	87
P6_TA(2006)0407	
Glukoza i laktoza (wersja skodyfikowana) *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie glukozy i laktozy (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0116 — C6-0135/2006 — 2006/0038 (CNS))	87
P6_TA(2006)0408	
Zmiana art. 3 i 4 Regulaminu	
Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia zmian do art. 3 i 4 Regulaminu (2005/2036(REG))	88
P6_TA(2006)0409	
Wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii dotyczącej przyjęcia decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu (5417/2006 — C6-0072/2006 — 2006/0803(CNS))	90
P6_TA(2006)0410	
Regulamin pracowniczy Europolu *	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii mającej na celu przyjęcie aktu Rady zmieniającego regulamin pracowniczy Europolu (5428/2006 — C6-0073/2006 — 2006/0804(CNS))	91
P6_TA(2006)0411	
Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej ***I	
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 i niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych (COM(2006)0039 — C6-0041/2006 — 2006/0011 (COD))	92
P6_TC1-COD(2006)0011	
Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 12 października 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 i niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych ...	93
ZAŁĄCZNIK I	
NACE Rev. 2	102
ZAŁĄCZNIK II	130
ZAŁĄCZNIK III	134
ZAŁĄCZNIK IV	139
ZAŁĄCZNIK V	141

P6_TA(2006)0412		
Wyjątkowa pomoc finansowa Wspólnoty dla Kosowa *		
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady o przyznaniu Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej Wspólnoty (COM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS))	.....	141
P6_TA(2006)0413		
Europejska Agencja Odbudowy *		
Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy (COM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS))	.....	145
P6_TA(2006)0414		
Agencja Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych *		
Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych (COM(2005)0280 — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS))	.....	147
P6_TA(2006)0415		
Agencja Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych — działalność w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu UE *		
Wniosek dotyczący decyzji Rady uprawniającej Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych do prowadzenia działalności w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu o Unii Europejskiej (COM(2005)0280 — C6-0289/2005 — 2005/0125(CNS))	.....	168
P6_TA(2006)0416		
Przyszła polityka patentowa		
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyszłej polityki patentowej w Europie	.....	169
P6_TA(2006)0417		
Ochrona i dobrostan zwierząt		
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Wspólnotowego planu działań dotyczącego ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010 (2006/2046(INI))	.....	170
P6_TA(2006)0418		
Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów		
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie działań następczych w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (2006/2137(INI))	.....	178
P6_TA(2006)0419		
Układ o stowarzyszeniu między EU i Mercosurem		
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosunków gospodarczych i handlowych między UE a Mercosurem w perspektywie zawarcia układu o stowarzyszeniu (2006/2035(INI))	.....	182
P6_TA(2006)0420		
Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia		
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia	.....	190

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

Środa, 11 października 2006 r.

I

(komunikat)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2006 – 2007

Posiedzenia z 11 i 12 października 2006 r.

BRUKSELA

(2006/C 308 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godz. 15.00.

2. In memoriam

W imieniu Parlamentu, Przewodniczący oddał cześć pamięci Antoniego Gutiérrez Diaza, posła do Parlamentu Europejskiego w latach 1987-1999 i wiceprzewodniczącego w latach 1992-1994, zmarłego dnia 6 października 2006 r.

W Parlamencie zarządzono minutę ciszy.

3. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący złożył oświadczenie w związku z zabójstwem w dniu 7 października 2006 r. w Moskwie rosyjskiej dziennikarki, Anny Politkowskiej. Oświadczył, że wniósł do władz rosyjskich o włożenie jak największego wysiłku w celu ustalenia winnych tego mordu i że złożył kondolencje w imieniu instytucji rodzinie i bliskim Anny Politkowskiej. Ponadto przypomniał, że na całym świecie od początku roku zamordowano 63 dziennikarzy, zaś 120 pozostaje uwięzionych.

W Parlamencie zarządzono minutę ciszy.

Środa, 11 października 2006 r.

4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

*
* *

Głos zabrali: Tunne Kelam, Daniel Cohn-Bendit i Gay Mitchell.

5. Działania podjęte w wyniku rezolucji Parlamentu

Komunikat Komisji o działaniach podjętych w wyniku rezolucji przyjętych przez Parlament w trakcie sesji: marzec I, marzec II, kwiecień I, kwiecień II, maj I, maj II i czerwiec 2006, został rozesłany.

Komunikat Komisji o działaniach podjętych w wyniku stanowisk i rezolucji Parlamentu przyjętych w trakcie sesji lipcowej 2006 został rozesłany.

6. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) *przez komisje parlamentarne*

- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Republiki Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0255 — C6-0322/2006 — 2006/0095(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0328/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turecką w sprawie udziału Republiki Tureckiej w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0257 — C6-0320/2006 — 2006/0089(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0327/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0256 — C6-0321/2006 — 2006/0087(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0326/2006)
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (Wersja skodyfikowana) (COM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0323/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie zwalczania tarczniaka niszczyciela (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0123 — C6-0136/2006 — 2006/0040(CNS)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0322/2006)
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej prawa najmu i użyczenia oraz niektórych praw pokrewnych prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (Wersja skodyfikowana) (COM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0321/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie glukozy i laktozy (Wersja skodyfikowana) (COM(2006)0116 — C6-0135/2006 — 2006/0038(CNS)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0320/2006)
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0318/2006)

Środa, 11 października 2006 r.

- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1321/2004 w sprawie ustanowienia struktur zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi (COM(2006)0261 — C6-0201/2006 — 2006/0090(CNS)) — komisja ITRE.
Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0314/2006)
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej jakości wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0205 — C6-0152/2006 — 2006/0067(COD)) — komisja JURI.
Sprawozdawczynie: Diana Wallis (A6-0313/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady wprowadzającego szczególne tymczasowe środki rekrutacji urzędników Wspólnot Europejskich w związku z przystąpieniem Bułgarii i Rumunii (COM(2006)0271 — C6-0221/2006 — 2006/0091(CNS)) — komisja JURI.
Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0312/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych (COM(2005)0280 [[01]] — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawczynie: Kinga Gál (A6-0306/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady (Euratom) ustanawiającego zasady uczestnictwa przedsiębiorstw, ośrodków badawczych i uczelni wyższych w działaniach prowadzonych w ramach siódmego programu ramowego Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej oraz zasady upowszechniania wyników badań (2007-2011) (COM(2006)0042 — C6-0080/2006 — 2006/0014(CNS)) — komisja ITRE.
Sprawozdawczynie: Anne Laperrouze (A6-0305/2006)
- ***I Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady określającego zasady uczestnictwa przedsiębiorstw, ośrodków badawczych i uczelni wyższych w działaniach prowadzonych w ramach siódmego programu ramowego oraz zasady upowszechniania wyników badań (2007-2013) (COM(2005)0705 — C6-0005/2006 — 2005/0277(COD)) — komisja ITRE.
Sprawozdawca: Philippe Busquin (A6-0304/2006)
- Sprawozdanie w sprawie stosunków gospodarczych i handlowych między UE a Mercosurem w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (2006/2035(INI)) — komisja INTA.
Sprawozdawca: Daniel Varela Suanzes-Carpegna (A6-0302/2006)
- Sprawozdanie w sprawie promocji żeglugi śródlądowej: „NAIADES”, zintegrowany europejski program działań na rzecz żeglugi śródlądowej (2006/2085(INI)) — komisja TRAN.
Sprawozdawczynie: Corien Wortmann-Kool (A6-0299/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2006)0095 — C6-0250/2006 — 2006/0027(CNS)) — komisja TRAN.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0297/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Wschodnią Republiką (COM(2006)0064 — C6-0249/2006 — 2006/0016(CNS)) — komisja TRAN.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0296/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a rządem Republiki Singapuru dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)) — komisja TRAN.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0295/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Nową Zelandią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0267 — C6-0226/2005 — 2005/0113(CNS)) — komisja TRAN.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0294/2006)

Środa, 11 października 2006 r.

- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a rządem Australii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0264 — C6-0224/2005 — 2005/0112(CNS)) — komisja TRAN.
Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0293/2006)
- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie przystąpienia Wspólnoty do Regulaminu nr 107 Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych zawierającego jednolite przepisy dotyczące homologacji pojazdów kategorii M2 lub M3 w zakresie ich ogólnych cech konstrukcyjnych (07884/1/2006 — C6-0198/2006 — 2005/0250(AVC)) — komisja INTA.
Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0292/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady o przyznaniu Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej Wspólnoty (COM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS)) — komisja INTA.
Sprawozdawczyni: Erika Mann (A6-0291/2006)
- Sprawozdanie w sprawie wspólnotowego planu działań dotyczącego ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010 (2006/2046(INI)) — komisja AGRI.
Sprawozdawczyni: Elisabeth Jeggle (A6-0290/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady ustanawiającej wspólnotowy mechanizm ochrony ludności (przekształcenie) (COM(2006)0029 — C6-0076/2006 — 2006/0009(CNS)) — komisja ENVI.
Sprawozdawca: Dimitrios Papadimoulis (A6-0286/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy (COM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS)) — komisja AFET.
Sprawozdawca: Jelko Kacin (A6-0285/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii mającej na celu przyjęcie aktu Rady zmieniającego Regulamin pracowniczy Europolu (05428/2006 — C6-0073/2006 — 2006/0804(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0279/2006)
- * Sprawozdanie w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii dotyczącej przyjęcia decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu (05417/2006 — C6-0072/2006 — 2006/0803(CNS)) — komisja LIBE.
Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0278/2006)

2) przez posłów

2.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

- Pytanie ustne (O-0098/2006), które zadali Komisji Jan Andersson i Karin Jöns, w imieniu komisji EMPL: Powrót pacjentek chorych na raka piersi na rynek pracy oraz finansowanie z funduszy społecznych szkolenia ustawicznego pracowników służby zdrowia w zakresie raka piersi (B6-0433/2006);
- Pytanie ustne (O-0101/2006), które zadali Komisji Karl-Heinz Florenz i Karin Jöns, w imieniu komisji ENVI: Sytuacja w zakresie wczesnego wykrywania i leczenia raka piersi w rozszerzonej Unii Europejskiej (B6-0434/2006);
- Pytanie ustne (O-0085/2006), które zadali Komisji Joseph Daul i Janusz Wojciechowski, w imieniu komisji AGRI: Sytuacja w sektorze owoców jagodowych i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (B6-0435/2006).

2.2) pisemne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

- Aldo Patriciello, w sprawie zniesienia zasady *numerus clausus* na wydziałach uniwersyteckich (0069/2006);
- Alessandra Mussolini i Carlo Casini, w sprawie rozstrzelania trzech katolików w Indonezji (0070/2006);

Środa, 11 października 2006 r.

- Luca Romagnoli, w sprawie krytyki i gróźb pod adresem Jego Świątobliwości Benedykta XVI oraz wyraźnej próby naruszenia, często przy użyciu przemocy, swobody opinii i wypowiedzi w krajach Unii Europejskiej (0071/2006);
- Kinga Gál, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská i Peter Šťastný, w sprawie możliwego przeniesienia na późniejszy termin przystąpienia wszystkich nowych państw członkowskich do obszaru Schengen (0072/2006).

7. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)

Na mocy art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenia pisemne nr 42, 43, 44, 45, 46/2006 upadły, ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

8. Teksty porozumień przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczone kopie następujących dokumentów:

- umowa o współpracy w zakresie globalnego systemu nawigacji satelitarnej (GNSS) do celów cywilnych pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a republiką Korei, z drugiej strony,
- umowa między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczące pewnych aspektów usług lotniczych.

9. Skład Parlamentu

Cecilia Malmström oświadczyła, że została mianowana ministrem ds. europejskich w rządzie szwedzkim poczynając od dnia 06.10.2006 r.

Ponieważ, zgodnie z art. 4 ust. 4 Regulaminu Parlamentu oraz z art. 7 ust. 1 Aktu dotyczącego wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, funkcja ta jest niepołączalna z funkcją posła do Parlamentu Europejskiego, Parlament stwierdził wakat od dnia 06.10.2006 r. i poinformował o tym fakcie dane państwo członkowskie.

Właściwe organy estońskie powiadomiły o powołaniu Katrin Saks w miejsce Toomasa Hendrika Ilvesa na stanowisko posłanki do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 09.10.2006 r.

Zgodnie z art. 4 ust. 1 Regulaminu, Parlament przyjął informację o tym powołaniu do wiadomości.

Przewodniczący przypomniał postanowienia art. 3 ust. 5 Regulaminu.

Obserwatorzy:

Monica Octavia Muscă złożyła z dniem 10.10.2006 r. dymisję z funkcji obserwatora do Parlamentu Europejskiego wyznaczonego przez izbę niższą parlamentu rumuńskiego.

Zgodnie z postanowieniami przyjętymi przez Prezydium, Parlament przekazuje informację na ten temat odpowiednim władzom rumuńskim.

10. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy GUE/NGL i posłów, niezrzeszonych, Parlament ratyfikował następujące nominacje:

- komisja ENVI: Jens Holm,
- Komisja tymczasowa do zbadania sprawy rzekomego wykorzystania krajów europejskich przez CIA do transportu i nielegalnego przetrzymywania więźniów: Luca Romagnoli zamiast Gianniego De Michelisa.

Środa, 11 października 2006 r.

11. Porządek dzienny

Porządek obrad został ustalony (pkt 11 protokołu z dnia 25.09.2006 r.) i rozesłana została errata do porządku dziennego (PE 378.364/O//COR).

Głos zabrał Hannes Swoboda, w imieniu grupy PSE, który po pierwsze wyraził ubolewanie w związku z obecnością bardzo niewielu przedstawicieli Rady, co spowodowało przełożenie niektórych punktów wpisanym do porządku dziennego, a następnie zaproponował złożenie wniosku do Rady o zwiększenie obecności jej przedstawicieli.

Proponowane zmiany:

— wniosek grupy Verts/ALE w celu:

1. zmiany tytułu pkt 48 porządku dziennego, jak następuje: „Oświadczenie Rady i Komisji w sprawie nieformalnego szczytu w Lahti i stosunków między UE a Rosją po zabójstwie dziennikarki Anny Politkowskiej”,
2. zamknięcia debaty poprzez złożenie projektów rezolucji.

Głos zabrał Hannes Swoboda, w imieniu grupy PSE, który zaproponował, aby Parlament mógł wypowiedzieć się oddzielnie na temat każdej z dwóch części wniosku.

Parlament przyjął pierwszą część wniosku.

Głos zabrali: Daniel Cohn-Bendit, w imieniu grupy Verts/ALE, Reinhard Rack, Hans-Gert Poettering, w imieniu grupy PPE-DE, który zaproponował, aby głosowanie nad projektami rezolucji nastąpiło w trakcie następnego okresu sesji, Tunne Kelam i Jacek Saryusz-Wolski, zaproponowali, aby Parlament wypowiedział się na temat drugiej części wniosku (Przewodniczący odpowiedział, że nie stwierdził sprzeciwu zgromadzenia wobec wniosku złożonego przez Hansa-Gerta Poetteringa).

Niniejszym porządek dzienny został ustalony.

12. Przyszłe działania w dziedzinie patentów (złożone projekty rezolucji)

Debata odbyła się dnia 28.09.2006 r. (pkt 13 protokołu z dnia 28.09.2006 r.).

Projekty rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Maria Berger, Michel Rocard, w imieniu grupy PSE, Eva Lichtenberger, w imieniu grupy Verts/ALE, Daniel Stroj, Umberto Guidoni, w imieniu grupy GUE/NGL, i Francesco Enrico Speroni, w sprawie przyszłości europejskiej polityki patentowej (B6-0521/2006);
- Klaus-Heiner Lehne, Giuseppe Gargani, Nicole Fontaine, w imieniu grupy PPE-DE, Maria Berger, Michel Rocard, w imieniu grupy PSE, Sharon Bowles i Toine Manders, w imieniu grupy ALDE, w sprawie przyszłej polityki patentowej w Europie (B6-0522/2006);
- Thomas Wise, w imieniu grupy IND/DEM, w sprawie przyszłej europejskiej polityki w dziedzinie patentów (B6-0523/2006);
- Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, w sprawie przyszłości polityki UE w dziedzinie patentów (B6-0524/2006).

Głosowanie: pkt 7.24 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

Środa, 11 października 2006 r.

13. Próby jądrowe w Korei Północnej (debata)

Oświadczenia Wysokiego Przedstawiciela ds. Polityki Zagranicznej i Wspólnego Bezpieczeństwa oraz Komisji: Próby jądrowe w Korei Północnej

Javier Solana (Wysoki Przedstawiciel) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrali: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, w imieniu grupy PPE-DE, Martin Schulz, w imieniu grupy PSE, István Szent-Iványi, w imieniu grupy ALDE, Gérard Onesta, w imieniu grupy Verts/ALE, Tobias Pflüger, w imieniu grupy GUE/NGL, Ģirts Valdis Kristovskis, w imieniu grupy UEN, Bastiaan Belder, w imieniu grupy IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel, niezrzeszony, Elmar Brok, Pasqualina Napoletano, Rebecca Harms, Jim Allister, Hubert Pirker, Marios Matsakis w sprawie odwołania do Regulaminu (Przewodniczący odebrał mu głos, jego wystąpienie nie stanowiło odwołania do Regulaminu), Benita Ferrero-Waldner, Javier Solana, Tobias Pflüger w sprawie o charakterze osobistym, w związku z wypowiedzią Elmara Broka, i ten ostatni w sprawie tej wypowiedzi.

Debata została zamknięta.

14. Nieformalny szczyt w Lahti i stosunki UE-Rosja po zabójstwie dziennikarki Anny Politkowskiej (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Nieformalny szczyt w Lahti i stosunki UE-Rosja po zabójstwie dziennikarki Anny Politkowskiej.

Paula Lehtomäki (Urzędująca Przewodnicząca Rady) i José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrała Françoise Grossetête, w imieniu grupy PPE-DE.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: Martin Schulz, w imieniu grupy PSE, Graham Watson, w imieniu grupy ALDE, Daniel Cohn-Bendit, w imieniu grupy Verts/ALE, Esko Seppänen, w imieniu grupy GUE/NGL, Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, Jens-Peter Bonde, w imieniu grupy IND/DEM, Koenraad Dillen, niezrzeszony, Tunne Kelam, Hannes Swoboda, Hélène Flautre, Mirosław Mariusz Piotrowski, Eija-Riitta Korhola, Reino Paasilinna, Satu Hassi, Nils Lundgren, Struan Stevenson, Martine Roure, Nigel Farage, Bogdan Klich i Edite Estrela.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Gunnar Hökmark, Józef Pinior, Othmar Karas, Malcolm Harbour, Jerzy Buzek, Andreas Schwab, Vytautas Landsbergis, Bogusław Sonik, Simon Busuttil, Alexander Stubb, Paula Lehtomäki i José Manuel Barroso.

Debata została zamknięta.

Środa, 11 października 2006 r.

15. Wykorzystywanie danych dotyczących pasażerów (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Wykorzystywanie danych dotyczących pasażerów

Paula Lehtomäki (Urzędująca Przewodnicząca Rady) i Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrali: Ewa Klamt, w imieniu grupy PPE-DE, i Martine Roure, w imieniu grupy PSE.

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Sophia in 't Veld, w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber, w imieniu grupy Verts/ALE, Sylvia-Yvonne Kaufmann, w imieniu grupy GUE/NGL, Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, Ioannis Varvitsiotis, Stavros Lambrinidis, Jean-Marie Cavada, Giusto Catania, Michael Cashman, Alexander Alvaro, Sarah Ludford i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

16. Obuwie pochodzące z Chin i Wietnamu (debata)

Pytanie ustne (O-0096/2006) zadane przez Enrique Barón Crespa, w imieniu komisji INTA, do Komisji: Ostateczne wyniki dochodzenia antydumpingowego w sprawie obuwia pochodzącego z Chin i Wietnamu (B6-0432/2006)

Olli Rehn (członek Komisji) odpowiedział na pytanie.

Enrique Barón Crespo zadał pytanie ustne i wyraził ubolewanie z powodu nieobecności przedstawicieli Rady oraz komisarza odpowiedzialnego za sprawę.

Głos zabrali: Georgios Papastamkos, w imieniu grupy PPE-DE, David Martin, w imieniu grupy PSE, Sajjad Karim, w imieniu grupy ALDE, Margrete Auken, w imieniu grupy Verts/ALE, Pedro Guerreiro, w imieniu grupy GUE/NGL, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, w imieniu grupy UEN, Jana Bobošíková nieurzyszona, José Albino Silva Peneda, Kader Arif, Danutė Budreikaitė, Leopold Józef Rutowicz, Christofer Fjellner, Francisco Assis, Anne E. Jensen, Luca Romagnoli, Zuzana Roithová, Giulietto Chiesa, Antonio López-Istúriz White, Panagiotis Beglitis, Béla Glattfelder, Margrietus van den Berg, Syed Kamall, Olli Rehn i Enrique Barón Crespo, który zaproponował, aby prezydencja oraz Konferencja Przewodniczących zajęły się kwestią obecności w czasie debat przedstawicieli Rady i Komisji (Przewodniczący przyjął wniosek do wiadomości).

Debata została zamknięta.

17. Europejska Agencja Odbudowy * (debata)

Sprawozdanie dotyczące wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy [COM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Jelko Kacin (A6-0285/2006).

Głos zabrał Olli Rehn (członek Komisji).

Jelko Kacin przedstawił sprawozdanie.

Środa, 11 października 2006 r.

Głos zabrali: Paulo Casaca (sprawozdawca komisji opiniodawczej CONT), Hannes Swoboda, w imieniu grupy PSE, Erik Meijer, w imieniu grupy GUE/NGL, Panagiotis Beglitis, Józef Piniór, Justas Vincas Paleckis i Olli Rehn.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.21 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

(Posiedzenie zostało zawieszono o godz. 20.50 i wznowiono o 21.05.)

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

Przewodniczący

18. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Czesław Adam Siekierski, Mario Borghezio, Katalin Lévai, Marco Pannella, Kartika Tamara Liotard, Kinga Gál, Antonio De Blasio, Gyula Hegyi, Marios Matsakis, Bogusław Rogalski, Marie Anne Isler Béguin, Carlo Fatuzzo, Toomas Savi, Leopold Józef Rutowicz, Danutė Budreikaitė, Laima Liucija Andrikienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Andrzej Tomasz Zapałowski, Oldřich Vlasák, Marco Cappato, Nils Lundgren, Árpád Duka-Zólyomi, Marian Harkin, Pedro Guerreiro, Milan Gaľa, Gerard Batten i Witold Tomczak.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

19. Ochrona i dobrostan zwierząt (2006-2010) (debata)

Sprawozdanie dotyczące ochrony i dobrostanu zwierząt w okresie 2006-2010 [2006/2046(INI)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Sprawozdawca: Elisabeth Jeggle (A6-0290/2006)

Elisabeth Jeggle przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrała Neelie Kroes (członkini Komisji).

Głos zabrali: Jens Holm (sprawozdawca komisji opiniodawczej ENVI), Agnes Schierhuber, w imieniu grupy PPE-DE, Marc Tarabella, w imieniu grupy PSE, Karin Resetarits, w imieniu grupy ALDE, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, w imieniu grupy Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard, w imieniu grupy GUE/NGL, Janusz Wojciechowski, w imieniu grupy UEN, Andrzej Tomasz Zapałowski, w imieniu grupy IND/DEM, Andreas Mølzer, niezrzeszony, Pilar Ayuso, Rosa Miguélez Ramos, Mojca Drčar Murko, David Hammerstein Mintz, Jeffrey Titford, Albert Jan Maat, Wiesław Stefan Kuc i Carl Schlyter.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Neil Parish, Ioannis Gklavakis, Esther Herranz García, Christa Klač i Neelie Kroes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.25 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

Środa, 11 października 2006 r.

20. Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (debata)

Sprawozdanie dotyczące działań następczych w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów [2006/2137(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jan Christian Ehler (A6-0272/2006)

Jan Christian Ehler przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Neelie Kroes (członkini Komisji).

Głos zabrali: Donata Gottardi, w imieniu grupy PSE, Alfonso Andria, w imieniu grupy ALDE, Johannes Blokland, w imieniu grupy IND/DEM, Andreas Mölzer, niezrzeszony, i Neelie Kroes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.26 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

21. Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (debata)

Sprawozdanie dotyczące stosunków gospodarczych i handlowych pomiędzy UE i Mercosurem w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu [2006/2035(INI)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Sprawozdawca: Daniel Varela Suanzes-Carpegna (A6-0302/2006)

Daniel Varela Suanzes-Carpegna przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrała Neelie Kroes (członkini Komisji).

Głos zabrali: Filip Kaczmarek (sprawozdawca komisji opiniodawczej DEVE), José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, w imieniu grupy PPE-DE, Javier Moreno Sánchez, w imieniu grupy PSE, Helmuth Markov, w imieniu grupy GUE/NGL, Kader Arif, Antolín Sánchez Presedo i Neelie Kroes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.27 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

22. Sektor owoców jagodowych, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (debata)

Pytanie ustne (O-0085/2006) zadane przez Josepha Daula i Janusza Wojciechowskiego, w imieniu komisji AGRI, do Komisji: Sytuacja w sektorze owoców jagodowych i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (B6-0435/2006)

Czesław Adam Siekierski przedłożył pytanie ustne w zastępstwie autora.

Neelie Kroes (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie ustne.

Głos zabrali: Csaba Sándor Tabajdi, w imieniu grupy PSE, Janusz Wojciechowski, w imieniu grupy UEN, Zdzisław Zbigniew Podkański, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk i Neelie Kroes.

Projekt rezolucji złożony na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

— Joseph Daul, w imieniu komisji AGRI, w sprawie sytuacji w sektorze owoców miękkich i wiśni przeznaczonych do przetworzenia (B6-0525/2006)

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.28 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

Środa, 11 października 2006 r.

23. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Ustalony został porządek dzienny posiedzenia w kolejnym dniu (dokument „Porządek dzienny” PE 378.364/OJJE).

24. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 23.50.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Alejo Vidal-Quadras
Wiceprzewodniczący

Środa, 11 października 2006 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castiglione, Catania, Cavada, Cercas, Chatzimakakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grootte, Grosch, Grossetête, Gruber, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herzog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldekis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Mašťálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mólzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Saks, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Skinner, Škottová, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Vergnaud, Vernola, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter,

Środa, 11 października 2006 r.

Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy:

Abadjiev, Ali, Anastase, Arabadjiev, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Hogeia, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ilchev, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Marinescu, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Păparizov, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Sârbu, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Szabó, Țicău, Țirle, Vigenin

Czwartek, 12 października 2006 r.

(2006/C 308 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godz. 9.00.

2. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty przez Radę i Komisję:

- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniającego i poprawiającego rozporządzenie (WE) nr 1782/2003 ustanawiające wspólne zasady dla systemów wsparcia bezpośredniego w ramach wspólnej polityki rolnej i ustanawiające określone systemy wsparcia dla rolników oraz zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1698/2005 w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich przez Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW) (COM(2006)0500 — C6-0335/2006 — 2006/0172(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: BUDG, ITRE
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie zawarcia Umowy partnerskiej w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Islamską Republiką Mauretańską (COM(2006)0506 — C6-0334/2006 — 2006/0168(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: DEVE, BUDG
- Projekt budżetu korygującego nr 5 na rok budżetowy 2006 — Sekcja III — Komisja (13561/2006 — C6-0333/2006 — 2006/2202(BUD))
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady w sprawie wprowadzania do obrotu wołowiny i cielęciny pochodzących z bydła w wieku do dwunastu miesięcy (COM(2006)0487 — C6-0330/2006 — 2006/0162(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: AGRI
opinia: ENVI
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu europejskiego i Rady w sprawie wspólnotowego programu znakowania efektywności energetycznej urządzeń biurowych (przekształcone) (COM(2006)0576 — C6-0329/2006 — 2006/0187(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE
opinia: ENVI
- Wniosek dotyczący decyzji ramowej Rady w sprawie zastosowania europejskiego nakazu nadzoru w postępowaniu przedprocesowym pomiędzy państwami członkowskimi Unii Europejskiej (COM(2006)0468 — C6-0328/2006 — 2006/0158(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: JURI
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 894/97, (WE) nr 812/2004 oraz (WE) nr 2187/2005 w odniesieniu do pławnic (COM(2006)0511 — C6-0327/2006 — 2006/0169(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: PECH
opinia: ENVI
- Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 577/98 w sprawie organizacji badania prób losowych dotyczącego siły roboczej we Wspólnocie (COM(2006)0565 — C6-0326/2006 — 2006/0180(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: EMPL

Czwartek, 12 października 2006 r.

- Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady uchylającej dyrektywę Rady 68/89/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich dotyczących klasyfikacji drewna nieobrobionego (COM(2006)0557 — C6-0325/2006 — 2006/0178(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: IMCO
opinia: AGRI
- Wniosek w sprawie przesunięcia środków DEC 38/2006 — Sekcja III — Komisja (SEC(2006)1063 — C6-0324/2006 — 2006/2243(GBD))
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie identyfikacji urządzeń do sterowania i kontroli, urządzeń ostrzegawczych oraz wskaźników pojazdów silnikowych dwu- i trzykołowych (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0556 — C6-0323/2006 — 2006/0175(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: JURI
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Republiki Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0255 — C6-0322/2006 — 2006/0095(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG
- Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0256 — C6-0321/2006 — 2006/0087(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG
- Wniosek dotyczący decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turcji w sprawie udziału Republiki Turcji w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0257 — C6-0320/2006 — 2006/0089(CNS))
odesłany komisja przedm. właśc.: LIBE
opinia: BUDG
- Wniosek dotyczący dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 92/49/EWG oraz dyrektywy 2002/83/WE, 2004/39/WE, 2005/68/WE i 2006/48/WE w zakresie zasad proceduralnych i kryteriów oceny stosowanych w ramach oceny ostrożnościowej przypadków nabycia lub zwiększenia udziałów w przedsiębiorstwach sektora finansowego (COM(2006)0507 — C6-0298/2006 — 2006/0166(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: ECON
opinia: JURI, IMCO
- Realizacja wspólnotowego programu lizbońskiego — Wniosek dotyczący zalecenia Parlamentu europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie (COM(2006)0479 — C6-0294/2006 — 2006/0163(COD))
odesłany komisja przedm. właśc.: EMPL
opinia: FEMM, CULT, ITRE

3. **Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych * — Agencja ds. Praw Podstawowych (działalność związana z tytułem VI Traktatu UE) *** (debata)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych [COM(2005)0280 — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Kinga Gál (A6-0306/2006)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady uprawniającej Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych do prowadzenia działalności w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu o Unii Europejskiej [COM(2005)0280 — C6-0289/2005 — 2005/0125(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Magda Kósáné Kovács (A6-0282/2006)

Czwartek, 12 października 2006 r.

Głos zabrał Franco Frattini (wiceprzewodniczący Komisji).

Kinga Gál przedstawiła sprawozdanie (A6-0306/2006).

Magda Kósáné Kovács przedstawiła sprawozdanie (A6-0282/2006).

Głos zabrali: Cem Özdemir (sprawozdawca komisji opiniodawczej AFET), Jutta Haug (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej BUDG), Hubert Pirker, w imieniu grupy PPE-DE, Michael Cashman, w imieniu grupy PSE, Sarah Ludford, w imieniu grupy ALDE, Johannes Voggenhuber, w imieniu grupy Verts/ALE, Giusto Catania, w imieniu grupy GUE/NGL, Wojciech Roszkowski, w imieniu grupy UEN, Johannes Blokkand, w imieniu grupy IND/DEM, Koenraad Dillen, niezrzeszony, Timothy Kirkhope, Martine Roure, Hubert Pirker oraz Ona Juknevičienė.

PRZEWODNICTWO: Manuel António dos SANTOS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Bernat Joan i Marí, Jiří Maštálka, Bogdan Pęk, Paweł Bartłomiej Piskorski, Bogusław Sonik, Andrzej Jan Szejna, Anneli Jäätteenmäki, Erik Meijer, Roger Knapman, Alessandro Battilocchio, Reinhard Rack, Józef Pinior, Kinga Gál, Magda Kósáné Kovács i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 22 protokołu z dnia 12.10.2006 r. i pkt 23 protokołu z dnia 12.10.2006 r.

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 10.40 w oczekiwaniu na głosowanie, zostało wznowione o godz. 11.05.)

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS

Wiceprzewodniczący

4. Zatwierdzenie protokołu poprzedniego posiedzenia

Marian Harkin i Antonios Trakatellis poinformowali, iż byli obecni, ale ich nazwiska nie figurują na liście obecności.

Protokół poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

5. Komunikaty Przewodniczącego

Przewodniczący przypomniał, że Parlament Europejski przyjął z dniem 15.6.2006 r. (pkt 9.5 protokołu z dnia 15.06.2006 r.) rezolucję legislacyjną, w której opowiedział się za przyjęciem waluty euro przez Słowenię od dnia 1.1.2007 r. Wskazał, że pewne przystosowania techniczne muszą zostać wprowadzone do przepisów. Choć Traktat nie przewiduje konsultacji z Parlamentem, Rada zwróciła się jednak o jego opinię w tej sprawie.

Komisja Gospodarcza i Monetarna uznała, że sporządzenie nowej rezolucji Parlamentu nie jest konieczne. Pervenche Berès, przewodnicząca wspomnianej komisji, przedłożyła przewodniczącemu Rady ECOFIN pismo, w którym informuje go o przychylniej opinii Komisji ECON w sprawie przystosowań technicznych, jakie należy wprowadzić.

Przewodniczący stwierdził, że nie wyrażono sprzeciwu w sprawie tej procedury oraz że tym samym Parlament przychylił się do omawianej opinii.

6. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy GUE/NGL Parlament zatwierdził następującą nominację:

— Delegacja do Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE: Jens Holm

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku „Wyniki głosowania”, załączonym do protokołu.

7.1. Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Bułgaria w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii [COM(2006)0255 — C6-0322/2006 — 2006/0095(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0328/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0393)

7.2. Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Rumunii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii [COM(2006)0256 — C6-0321/2006 — 2006/0087(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0326/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0394)

7.3. Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Turcji w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turcji w sprawie udziału Turcji w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii [COM(2006)0257 — C6-0320/2006 — 2006/0089(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0327/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 3)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0395)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.4. Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Rządem Republiki Singapuru dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0295/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0396)

7.5. Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a rządem Australii dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0264 — C6-0224/2005 — 2005/0112(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0293/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0397)

7.6. Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie podpisania oraz tymczasowego stosowania umowy między Wspólnotą Europejską a Nową Zelandią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2005)0267 — C6-0226/2005 — 2005/0113(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0294/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0398)

7.7. Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Wschodnią Republiką Urugwaju dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2006)0064 — C6-0249/2006 — 2006/0016(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0296/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0399)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.8. Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych [COM(2006)0095 — C6-0250/2006 — 2006/0027(CNS)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Paolo Costa (A6-0297/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0400)

7.9. Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1321/2004 w sprawie ustanowienia struktur zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi [COM(2006)0261 — C6-0201/2006 — 2006/0090(CNS)] — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii.

Sprawozdawca: Giles Chichester (A6-0314/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0401)

7.10. Wymagana jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) *I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wymaganej jakości wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0205 — C6-0152/2006 — 2006/0067(COD)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0313/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0402)

7.11. Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) *I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0318/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0403)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.12. Okres ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych *I** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0323/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0404)

7.13. Prawo najmu i użyczenia oraz niektóre prawa pokrewne prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) *I** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawa najmu i użyczenia oraz niektórych praw pokrewnych prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0321/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 13)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0405)

7.14. Zwalczanie tarczніка niszcyciela (wersja skodyfikowana) * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie zwalczania tarczніка niszcyciela (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0123 — C6-0136/2006 — 2006/0040(CNS)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0322/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 14)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0406)

7.15. Glukoza i laktoza (wersja skodyfikowana) *I** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenie Rady w sprawie glukozy i laktozy (wersja skodyfikowana) [COM(2006)0116 — C6-0135/2006 — 2006/0038(CNS)] — Komisja Prawna.

Sprawozdawca: Giuseppe Gargani (A6-0320/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0407)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.16. Modyfikacja art. 3 i 4 Regulaminu Parlamentu Europejskiego (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie modyfikacji art. 3 i 4 Regulaminu Parlamentu Europejskiego [2005/2036(REG)] — Komisja Spraw Konstytucyjnych.

Sprawozdawca: Borut Pahor (A6-0274/2006)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 16)

PROJEKT DECYZJI, TEXTE DU RÈGLEMENT et POPRAWKI

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2006)0408)

Nowe przepisy wejdą w życie pierwszego dnia następnej sesji miesięcznej.

7.17. Wynagrodzenia podstawowe oraz dodatki pracowników Europolu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Austrii mającej na celu przyjęcie decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu [5417/2006 — C6-0072/2006 — 2006/0803(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0278/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 17)

INICJATYWA REPUBLIKI AUSTRII

Odrzucony

Głos zabrał Claude Moraes (sprawozdawca), który uznał, że odesłanie pytania do komisji, tak jak przewiduje to art. 52 ust. 3 Regulaminu, nic nie zmieni i zalecił przyjęcie projektu rezolucji legislacyjnej.

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0409)

7.18. Regulamin pracowniczy Europolu * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie inicjatywy Republiki Austrii mającej na celu przyjęcie Aktu Rady zmieniającego Regulamin Pracowniczy Europolu [5428/2006 — C6-0073/2006 — 2006/0804(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Claude Moraes (A6-0279/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 18)

INICJATYWA REPUBLIKI AUSTRII

Odrzucony

Głos zabrał Claude Moraes (sprawozdawca), który uznał, że odesłanie pytania do komisji, tak jak przewiduje to art. 52 ust. 3 Regulaminu, nic nie zmieni i zalecił przyjęcie projektu rezolucji legislacyjnej.

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0410)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.19. Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i inne dziedziny statystyczne *I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 i niektóre rozporządzenia (WE) w sprawie określonych dziedzin statystycznych [COM(2006)0039 — C6-0041/2006 — 2006/0011(COD)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Guntars Krasts (A6-0247/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 19)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0411)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0411)

7.20. Nadzwyczajna pomoc finansowa Wspólnoty na rzecz Kosowa * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady o przyznaniu Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej Wspólnoty [COM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS)] — Komisja Handlu Zagranicznego.
Sprawozdawca: Erika Mann (A6-0291/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 20)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0412)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0412)

7.21. Europejska Agencja Odbudowy * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy [COM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Jelko Kacin (A6-0285/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 21)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0413)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2006)0413)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.22. Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych [COM(2005)0280 — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Kinga Gál (A6-0306/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 22)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0414)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Głos zabrała Kinga Gál (sprawozdawczyni), która zwróciła się do Franco Frattiniego (wiceprzewodniczącego Komisji) o uściślenie stanowiska Komisji w sprawie poprawek. Ponieważ wiceprzewodniczący wskazał, że życzeniem Komisji byłoby otrzymanie dodatkowego czasu na zastanowienie się aby dojść do kompromisu z Radą, Kinga Gál wystąpiła z wnioskiem o przesunięcie głosowania w sprawie projektu rezolucji legislacyjnej, zgodnie z art. 53 ust. 2 Regulaminu.

Parlament przychylił się do wniosku sprawozdawcy.

Pytanie uznane zostało za odesłane do właściwej komisji w celu ponownego rozpatrzenia.

7.23. Agencja ds. Praw Podstawowych (działania odnoszące się do tytułu VI Traktatu o Unii Europejskiej) * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady uprawniającej Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych do prowadzenia działalności w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu o Unii Europejskiej [COM(2005)0280 — C6-0289/2005 — 2005/0125(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Magda Kósáné Kovács (A6-0282/2006)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 23)

WNIOSEK KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2006)0415)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Głos zabrała Magda Kósáné Kovács (sprawozdawczyni), która zwróciła się do Franco Frattiniego (wiceprzewodniczącego Komisji) o uściślenie stanowiska Komisji w sprawie poprawek. Ponieważ wiceprzewodniczący wskazał, że życzeniem Komisji byłoby otrzymanie dodatkowego czasu na zastanowienie się aby dojść do kompromisu z Radą, Magda Kósáné Kovács wystąpiła z wnioskiem o przesunięcie głosowania nad projektem rezolucji legislacyjnej, zgodnie z art. 53 ust. 2 Regulaminu.

Parlament przychylił się do wniosku sprawozdawcy.

Pytanie uznane zostało za odesłane do właściwej komisji w celu ponownego rozpatrzenia.

Głos zabrały następujące osoby:

— Przed głosowaniem Magda Kósáné Kovács uściśliła brzmienie punktu uzasadnienia 3 a.

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.24. Przyszłe działania w dziedzinie patentów (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0521/2006, B6-0522/2006, B6-0523/2006 i B6-0524/2006

(Projekt rezolucji B6-0524/2006 został wycofany przez grupę UEN, która podpisała projekt rezolucji B6-0522/2006.)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 24)

PROJEKT REZOLUCJI B6-0521/2006

Odrzucony

PROJEKT REZOLUCJI B6-0522/2006

Przyjęto (P6_TA(2006)0416)

(Wniosek w sprawie rezolucji B6-0523/2006 stał się bezprzedmiotowy.)

Głos zabrały następujące osoby:

- Eva Lichtenberger uściśliła, że wersja angielska poprawki 7 jest wiążąca;
- Toine Manders wystąpił z wnioskiem o elektroniczną weryfikację głosowania nad poprawką 7.

7.25. Ochrona i dobrostan zwierząt (2006-2010) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie ochrony i dobrostanu zwierząt w okresie 2006-2010 [2006/2046(INI)] — Komisja Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
Sprawozdawca: Elisabeth Jeggle (A6-0290/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 25)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0417)

7.26. Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie działań następczych w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów [2006/2137(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jan Christian Ehler (A6-0272/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 26)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0418)

Czwartek, 12 października 2006 r.

7.27. Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie stosunków gospodarczych i handlowych pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu (2006/2035(INI)) — Komisja Handlu Zagranicznego. Sprawozdawca: Daniel Varela Suanzes-Carpegna (A6-0302/2006)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 27)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0419)

*
* *

Głos zabrał Zbigniew Zaleski, który wyraził ubolewanie z faktu, iż Parlament nie mógł wypowiedzieć się w dniu dzisiejszym na temat projektu rezolucji w sprawie zabójstwa Anny Politkowskiej.

7.28. Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0525/2006

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik „Wyniki głosowania”, pkt 28)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2006)0420)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Czesław Adam Siekierski zaproponował poprawkę ustną do ust. 6, która została przyjęta.

*
* *

Głos zabrała Eija-Riitta Korhola w sprawie tłumaczenia ustnego z języka fińskiego jej wczorajszej wypowiedzi na temat „Nieformalnego szczytu w Lahti oraz stosunków UE-Rosja po zabójstwie dziennikarki Anny Politkowskiej” (pkt 14 protokołu z dnia 11.10.2006 r.).

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie Kinga Gál — A6-0306/2006:

— Carlo Fatuzzo

Projekt rezolucji w sprawie przyszłej polityki patentowej w Europie (B6-0522/2006):

— Marco Cappato

Sprawozdanie Elisabeth Jeggle — A6-0290/2006:

— Michl Ebner

Czwartek, 12 października 2006 r.

9. Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Korekty do głosowania i zamiary głosowania znajdują się na stronie internetowej „Séance en direct”, „Wyniki głosowań (głosowania imienne)” oraz w wersji drukowanej załącznika „Wyniki głosowań imiennych”.

Wersja elektroniczna na stronie internetowej Europarl będzie regularnie aktualizowana najdłużej przez okres dwóch tygodni od daty głosowania.

Po upływie tego terminu lista korekt i zamiarów głosowania zostanie zamknięta dla celów tłumaczenia i publikacji w Dzienniku Urzędowym.

Marcello Vernola poinformował, że jego terminal do głosowania nie działał w chwili głosowania nad poprawką 44 do sprawozdania Kingi Gál (A6-0306/2006).

10. Skład Parlamentu

Henrik Dam Kristensen zrzekł się na piśmie mandatu posła do Parlamentu Europejskiego, ze skutkiem od dnia 15.10.2006 r.

Zgodnie z art. 4 Regulaminu oraz z art. 12 ust. 4 Aktu dotyczącego wyboru przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, Parlament stwierdza wakat i informuje o tym fakcie zainteresowane państwo członkowskie.

11. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów

Przydzielenie komisjom

komisja FEMM

- Promowanie zdrowego żywienia i aktywności fizycznej: europejski wymiar zapobiegania nadwadze, otyłości i chorobom przewlekłym (2006/2231(INI))
odesłany komisja przedm. właśc.: ENVI
opinia: FEMM, EMPL, IMCO

komisja AFCO

- Ocena Euratomu: 50 lat europejskiej polityki energii nuklearnej (2006/2230(INI))
odesłany komisja przedm. właśc.: ITRE
opinia: AFCO

komisja CONT

- Przyszłość środków własnych Unii Europejskiej (2006/2205(INI))
odesłany komisja przedm. właśc.: BUDG
opinia: AFCO, CONT, REGI

12. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu, protokół niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną przekazane instytucjom, do których są skierowane.

Czwartek, 12 października 2006 r.

13. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach od 23.10.2006 r. do 26.10.2006 r.

14. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 12.10.

Julian Priestley
Sekretarz generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek, 12 października 2006 r.

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennaïmias, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Mote, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Penada, Simpson, Sinnott, Siwec, Škottová, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Vlasák,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Obserwatorzy:

Ali, Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Christova, Ciornei, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Duca, Hogeia, Husmenova, Iacob-Ridzi, Ilchev, Kazak, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Pașcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Shouleva, Silaghi, Sofianski, Szabó, Țirle, Vigenin

Czwartek, 12 października 2006 r.

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
w	wycofano
gi (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
ge (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
pk	poprawka kompromisowa
oc	odpowiednia część
s	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pu	punkt uzasadnienia
pr	projekt rezolucji
wpr	wspólny projekt rezolucji
taj	głosowanie tajne

1. Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Spraw.: Jean-Marie CAVADA (A6-0328/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

2. Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Spraw.: Jean-Marie CAVADA (A6-0326/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

Czwartek, 12 października 2006 r.

3. Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Bułgarii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Spraw.: Jean-Marie CAVADA (A6-0327/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

4. Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0295/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

5. Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0293/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

6. Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0294/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

7. Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0296/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

8. Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Spraw.: Paolo COSTA (A6-0297/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

Czwartek, 12 października 2006 r.

9. Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi *

Spraw.: Gilles CHICHESTER (A6-0314/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie	gi	+	555, 27, 27

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe

10. Wymagana jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) ***I

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0313/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

11. Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) ***I

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0318/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

12. Okres ochronny prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) ***I

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0323/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

13. Prawo najmu i użyczenia oraz niektóre prawa pokrewne prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) ***I

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0321/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

14. Zwalczanie tarczніка niszcyciela (wersja skodyfikowana) ***I

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0322/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

Czwartek, 12 października 2006 r.

15. Glukoza i laktoza (wersja skodyfikowana) *I**

Spraw.: Giuseppe GARGANI (A6-0320/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie	gi	+	592, 11, 12

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

16. Modyfikacja art. 3 i 4 Regulaminu Parlamentu Europejskiego

Spraw.: Borut PAHOR (A6-0274/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Jedno głosowanie		+	

17. Wynagrodzenia podstawowe oraz dodatki pracowników Europolu *

Spraw.: Claude MORAES (A6-0278/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Inicjatywa własna		-	
Projekt rezolucji legislacyjnej		+	

18. Regulamin pracowniczy Europolu *

Spraw.: Claude MORAES (A6-0279/2006)

Temat	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Inicjatywa własna		-	
Projekt rezolucji legislacyjnej		+	

19. Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i inne dziedziny statystyczne *I**

Spraw.: Guntars KRASTS (A6-0247/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej — głosowanie łączne	1-6 8-12 18-28 30-32 35-58	komisja		+	
art. 6	76	UEN		+	
	13	komisja		↓	
	14	komisja		↓	

Czwartek, 12 października 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
art. 7	77	UEN		+	
	15	komisja		↓	
	16	komisja		↓	
	17	komisja		↓	
Załącznik I, dział 08, grupa 08.9, klasa 08.92	60	UEN		+	
Załącznik I, dział 28, grupa 28.4, klasa 28.49	29= 74=	komisja UEN		+	
Załącznik I, dział 41, grupa 41.2	59	UEN		+	
	33	komisja		↓	
	34	komisja		↓	
Załącznik I, działy 60-79	61-68	UEN		+	
Załącznik II	71-73	UEN		+	
Po punkcie uzasadnienia 2	69	UEN		+	
punkt uzasadnienia 11	70	UEN		+	
Po punkcie uzasadnienia 13	75	UEN		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Różne

Poprawka 7 została wycofana.

Poprawka 69 ma na celu wpisanie nowego odniesienia w oryginalnym projekcie, a nie w rezolucji legislacyjnej.

20. Nadzwyczajna pomoc finansowa Wspólnoty na rzecz Kosowa *

Spraw.: Erika MANN (A6-0291/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej — głosowanie łączne	1-7 10-16	komisja		+	
art. 2 ust. 1	8	komisja		+	
	9	komisja		↓	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawki 13/14 oraz 15/16 zostały połączone.

Czwartek, 12 października 2006 r.

21. Europejska Agencja Odbudowy *

Spraw.: Jelko KACIN (A6-0285/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej — głosowanie łączne	1-2	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

22. Utworzenie Agencji Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych *

Spraw.: Kinga GÁL (A6-0306/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Propozycja odrzucenia wniosku Komisji	44	IND/DEM	gi	-	113, 489, 16
Poprawki komisji przedmiotowo właściwej — głosowanie łączne	1-43	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna					odroczenie głosowania (art. 53 ust. 2 Regulaminu)

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 44

Pytanie uznane zostało za odesłane do właściwej komisji do ponownego rozpatrzenia, zgodnie z art. 53 ust. 2 Regulaminu.

23. Agencja ds. Praw Podstawowych (działania odnoszące się do tytułu VI Traktatu UE) *

Spraw.: Magda KÓSANÉ KOVÁCS (A6-0282/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Propozycja odrzucenia wniosku Komisji	2	IND/DEM	gi	-	91, 505, 21
Poprawka komisji przedmiotowo-właściwej	1	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	odroczenie głosowania (art. 53 ust. 2 Regulaminu)

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 2

Czwartek, 12 października 2006 r.

Różne

Magda Kósáné Kovács, sprawozdawczyni, zauważyła, że poprawka 1 odnosi się w precyzywności do punktu odniesienia 3 a:

3 a. przyznane kompetencje pozwalają Agencji na zapewnienie ochrony praw osoby nie tylko w zakresie walki z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną, lecz także w innych dziedzinach, takich jak handel ludźmi, zbrodnie popełniane na dzieciach, handel narkotykami i bronią, korupcja i przestępstwa finansowe, w przypadku których pewne środki mogą również osłabiać skuteczność ochrony praw osoby;

Pytanie uznane zostało za odesłane do właściwej komisji do ponownego rozpatrzenia, zgodnie z art. 53 ust. 2 Regulaminu.

24. Przyszłe działania w dziedzinie patentów

Projekty rezolucji: B6-0521/2006, B6-0522/2006, B6-0523/2006, B6-0524/2006

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji B6-0521/2006 (Verts/ALE, GUE/NGL, Francesco Enrico Speroni)					
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	-	135, 350, 129
Wspólny projekt rezolucji B6-0522/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, UEN)					
ust. 1	8	ZVĚŘINA ea	gi	-	172, 417, 26
	7	ZVĚŘINA ea	ge	+	531, 61, 27
	ust.	tekst oryginalny		↓	
Po ust. 1	1	PSE	gp		
			1	+	
	2	PPE-DE		↓	277, 321, 10
ust. 2	5	Verts/ALE	gi	-	154, 329, 136
	10	ZVĚŘINA ea	gi	-	151, 317, 146
	ust.	tekst oryginalny	gi	+	555, 38, 23
Po ust. 2	4	GUE/NGL		-	
	6	Verts/ALE		-	
Punkt uzasadnienia A	ust.	tekst oryginalny	gi	+	506, 95, 19
Punkt uzasadnienia B	ust.	tekst oryginalny	gi	+	498, 111, 9
Po punkcie uzasadnienia B	3= 9=	GUE/NGL ZVĚŘINA i inni		+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	494, 109, 18
Projekt rezolucji B6-0523/2006 (IND/DEM)					
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				↓	

Czwartek, 12 października 2006 r.

Różne

Grupa PSE wycofała się z poparcia dla rezolucji B6-0521/2006.

Grupa UEN podpisała projekt rezolucji B6-0522/2006 i wycofała projekt rezolucji B6-0524/2006.

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: głosowanie końcowe (B6-0521/2006), punkty uzasadnienia A i B ust. 2 (B6-0522/2006)

IND/DEM: głosowanie końcowe (B6-0522/2006)

PPE-DE: popr. 5, 8 i 10

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE:

Popr. 1

pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „i kontroli legislacyjnej”

druga część: te słowa

25. Ochrona i dobrostan zwierząt

Spraw.: Elisabeth JEGGLE (A6-0290/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 5	1	ALDE	ge	-	167, 419, 18
	5	PPE-DE		+	
	ust.	tekst oryginalu		↓	
ust. 7	6	PPE-DE		+	
Po ust. 7	11	CASACA i inni	gp		
			1	+	
			2/ge	+	307, 281, 19
Po ust. 10	9	IND/DEM	gi	-	79, 508, 30
ust. 15	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 19	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 22	ust.	tekst oryginalu	go	+	
Po ust. 25	10	IND/DEM	gi	-	162, 432, 14
ust. 27	ust.	tekst oryginalu	go	+	
ust. 28	ust.	tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	

Czwartek, 12 października 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 29	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	-	
Po ust. 32	12	CASACA i inni		+	
ust. 36	13	CASACA i inni		-	
ust. 39	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 40	2	ALDE		+	
ust. 46	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 51	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 52	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 53	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 54	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2/ge	+	378, 215, 7
ust. 55	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 58	3	ALDE		+	
ust. 59	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 60	7s	PPE-DE	ge	-	292, 306, 8
ust. 68	8	PPE-DE		+	
ust. 69	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 71	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2/ge	-	178, 412, 15
Po ust. 72	14	CASACA i inni		+	
Punkt uzasadnienia C	4	PPE-DE		+	
Punkt uzasadnienia G	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt uzasadnienia I	ust.	tekst oryginalny	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	565, 29, 15

Czwartek, 12 października 2006 r.

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 9 i 10
PPE-DE: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: punkt uzasadnienia I, ust. 22, 27, 46, 51, 52, 53 i 59
ALDE: ust. 69
PSE: ust. 71

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

Punkt uzasadnienia G

pierwsza część: „mając na uwadze, że europejską politykę ochrony ... rundy negocjacyjnej WTO w Doha;”
druga część: „mając na uwadze, że nie można wprowadzić dalszych ... głównych partnerów UE w ramach WTO;”

ust. 15

pierwsza część: „uznaje, że ... krajów o niższych standardach;”
druga część: „wzywa zatem Komisję ... międzynarodowej konkurencji”

ust. 19

pierwsza część: „z zadowoleniem przyjmuje... wspólnotowe z zakresu dobrostanu zwierząt”
druga część: „ubolewa, że hodowcy drobiu i trzody chlewnej ... wzajemnej zgodności (cross-compliance)”

ust. 28

pierwsza część: „wzywa Komisję i państwa członkowskie ... realizację celów planu działań”
druga część: „nalega na położenie nacisku ... ustalania tych wskaźników”

ust. 39

pierwsza część: „uznaje, że sprawozdanie ... przekraczających wymagania minimalne”
druga część: „program oznakowania ... w sklepie”

ust. 55

pierwsza część: „z tego względu z zadowoleniem przyjmuje ... światowej poziom ochrony zwierząt”
druga część: „w międzyczasie wzywa Komisję ... producentów wspólnotowych”

ust. 69

pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów: „do przedłożenia wniosków”
druga część: te słowa

PPE-DE

ust. 29

pierwsza część: „wzywa Komisję i państwa członkowskie ... ochrony i dobrostanu wszystkich zwierząt”
druga część: „w celu ulepszenia ... na długich trasach;”

ust. 54

pierwsza część: „**zwraca uwagę, że w wielu przypadkach ... skuteczności ustalonych w UE norm w zakresie dobrostanu zwierząt**”
druga część: „poprzez nałożenie podatków na produkty niespełniające norm UE;”

ust. 71

pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słowa „byków”
druga część: te słowa

Popr. 11

pierwsza część: „podkreśla, że w celu ... zakres problemów;”
druga część: „uznaje, że w następnych latach ... wieprze tuczne i indyki;”

Czwartek, 12 października 2006 r.

26. Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów

Spraw.: Jan Christian EHLER (A6-0272/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 3	1	PPE-DE	gi	+	317, 236, 51
	ust.	tekst oryginalny		↓	
Po ust. 4	2	PSE	gp/gi		
			1	+	319, 254, 31
			2	-	216, 373, 8
Po ust. 6	3	PSE	ge	-	279, 280, 46
ust. 8	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 10	ust.	tekst oryginalny	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	534, 62, 9

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: głosowanie końcowe
PPE-DE: popr. 1 i 2

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

Popr. 2

pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów: „w miarę możliwości,”
druga część: te słowa

Wnioski o głosowanie odrębne

GUE/NGL: ust. 8 i 10

27. Stosunki gospodarcze i handlowe pomiędzy UE i Mercosur w perspektywie zawarcia międzyregionalnego układu o stowarzyszeniu

Spraw.: Daniel VARELA SUANZES-CARPEGNA (A6-0302/2006)

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 2	5	Verts/ALE	gp/gi		
			1	-	112, 468, 21
			2	-	123, 458, 10
ust. 5	ust.	tekst oryginalny	go	+	
Po ust. 6	2	PSE		+	
ust. 7	6	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 11	ust.	tekst oryginalny	go	+	

Czwartek, 12 października 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 14	7	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 15	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 16	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 17	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 20	8	Verts/ALE		-	
	1	PSE		-	
ust. 22	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 23	9	Verts/ALE	gp		
			1	+	
			2	-	
ust. 27	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 30	10	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	go	+	
ust. 36	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 37	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 46	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 54	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2/ge	+	318, 254, 4
Po ust. 57	3	PSE		+	
ust. 58	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2/ge	+	308, 267, 5

Czwartek, 12 października 2006 r.

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
ust. 59	11	Verts/ALE		-	
ust. 63	4	PSE		+	
Punkt uzasadnienia D	ust.	tekst oryginalny	go	+	
punkt uzasadnienia H	ust.	tekst oryginalny	go	+	
Punkt uzasadnienia J	ust.	tekst oryginalny	go	+	
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)			gi	+	489, 75, 7

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 5
IND/DEM: głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: punkty uzasadnienia H i J, ust. 5, 7, 11, 14, 22, 27 i 30
PSE: Punkt uzasadnienia D

Wnioski o głosowanie podzielone

Verts/ALE

ust. 15

pierwsza część: „uważa, że UE i Mercosur ... szczególnie w ramach WTO”
druga część: „gdzie często mają ... światowego handlu;”

ust. 17

pierwsza część: „podkreśla, że Komisja ... importowanych z tego regionu w roku 2005”
druga część: „w tym zakresie Unia Europejska ... partnerów w Mercosur;”

ust. 36

pierwsza część: „podkreśla, że ... przejrzystego”
druga część: „i niedyskryminującego podmioty gospodarcze;”

ust. 37

pierwsza część: „wnosi, aby umowa handlowa ... (porozumienie TRIPS+);”
druga część: „uważa jednakże, że... państwach rozwijających się;”

ust. 58

pierwsza część: całość tekstu z wyłączeniem słów „oprócz represyjnego aspektu”
druga część: te słowa

PSE

ust. 16

pierwsza część: „uważa, że negocjacje ... konkurencyjności sektora obydwu regionów”
druga część: „a nie w ujęciu globalnym ... rzeczywistości każdego rynku”

ust. 46

pierwsza część: „podkreśla, że zasady dobrego rządzenia ... Konsensus Europejski”
druga część: „oraz że konieczne są dalsze wysiłki ... usług handlowych i publicznych;”

Popr. 5

pierwsza część: „powtarza, że ... własności intelektualnej”
druga część: „(obejmującą ochronę tradycyjnej wiedzy... wiążący system rozstrzygnięcia sporów;”

Czwartek, 12 października 2006 r.

PPE-DE

ust. 54

pierwsza część: „zdecydowanie popiera ... współpracy europejskiej”

druga część: „i że należy wspierać uczciwy handel ... produktów organicznych”

Popr. 9

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słowa „(skreślenie) [ambitnych i]”

druga część: skreślenie [ambitnych i]

28. Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni

Projekt rezolucji: B6-0525/2006

Temat	Popr. nr	Autor	gi itd.	Głosowanie	gi/ge — uwagi
Projekt rezolucji B6-0525/2006 (Komisja AGRI)					
Głosowanie: nad rezolucją (jako całością)				+	poprawka ustna do ust. 6

Różne

Czesław Adam Siekierski przedstawił następującą poprawkę ustną do ust. 6:

6. uważa, że w trakcie okresu przejściowego nowe państwa członkowskie powinny otrzymywać większą pomoc na rzecz ustanowienia i zarządzania stowarzyszeniami wcześniej uznanych producentów (pomoc wynosząca odpowiednio 10 %, 10 %, 8 %, 6 % i 4 % w ciągu pierwszych pięciu lat działalności, zamiast obowiązujących 5 %, 5 %, 4 %, 3 % i 2 %, jednocześnie zachowując obecne pułapy pomocy, tzn. 100 000, 100 000, 80 000, 60 000 i 40 000 euro);

Czwartek, 12 października 2006 r.

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Sprawozdanie: Chichester A6-0314/2006

Rezolucja

Za: 555

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roue, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo,

Czwartek, 12 października 2006 r.

dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 27

GUE/NGL: Brie, Kaufmann, Liotard, Markov, Meijer, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Wojciechowski Bernard Piotr

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 27

GUE/NGL: Adamou, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Portas, Svensson, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Przeciw: Caroline Lucas

2. Sprawozdanie: Gargani A6-0320/2006

Rezolucja

Za: 592

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

Czwartek, 12 października 2006 r.

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 11

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Wise

NI: Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie

PPE-DE: Lauk

Czwartek, 12 października 2006 r.

Wstrzymujący się: 12**IND/DEM:** Louis, Železný**NI:** Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Lechner**Verts/ALE:** van Buitenen**3. Sprawozdanie: Gál A6-0306/2006****Popr. 44****Za: 113****ALDE:** Andrejevs**GUE/NGL:** Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný**NI:** Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Ashworth, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Chichester, Daul, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Jarzembowski, Kamall, Kirkhope, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Mikolášik, Ouzký, Pack, Parish, Schröder, Schwab, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina**UEN:** Bielan, Camre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Lichtenberger, Lucas, Schlyter, Ždanoka**Przeciw: 489****ALDE:** Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**NI:** Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antonozzi, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sumburg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Janowski, Krasts, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 16

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Descamps, De Veyrac, Gauzès, Grossetête, Reul, Saïfi, Siekierski, Sudre

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Martin Callanan

Przeciw: John Purvis, Caroline Lucas, Tatjana Ždanoka, Eva Lichtenberger

4. Sprawozdanie: Kósáné Kovács A6-0282/2006

Popr. 2

Za: 91

GUE/NGL: Holm, Liotard, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

Czwartek, 12 października 2006 r.

NI: Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Ouzký, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Wijkman, Wohlin, Záborská, Zatloukal, Zieleniec

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 505

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Clark

NI: Baco, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoc, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Andrejevs

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Krupa, Pęk

NI: Kozlík, Piskorski, Rivera

PPE-DE: Audy, Descamps, De Veyrac, Fajmon, Jałowiecki, Lamassoure, Reul, Saïfi, Sudre

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Derek Roland Clark, Derek Roland Clark

5. B6-0521/2006 — Patenty

Rezolucja

Za: 135

ALDE: Budreikaitė, Cappato, Costa, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Gomes, Hamon, Jørgensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Peillon, Piniór, Reynaud, Rocard, Rothe, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 12 października 2006 r.

Przeciw: 350

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Lang, Le Rachinel, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahrádil, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Berlinguer, De Keyser, Glante, Goebbels, Gottardi, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Pittella, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Segelström, Walter, Weiler, Westlund

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 129

ALDE: Cocilovo, Geremek, Kułakowski, Ries, Staniszevska, Toia

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Wise, Źelezný

NI: Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlák

PPE-DE: Konrad, Posselt, Schierhuber, Weber Manfred, Wieland, Zieleniec

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berman, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Vincenzi, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

6. RC B6-0522/2006 — Patenty

Popr. 8

Za: 172

ALDE: Cappato, Costa, De Sarnez, Geremek, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszevska, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Rivera, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Brepoels, Buzek, Chmielewski, Handzlik, Hannan, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Korhola, Kudrycka, Olajos, Olbrycht, Óry, Pleštinská, Saryusz-Wolski, Zaleski, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Casaca, Corbey, Correia, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Obiols i Germà, Óger, Pittella, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Przeciw: 417

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux

NI: Baco, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berlinguer, Bösch, Bullmann, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 26

ALDE: Drčar Murko, Duff, in 't Veld

NI: Belohorská, Bobošíková, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Audy, Belet, Cabrnach, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Kauppi, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Wieland, Wijkman, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Jean-Marie Cavada,

Przeciw: Hans-Peter Martin, Jan Olbrycht

7. RC B6-0522/2006 — Patenty

Popr. 5

Za: 154

ALDE: Cappato, Cavada, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Geremek, in 't Veld, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszevska, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Czwartek, 12 października 2006 r.

PPE-DE: Konrad, Papastamkos, Pleštinská, Schierhuber, Seeber, Zatloukal

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Chiesa, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Napolitano, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Sousa Pinto, Szejna, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 329

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimakakis, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Glante, Goebbels, Groote, Gruber, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kuc, Leinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Piecyk, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Czwartek, 12 października 2006 r.

Wstrzymujący się: 136**ALDE:** Davies**GUE/NGL:** Holm, Svensson**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Titford, Wise, Źelezný**NI:** Baco, Battilocchio, Kilroy-Silk, Kozlík**PPE-DE:** Cederschiöld, Wieland**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Bösch, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Camre**8. RC B6-0522/2006 — Patenty****Popr. 10****Za: 151****ALDE:** Cappato, Cavada, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Geremek, in 't Veld, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Staniszevska, Susta, Toia, Veraldi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott**NI:** Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Konrad, Pleštinšká, Zatloukal**PSE:** Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Napolitano, Pinior, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Scheele, Szejna, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Weber Henri**UEN:** Berlato, Musumeci, Tatarella**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Czwartek, 12 października 2006 r.

Przeciw: 317

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Płks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Glante, Goebbels, Gottardi, Groote, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kuc, Leinen, Mann Erika, Martínez Martínez, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Vincenzi, Walter, Weiler

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 146

ALDE: Davies

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Titford, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Cabrnach, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Reul, Škottová, Strejček, Vlasák, Wieland, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berlinguer, Bösch, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Lavarra, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek, 12 października 2006 r.

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

9. RC B6-0522/2006 — Patenty**Ust. 2****Za: 555**

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 38

ALDE: Andria, Carlshamre, Kułakowski, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Van Hecke

GUE/NGL: Holm, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Titford, Tomczak, Wise, Żelezný

PPE-DE: Albertini, Garriga Polledo, Gewalt, Posselt

PSE: Glante, Groote, Hänsch, Haug, Roth-Behrendt, Rothe, Walter, Weiler

UEN: Didžiokas, Foglietta, La Russa, Szymański

Verts/ALE: Hassi, Lichtenberger, Lipietz

Wstrzymujący się: 23

ALDE: Cappato, Geremek, Harkin, in 't Veld, Pannella

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Jöns, Lavarra, Pittella

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Eva Lichtenberger

10. RC B6-0522/2006 — Patenty

Punkt uzasadn. A

Za: 506

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dićkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Holm, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Lundgren, Sinnott, Titford, Wise, Żelezný

Czwartek, 12 października 2006 r.

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielán, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Cramer, Horáček

Przeciw: 95

ALDE: Carlshamre, Costa, Resatarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

Czwartek, 12 października 2006 r.

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Mayer

PSE: Chiesa, Hänsch, Roth-Behrendt, Walter, Weiler

UEN: Berlato, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 19

ALDE: Cappato, Geremek, in 't Veld, Pannella, Ries

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Konrad, Pleštinská, Wieland

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

11. RC B6-0522/2006 — Patenty

Punkt uzasadn. B

Za: 498

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Flautre

Przeciw: 111

ALDE: Cappato, Costa, in 't Veld, Pannella, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Radwan

PSE: Chiesa, Hänsch, Mann Erika, Roth-Behrendt, Walter, Weiler

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Prodi

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Konrad, Pleštinská, Wieland

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek, 12 października 2006 r.

12. RC B6-0522/2006 — Patenty

Rezolucja

Za: 494

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Polfer, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ölbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Czwartek, 12 października 2006 r.

Przeciw: 109

ALDE: Cappato, Cavada, Cocilovo, Costa, Geremek, in 't Veld, Kułakowski, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote, Schenardi

PPE-DE: Glattfelder, Konrad, Parish, Posselt

PSE: Berman, Kristensen, Kuc, Pahor

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Toia

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Borghezio, Speroni

PPE-DE: Brepoels, Koch, Wieland, Wijkman

PSE: Casaca, Gierek, Jöns, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Rocard, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Jean-Marie Cavada, Neil Parish,

Wstrzymujący się: Gilles Savary

13. Sprawozdanie: Juggle A6-0290/2006**Popr. 9****Za: 79**

ALDE: Cappato, Drčar Murko, Gibault, Resetarits, Samuelsen

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels, Esteves, Seeberg, Wijkman

PSE: Berman, Bono, Casaca, Cottigny, Dührkop Dührkop, Gomes, Guy-Quint, Myller, Roure, Szejna, Valenciano Martínez-Orozco

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Czwartek, 12 października 2006 r.

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 508

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Cabnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalás, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Czwartek, 12 października 2006 r.

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter, Turmes

Wstrzymujący się: 30

GUE/NGL: Holm, Liotard, Meijer, Svensson

NI: Battilocchio, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlák, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Romagnoli, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PSE: Andersson, Bullmann, Grech, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Muscat, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Claude Turmes

14. Sprawozdanie: Jeggle A6-0290/2006

Popr. 10

Za: 162

ALDE: Cappato, Cocilovo, De Sarnez, Drčar Murko, in 't Veld, Resetarits, Samuelsen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Źelezný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dehaene, Deva, Dover, Elles, Esteves, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Kudrycka, Langen, Lauk, McMillan-Scott, Olbrycht, Parish, Purvis, Seeberg, Šťastný, Stevenson, Sturdy, Van Orden, Wortmann-Kool, Zaleski

PSE: Andersson, Berman, Carlotti, Casaca, Christensen, Corbett, Corbey, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Jørgensen, Kristensen, Lavarra, Mann Erika, Roure, Scheele, Segelström, Szejna, Thomsen, Van Lancker, Westlund

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmas, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 432

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

Czwartek, 12 października 2006 r.

GUE/NGL: Portas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Titford, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşkis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Chiesa, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Oger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Wstrzymujący się: 14

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Handzlik, Kasoulides, Wijkman

PSE: Attard-Montalto, Grech, Koterec, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek, 12 października 2006 r.

Korekty do głosowania i zamiar głosowania**Za:** Gérard Deprez**Przeciw:** Jan Olbrycht**15. Sprawozdanie: Jeggle A6-0290/2006****Rezolucja****Za: 565**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Żdanoka

Przeciw: 29

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Batten, Booth, Knapman, Titford, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Kilroy-Silk

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brok, Callanan, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Óry, Surján, Wohlin

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Myller, Scheele, Segelström, Westlund

Wstrzymujący się: 15

GUE/NGL: Holm, Svensson

IND/DEM: Louis

NI: Borghezio, Helmer, Kozlík, Mote

PPE-DE: Lauk, Lechner, Mauro, Olajos

PSE: Goebbels, Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Paul Marie Coûteaux, Elmar Brok

16. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006**Popr. 1****Za: 317**

ALDE: Busk, Chatzimarkakis, Fourtou, Gibault, Harkin, Klinz, Manders, Schuth

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski, Železný

NI: Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Beglitis, Bösch, Bono, Busquin, Carlotti, Ettl, Hasse Ferreira, Leichtfried, McAvan, Matsouka, Prets, Scheele, Sousa Pinto, Swoboda, Titley, Vincenzi

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 236

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Guidoni, Kohlíček

IND/DEM: Batten, Booth, Goudin, Knapman, Lundgren, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Korhola, Wijkman, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Libicki

Czwartek, 12 października 2006 r.

Wstrzymujący się: 51

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Mote, Schenardi

PSE: Attard-Montalto, Estrela, Grech, Muscat, Roth-Behrendt

UEN: Aylward, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen, Lambert, Lichtenberger, Rühle

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Jean-Claude Martinez, Lydia Schenardi,

Przeciw: Gary Titley, Linda McAvan

17. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006

Popr. 2/1

Za: 319

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Bonde, Booth, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Cederschiöld, Coveney, Duchoň, Fjellner, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Kamall, Karas, Mayer, Olajos, Oomen-Ruijten, Parish, Salafraña Sánchez-Neyra, Škottová, Surján, Wohlin, Wortmann-Kool, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 254

GUE/NGL: Henin, Holm, Kohlíček, Meijer, Portas, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Jarzemowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berman, Bösch, Ettl, Gebhardt, Guy-Quint, Mann Erika, Matsouka, Piecyk, Roth-Behrendt, Westlund

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 31

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk

PSE: Schulz

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Rühle

Czwartek, 12 października 2006 r.

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Åsa Westlund

Przeciw: Christa Prets, Othmar Karas, Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Jean-Claude Martinez, Lydia Schenardi, Anna Ibrisagic, Christofer Fjellner

18. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006

Popr. 2/2

Za: 216

ALDE: Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Hall, Klinz, Pistelli, Sbarbati, Susta, Toia, Veraldi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Booth, Knapman, Krupa, Pęk, Titford, Wise, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Rivera, Schenardi

PPE-DE: Esteves, Seeberg, Wohlin, Zieleniec

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Gierek, Glante, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piniór, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Zani, Zingaretti

UEN: Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Cohn-Bendit, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 373

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Meijer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coúteaux, Goudin, Grabowski, Louis, Lundgren, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Helmer, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Czwartek, 12 października 2006 r.

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pires, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queirós, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Attard-Montalto, Beglitis, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Capoulas Santos, Casaca, Chiesa, Cottigny, Díez González, Ettl, Evans Robert, Falbr, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hegyi, Hughes, Laignel, McCarthy, Mann Erika, Mastenbroek, Matsouka, Muscat, Myller, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Roth-Behrendt, Saks, Scheele, Stockmann, Titley, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Horáček, Rühle

Wstrzymujący się: 8

ALDE: Cavada, Harkin

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Kilroy-Silk

PSE: Sacconi

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Jean-Claude Martinez, Lydia Schenardi, Yannick Vaugrenard, Kader Arif, Bernadette Bourzai, Bernadette Vergnaud

Przeciw: Jorgo Chatzimarkakis, Wolf Klinz, Othmar Karas, Lars Wohlin

19. Sprawozdanie: Ehler A6-0272/2006

Rezolucja

Za: 534

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

Czwartek, 12 października 2006 r.

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zwielfka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 62

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Booth, Coúteaux, Knapman, Louis, Titford, Wise

Czwartek, 12 października 2006 r.

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Lucas, Rühle, Schlyter

Wstrzymujący się: 9

GUE/NGL: Guidoni

IND/DEM: Železný

NI: Borghezio, Kozlík

PPE-DE: Lulling, Zatloukal

Verts/ALE: van Buitenen, Lambert, Lichtenberger

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Przeciw: Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Jean-Claude Martinez, Lydia Schenardi,

20. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006

Popr. 5/1

Za: 112

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Goepel, Wijkman

PSE: Arif, Attard-Montalto, Bono, Bourzai, Bozkurt, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Gill, Glante, Golik, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Laignel, Lienemann, Madeira, Mañka, Occhetto, Poinant, Reynaud, Rocard, Roure, Szejna, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 468

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Grabowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz

Czwartek, 12 października 2006 r.

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 21

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Louis

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Pervenche Berès, Catherine Trautmann

Przeciw: Emine Bozkurt

Czwartek, 12 października 2006 r.

21. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006**Popr. 5/2****Za: 123****ALDE:** Veraldi**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Arif, Bono, Bourzai, van den Burg, Carlotti, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Golik, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Kreissl-Dörfler, Laignel, Lienemann, Mann Erika, Occhetto, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Szejna, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 458****ALDE:** Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Sinnott, Železný**NI:** Helmer, Mote, Piskorski, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatzfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosseleté, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Czwartek, 12 października 2006 r.

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop, Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Baco, Battilocchio, Borghesio, Kilroy-Silk, Kozlík

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Za: Pervenche Berès

22. Sprawozdanie: Varela Suanzes-Carpegna A6-0302/2006

Rezolucja

Za: 489

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White,

Czwartek, 12 października 2006 r.

Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Píks, Pinheiro, Pirker, Pleštinšková, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Przeciw: 75

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Booth, Goudin, Knapman, Sinnott

NI: Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Bonde, Coûteaux

NI: Claeys, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Korekty do głosowania i zamiar głosowania

Przeciw: Monica Frassoni, Daniel Cohn-Bendit

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2006)0393

Umowa WE-Bułgaria: uczestnictwo Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Republiki Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0255 — C6-0322/2006 — 2006/0095(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0255) ⁽¹⁾,
- uwzględniając projekt umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie udziału Republiki Bułgarii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii,
- uwzględniając art. 152 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
- uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0322/2006),
- uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0328/2006),

1. zatwierdza zawarcie umowy;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządów i parlamentom państw członkowskich oraz Republiki Bułgarii.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2006)0394

Umowa WE-Rumunia: uczestnictwo Rumunii w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006)0256 — C6-0321/2006 — 2006/0087(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0256) ⁽¹⁾,
- uwzględniając projekt umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Rumunią w sprawie udziału Rumunii w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając art. 152 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0321/2006),
 - uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0326/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Rumunii.

P6_TA(2006)0395

Umowa WE-Turcja: uczestnictwo Turcji w działaniach Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turcji w sprawie udziału Republiki Turcji w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (COM(2006) 0257 — C6-0320/2006 — 2006/0089(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0257) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając projekt umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Turcji w sprawie udziału Republiki Tureckiej w Europejskim Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii,
 - uwzględniając art. 152 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0320/2006),
 - uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0327/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republiki Turcji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0396

Umowa WE-Singapur dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Singapuru dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0513) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 80 ust. 2 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0165/2006),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0295/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządów i parlamentom państw członkowskich i Republiki Singapuru.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2006)0397

Umowa WE-Australia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Australią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0264 — C6-0224/2005 — 2005/0112 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0264) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 80 ust. 2 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0224/2005),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0293/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządów i parlamentom państw członkowskich oraz Australii.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0398

Umowa WE-Nowa Zelandia dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych ***Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Nową Zelandią dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2005)0267 — C6-0226/2005 — 2005/0113(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2005)0267) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 80 ust. 2 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0226/2005),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0294/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządów i parlamentom państw członkowskich i Nowej Zelandii.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2006)0399

Umowa WE-Urugwaj dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych ***Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Wschodnią Republiką Urugwaju dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2006)0064 — C6-0249/2006 — 2006/0016(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0064) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 80 ust. 2 i art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3, akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0249/2006),
 - uwzględniając art. 51 i art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0296/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz rządów i parlamentom państw członkowskich i Wschodniej Republiki Urugwaju.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0400

Umowa WE-Republika Malediwów dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Republiką Malediwów dotyczącej pewnych aspektów usług lotniczych (COM(2006)0095 — C6-0250/2006 — 2006/0027(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący decyzji Rady (COM(2006)0095) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 80 ust. 2 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0250/2006),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0297/2006),
1. zatwierdza zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji oraz rządóm i parlamentóm państw członkowskich i Republiki Malediwów.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2006)0401

Zarządzanie europejskimi programami radionawigacyjnymi *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1321/2004 w sprawie ustanowienia struktur zarządzania europejskimi programami radionawigacyjnymi (COM(2006)0261 — C6-0201/2006 — 2006/0090 (CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0261) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0201/2006),
 - uwzględniając art. 51 oraz art. 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0314/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem w przypadku uznania za stosowne wprowadzenia znaczących zmian do wniosku Komisji;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0402**Jakość wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) ***I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej jakości wód, w których żyją skorupiaki (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0205 — C6-0152/2006 — 2006/0067(COD))**

(Procedura współdecyzji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006) 0205) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175(1) Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0152/2006),
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. — Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 80, 51 oraz 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0313/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.**P6_TA(2006)0403****Reklama wprowadzająca w błąd i reklama porównawcza (wersja skodyfikowana) ***I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD))**

(Procedura współdecyzji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006) 0222) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0161/2006),
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. — Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 80, 51 oraz 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0318/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0404

Ochrona prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej czasu ochrony prawa autorskiego i niektórych praw pokrewnych (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD))

(Procedura współdecyzji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006) 0219) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 47 ust. 2, art. 55 i 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0160/2006),
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. – Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 80, 51 oraz 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0323/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.

P6_TA(2006)0405

Prawa pokrewne prawu autorskiemu (wersja skodyfikowana) *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej prawa najmu i użyczenia oraz niektórych praw pokrewnych prawu autorskiemu w zakresie własności intelektualnej (wersja skodyfikowana) (COM(2006) 0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD))

(Procedura współdecyzji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006) 0226) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 47 ust. 2, art. 55 i art. 95 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0162/2006),
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. – Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 80, 51 i 43 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0321/2006),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.

Czwartek, 12 października 2006 r.

1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.
-

P6_TA(2006)0406**Zwalczanie tarcznika niszczy ciela** (wersja skodyfikowana) ***Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Rady w sprawie zwalczania tarcznika niszczy ciela (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0123 — C6-0136/2006 — 2006/0040(CNS))**

(Procedura konsultacji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0123) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 37 oraz art. 94 Traktatu WE, na mocy których Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0136/2006),
 - uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. – Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 80, 51 oraz 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0322/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.**P6_TA(2006)0407****Głukoza i laktoza** (wersja skodyfikowana) ***Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady w sprawie glukozy i laktozy (wersja skodyfikowana) (COM(2006)0116 — C6-0135/2006 — 2006/0038(CNS))**

(Procedura konsultacji — kodyfikacja)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0116) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0135/2006),
- uwzględniając Porozumienie międzyinstytucjonalne z dnia 20 grudnia 1994 r. – Szybsza metoda pracy nad urzędową kodyfikacją tekstów prawnych ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.⁽²⁾ Dz.U. C 102 z 4.4.1996, str. 2.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając art. 80, 51 i 43 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0320/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TA(2006)0408

Zmiana art. 3 i 4 Regulaminu

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wprowadzenia zmian do art. 3 i 4 Regulaminu (2005/2036(REG))

Parlament Europejski,

- uwzględniając własną decyzję z dnia 14 grudnia 2004 r. w sprawie weryfikacji mandatów⁽¹⁾, a w szczególności jej ustęp 6,
 - uwzględniając pismo Przewodniczącego z dnia 15 lutego 2005 r.,
 - uwzględniając art. 201 oraz art. 202 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Konstytucyjnych oraz opinię Komisji Prawnej (A6-0274/2006),
1. podejmuje decyzję o wprowadzeniu do swojego Regulaminu poniższej zmiany;
 2. przypomina, iż zmiana ta wchodzi w życie pierwszego dnia najbliższej sesji miesięcznej, zgodnie z art. 202 ust. 3 Regulaminu;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do poinformowania Rady i Komisji o niniejszej decyzji.

TEKST OBOWIĄZUJĄCY

POPRAWKI

Poprawka 1

Artykuł 3 ustęp – 1 (nowy)

– 1. Po wyborach do Parlamentu Europejskiego Przewodniczący zwraca się do właściwych organów państw członkowskich o niezwłoczne przekazanie Parlamentowi nazwisk wybranych posłów, tak aby wszyscy posłowie mogli rozpocząć wykonywanie mandatu od otwarcia pierwszego posiedzenia po wyborach.

Jednocześnie Przewodniczący zwraca uwagę tych organów na odpowiednie przepisy Aktu z dnia 20 września 1976 r. i zwraca się o podjęcie wszelkich niezbędnych działań w celu wykluczenia niepołączalności ze sprawowaniem mandatu posła do Parlamentu Europejskiego.

(Niniejsza poprawka powtarza po części treść obecnego artykułu 3 ust. 6, który zostanie wykreślony w przypadku przyjęcia niniejszej poprawki).

⁽¹⁾ Dz.U. C 226 E z 15.9.2005, str. 51.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST OBOWIĄZUJĄCY

POPRAWKI

Poprawka 2

Artykuł 3 ustęp – 1 a (nowy)

– 1a. Każdy poseł, o którego wyborze Parlament został poinformowany, przed objęciem mandatu parlamentarnego przedstawia pisemne oświadczenie, w którym stwierdza, że nie zajmuje żadnego stanowiska niepołączalnego ze sprawowaniem mandatu posła do Parlamentu Europejskiego w rozumieniu art. 7 ust. 1 i 2 aktu z dnia 20 września 1976 r. Oświadczenie takie należy sporządzić po wyborach powszechnych, w miarę możliwości nie później niż sześć dni przed inauguracyjnym posiedzeniem Parlamentu. Do czasu zweryfikowania mandatu posła lub wydania orzeczenia dotyczącego ewentualnego sporu oraz pod warunkiem uprzedniego podpisania przez posła oświadczenia, o którym mowa powyżej, poseł bierze udział w posiedzeniach Parlamentu i jego organów zachowując pełnię związanych z tym praw.

Jeżeli na podstawie faktów możliwych do zweryfikowania za pomocą ogólnodostępnych źródeł zostanie stwierdzone, że poseł zajmuje stanowisko niepołączalne ze sprawowaniem mandatu posła do Parlamentu Europejskiego w rozumieniu art. 7 ust. 1 i 2 aktu z dnia 20 września 1976 r., Parlament, po otrzymaniu informacji od Przewodniczącego, stwierdza wakat.

(Niniejsza poprawka powtarza po części treść obecnego artykułu 3 ust. 5, który zostanie wykreślony w przypadku przyjęcia niniejszej poprawki).

Poprawka 3

Artykuł 3 ustęp 2 akapit 2

Ważność mandatu posła może zostać stwierdzona wyłącznie po złożeniu przez niego pisemnych oświadczeń zgodnie z **art. 7 Aktu z dnia 20 września 1976 r.** oraz z załącznikiem I do niniejszego Regulaminu.

Ważność mandatu posła może zostać stwierdzona wyłącznie po złożeniu przez niego pisemnego oświadczenia zgodnie z **niniejszym artykułem** oraz z załącznikiem I do niniejszego Regulaminu.

Poprawka 4

Artykuł 4 ustęp 4

4. O wynikającej z prawodawstwa krajowego niepołączalności stanowisk powiadamiany jest Parlament, który przyjmuje tę informację do wiadomości.

4. W sytuacji gdy właściwy organ państwa członkowskiego powiadomi Przewodniczącego o wygaśnięciu mandatu posła do Parlamentu Europejskiego, zgodnie z przepisami tego państwa członkowskiego, w wyniku niepołączalności stanowisk w rozumieniu art. 7 ust. 3 Aktu z dnia 20 września 1976 r. albo cofnięcia mandatu zgodnie z art. 13 ust. 3 tego Aktu, Przewodniczący powiadamia Parlament o wygaśnięciu mandatu w dniu podanym przez państwo członkowskie i zwraca się do państwa członkowskiego o niezwłoczne obsadzenie zwolnionego miejsca.

Po poinformowaniu Przewodniczącego przez odpowiednie organy Państw Członkowskich, Unii lub przez samego zainteresowanego posła o powołaniu go na stanowisko niepołączalne z mandatem posła do Parlamentu Europejskiego, Przewodniczący powiadamia o tym Parlament, który stwierdza wakat.

Po poinformowaniu Przewodniczącego przez właściwe organy państw członkowskich lub Unii albo przez samego zainteresowanego posła o powołaniu go **lub wyborze** na stanowisko niepołączalne z mandatem posła do Parlamentu Europejskiego **w rozumieniu art. 7 ust. 1 i 2 Aktu z dnia 20 września 1976 r.**, Przewodniczący powiadamia o tym Parlament, który stwierdza wakat.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST OBOWIĄZUJĄCY

POPRAWKI

Poprawka 5

Artykuł 4 ustęp 6 tiret drugie

- w przypadku powołania na stanowisko niepołączalne z mandatem posła do Parlamentu Europejskiego, **czy to według krajowego prawa wyborczego, czy też w myśl** art. 7 Aktu z dnia 20 września 1976 r., datę wskazaną przez odpowiednie organy Państw Członkowskich lub Unii albo przez zainteresowanego posła.
- w przypadku powołania **lub wyboru** na stanowisko niepołączalne z mandatem posła do Parlamentu Europejskiego **w rozumieniu** art. 7 **ust. 1 lub 2** Aktu z dnia 20 września 1976 r., datę wskazaną przez właściwe organy państw członkowskich lub Unii albo przez zainteresowanego posła.

Poprawka 6

Artykuł 4 ustęp 7

7. Po stwierdzeniu wakatu Parlament informuje o nim zainteresowane Państwo Członkowskie.
7. Po stwierdzeniu wakatu Parlament informuje o nim zainteresowane państwo członkowskie **i zwraca się do niego o niezwłoczne obsadzenie zwolnionego miejsca.**

Poprawka 7

Artykuł 11, interpretacja

Jeśli podczas obrad pod przewodnictwem Przewodniczącego seniora poruszona jest kwestia weryfikacji mandatów, **zostaje ona przez niego odesłana** do komisji odpowiedzialnej za weryfikację mandatów.

Uprawnienia Przewodniczącego, o których mowa w art. 3 ust. -1a drugi akapit, wykonuje najstarszy wiekiem poseł do Parlamentu Europejskiego. Wszelkie inne kwestie związane z weryfikacją mandatów, poruszane podczas obrad pod przewodnictwem najstarszego wiekiem posła do Parlamentu Europejskiego, odsyła się do komisji odpowiedzialnej za weryfikację mandatów.

P6_TA(2006)0409

Wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii dotyczącej przyjęcia decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu (5417/2006 — C6-0072/2006 — 2006/0803(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając inicjatywę Republiki Austrii (5417/2006) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 44 aktu Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. określającego regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu (dalej zwanego „regulaminem pracowniczym”),
- uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0072/2006),
- uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady: Demokratyczna kontrola nad Europolem (COM(2002)0095),
- uwzględniając swoje zalecenie dla Rady z dnia 30 maja 2002 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu oraz jego automatycznego wcielenia w system instytucji Unii Europejskiej ⁽²⁾,
- uwzględniając swoje zalecenie dla Rady z dnia 10 kwietnia 2003 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. C 187 E z 7.8.2003, str. 144.

⁽³⁾ Dz.U. C 64 E z 12.3.2004, str. 588.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając swoje stanowisko z dnia 7 lipca 2005 r. w sprawie inicjatywy Wielkiego Księstwa Luksemburga, mającej na celu przyjęcie decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0278/2006),
- A. mając na uwadze, że nie zasięgnięto opinii Parlamentu w sprawie jakichkolwiek środków operacyjnych lub organizacyjnych dotyczących Europolu, ani też obecnej działalności Europolu, bądź przyszłych programów powstałych w odpowiedzi na potrzeby UE i państw członkowskich, ani też nie poinformowano go o nich; mając na uwadze, że brak informacji na ten temat uniemożliwia Parlamentowi dokonanie oceny zasadności i adekwatności zaproponowanej decyzji, podczas gdy konieczne jest szybkie przekształcenie Europolu w agencję UE w celu zwiększenia przejrzystości i poprawy kontroli, a blokując działania w tym zakresie Rada nie wywiązuje się ze swych zadań;
1. odrzuca inicjatywę Republiki Austrii;
 2. zwraca się do władz Republiki Austrii o wycofanie inicjatywy;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Radzie i Komisji, jak również rządowi Republiki Austrii.

⁽¹⁾ Dz.U. C 157 E z 6.7.2006, str. 450.

P6_TA(2006)0410

Regulamin pracowniczy Europolu *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie inicjatywy zgłoszonej przez Republikę Austrii mającej na celu przyjęcie aktu Rady zmieniającego regulamin pracowniczy Europolu (5428/2006 — C6-0073/2006 — 2006/0804(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając inicjatywę Republiki Austrii (5428/2006) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 44 aktu Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. ustanawiającego regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu (zwany dalej „regulaminem pracowniczym”),
- uwzględniając art. 39 ust. 1 traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0073/2006),
- uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady zatytułowany „Demokratyczna kontrola nad Europolem” (COM(2002)0095),
- uwzględniając zalecenie dla Rady z dnia 30 maja 2002 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu oraz automatycznego wcielenia go do systemu instytucji Unii Europejskiej ⁽²⁾,
- uwzględniając zalecenie dla Rady z dnia 10 kwietnia 2003 r. w sprawie przyszłego rozwoju Europolu ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U.C 187 E z 7.8.2003, str. 144.

⁽³⁾ Dz.U.C 64 E z 12.3.2004, str. 588.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając stanowisko z dnia 7 lipca 2005 r. w sprawie inicjatywy Wielkiego Księstwa Luksemburga, mającej na celu przyjęcie decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0279/2006),
- A. mając na uwadze, że nie zasięgnięto opinii Parlamentu w sprawie jakichkolwiek środków operacyjnych lub organizacyjnych dotyczących Europolu, ani też obecnej działalności Europolu, bądź przyszłych programów powstałych w odpowiedzi na potrzeby UE i państw członkowskich, ani też nie poinformowano go o nich; mając na uwadze, że brak informacji na ten temat uniemożliwia Parlamentowi dokonanie oceny zasadności i adekwatności zaproponowanej decyzji, podczas gdy konieczne jest szybkie przekształcenie Europolu w agencję UE w celu zwiększenia przejrzystości i poprawy kontroli, a blokując działania w tym zakresie Rada nie wywiązuje się ze swych zadań;
1. odrzuca inicjatywę Republiki Austrii;
 2. zwraca się do władz Republiki Austrii o wycofanie inicjatywy;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządowi Republiki Austrii.

⁽¹⁾ Dz.U.C 157 E z 6.7.2006, str. 450.

P6_TA(2006)0411

Statystyczna klasyfikacja działalności gospodarczej ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 i niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych (COM(2006)0039 — C6-0041/2006 — 2006/0011(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2006)0039) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi wniosek został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0041/2006),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0247/2006),
1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TC1-COD(2006)0011**Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 12 października 2006 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2006 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej NACE Rev. 2 i zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 i niektóre rozporządzenia WE w sprawie określonych dziedzin statystycznych**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Banku Centralnego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 3037/90 ⁽³⁾ ustanowiło statystyczną klasyfikację działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (zwaną dalej „NACE Rev. 1” lub „NACE Rev. 1.1”).
- (2) W celu odzwierciedlenia rozwoju technologicznego i zmian strukturalnych gospodarki należy wprowadzić uaktualnioną klasyfikację pod nazwą NACE Revision 2 (zwaną dalej „NACE Rev. 2”).
- (3) Uaktualniona klasyfikacja, taka jak NACE Rev. 2, jest punktem kluczowym dla obecnych starań podejmowanych przez Komisję w celu unowocześnienia tworzenia statystyki Wspólnoty; ma ona przyczynić się do lepszego zarządzania gospodarczego zarówno na poziomie Wspólnoty, jak i krajowym, poprzez zapewnienie bardziej porównywalnych i mających istotne znaczenie danych.
- (4) W celu właściwego funkcjonowania rynek wewnętrzny wymaga standardów statystycznych mających zastosowanie do zbierania, przekazywania i publikowania statystyki krajowej i wspólnotowej, aby podmioty gospodarcze, instytucje finansowe, rządy i inne podmioty działające na jednolitym rynku mogły mieć dostęp do wiarygodnych i porównywalnych danych statystycznych. W tym celu jest konieczne, aby różne kategorie klasyfikujące działalność we Wspólnocie były interpretowane jednolicie we wszystkich państwach członkowskich.
- (5) Wiarygodna i porównywalna statystyka jest konieczna, aby umożliwić podmiotom gospodarczym dokonywanie oceny swojej konkurencyjności oraz jest przydatna dla instytucji wspólnotowych w celu zapobiegania zakłóceniom konkurencji.
- (6) Ustanowienie poprawionej wspólnej klasyfikacji statystycznej działalności gospodarczej nie zobowiązuje państw członkowskich do zbierania, publikowania lub dostarczania danych. Jednak, tylko w przypadku, gdy państwa członkowskie będą stosować klasyfikacje działalności powiązane z klasyfikacją wspólnotową, będzie możliwe dostarczanie zintegrowanych informacji w sposób wiarygodny, szybki, elastyczny i o stopniu szczegółowości wymaganym do zarządzania rynkiem wewnętrznym.
- (7) Należy ustanowić przepis, aby państwa członkowskie mogły, w celu zaspokojenia potrzeb krajowych, włączać do swoich klasyfikacji krajowych dodatkowe kategorie w oparciu o klasyfikację statystyczną działalności gospodarczej we Wspólnocie.
- (8) Międzynarodowa porównywalność w zakresie statystyki gospodarczej wymaga od państw członkowskich oraz instytucji wspólnotowych stosowania klasyfikacji działalności gospodarczej, która jest bezpośrednio powiązana z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Rodzajów Działalności (ISIC) Rev. 4, przyjętą przez Komisję Statystyczną Organizacji Narodów Zjednoczonych.

⁽¹⁾ Dz.U. C 79 z 1.4.2006, str. 31.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 12 października 2006 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Czwartek, 12 października 2006 r.

- (9) Stosowanie klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie wymaga, aby Komitet ds. Programów Statystycznych ustanowiony decyzją Rady 89/382/EWG, Euratom⁽¹⁾ wspomagał Komisję, w szczególności w: badaniu problemów wynikających z wdrożenia NACE Rev. 2; zapewnianiu pełnej koordynacji przejścia z NACE Rev. 1 do NACE Rev. 2; i przygotowywaniu przyszłych zmian do NACE Rev. 2.
- (10) Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2186/93⁽²⁾ ustanowiło wspólne podstawy dla utworzenia statystycznego rejestru podmiotów gospodarczych wraz ze zharmonizowanymi definicjami, cechami, zakresem i procedurami aktualizacji.
- (11) Stworzenie zrewidowanej klasyfikacji statystycznej działalności gospodarczej powoduje konieczność szczególnej modyfikacji rozmaitych odniesień do NACE Rev. 1, a także wprowadzenie zmian do istotnych instrumentów. Należy zatem zmienić następujące instrumenty: rozporządzenie (EWG) nr 3037/90; rozporządzenie Rady (EWG) nr 3924/91 z dnia 19 grudnia 1991 r. w sprawie ustanowienia wspólnotowego badania produkcji przemysłowej⁽³⁾; rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 58/97 z dnia 20 grudnia 1996 r. w sprawie statystyk strukturalnych dotyczących przedsiębiorstw⁽⁴⁾; rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 z dnia 19 maja 1998 r. dotyczące krótkoterminowych statystyk⁽⁵⁾; rozporządzenie Rady (WE) nr 1172/98 z dnia 25 maja 1998 r. w sprawie sprawozdań statystycznych w odniesieniu do transportu drogowego rzeczy⁽⁶⁾; rozporządzenie Rady (WE) nr 530/1999 z dnia 9 marca 1999 r. dotyczące statystyk strukturalnych odnoszących się do zarobków i kosztów pracy⁽⁷⁾; rozporządzenie (WE) nr 2150/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 listopada 2002 r. w sprawie statystyk odpadów⁽⁸⁾; rozporządzenie (WE) nr 450/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 lutego 2003 r. dotyczące wskaźnika kosztów pracy⁽⁹⁾; rozporządzenie (WE) nr 48/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. w sprawie tworzenia rocznych statystyk Wspólnoty dotyczących przemysłu hutniczego w latach 2003-2009⁽¹⁰⁾; rozporządzenie (WE) nr 808/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. dotyczące statystyk Wspólnoty w sprawie społeczeństwa informacyjnego⁽¹¹⁾; oraz rozporządzenie (WE) nr 1552/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 w sprawie statystyk dotyczących kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach⁽¹²⁾.
- (12) Szereg instrumentów Wspólnoty wymaga zmian przed przejściem na NACE Rev. 2, zgodnie ze specjalnymi procedurami, mającymi do nich zastosowanie, a mianowicie: rozporządzenie Rady (WE) nr 2223/96 z dnia 25 czerwca 1996 r. w sprawie europejskiego systemu rachunków narodowych i regionalnych we Wspólnocie⁽¹³⁾; rozporządzenie (WE) nr 138/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 grudnia 2003 r. dotyczące rachunków gospodarczych dla rolnictwa we Wspólnocie⁽¹⁴⁾; oraz rozporządzenie (WE) nr 184/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 stycznia 2005 r. w sprawie statystyki Wspólnoty w zakresie bilansu płatniczego, międzynarodowego handlu usługami i zagranicznych inwestycji bezpośrednich⁽¹⁵⁾.
- (13) Działania niezbędne do wprowadzenia w życie niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. określającą procedury korzystania z uprawnień wykonawczych powierzonych Komisji⁽¹⁶⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

⁽²⁾ Dz.U. L 196 z 5.8.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽³⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 14 z 17.1.1997, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 162 z 5.6.1998, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1503/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 281 z 12.10.2006, str. 15).

⁽⁶⁾ Dz.U. L 163 z 6.6.1998, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 63 z 12.3.1999, str. 6. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 332 z 9.12.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 783/2005 Komisji (Dz.U. L 131 z 25.5.2005, str. 38).

⁽⁹⁾ Dz.U. L 69 z 13.3.2003, str. 1.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 7 z 13.1.2004, str. 1.

⁽¹¹⁾ Dz.U. L 143 z 30.4.2004, str. 49.

⁽¹²⁾ Dz.U. L 255 z 30.9.2005, str. 1.

⁽¹³⁾ Dz.U. L 310 z 30.11.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1267/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 180 z 18.7.2003, str. 1).

⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 33 z 5.2.2004, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 909/2006 Komisji (Dz.U. L 168 z 21.6.2006, str. 14).

⁽¹⁵⁾ Dz.U. L 35 z 8.2.2005, str. 23. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 602/2006 Komisji (Dz.U. L 106 z 19.4.2006, str. 10).

⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

Czwartek, 12 października 2006 r.

- (14) W szczególności, należy przyznać Komisji uprawnienia do zmian lub uzupełnień NACE Rev. 2, aby można było uwzględnić rozwój techniczny i gospodarczy oraz aby dostosować tę klasyfikację do innych gospodarczych i społecznych klasyfikacji. Jako, iż środki te mają znaczenie ogólne i zmierzają do zmiany innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia lub uzupełnienia niniejszego rozporządzenia przez dodanie nowych innych niż istotne elementów, powinny zostać one przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą określoną w art. 5a decyzji 1999/468/WE.
- (15) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, mianowicie utworzenie wspólnych standardów statystycznych pozwalających na otrzymywanie zharmonizowanych danych, nie może zostać osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie i można go w związku z tym lepiej osiągnąć na poziomie Wspólnej Wspólnoty może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu.
- (16) Konsultowano się z Komitetem ds. Programu Statystycznego,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

SEKCJA I

Przepisy ogólne

Artykuł 1

Przedmiot i zakres

1. Niniejsze rozporządzenie wprowadza wspólną statystyczną klasyfikację działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej, dalej zwaną „NACE Rev. 2”. Ta klasyfikacja zapewnia, że klasyfikacje wspólnotowe odpowiadają rzeczywistości gospodarczej i zwiększa porównywalność klasyfikacji krajowych, wspólnotowych i międzynarodowych, a tym samym statystyk krajowych, wspólnotowych i międzynarodowych.
2. Niniejsze rozporządzenie dotyczy wyłącznie stosowania klasyfikacji dla celów statystycznych.

Artykuł 2

NACE Rev. 2

1. NACE Rev. 2 obejmuje:
 - a) pierwszy poziom składający się z grupowań oznaczonych kodem alfabetycznym (sekcje);
 - b) drugi poziom składający się z grupowań oznaczonych dwucyfrowym kodem numerycznym (działy);
 - c) trzeci poziom składający się z pozycji grupowań oznaczonych trzycyfrowym kodem numerycznym (grupy); i
 - d) czwarty poziom składający się z pozycji grupowań oznaczonych czterocyfrowym kodem numerycznym (klasy).
2. NACE Rev. 2 stanowi załącznik I.

Artykuł 3

Zastosowanie NACE Rev. 2

NACE Rev. 2 stosowana jest przez Komisję w całej statystyce klasyfikowanej według rodzajów działalności gospodarczej.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Artykuł 4

Krajowe klasyfikacje działalności gospodarczej

1. Statystyka państw członkowskich sporządzana jest przy zastosowaniu NACE Rev. 2 lub opartej na niej klasyfikacji krajowej według rodzajów działalności gospodarczej.
2. Do krajowej wersji klasyfikacji można wprowadzić dodatkowe grupowania i poziomy oraz zastosować inne kodowanie. Każdy poziom, z wyłączeniem najwyższego, składa się z tych samych grupowań, co odpowiadający mu poziom NACE Rev. 2 lub grupowań odzwierciedlających dokładny ich podział.
3. Państwa członkowskie przekazują Komisji, do zatwierdzenia przed opublikowaniem, projekty dokumentów określające lub zmieniające ich krajowe klasyfikacje. Komisja sprawdza zgodność tych projektów z ust. 2. w ciągu dwóch miesięcy. Zatwierdzona klasyfikacja krajowa zostaje przez Komisję przekazana do wiadomości innym państwom członkowskim. Krajowe klasyfikacje państw członkowskich zawierają tabelę powiązań między klasyfikacjami krajowymi a NACE Rev. 2.
4. W przypadku niezgodności między niektórymi grupowaniami NACE Rev. 2 a strukturą gospodarki krajowej, Komisja może upoważnić państwo członkowskie do zastosowania agregacji grupowań NACE Rev. 2 dla określonego sektora.

W celu uzyskania takiego upoważnienia zainteresowane państwo członkowskie musi przedstawić Komisji wszystkie niezbędne informacje konieczne do rozważenia jego wniosku. Komisja podejmuje decyzję w ciągu trzech miesięcy.

Jednakże, bez względu na przepisy ust. 2, takie upoważnienie nie uprawnia Państwa Członkowskiego do dalszego podziału zagregowanych grupowań w sposób inny niż w NACE Rev. 2.

5. Komisja dokonuje wraz z zainteresowanym państwem członkowskim okresowego przeglądu upoważnień przyznanych na podstawie ust. 4, w celu sprawdzenia, czy są nadal zasadne.

Artykuł 5

Działania Komisji

Komisja we współpracy z państwami członkowskimi zapewni rozpowszechnianie, zarządzanie i promowanie NACE Rev. 2, w szczególności poprzez:

- a) przygotowanie, uaktualnianie i publikowanie uwag wyjaśniających do NACE Rev. 2;
- b) przygotowanie i publikowanie wytycznych dotyczących klasyfikacji jednostek statystycznych według NACE Rev. 2;
- c) publikowanie kluczy powiązań między NACE Rev. 1.1 a NACE Rev. 2 oraz pomiędzy NACE Rev. 2 a NACE Rev. 1.1; i
- d) prace nad poprawą powiązań z innymi klasyfikacjami społecznymi i gospodarczymi.

Artykuł 6

Działania wykonawcze

1. Następujące środki służące wdrożeniu NACE Rev. 2 zostają przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 7 ust. 2:

- a) decyzje wymagane w przypadku wystąpienia problemów powstałych przy wdrażaniu NACE Rev. 2, włącznie z przypisaniem działalności gospodarczych do specyficznych klas; i
- b) środki techniczne zapewniające płynne przejście z NACE Rev. 1.1 na NACE Rev. 2, w szczególności w odniesieniu do kwestii związanych z przerwami w szeregach czasowych, włączając podwójną sprawozdawczość i ekstrapolację retrospektywną szeregów czasowych.

Czwartek, 12 października 2006 r.

2. Środki dotyczące NACE Rev. 2 zmierzające do zmiany lub uzupełnienia innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia, które przeznaczone są dla realizacji poniższych celów, przyjmuje się zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, o której mowa w art. 7 ust. 3:

- a) uwzględnienia rozwoju technicznego lub gospodarczego; lub
- b) dostosowania jej do innych klasyfikacji gospodarczych i społecznych.

3. Należy uwzględnić zasadę, że korzyści płynące z aktualizacji NACE Rev.2 muszą przewyższyć jej koszty oraz zasadę, że dodatkowe koszty i obciążenia muszą pozostawać w rozsądnych granicach.

Artykuł 7

Komitet

1. Komisja jest wspierana przez Komitet ds. Programów Statystycznych, ustanowiony decyzją 89/382/EWG.

2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się procedurę ustanowioną w art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się procedurę połączoną z kontrolą ustanowioną w art. 5a ust. 1 — 4 i art. 7 decyzji Rady 1999/468/WE, z uwzględnieniem jej art. 8.

Artykuł 8

Wdrożenie NACE Rev. 2

1. Jednostki statystyczne, o których mowa w rejestrze podmiotów gospodarczych, ustanowione zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2186/93, są klasyfikowane według NACE Rev. 2.

2. Dane statystyczne dotyczące działalności gospodarczej prowadzonej od 1 stycznia 2008 r. będą zbierane przez państwa członkowskie przy użyciu NACE Rev. 2 lub na mocy art. 4. według opartej na niej klasyfikacji krajowej.

3. W drodze odstępstwa od ust. 2, statystyki krótkoterminowe, do których odnosi się rozporządzenie (WE) nr 1165/98, oraz wskaźnik kosztów pracy, do którego odnosi się rozporządzenie (WE) nr 450/2003, są przygotowywane przy użyciu NACE Rev. 2 od dnia 1 stycznia 2009 r.

4. Przepis ust. 2 nie ma zastosowania do opracowywania:

- a) statystyki rachunków narodowych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 2223/96;
- b) rachunków ekonomicznych dla rolnictwa zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 138/2004; i
- c) statystyki dotyczącej bilansu płatniczego, międzynarodowego handlu usługami i bezpośrednich inwestycji zagranicznych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 184/2005.

SEKCJA II

Zmiany w powiązanych aktach prawnych

Artykuł 9

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (EWG) nr 3037/90

Skreśla się art. 3, 10 i 12 rozporządzenia (EWG) nr 3037/90.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Artykuł 10

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (EWG) nr 3924/91

W rozporządzeniu (EWG) nr 3924/91 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1” otrzymuje brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście.
- 2) Artykuł 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Dziedzina badania określona w art. 1 dotyczy działalności wymienionych w sekcjach B i C klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev. 2).”

Artykuł 11

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE, Euratom) nr 58/97

W rozporządzeniu (WE, Euratom) nr 58/97 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1” otrzymuje brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście i w załącznikach, z wyłączeniem załącznika 1, sekcja 10 „Sprawozdania i badania pilotażowe”, załącznika 3, sekcja 5 „Pierwszy rok sprawozdawczy” i załącznika 3, sekcja 9 „Sprawozdania i badania pilotażowe”, w których zachowane jest odniesienie do „NACE Rev. 1.”
- 2) Artykuł 3 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsze rozporządzenie obejmuje wszystkie rodzaje działalności gospodarczej wymienione w sekcjach B do N oraz P do S statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev. 2).”

- 3) Załączniki zostały poprawione zgodnie z załącznikiem II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 12

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 1165/98

W rozporządzeniu (WE) nr 1165/98 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) Artykuł 2 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejsze rozporządzenie obejmuje wszystkie rodzaje działalności rynkowych w sekcjach od B do N oraz od P do S statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev. 2).”

- 2) W art. 17 dodaje się następujące punkty:

„k) pierwszy rok bazowy, jaki ma być zastosowany w przypadku szeregów czasowych w NACE Rev. 2;

l) dla szeregów czasowych sprzed 2009 r., które będą przekazane według NACE Rev. 2, poziom szczegółowości, formę, pierwszy okres odniesienia i okres odniesienia.”

- 3) Załączniki do rozporządzenia zostały poprawione zgodnie z załącznikiem III do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 13

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 1172/98

W rozporządzeniu (WE) nr 1172/98 pojęcia „NACE Rev. 1” i „NACE Rev. 1.1” otrzymują brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście i załącznikach.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Artykuł 14

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 530/1999

W rozporządzeniu (WE) nr 530/1999 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1” otrzymuje brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście.
- 2) W art. 3:
 - a) ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Statystyka obejmuje wszystkie dziedziny gospodarki określone w sekcjach: B (Górnictwo i wydobywanie), C (Przetwórstwo przemysłowe), D (Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych), E (Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją) F (Budownictwo), G (Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli), H (Transport i gospodarka magazynowa), I (Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi), J (Informacja i komunikacja), K (Działalność finansowa i ubezpieczeniowa), L (Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości), M (Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna), N (Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca), P (Edukacja), Q (Opieka zdrowotna i pomoc społeczna), R (Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją) oraz S (Pozostała działalność usługowa) statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev.2).”
 - b) skreśla się ust. 2.

Artykuł 15

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 2150/2002

W rozporządzeniu (WE) nr 2150/2002 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1” i „NACE Rev. 1.1” otrzymują brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście i w załącznikach.
- 2) Załącznik 1 do rozporządzenia (WE) nr 2150/2002 został poprawiony zgodnie z załącznikiem IV do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 16

Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 450/2003

W rozporządzeniu (WE) nr 450/2003 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1” otrzymuje brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście.
- 2) Artykuł 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3 — Zakres

 1. Niniejsze rozporządzenie ma zastosowanie do wszystkich rodzajów działalności zdefiniowanych w sekcjach od B do S NACE Rev. 2.
 2. Włączenie działalności gospodarczej zdefiniowanej przez sekcje od O do S NACE Rev.2 w zakres niniejszego rozporządzenia określa się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 12 ust. 2, z uwzględnieniem analizy wykonalności zdefiniowanej w art. 10.”
- 3) Artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5 — Częstotliwość i dane historyczne

 1. Dane dotyczące IKZ po raz pierwszy opracowuje się według NACE Rev. 2 za pierwszy kwartał 2009 roku, a następnie za każdy kwartał (kończący się 31 marca, 30 czerwca, 30 września i 31 grudnia każdego roku).
 2. Dane historyczne za okres od pierwszego kwartału 2000 r. do czwartego kwartału 2008 r. są udostępniane przez Państwa Członkowskie. Są one podawane dla wszystkich sekcji od B do N NACE Rev.2 oraz dla składników kosztów pracy, o których mowa w art. 4 ust. 1.”

Czwartek, 12 października 2006 r.

4) Artykuł 6 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Dane historyczne, o których mowa w art. 5, są przesyłane do Komisji (Eurostat) w tym samym czasie, co IKZ za pierwszy kwartał 2009 r.”

5) W art.11 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) włączenie sekcji od O do S NACE Rev. 2 (art. 3);”

Artykuł 17**Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 48/2004**

Artykuł 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 48/2004 otrzymuje brzmienie:

„Niniejsze rozporządzenie obejmuje dane dotyczące produkcji stali, która jest zdefiniowana jako grupa 24.1 statystycznej klasyfikacji działalności we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev. 2).”

Artykuł 18**Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 808/2004**

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 808/2004 został poprawiony zgodnie z załącznikiem V do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 19**Zmiany wprowadzone rozporządzeniem (WE) nr 1552/2005**

W rozporządzeniu (WE) nr 1552/2005 wprowadza się niniejszym następujące zmiany:

- 1) „NACE Rev. 1.1” otrzymuje brzmienie „NACE Rev. 2” w całym tekście.
- 2) Skreśla się art. 2 ust. 2.
- 3) Artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4 — Zakres statystyki

Statystyka dotycząca kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach obejmuje co najmniej wszystkie rodzaje działalności określone w sekcjach od B do N i od R od S NACE Rev. 2.”

SEKCJA III**Przepisy końcowe****Artykuł 20****Przepisy przejściowe**

Z zachowaniem wymogów rozporządzenia (WE, Euratom) nr 58/97 państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostat) statystykę strukturalną dotyczącą przedsiębiorstw odnoszącą się do roku kalendarzowego 2008, według NACE Rev. 1.1 i NACE Rev. 2.

Dla każdego z załączników do rozporządzenia (WE, Euratom) nr 58/97, lista cech i wymagane zestawienia przekazywane zgodnie z NACE Rev. 1.1 zostaną określone zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 13 tego rozporządzenia.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Artykuł 21

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2008 r.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

Czwartek, 12 października 2006 r.

ZAŁĄCZNIK I

NACE Rev. 2

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
SEKCJA A – ROLNICTWO, LEŚNICTWO I RYBACTWO				
01			Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową	
	01.1		Uprawy rolne inne niż wieloletnie	
		01.11	Uprawa zbóż, roślin strączkowych i roślin oleistych na nasiona, z wyłączeniem ryżu	0111
		01.12	Uprawa ryżu	0112
		01.13	Uprawa warzyw, włączając melony, oraz uprawa roślin korzeniowych i roślin bulwiastych	0113
		01.14	Uprawa trzciny cukrowej	0114
		01.15	Uprawa tytoniu	0115
		01.16	Uprawa roślin włóknistych	0116
		01.19	Uprawy rolne inne niż wieloletnie, pozostałe	0119
	01.2		Uprawa roślin wieloletnich	
		01.21	Uprawa winogron	0121
		01.22	Uprawa drzew i krzewów owocowych tropikalnych i podzwrotnikowych	0122
		01.23	Uprawa drzew i krzewów owocowych cytrusowych	0123
		01.24	Uprawa drzew i krzewów owoców ziarnkowych i pestkowych	0124
		01.25	Uprawa pozostałych drzew i krzewów owocowych oraz orzechów	0125
		01.26	Uprawa drzew oleistych	0126
		01.27	Uprawa roślin służących do produkcji napojów	0127
		01.28	Uprawa roślin przyprawowych i aromatycznych oraz roślin do produkcji leków i wyrobów farmaceutycznych	0128
		01.29	Uprawa pozostałych roślin wieloletnich	0129
	01.3		Rozmnażanie roślin	
		01.30	Rozmnażanie roślin	0130
	01.4		Chów i hodowla zwierząt	
		01.41	Chów i hodowla bydła mlecznego	0141 ⁽¹⁾
		01.42	Chów i hodowla pozostałego bydła i bawołów	0141 ⁽¹⁾
		01.43	Chów i hodowla koni i pozostałych zwierząt koniowatych	0142
		01.44	Chów i hodowla wielbłądów i zwierząt wielbłądowatych	0143
		01.45	Chów i hodowla owiec i kóz	0144
		01.46	Chów i hodowla świń	0145
		01.47	Chów i hodowla drobiu	0146
		01.49	Chów i hodowla pozostałych zwierząt	0149
	01.5		Uprawy rolne połączone z chowem i hodowlą zwierząt (działalność mieszana)	
		01.50	Uprawy rolne połączone z chowem i hodowlą zwierząt (działalność mieszana)	0150
	01.6		Działalność usługowa wspomagająca rolnictwo i następująca po zbiorach	
		01.61	Działalność usługowa wspomagająca produkcję roślinną	0161
		01.62	Działalność usługowa wspomagająca chów i hodowlę zwierząt	0162
		01.63	Działalność usługowa następująca po zbiorach	0163
		01.64	Obróbka nasion dla celów rozmnażania	0164
	01.7		Łowiectwo i pozyskiwanie zwierząt łownych, włączając działalność usługową	
		01.70	Łowiectwo i pozyskiwanie zwierząt łownych, włączając działalność usługową	0170

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
02			Leśnictwo i pozyskiwanie drewna	
	02.1		Gospodarka leśna i pozostała działalność leśna, z wyłączeniem pozyskiwania produktów leśnych	
		02.10	Gospodarka leśna i pozostała działalność leśna, z wyłączeniem pozyskiwania produktów leśnych	0210
	02.2		Pozyskiwanie drewna	
		02.20	Pozyskiwanie drewna	0220
	02.3		Pozyskiwanie dziko rosnących produktów leśnych, z wyłączeniem drewna	
		02.30	Pozyskiwanie dziko rosnących produktów leśnych, z wyłączeniem drewna	0230
	02.4		Działalność usługowa związana z leśnictwem	
		02.40	Działalność usługowa związana z leśnictwem	0240
03			Rybnictwo	
	03.1		Rybołówstwo	
		03.11	Rybołówstwo w wodach morskich	0311
		03.12	Rybołówstwo w wodach śródlądowych	0312
	03.2		Chów i hodowla ryb oraz pozostałych organizmów wodnych	
		03.21	Chów i hodowla ryb oraz pozostałych organizmów wodnych w wodach morskich	0321
		03.22	Chów i hodowla ryb oraz pozostałych organizmów wodnych w wodach śródlądowych	0322
SEKCJA B – GÓRNICTWO I WYDOBYWANIE				
05			Wydobywanie węgla kamiennego i węgla brunatnego (lignitu)	
	05.1		Wydobywanie węgla kamiennego	
		05.10	Wydobywanie węgla kamiennego	0510
	05.2		Wydobywanie węgla brunatnego (lignitu)	
		05.20	Wydobywanie węgla brunatnego (lignitu)	0520
06			Górnictwo ropy naftowej i gazu ziemnego	
	06.1		Górnictwo ropy naftowej	
		06.10	Górnictwo ropy naftowej	0610
	06.2		Górnictwo gazu ziemnego	
		06.20	Górnictwo gazu ziemnego	0620
07			Górnictwo rud metali	
	07.1		Górnictwo rud żelaza	
		07.10	Górnictwo rud żelaza	0710
	07.2		Górnictwo rud metali nieżelaznych	
		07.21	Górnictwo rud uranu i toru	0721
		07.29	Górnictwo pozostałych rud metali nieżelaznych	0729

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
08			Górnictwo i wydobywanie pozostałe	
	08.1		Wydobywanie kamienia, piasku i gliny	
		08.11	Wydobywanie kamieni ozdobnych oraz kamienia dla potrzeb budownictwa, skał wapiennych, gipsu, kredy i łupków	0810 ⁽¹⁾
		08.12	Wydobywanie żwiru i piasku; wydobywanie gliny i kaolinu	0810 ⁽¹⁾
	08.9		Górnictwo i wydobywanie ⁽²⁾	
		08.91	Wydobywanie minerałów dla przemysłu chemicznego oraz do produkcji nawozów	0891
		08.92	Wydobywanie torfu	0892
		08.93	Wydobywanie soli	0893
		08.99	Górnictwo i wydobywanie pozostałe ⁽²⁾	0899
09			Działalność usługowa wspomagająca górnictwo i wydobywanie	
	09.1		Działalność usługowa wspomagająca eksploatację złóż ropy naftowej i gazu ziemnego	
		09.10	Działalność usługowa wspomagająca eksploatację złóż ropy naftowej i gazu ziemnego	0910
	09.9		Działalność usługowa wspomagająca pozostałe górnictwo i wydobywanie	
		09.90	Działalność usługowa wspomagająca pozostałe górnictwo i wydobywanie	0990
SEKCJA C – PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE				
10			Produkcja artykułów spożywczych	
	10.1		Przetwarzanie i konserwowanie mięsa oraz produkcja wyrobów z mięsa	
		10.11	Przetwarzanie i konserwowanie mięsa, z wyłączeniem mięsa z drobiu	1010 ⁽¹⁾
		10.12	Przetwarzanie i konserwowanie mięsa z drobiu	1010 ⁽¹⁾
		10.13	Produkcja wyrobów z mięsa, włączając wyroby z mięsa z drobiu	1010 ⁽¹⁾
	10.2		Przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków	
		10.20	Przetwarzanie i konserwowanie ryb, skorupiaków i mięczaków	1020
	10.3		Przetwarzanie i konserwowanie owoców i warzyw	
		10.31	Przetwarzanie i konserwowanie ziemniaków	1030 ⁽¹⁾
		10.32	Produkcja soków z owoców i warzyw	1030 ⁽¹⁾
		10.39	Pozostałe przetwarzanie i konserwowanie owoców i warzyw,	1030 ⁽¹⁾
	10.4		Produkcja olejów i tłuszczów pochodzenia roślinnego i zwierzęcego	
		10.41	Produkcja olejów i pozostałych tłuszczów płynnych	1040 ⁽¹⁾
		10.42	Produkcja margaryny i podobnych tłuszczów jadalnych	1040 ⁽¹⁾
	10.5		Wytwarzanie wyrobów mleczarskich	
		10.51	Przetwórstwo mleka i wyrób serów	1050 ⁽¹⁾
		10.52	Produkcja lodów	1050 ⁽¹⁾
	10.6		Wytwarzanie produktów przemiału zbóż, skrobi i wyrobów skrobiowych	
		10.61	Wytwarzanie produktów przemiału zbóż	1061
		10.62	Wytwarzanie skrobi i wyrobów skrobiowych	1062

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	10.7		Produkcja wyrobów piekarskich i mącznych	
		10.71	Produkcja pieczywa; produkcja świeżych wyrobów ciastkarskich i ciastek	1071 ⁽¹⁾
		10.72	Produkcja sucharów i herbatników; produkcja konserwowanych wyrobów ciastkarskich i ciastek	1071 ⁽¹⁾
		10.73	Produkcja makaronów, klusek, kuskusu i podobnych wyrobów mącznych	1074
	10.8		Produkcja pozostałych artykułów spożywczych	
		10.81	Produkcja cukru	1072
		10.82	Produkcja kakao, czekolady i wyrobów cukierniczych	1073
		10.83	Przetwórstwo herbaty i kawy	1079 ⁽¹⁾
		10.84	Produkcja przypraw	1079 ⁽¹⁾
		10.85	Wytwarzanie gotowych posiłków i dań	1075
		10.86	Produkcja artykułów spożywczych homogenizowanych i żywności dietetycznej	1079 ⁽¹⁾
		10.89	Produkcja pozostałych artykułów spożywczych ⁽²⁾	1079 ⁽¹⁾
	10.9		Produkcja gotowych paszy i karmy dla zwierząt	
		10.91	Produkcja gotowej paszy dla zwierząt gospodarskich	1080 ⁽¹⁾
		10.92	Produkcja gotowej karmy dla zwierząt domowych	1080 ⁽¹⁾
11			Produkcja napojów	
	11.0		Produkcja napojów	
		11.01	Destylowanie, rektyfikowanie i mieszanie alkoholi	1101
		11.02	Produkcja win gronowych	1102 ⁽¹⁾
		11.03	Produkcja cydru i pozostałych win owocowych	1102 ⁽¹⁾
		11.04	Produkcja pozostałych niedestylowanych napojów fermentowanych	1102 ⁽¹⁾
		11.05	Produkcja piwa	1103 ⁽¹⁾
		11.06	Produkcja słodu	1103 ⁽¹⁾
		11.07	Produkcja napojów bezalkoholowych; produkcja wód mineralnych i pozostałych wód butelkowanych	1104
12			Produkcja wyrobów tytoniowych	
	12.0		Produkcja wyrobów tytoniowych	
		12.00	Produkcja wyrobów tytoniowych	1200
13			Produkcja wyrobów tekstylnych	
	13.1		Przygotowanie i przędzenie włókien tekstylnych	
		13.10	Przygotowanie i przędzenie włókien tekstylnych	1311
	13.2		Produkcja tkanin	
		13.20	Produkcja tkanin	1312
	13.3		Wykończanie wyrobów włókienniczych	
		13.30	Wykończanie wyrobów włókienniczych	1313

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	13.9		Produkcja pozostałych wyrobów tekstylnych	
		13.91	Produkcja dzianin metrażowych	1391
		13.92	Produkcja gotowych wyrobów tekstylnych, z wyłączeniem odzieży	1392
		13.93	Produkcja dywanów i chodników	1393
		13.94	Produkcja wyrobów powroźniczych, lin, szpagatów i wyrobów sieciowych	1394
		13.95	Produkcja włóknin i wyrobów wykonanych z włóknin, z wyłączeniem odzieży	1399 ⁽¹⁾
		13.96	Produkcja pozostałych technicznych i przemysłowych wyrobów tekstylnych	1399 ⁽¹⁾
		13.99	Produkcja pozostałych wyrobów tekstylnych ⁽²⁾	1399 ⁽¹⁾
14			Produkcja odzieży	
	14.1		Produkcja odzieży, z wyłączeniem wyrobów futrzarskich	
		14.11	Produkcja odzieży skórzanej	1410 ⁽¹⁾
		14.12	Produkcja odzieży roboczej	1410 ⁽¹⁾
		14.13	Produkcja pozostałej odzieży wierzchniej	1410 ⁽¹⁾
		14.14	Produkcja bielizny	1410 ⁽¹⁾
		14.19	Produkcja pozostałej odzieży i dodatków do odzieży	1410 ⁽¹⁾
	14.2		Produkcja wyrobów futrzarskich	
		14.20	Produkcja wyrobów futrzarskich	1420
	14.3		Produkcja odzieży dzianej	
		14.31	Produkcja wyrobów pończosznicych	1430 ⁽¹⁾
		14.39	Produkcja pozostałej odzieży dzianej	1430 ⁽¹⁾
15			Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych	
	15.1		Garbowanie, i wyprawa skór; produkcja toreb bagażowych, toreb ręcznych i podobnych wyrobów rymarskich i kaletniczych; wyprawa i barwienie skór futerkowych	
		15.11	Garbowanie i wyprawa skór; wyprawa i barwienie skór futerkowych	1511
		15.12	Produkcja toreb bagażowych, toreb ręcznych i podobnych wyrobów rymarskich i kaletniczych	1512
	15.2		Produkcja obuwia	
		15.20	Produkcja obuwia	1520
16			Produkcja wyrobów z drewna i korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania	
	16.1		Produkcja wyrobów tartacznych	
		16.10	Produkcja wyrobów tartacznych	1610
	16.2		Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i materiałów używanych do wyplatania	
		16.21	Produkcja arkuszy fornirowych i płyt wykonanych na bazie drewna	1621
		16.22	Produkcja gotowych parkietów podłogowych	1622 ⁽¹⁾
		16.23	Produkcja pozostałych wyrobów stolarskich i ciesielskich dla budownictwa	1622 ⁽¹⁾
		16.24	Produkcja opakowań drewnianych	1623
		16.29	Produkcja pozostałych wyrobów z drewna; produkcja wyrobów z korka, słomy i materiałów używanych do wyplatania	1629

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
17			Produkcja papieru i wyrobów z papieru	
	17.1		Produkcja masy włóknistej, papieru i tektury	
		17.11	Produkcja masy włóknistej	1701 ⁽¹⁾
		17.12	Produkcja papieru i tektury	1701 ⁽¹⁾
	17.2		Produkcja wyrobów z papieru i tektury	
		17.21	Produkcja papieru falistego i tektury falistej oraz opakowań z papieru i tektury	1702
		17.22	Produkcja artykułów gospodarstwa domowego, toaletowych i sanitarnych	1709 ⁽¹⁾
		17.23	Produkcja artykułów piśmiennych	1709 ⁽¹⁾
		17.24	Produkcja tapet	1709 ⁽¹⁾
		17.29	Produkcja pozostałych wyrobów z papieru i tektury	1709 ⁽¹⁾
18			Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	
	18.1		Drukowanie i działalność usługowa związana z poligrafią	
		18.11	Drukowanie gazet	1811 ⁽¹⁾
		18.12	Drukowanie pozostałe	1811 ⁽¹⁾
		18.13	Działalność usługowa związana z przygotowaniem do druku	1812 ⁽¹⁾
		18.14	Introligatorstwo i podobne usługi	1812 ⁽¹⁾
	18.2		Reprodukcja zapisanych nośników informacji	
		18.20	Reprodukcja zapisanych nośników informacji	1820
19			Wytwarzanie i przetwarzanie koksu i produktów rafinacji ropy naftowej	
	19.1		Wytwarzanie i przetwarzanie koksu	
		19.10	Wytwarzanie i przetwarzanie koksu	1910
	19.2		Wytwarzanie i przetwarzanie produktów rafinacji ropy naftowej	
		19.20	Wytwarzanie i przetwarzanie produktów rafinacji ropy naftowej	1920
20			Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	
	20.1		Produkcja podstawowych chemikaliów, nawozów i związków azotowych, tworzyw sztucznych i kauczuku syntetycznego w formach podstawowych	
		20.11	Produkcja gazów technicznych	2011 ⁽¹⁾
		20.12	Produkcja barwników i pigmentów	2011 ⁽¹⁾
		20.13	Produkcja pozostałych podstawowych chemikaliów nieorganicznych	2011 ⁽¹⁾
		20.14	Produkcja pozostałych podstawowych chemikaliów organicznych	2011 ⁽¹⁾
		20.15	Produkcja nawozów i związków azotowych	2012
		20.16	Produkcja tworzyw sztucznych w formach podstawowych	2013 ⁽¹⁾
		20.17	Produkcja kauczuku syntetycznego w formach podstawowych	2013 ⁽¹⁾
	20.2		Produkcja pestycydów i pozostałych środków agrochemicznych	
		20.20	Produkcja pestycydów i pozostałych środków agrochemicznych	2021
	20.3		Produkcja farb, lakierów i podobnych powłok, farb drukarskich i mas uszczelniających	
		20.30	Produkcja farb, lakierów i podobnych powłok, farb drukarskich i mas uszczelniających	2022

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	20.4		Produkcja mydła i detergentów, środków myjących i czyszczących, wyrobów kosmetycznych i toaletowych	
		20.41	Produkcja mydła i detergentów, środków myjących i czyszczących	2023 ⁽¹⁾
		20.42	Produkcja wyrobów kosmetycznych i toaletowych	2023 ⁽¹⁾
	20.5		Produkcja pozostałych wyrobów chemicznych	
		20.51	Produkcja materiałów wybuchowych	2029 ⁽¹⁾
		20.52	Produkcja klejów	2029 ⁽¹⁾
		20.53	Produkcja olejków eterycznych	2029 ⁽¹⁾
		20.59	Produkcja pozostałych wyrobów chemicznych ⁽²⁾	2029 ⁽¹⁾
	20.6		Produkcja włókien chemicznych	
		20.60	Produkcja włókien chemicznych	2030
21			Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych	
	21.1		Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych	
		21.10	Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych	2100 ⁽¹⁾
	21.2		Produkcja leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych	
		21.20	Produkcja leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych	2100 ⁽¹⁾
22			Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	
	22.1		Produkcja wyrobów z gumy	
		22.11	Produkcja opon i dętek z gumy; bieżnikowanie i regenerowanie opon z gumy	2211
		22.19	Produkcja pozostałych wyrobów z gumy	2219
	22.2		Produkcja wyrobów z tworzyw sztucznych	
		22.21	Produkcja płyt, arkuszy, rur i kształtowników z tworzyw sztucznych	2220 ⁽¹⁾
		22.22	Produkcja opakowań z tworzyw sztucznych	2220 ⁽¹⁾
		22.23	Produkcja wyrobów z tworzyw sztucznych dla budownictwa	2220 ⁽¹⁾
		22.29	Produkcja pozostałych wyrobów z tworzyw sztucznych	2220 ⁽¹⁾
23			Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych	
	23.1		Produkcja szkła i wyrobów ze szkła	
		23.11	Produkcja szkła płaskiego	2310 ⁽¹⁾
		23.12	Kształtowanie i obróbka szkła płaskiego	2310 ⁽¹⁾
		23.13	Produkcja szkła gospodarczego	2310 ⁽¹⁾
		23.14	Produkcja włókien szklanych	2310 ⁽¹⁾
		23.19	Produkcja i obróbka pozostałego szkła, włączając szkło techniczne	2310 ⁽¹⁾
	23.2		Produkcja wyrobów ogniotrwałych	
		23.20	Produkcja wyrobów ogniotrwałych	2391
	23.3		Produkcja ceramicznych materiałów budowlanych	
		23.31	Produkcja ceramicznych kafli i płytek	2392 ⁽¹⁾
		23.32	Produkcja cegieł, dachówek i materiałów budowlanych, z wypalanej gliny	2392 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	23.4		Produkcja pozostałych wyrobów z porcelany i ceramiki	
		23.41	Produkcja ceramicznych wyrobów stołowych i ozdobnych	2393 ⁽¹⁾
		23.42	Produkcja ceramicznych wyrobów sanitarnych	2393 ⁽¹⁾
		23.43	Produkcja ceramicznych izolatorów i osłon izolacyjnych	2393 ⁽¹⁾
		23.44	Produkcja pozostałych ceramicznych wyrobów technicznych	2393 ⁽¹⁾
		23.49	Produkcja pozostałych wyrobów z ceramiki	2393 ⁽¹⁾
	23.5		Produkcja cementu, wapna i gipsu	
		23.51	Produkcja cementu	2394 ⁽¹⁾
		23.52	Produkcja wapna i gipsu	2394 ⁽¹⁾
	23.6		Produkcja wyrobów z betonu, cementu i gipsu	
		23.61	Produkcja wyrobów budowlanych z betonu	2395 ⁽¹⁾
		23.62	Produkcja wyrobów budowlanych z gipsu	2395 ⁽¹⁾
		23.63	Produkcja masy betonowej prefabrykowanej	2395 ⁽¹⁾
		23.64	Produkcja zaprawy murarskiej	2395 ⁽¹⁾
		23.65	Produkcja cementu wzmocnionego włóknem	2395 ⁽¹⁾
		23.69	Produkcja pozostałych wyrobów z betonu, gipsu i cementu	2395 ⁽¹⁾
	23.7		Cięcie, formowanie i wykańczanie kamienia	
		23.70	Cięcie, formowanie i wykańczanie kamienia	2396
	23.9		Produkcja wyrobów ściernych i wyrobów z mineralnych surowców niemetalicznych, gdzie indziej niesklasyfikowana ⁽²⁾	
		23.91	Produkcja wyrobów ściernych	2399 ⁽¹⁾
		23.99	Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ⁽²⁾	2399 ⁽¹⁾
24			Produkcja metali	
	24.1		Produkcja surówki żelazostopów, żeliwa i stali oraz wyrobów hutniczych	
		24.10	Produkcja surówki żelazostopów, żeliwa i stali oraz wyrobów hutniczych	2410 ⁽¹⁾
	24.2		Produkcja rur, przewodów, kształtowników zamkniętych i łączników, ze stali	
		24.20	Produkcja rur, przewodów, kształtowników zamkniętych i łączników, ze stali	2410 ⁽¹⁾
	24.3		Produkcja pozostałych wyrobów ze stali poddanych wstępnej obróbce	
		24.31	Produkcja prętów ciągnionych na zimno	2410 ⁽¹⁾
		24.32	Produkcja wyrobów płaskich walcowanych na zimno	2410 ⁽¹⁾
		24.33	Produkcja wyrobów formowanych na zimno	2410 ⁽¹⁾
		24.34	Produkcja drutu	2410 ⁽¹⁾
	24.4		Produkcja metali szlachetnych i pozostałych metali nieżelaznych	
		24.41	Produkcja metali szlachetnych	2420 ⁽¹⁾
		24.42	Produkcja aluminium	2420 ⁽¹⁾
		24.43	Produkcja ołowiu, cynku i cyny	2420 ⁽¹⁾
		24.44	Produkcja miedzi	2420 ⁽¹⁾
		24.45	Produkcja pozostałych metali nieżelaznych	2420 ⁽¹⁾
		24.46	Wytwarzanie paliw jądrowych	2420 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	24.5		Odlewnictwo metali	
		24.51	Odlewnictwo żeliwa	2431 ⁽¹⁾
		24.52	Odlewnictwo staliwa	2431 ⁽¹⁾
		24.53	Odlewnictwo metali lekkich	2432 ⁽¹⁾
		24.54	Odlewnictwo pozostałych metali nieżelaznych	2432 ⁽¹⁾
25			Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń	
	25.1		Produkcja metalowych elementów konstrukcyjnych	
		25.11	Produkcja konstrukcji metalowych i ich części	2511 ⁽¹⁾
		25.12	Produkcja metalowych elementów stolarki budowlanej	2511 ⁽¹⁾
	25.2		Produkcja zbiorników, cystern i pojemników metalowych	
		25.21	Produkcja grzejników i kotłów centralnego ogrzewania	2512 ⁽¹⁾
		25.29	Produkcja pozostałych zbiorników, cystern i pojemników metalowych	2512 ⁽¹⁾
	25.3		Produkcja wytwornic pary, z wyłączeniem kotłów do centralnego ogrzewania gorącą wodą	
		25.30	Produkcja wytwornic pary, z wyłączeniem kotłów do centralnego ogrzewania gorącą wodą	2513
	25.4		Produkcja broni i amunicji	
		25.40	Produkcja broni i amunicji	2520
	25.5		Kucie, prasowanie, wylaczanie i walcowanie metali; metalurgia proszków	
		25.50	Kucie, prasowanie, wylaczanie i walcowanie metali; metalurgia proszków	2591
	25.6		Obróbka metali i nakładanie powłok na metale; obróbka mechaniczna elementów metalowych	
		25.61	Obróbka metali i nakładanie powłok na metale	2592 ⁽¹⁾
		25.62	Obróbka mechaniczna elementów metalowych	2592 ⁽¹⁾
	25.7		Produkcja wyrobów nożowniczych, sztućców, narzędzi i wyrobów metalowych ogólnego przeznaczenia	
		25.71	Produkcja wyrobów nożowniczych i sztućców	2593 ⁽¹⁾
		25.72	Produkcja zamków i zawiasów	2593 ⁽¹⁾
		25.73	Produkcja narzędzi	2593 ⁽¹⁾
	25.9		Produkcja pozostałych gotowych wyrobów metalowych	
		25.91	Produkcja pojemników metalowych	2599 ⁽¹⁾
		25.92	Produkcja opakowań z metali lekkich	2599 ⁽¹⁾
		25.93	Produkcja wyrobów z drutu, łańcuchów i sprężyn	2599 ⁽¹⁾
		25.94	Produkcja złączy i śrub	2599 ⁽¹⁾
		25.99	Produkcja pozostałych gotowych wyrobów metalowych ⁽²⁾	2599 ⁽¹⁾
26			Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych	
	26.1		Produkcja elektronicznych elementów i obwodów drukowanych	
		26.11	Produkcja elementów elektronicznych	2610 ⁽¹⁾
		26.12	Produkcja elektronicznych obwodów drukowanych	2610 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	26.2		Produkcja komputerów i urządzeń peryferyjnych	
		26.20	Produkcja komputerów i urządzeń peryferyjnych	2620
	26.3		Produkcja sprzętu (tele)komunikacyjnego	
		26.30	Produkcja sprzętu (tele)komunikacyjnego	2630
	26.4		Produkcja elektronicznego sprzętu powszechnego użytku	
		26.40	Produkcja elektronicznego sprzętu powszechnego użytku	2640
	26.5		Produkcja instrumentów i przyrządów pomiarowych, kontrolnych i nawigacyjnych; produkcja zegarków i zegarów	
		26.51	Produkcja instrumentów i przyrządów pomiarowych, kontrolnych i nawigacyjnych	2651
		26.52	Produkcja zegarków i zegarów	2652
	26.6		Produkcja urządzeń napromieniowujących, sprzętu elektromedycznego i elektroterapeutycznego	
		26.60	Produkcja urządzeń napromieniowujących, sprzętu elektromedycznego i elektroterapeutycznego	2660
	26.7		Produkcja instrumentów optycznych i sprzętu fotograficznego	
		26.70	Produkcja instrumentów optycznych i sprzętu fotograficznego	2670
	26.8		Produkcja magnetycznych i optycznych niezapisanych nośników informacji	
		26.80	Produkcja magnetycznych i optycznych niezapisanych nośników informacji	2680
27			Produkcja urządzeń elektrycznych	
	27.1		Produkcja elektrycznych silników, prądnic, transformatorów, aparatury rozdzielczej i sterowniczej energii elektrycznej	
		27.11	Produkcja elektrycznych silników, prądnic i transformatorów	2710 ⁽¹⁾
		27.12	Produkcja aparatury rozdzielczej i sterowniczej energii elektrycznej	2710 ⁽¹⁾
	27.2		Produkcja baterii i akumulatorów	
		27.20	Produkcja baterii i akumulatorów	2720
	27.3		Produkcja izolowanych przewodów i kabli oraz sprzętu instalacyjnego	
		27.31	Produkcja kabli światłowodowych	2731
		27.32	Produkcja pozostałych elektronicznych i elektrycznych przewodów i kabli	2732
		27.33	Produkcja sprzętu instalacyjnego	2733
	27.4		Produkcja elektrycznego sprzętu oświetleniowego	
		27.40	Produkcja elektrycznego sprzętu oświetleniowego	2740
	27.5		Produkcja sprzętu gospodarstwa domowego	
		27.51	Produkcja elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego	2750 ⁽¹⁾
		27.52	Produkcja nieelektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego	2750 ⁽¹⁾
	27.9		Produkcja pozostałego sprzętu elektrycznego	
		27.90	Produkcja pozostałego sprzętu elektrycznego	2790

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
28			Produkcja maszyn i urządzeń ^(?)	
	28.1		Produkcja maszyn ogólnego przeznaczenia	
		28.11	Produkcja silników i turbin, z wyłączeniem silników lotniczych, samochodowych i motocyklowych	2811
		28.12	Produkcja sprzętu i wyposażenia do napędu hydraulicznego i pneumatycznego	2812
		28.13	Produkcja pozostałych pomp i sprężarek	2813 ⁽¹⁾
		28.14	Produkcja pozostałych kurków i zaworów	2813 ⁽¹⁾
		28.15	Produkcja łożysk, kół zębatach, przekładni zębatach i elementów napędowych	2814
	28.2		Produkcja pozostałych maszyn ogólnego przeznaczenia	
		28.21	Produkcja pieców, palenisk i palników piecowych	2815
		28.22	Produkcja urządzeń dźwigowych i chwytaków	2816
		28.23	Produkcja maszyn i sprzętu biurowego (z wyłączeniem komputerów i urządzeń peryferyjnych)	2817
		28.24	Produkcja narzędzi ręcznych mechanicznych	2818
		28.25	Produkcja przemysłowych urządzeń chłodniczych i wentylacyjnych	2819 ⁽¹⁾
		28.29	Produkcja pozostałych maszyn ogólnego przeznaczenia	2819 ⁽¹⁾
	28.3		Produkcja maszyn dla rolnictwa i leśnictwa	
		28.30	Produkcja maszyn dla rolnictwa i leśnictwa	2821
	28.4		Produkcja maszyn i narzędzi mechanicznych	
		28.41	Produkcja maszyn do obróbki metalu	2822 ⁽¹⁾
		28.49	Produkcja pozostałych narzędzi mechanicznych	2822 ⁽¹⁾
	28.9		Produkcja pozostałych maszyn specjalnego przeznaczenia	
		28.91	Produkcja maszyn dla metalurgii	2823
		28.92	Produkcja maszyn dla górnictwa, kopalnictwa i budownictwa	2824
		28.93	Produkcja maszyn stosowanych w przetwórstwie żywności, tytoniu i produkcji napojów	2825
		28.94	Produkcja maszyn dla przemysłu tekstylnego, odzieżowego i skórzanego	2826
		28.95	Produkcja maszyn dla przemysłu papierniczego	2829 ⁽¹⁾
		28.96	Produkcja maszyn do obróbki gumy lub tworzyw sztucznych oraz wytwarzania wyrobów z tych materiałów	2829 ⁽¹⁾
		28.99	Produkcja pozostałych maszyn specjalnego przeznaczenia ^(?)	2829 ⁽¹⁾
29			Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	
	29.1		Produkcja pojazdów samochodowych	
		29.10	Produkcja pojazdów samochodowych	2910
	29.2		Produkcja nadwozi do pojazdów silnikowych; produkcja przyczep i naczep	
		29.20	Produkcja nadwozi do pojazdów silnikowych; produkcja przyczep i naczep	2920
	29.3		Produkcja części i akcesoriów do pojazdów silnikowych	
		29.31	Produkcja wyposażenia elektrycznego i elektronicznego do pojazdów silnikowych	2930 ⁽¹⁾
		29.32	Produkcja pozostałych części i akcesoriów do pojazdów silnikowych	2930 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
30			Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	
	30.1		Produkcja statków i łodzi	
		30.11	Produkcja statków i konstrukcji pływających	3011
		30.12	Produkcja łodzi wycieczkowych i sportowych	3012
	30.2		Produkcja lokomotyw kolejowych oraz taboru szynowego	
		30.20	Produkcja lokomotyw kolejowych oraz taboru szynowego	3020
	30.3		Produkcja statków powietrznych, statków kosmicznych i podobnych maszyn	
		30.30	Produkcja statków powietrznych, statków kosmicznych i podobnych maszyn	3030
	30.4		Produkcja wojskowych pojazdów bojowych	
		30.40	Produkcja wojskowych pojazdów bojowych	3040
	30.9		Produkcja sprzętu transportowego (²)	
		30.91	Produkcja motocykli	3091
		30.92	Produkcja rowerów i wózków inwalidzkich	3092
		30.99	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego (²)	3099
31			Produkcja mebli	
	31.0		Produkcja mebli	
		31.01	Produkcja mebli biurowych i sklepowych	3100 (¹)
		31.02	Produkcja mebli kuchennych	3100 (¹)
		31.03	Produkcja materaców	3100 (¹)
		31.09	Produkcja pozostałych mebli	3100 (¹)
32			Produkcja wyrobów, pozostała	
	32.1		Produkcja wyrobów jubilerskich, biżuterii i podobnych wyrobów	
		32.11	Produkcja monet	3211 (¹)
		32.12	Produkcja wyrobów jubilerskich i podobnych	3211 (¹)
		32.13	Produkcja sztucznej biżuterii i wyrobów podobnych	3212
	32.2		Produkcja instrumentów muzycznych	
		32.20	Produkcja instrumentów muzycznych	3220
	32.3		Produkcja sprzętu sportowego	
		32.30	Produkcja sprzętu sportowego	3230
	32.4		Produkcja gier i zabawek	
		32.40	Produkcja gier i zabawek	3240
	32.5		Produkcja urządzeń, instrumentów i wyrobów medycznych i dentystycznych	
		32.50	Produkcja urządzeń, instrumentów i wyrobów medycznych i dentystycznych	3250
	32.9		Produkcja wyrobów (²)	
		32.91	Produkcja mioteł, szczotek i pędzli	3290 (¹)
		32.99	Produkcja pozostałych wyrobów (²)	3290 (¹)

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
33			Naprawa i instalowanie maszyn i urządzeń	
	33.1		Naprawa metalowych wyrobów gotowych, maszyn i urządzeń	
		33.11	Naprawa metalowych wyrobów gotowych	3311
		33.12	Naprawa maszyn	3312
		33.13	Naprawa urządzeń elektronicznych i optycznych	3313
		33.14	Naprawa urządzeń elektrycznych	3314
		33.15	Naprawa i konserwacja statków i łodzi	3315 ⁽¹⁾
		33.16	Naprawa i konserwacja statków powietrznych i statków kosmicznych	3315 ⁽¹⁾
		33.17	Naprawa i konserwacja pozostałego sprzętu transportowego	3315 ⁽¹⁾
		33.19	Naprawa pozostałych urządzeń	3319
	33.2		Instalowanie maszyn i urządzeń przemysłowych	
		33.20	Instalowanie maszyn i urządzeń przemysłowych	3320
SEKCJA D – WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I POWIETRZE DO UKŁADÓW KLIMATYZACYJNYCH				
35			Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych	
	35.1		Wytwarzanie, przesyłanie, dystrybucja i handel energią elektryczną	
		35.11	Wytwarzanie energii elektrycznej	3510 ⁽¹⁾
		35.12	Przesyłanie energii elektrycznej	3510 ⁽¹⁾
		35.13	Dystrybucja energii elektrycznej	3510 ⁽¹⁾
		35.14	Handel energią elektryczną	3510 ⁽¹⁾
	35.2		Wytwarzanie paliw gazowych; dystrybucja i handel paliwami gazowymi w systemie sieciowym	
		35.21	Wytwarzanie paliw gazowych	3520 ⁽¹⁾
		35.22	Dystrybucja paliw gazowych w systemie sieciowym	3520 ⁽¹⁾
		35.23	Handel paliwami gazowymi w systemie sieciowym	3520 ⁽¹⁾
	35.3		Zaopatrywanie w parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych	
		35.30	Zaopatrywanie w parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych	3530
SEKCJA E – DOSTAWA WODY; GOSPODAROWANIE ŚCIEKAMI I ODPADAMI ORAZ DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z REKULTYWACJĄ				
36			Pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody	
	36.0		Pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody	
		36.00	Pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody	3600
37			Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków	
	37.0		Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków	
		37.00	Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków	3700
38			Działalność związana ze zbieraniem, przetwarzaniem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk surowców	
	38.1		Zbieranie odpadów	
		38.11	Zbieranie odpadów innych niż niebezpieczne	3811
		38.12	Zbieranie odpadów niebezpiecznych	3812

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	38.2		Przetwarzanie i unieszkodliwianie odpadów	
		38.21	Przetwarzanie i unieszkodliwianie odpadów innych niż niebezpieczne	3821
		38.22	Przetwarzanie i unieszkodliwianie odpadów niebezpiecznych	3822
	38.3		Odzysk surowców	
		38.31	Demontaż wyrobów zużytych	3830 ⁽¹⁾
		38.32	Odzysk surowców z materiałów segregowanych	3830 ⁽¹⁾
39			Działalność związana z rekultywacją i pozostałe usługi związane z gospodarką odpadami	
	39.0		Działalność związana z rekultywacją i pozostałe usługi związane z gospodarką odpadami	
		39.00	Działalność związana z rekultywacją i pozostałe usługi związane z gospodarką odpadami	3900
SEKCJA F – BUDOWNICTWO				
41			Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	
	41.1		Realizacja projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków	
		41.10	Realizacja projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków	4100 ⁽¹⁾
	41.2		Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków mieszkalnych i niemieszkalnych	
		41.20	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków mieszkalnych i niemieszkalnych	4100 ⁽¹⁾
42			Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	
	42.1		Roboty związane z budową dróg kołowych i szynowych	
		42.11	Roboty związane z budową dróg i autostrad	4210 ⁽¹⁾
		42.12	Roboty związane z budową dróg szynowych i kolei podziemnej	4210 ⁽¹⁾
		42.13	Roboty związane z budową mostów i tuneli	4210 ⁽¹⁾
	42.2		Roboty związane z budową rurociągów, linii telekomunikacyjnych i elektroenergetycznych	
		42.21	Roboty związane z budową rurociągów i sieci rozdzielczych	4220 ⁽¹⁾
		42.22	Roboty związane z budową linii telekomunikacyjnych i elektroenergetycznych	4220 ⁽¹⁾
	42.9		Roboty związane z budową pozostałych obiektów inżynierii lądowej i wodnej	
		42.91	Roboty związane z budową obiektów inżynierii wodnej	4290 ⁽¹⁾
		42.99	Roboty związane z budową pozostałych obiektów inżynierii lądowej i wodnej ⁽²⁾	4290 ⁽¹⁾
43			Roboty budowlane specjalistyczne	
	43.1		Rozbiórka i przygotowanie terenu pod budowę	
		43.11	Rozbiórka i burzenie obiektów budowlanych	4311
		43.12	Przygotowanie terenu pod budowę	4312 ⁽¹⁾
		43.13	Wykonywanie wykopów i wierceń geologiczno-inżynierskich	4312 ⁽¹⁾
	43.2		Wykonywanie instalacji elektrycznych, wodno-kanalizacyjnych i pozostałych instalacji budowlanych	
		43.21	Wykonywanie instalacji elektrycznych	4321
		43.22	Wykonywanie instalacji wodno-kanalizacyjnych, ciepłych i klimatyzacyjnych	4322
		43.29	Wykonywanie pozostałych instalacji budowlanych	4329

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	43.3		Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	
		43.31	Tynkowanie	4330 ⁽¹⁾
		43.32	Zakładanie stolarki budowlanej	4330 ⁽¹⁾
		43.33	Posadzkarstwo; tapetowanie i oblicowywanie ścian	4330 ⁽¹⁾
		43.34	Malowanie i szklenie	4330 ⁽¹⁾
		43.39	Wykonywanie pozostałych robót budowlanych wykończeniowych	4330 ⁽¹⁾
	43.9		Roboty budowlane specjalistyczne pozostałe	
		43.91	Wykonywanie konstrukcji i pokryć dachowych	4390 ⁽¹⁾
		43.99	Roboty budowlane specjalistyczne pozostałe ⁽²⁾	4390 ⁽¹⁾
SEKCJA G – HANDEL HURTOWY I DETALICZNY; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH I MOTOCYKLI				
45			Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi i motocyklami; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli	
	45.1		Sprzedaż pojazdów samochodowych	
		45.11	Sprzedaż samochodów osobowych i furgonetek	4510 ⁽¹⁾
		45.19	Sprzedaż pozostałych pojazdów samochodowych	4510 ⁽¹⁾
	45.2		Konserwacja i naprawa pojazdów samochodowych	
		45.20	Konserwacja i naprawa pojazdów samochodowych	4520
	45.3		Sprzedaż części i akcesoriów do pojazdów samochodowych	
		45.31	Sprzedaż hurtowa części i akcesoriów do pojazdów samochodowych	4530 ⁽¹⁾
		45.32	Sprzedaż detaliczna części i akcesoriów do pojazdów samochodowych	4530 ⁽¹⁾
	45.4		Sprzedaż, konserwacja i naprawa motocykli oraz sprzedaż części i akcesoriów do nich	
		45.40	Sprzedaż, konserwacja i naprawa motocykli oraz sprzedaż części i akcesoriów do nich	4540
46			Handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	
	46.1		Sprzedaż hurtowa realizowana na zlecenie	
		46.11	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą produktów rolnych, żywych zwierząt, surowców dla przemysłu tekstylnego i półproduktów	4610 ⁽¹⁾
		46.12	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą paliw, rud, metali i chemikaliów przemysłowych	4610 ⁽¹⁾
		46.13	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą drewna i materiałów budowlanych	4610 ⁽¹⁾
		46.14	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą maszyn, urządzeń przemysłowych, statków i samolotów	4610 ⁽¹⁾
		46.15	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą mebli, artykułów gospodarstwa domowego i drobnych wyrobów metalowych	4610 ⁽¹⁾
		46.16	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą wyrobów tekstylnych, odzieży, wyrobów futrzarskich, obuwia i artykułów skórzanych	4610 ⁽¹⁾
		46.17	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	4610 ⁽¹⁾
		46.18	Działalność agentów specjalizujących się w sprzedaży pozostałych określonych towarów	4610 ⁽¹⁾
		46.19	Działalność agentów zajmujących się sprzedażą towarów różnego rodzaju	4610 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	46.2		Sprzedaż hurtowa płodów rolnych i żywych zwierząt	
		46.21	Sprzedaż hurtowa zboża, nieprzetworzonego tytoniu, nasion i pasz dla zwierząt	4620 ⁽¹⁾
		46.22	Sprzedaż hurtowa kwiatów i roślin	4620 ⁽¹⁾
		46.23	Sprzedaż hurtowa żywych zwierząt	4620 ⁽¹⁾
		46.24	Sprzedaż hurtowa skór	4620 ⁽¹⁾
	46.3		Sprzedaż hurtowa żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	
		46.31	Sprzedaż hurtowa owoców i warzyw	4630 ⁽¹⁾
		46.32	Sprzedaż hurtowa mięsa i wyrobów z mięsa	4630 ⁽¹⁾
		46.33	Sprzedaż hurtowa mleka, wyrobów mleczarskich, jaj, olejów i tłuszczów jadalnych	4630 ⁽¹⁾
		46.34	Sprzedaż hurtowa napojów	4630 ⁽¹⁾
		46.35	Sprzedaż hurtowa wyrobów tytoniowych	4630 ⁽¹⁾
		46.36	Sprzedaż hurtowa cukru, czekolady i wyrobów cukierniczych	4630 ⁽¹⁾
		46.37	Sprzedaż hurtowa herbaty, kawy, kakao i przypraw	4630 ⁽¹⁾
		46.38	Sprzedaż hurtowa pozostałej żywności, włączając ryby, skorupiaki i mięczaki	4630 ⁽¹⁾
		46.39	Sprzedaż hurtowa niewyspecjalizowana żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	4630 ⁽¹⁾
	46.4		Sprzedaż hurtowa artykułów użytku domowego	
		46.41	Sprzedaż hurtowa wyrobów tekstylnych	4641 ⁽¹⁾
		46.42	Sprzedaż hurtowa odzieży i obuwia	4641 ⁽¹⁾
		46.43	Sprzedaż hurtowa elektrycznych artykułów użytku domowego	4649 ⁽¹⁾
		46.44	Sprzedaż hurtowa wyrobów porcelanowych, ceramicznych i szklanych oraz środków czyszczących	4649 ⁽¹⁾
		46.45	Sprzedaż hurtowa perfum i kosmetyków	4649 ⁽¹⁾
		46.46	Sprzedaż hurtowa wyrobów farmaceutycznych i medycznych	4649 ⁽¹⁾
		46.47	Sprzedaż hurtowa mebli, dywanów i sprzętu oświetleniowego	4649 ⁽¹⁾
		46.48	Sprzedaż hurtowa zegarków, zegarów i biżuterii	4649 ⁽¹⁾
		46.49	Sprzedaż hurtowa pozostałych artykułów użytku domowego	4649 ⁽¹⁾
	46.5		Sprzedaż hurtowa narzędzi informacyjnych i komunikacyjnych	
		46.51	Sprzedaż hurtowa komputerów, urządzeń peryferyjnych i oprogramowania	4651
		46.52	Sprzedaż hurtowa sprzętu elektronicznego i telekomunikacyjnego oraz części do niego	4652
	46.6		Sprzedaż hurtowa maszyn, urządzeń i dodatkowego wyposażenia	
		46.61	Sprzedaż hurtowa maszyn i urządzeń rolniczych oraz dodatkowego wyposażenia	4653
		46.62	Sprzedaż hurtowa obrabiarek	4659 ⁽¹⁾
		46.63	Sprzedaż hurtowa maszyn wykorzystywanych w górnictwie, budownictwie oraz inżynierii lądowej i wodnej	4659 ⁽¹⁾
		46.64	Sprzedaż hurtowa maszyn dla przemysłu tekstylnego oraz maszyn do szycia i maszyn dziewiarskich	4659 ⁽¹⁾
		46.65	Sprzedaż hurtowa mebli biurowych	4659 ⁽¹⁾
		46.66	Sprzedaż hurtowa pozostałych maszyn i urządzeń biurowych	4659 ⁽¹⁾
		46.69	Sprzedaż hurtowa pozostałych maszyn i urządzeń	4659 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	46.7		Sprzedaż hurtowa wyspecjalizowana pozostała	
		46.71	Sprzedaż hurtowa paliw stałych, ciekłych, gazowych oraz produktów pochodnych	4661
		46.72	Sprzedaż hurtowa metali i rud metali	4662
		46.73	Sprzedaż hurtowa drewna, materiałów budowlanych i wyposażenia sanitarnego	4663 (1)
		46.74	Sprzedaż hurtowa wyrobów metalowych oraz sprzętu i dodatkowego wyposażenia hydraulicznego i grzejnego	4663 (1)
		46.75	Sprzedaż hurtowa wyrobów chemicznych	4669 (1)
		46.76	Sprzedaż hurtowa pozostałych półproduktów	4669 (1)
		46.77	Sprzedaż hurtowa odpadów i złomu	4669 (1)
	46.9		Sprzedaż hurtowa niewyspecjalizowana	
		46.90	Sprzedaż hurtowa niewyspecjalizowana	4690
47			Handel detaliczny, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi i motocyklami	
	47.1		Sprzedaż detaliczna prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach	
		47.11	Sprzedaż detaliczna prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach z przewagą żywności, napojów i wyrobów tytoniowych	4711
		47.19	Sprzedaż detaliczna pozostała prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach	4719
	47.2		Sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	
		47.21	Sprzedaż detaliczna owoców i warzyw prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4721 (1)
		47.22	Sprzedaż detaliczna mięsa i wyrobów z mięsa prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4721 (1)
		47.23	Sprzedaż detaliczna ryb, skorupiaków i mięczaków prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4721 (1)
		47.24	Sprzedaż detaliczna pieczywa, ciast, wyrobów ciastkarskich i cukierniczych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4721 (1)
		47.25	Sprzedaż detaliczna napojów alkoholowych i bezalkoholowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4722
		47.26	Sprzedaż detaliczna wyrobów tytoniowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4723
		47.29	Sprzedaż detaliczna żywności prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach, pozostała	4721 (1)
	47.3		Sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów silnikowych na stacjach paliw	
		47.30	Sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów silnikowych na stacjach paliw	4730
	47.4		Sprzedaż detaliczna narzędzi informacyjnych i komunikacyjnych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	
		47.41	Sprzedaż detaliczna komputerów, urządzeń peryferyjnych i oprogramowania prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4741 (1)
		47.42	Sprzedaż detaliczna sprzętu telekomunikacyjnego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4741 (1)
		47.43	Sprzedaż detaliczna sprzętu audiowizualnego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4742
	47.5		Sprzedaż detaliczna artykułów użytku domowego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	
		47.51	Sprzedaż detaliczna wyrobów tekstylnych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4751
		47.52	Sprzedaż detaliczna drobnych wyrobów metalowych, farb i szkła prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4752
		47.53	Sprzedaż detaliczna dywanów, chodników, pokryć ściennych i podłogowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4753
		47.54	Sprzedaż detaliczna elektrycznego sprzętu gospodarstwa domowego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4759 (1)
		47.59	Sprzedaż detaliczna mebli, sprzętu oświetleniowego i pozostałych artykułów użytku domowego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4759 (1)

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	47.6		Sprzedaż detaliczna wyrobów związanych z kulturą i rekreacją prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	
		47.61	Sprzedaż detaliczna książek prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4761 ⁽¹⁾
		47.62	Sprzedaż detaliczna gazet i artykułów piśmiennych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4761 ⁽¹⁾
		47.63	Sprzedaż detaliczna nagrań dźwiękowych i audio-wizualnych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4762
		47.64	Sprzedaż detaliczna sprzętu sportowego prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4763
		47.65	Sprzedaż detaliczna gier i zabawek prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4764
	47.7		Sprzedaż detaliczna pozostałych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	
		47.71	Sprzedaż detaliczna odzieży prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4771 ⁽¹⁾
		47.72	Sprzedaż detaliczna obuwia i wyrobów skórzanych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4771 ⁽¹⁾
		47.73	Sprzedaż detaliczna wyrobów farmaceutycznych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4772 ⁽¹⁾
		47.74	Sprzedaż detaliczna wyrobów medycznych i ortopedycznych w wyspecjalizowanych sklepach	4772 ⁽¹⁾
		47.75	Sprzedaż detaliczna kosmetyków i artykułów toaletowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4772 ⁽¹⁾
		47.76	Sprzedaż detaliczna kwiatów, roślin, nasion, nawozów, żywych zwierząt domowych, karmy dla zwierząt domowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4773 ⁽¹⁾
		47.77	Sprzedaż detaliczna zegarków, zegarów i biżuterii prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4773 ⁽¹⁾
		47.78	Sprzedaż detaliczna pozostałych nowych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4773 ⁽¹⁾
		47.79	Sprzedaż detaliczna artykułów używanych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach	4774
	47.8		Sprzedaż detaliczna prowadzona na straganach i targowiskach	
		47.81	Sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych prowadzona na straganach i targowiskach	4781
		47.82	Sprzedaż detaliczna wyrobów tekstylnych, odzieży i obuwia prowadzona na straganach i targowiskach	4782
		47.89	Sprzedaż detaliczna pozostałych wyrobów prowadzona na straganach i targowiskach	4789
	47.9		Sprzedaż detaliczna prowadzona poza siecią sklepową, straganami i targowiskami	
		47.91	Sprzedaż detaliczna prowadzona przez domy sprzedaży wysyłkowej lub Internet	4791
		47.99	Sprzedaż detaliczna pozostała prowadzona poza siecią sklepową, straganami i targowiskami	4799
SEKCJA H – TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA				
49			Transport lądowy oraz transport rurociągowy	
	49.1		Transport kolejowy pasażerski, międzymiastowy	
		49.10	Transport kolejowy pasażerski, międzymiastowy	4911
	49.2		Transport kolejowy towarów	
		49.20	Transport kolejowy towarów	4912
	49.3		Transport lądowy pasażerski pozostały	
		49.31	Transport lądowy pasażerski miejski i podmiejski	4921
		49.32	Działalność taksówek osobowych	4922 ⁽¹⁾
		49.39	Transport lądowy pasażerski pozostały ⁽²⁾	4922 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	49.4		Transport drogowy towarów oraz działalność usługowa związana z przeprowadzkami	
		49.41	Transport drogowy towarów	4923 (!)
		49.42	Działalność usługowa związana z przeprowadzkami	4923 (!)
	49.5		Transport rurociągowy	
		49.50	Transport rurociągowy	4930
50			Transport wodny	
	50.1		Transport morski i wodny przybrzeżny pasażerski	
		50.10	Transport morski i wodny przybrzeżny pasażerski	5011
	50.2		Transport morski i wodny przybrzeżny towarów	
		50.20	Transport morski i wodny przybrzeżny towarów	5012
	50.3		Transport wodny śródlądowy pasażerski	
		50.30	Transport wodny śródlądowy pasażerski	5021
	50.4		Transport wodny śródlądowy towarów	
		50.40	Transport wodny śródlądowy towarów	5022
51			Transport lotniczy	
	51.1		Transport lotniczy pasażerski	
		51.10	Transport lotniczy pasażerski	5110
	51.2		Transport lotniczy towarów i transport kosmiczny	
		51.21	Transport lotniczy towarów	5120 (!)
		51.22	Transport kosmiczny	5120 (!)
52			Magazynowanie i działalność usługowa wspomagająca transport	
	52.1		Magazynowanie i przechowywanie towarów	
		52.10	Magazynowanie i przechowywanie towarów	5210
	52.2		Działalność usługowa wspomagająca transport	
		52.21	Działalność usługowa wspomagająca transport lądowy	5221
		52.22	Działalność usługowa wspomagająca transport wodny	5222
		52.23	Działalność usługowa wspomagająca transport lotniczy	5223
		52.24	Przeładunek towarów	5224
		52.29	Działalność usługowa wspomagająca transport, pozostała	5229
53			Działalność pocztowa i kurierska	
	53.1		Działalność pocztowa objęta obowiązkiem świadczenia usług powszechnych (operatora publicznego)	
		53.10	Działalność pocztowa objęta obowiązkiem świadczenia usług powszechnych (operatora publicznego)	5310
	53.2		Pozostała działalność pocztowa i kurierska	
		53.20	Pozostała działalność pocztowa i kurierska	5320

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
SEKCJA I – DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z ZAKWATEROWANIEM I USŁUGAMI GASTRONOMICZNYMI				
55			Zakwaterowanie	
	55.1		Hotele i podobne obiekty zakwaterowania	
		55.10	Hotele i podobne obiekty zakwaterowania	5510 ⁽¹⁾
	55.2		Obiekty noclegowe turystyczne i miejsca krótkotrwałego zakwaterowania	
		55.20	Obiekty noclegowe turystyczne i miejsca krótkotrwałego zakwaterowania	5510 ⁽¹⁾
	55.3		Pola kempingowe, włączając pola dla pojazdów kempingowych i pola namiotowe	
		55.30	Pola kempingowe, włączając pola dla pojazdów kempingowych i pola namiotowe	5520
	55.9		Zakwaterowanie pozostałe	
		55.90	Zakwaterowanie pozostałe	5590
56			Działalność usługowa związana z wyżywieniem	
	56.1		Restauracje i ruchome placówki gastronomiczne	
		56.10	Restauracje i ruchome placówki gastronomiczne	5610
	56.2		Przygotowywanie żywności dla odbiorców zewnętrznych (katering) i pozostała gastronomiczna działalność usługowa	
		56.21	Przygotowywanie i dostarczanie żywności dla odbiorców zewnętrznych (katering)	5621
		56.29	Pozostała gastronomiczna działalność usługowa	5629
	56.3		Podawanie napojów	
		56.30	Podawanie napojów	5630
SEKCJA J – INFORMACJA I KOMUNIKACJA				
58			Działalność wydawnicza	
	58.1		Wydawanie książek i periodyków oraz pozostała działalność wydawnicza, z wyłączeniem w zakresie oprogramowania	
		58.11	Wydawanie książek	5811
		58.12	Wydawanie wykazów oraz list (np. adresowych, telefonicznych)	5812
		58.13	Wydawanie gazet	5813 ⁽¹⁾
		58.14	Wydawanie czasopism i pozostałych periodyków	5813 ⁽¹⁾
		58.19	Działalność wydawnicza pozostała	5819
	58.2		Działalność wydawnicza w zakresie oprogramowania	
		58.21	Działalność wydawnicza w zakresie gier komputerowych	5820 ⁽¹⁾
		58.29	Działalność wydawnicza w zakresie pozostałego oprogramowania	5820 ⁽¹⁾
59			Działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych	
	59.1		Działalność związana z filmami, nagraniami wideo i programami telewizyjnymi	
		59.11	Działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych	5911
		59.12	Działalność postprodukcyjna związana z filmami, nagraniami wideo i programami telewizyjnymi	5912
		59.13	Działalność związana z dystrybucją filmów, nagrań wideo i programów telewizyjnych	5913
		59.14	Działalność związana z projekcją filmów	5914
	59.2		Działalność w zakresie nagrań dźwiękowych i muzycznych	
		59.20	Działalność w zakresie nagrań dźwiękowych i muzycznych	5920

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
60			Nadawanie programów ogólnodostępnych i abonamentowych	
	60.1		Nadawanie programów radiofonicznych	
		60.10	Nadawanie programów radiofonicznych	6010
	60.2		Nadawanie programów telewizyjnych ogólnodostępnych i abonamentowych	
		60.20	Nadawanie programów telewizyjnych ogólnodostępnych i abonamentowych	6020
61			Telekomunikacja	
	61.1		Działalność w zakresie telekomunikacji przewodowej	
		61.10	Działalność w zakresie telekomunikacji przewodowej	6110
	61.2		Działalność w zakresie telekomunikacji bezprzewodowej, z wyłączeniem telekomunikacji satelitarnej	
		61.20	Działalność w zakresie telekomunikacji bezprzewodowej, z wyłączeniem telekomunikacji satelitarnej	6120
	61.3		Działalność w zakresie telekomunikacji satelitarnej	
		61.30	Działalność w zakresie telekomunikacji satelitarnej	6130
	61.9		Działalność w zakresie telekomunikacji pozostałej	
		61.90	Działalność w zakresie telekomunikacji pozostałej	6190
62			Działalność związana z oprogramowaniem, doradztwem w zakresie informatyki i działalności powiązane	
	62.0		Działalność związana z oprogramowaniem, doradztwem w zakresie informatyki i działalności powiązane	
		62.01	Działalność w zakresie programowania	6201
		62.02	Działalność związana z doradztwem w zakresie informatyki	6202 ⁽¹⁾
		62.03	Działalność związana z zarządzaniem urządzeniami informatycznymi	6202 ⁽¹⁾
		62.09	Pozostała działalność usługowa w zakresie technologii informatycznych i komputerowych	6209
63			Działalność usługowa w zakresie informacji	
	63.1		Przetwarzanie danych; zarządzanie stronami internetowymi (hosting) i podobna działalność; działalność portali internetowych	
		63.11	Przetwarzanie danych; zarządzanie stronami internetowymi (hosting) i podobna działalność	6311
		63.12	Działalność portali internetowych	6312
	63.9		Działalność usługowa w zakresie informacji, pozostała	
		63.91	Działalność agencji informacyjnych	6391
		63.99	Działalność usługowa w zakresie informacji pozostała ⁽²⁾	6399
SEKCJA K – DZIAŁALNOŚĆ FINANSOWA I UBEZPIECZENIOWA				
64			Finansowa działalność usługowa, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych	
	64.1		Pośrednictwo pieniężne	
		64.11	Działalność banku centralnego	6411
		64.19	Pozostałe pośrednictwo pieniężne,	6419
	64.2		Działalność holdingów finansowych	
		64.20	Działalność holdingów finansowych	6420
	64.3		Działalność trustów, funduszy i podobnych instytucji finansowych	
		64.30	Działalność trustów, funduszy i podobnych instytucji finansowych	6430

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	64.9		Pozostała finansowa działalność usługowa, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych	
		64.91	Leasing finansowy	6491
		64.92	Pozostałe formy udzielania kredytów	6492
		64.99	Pozostała finansowa działalność usługowa, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych ^(?)	6499
65			Ubezpieczenia, reasekuracja oraz fundusze emerytalne, z wyłączeniem obowiązkowego ubezpieczenia społecznego	
	65.1		Ubezpieczenia	
		65.11	Ubezpieczenia na życie	6511
		65.12	Pozostałe ubezpieczenia osobowe oraz ubezpieczenia majątkowe	6512
	65.2		Reasekuracja	
		65.20	Reasekuracja	6520
	65.3		Fundusze emerytalne	
		65.30	Fundusze emerytalne	6530
66			Działalność wspomagająca usługi finansowe, ubezpieczenia i fundusze emerytalne	
	66.1		Działalność wspomagająca usługi finansowe, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych	
		66.11	Zarządzanie rynkami finansowymi	6611
		66.12	Działalność maklerska związana z rynkiem papierów wartościowych i towarów giełdowych	6612
		66.19	Pozostała działalność wspomagająca usługi finansowe, z wyłączeniem ubezpieczeń i funduszy emerytalnych	6619
	66.2		Działalność wspomagająca ubezpieczenia i fundusze emerytalne	
		66.21	Działalność związana z oceną ryzyka i szacowaniem poniesionych strat	6621
		66.22	Działalność agentów i brokerów ubezpieczeniowych	6622
		66.29	Pozostała działalność wspomagająca ubezpieczenia i fundusze emerytalne	6629
	66.3		Działalność związana z zarządzaniem funduszami	
		66.30	Działalność związana z zarządzaniem funduszami	6630
SEKCJA L – DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z OBSŁUGĄ RYNKU NIERUCHOMOŚCI				
68			Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	
	68.1		Kupno i sprzedaż nieruchomości na własny rachunek	
		68.10	Kupno i sprzedaż nieruchomości na własny rachunek	6810 ⁽¹⁾
	68.2		Wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi	
		68.20	Wynajem i zarządzanie nieruchomościami własnymi lub dzierżawionymi	6810 ⁽¹⁾
	68.3		Działalność związana obsługą rynku nieruchomości na zlecenie	
		68.31	Pośrednictwo w obrocie nieruchomościami	6820 ⁽¹⁾
		68.32	Zarządzanie nieruchomościami wykonywane na zlecenie	6820 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
SEKCJA M – DZIAŁALNOŚĆ PROFESJONALNA, NAUKOWA I TECHNICZNA				
69			Działalność prawnicza, rachunkowo-księgową i doradztwo podatkowe	
	69.1		Działalność prawnicza	
		69.10	Działalność prawnicza	6910
	69.2		Działalność rachunkowo-księgową; doradztwo podatkowe	
		69.20	Działalność rachunkowo-księgową; doradztwo podatkowe	6920
70			Działalność firm centralnych (<i>head offices</i>); doradztwo związane z zarządzaniem	
	70.1		Działalność firm centralnych (<i>head offices</i>)	
		70.10	Działalność firm centralnych (<i>head offices</i>)	7010
	70.2		Doradztwo związane z zarządzaniem	
		70.21	Stosunki międzyludzkie (<i>public relations</i>) i komunikacja	7020 ⁽¹⁾
		70.22	Doradztwo w zakresie prowadzenia działalności gospodarczej i zarządzania, pozostałe	7020 ⁽¹⁾
71			Działalność w zakresie architektury i inżynierii; badania i analizy techniczne	
	71.1		Działalność w zakresie architektury i inżynierii oraz związane z nią doradztwo techniczne	
		71.11	Działalność w zakresie architektury	7110 ⁽¹⁾
		71.12	Działalność w zakresie inżynierii i związane z nią doradztwo techniczne	7110 ⁽¹⁾
	71.2		Badania i analizy techniczne	
		71.20	Badania i analizy techniczne	7120
72			Badania naukowe i prace rozwojowe	
	72.1		Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych	
		72.11	Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie biotechnologii	7210 ⁽¹⁾
		72.19	Badania naukowe i prace rozwojowe pozostałe w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych	7210 ⁽¹⁾
	72.2		Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych	
		72.20	Badania naukowe i prace rozwojowe w dziedzinie nauk społecznych i humanistycznych	7220
73			Reklama, badanie rynku i opinii publicznej	
	73.1		Reklama	
		73.11	Działalność agencji reklamowych	7310 ⁽¹⁾
		73.12	Reklama poprzez środki masowego przekazu	7310 ⁽¹⁾
	73.2		Badanie rynku i opinii publicznej	
		73.20	Badanie rynku i opinii publicznej	7320
74			Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna, pozostała	
	74.1		Działalność w zakresie specjalistycznego projektowania	
		74.10	Działalność w zakresie specjalistycznego projektowania	7410
	74.2		Działalność fotograficzna	
		74.20	Działalność fotograficzna	7420

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	74.3		Działalność związana z tłumaczeniami	
		74.30	Działalność związana z tłumaczeniami	7490 ⁽¹⁾
	74.9		Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ⁽²⁾	
		74.90	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna ⁽²⁾	7490 ⁽¹⁾
75			Działalność weterynaryjna	
	75.0		Działalność weterynaryjna	
		75.00	Działalność weterynaryjna	7500
SEKCJA N – DZIAŁALNOŚĆ W ZAKRESIE USŁUG ADMINISTROWANIA I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA				
77			Wynajem i dzierżawa	
	77.1		Wynajem i dzierżawa pojazdów samochodowych	
		77.11	Wynajem i dzierżawa samochodów osobowych i furgonetek	7710 ⁽¹⁾
		77.12	Wynajem i dzierżawa samochodów ciężarowych	7710 ⁽¹⁾
	77.2		Wypożyczanie i dzierżawa artykułów użytku osobistego i domowego	
		77.21	Wypożyczanie i dzierżawa sprzętu rekreacyjnego i sportowego	7721
		77.22	Wypożyczanie kaset wideo, CD, DVD itp.	7722
		77.29	Wypożyczanie i dzierżawa pozostałych artykułów użytku osobistego i domowego	7729
	77.3		Wynajem i dzierżawa pozostałych maszyn, urządzeń oraz dóbr materialnych	
		77.31	Wynajem i dzierżawa maszyn i urządzeń rolniczych	7730 ⁽¹⁾
		77.32	Wynajem i dzierżawa maszyn i urządzeń budowlanych	7730 ⁽¹⁾
		77.33	Wynajem i dzierżawa maszyn i urządzeń biurowych, włączając komputery	7730 ⁽¹⁾
		77.34	Wynajem i dzierżawa środków transportu wodnego	7730 ⁽¹⁾
		77.35	Wynajem i dzierżawa środków transportu lotniczego	7730 ⁽¹⁾
		77.39	Wynajem i dzierżawa pozostałych maszyn, urządzeń oraz dóbr materialnych ⁽²⁾	7730 ⁽¹⁾
	77.4		Dzierżawa własności intelektualnej i podobnych produktów, z wyłączeniem prac chronionych prawem autorskim	
		77.40	Dzierżawa własności intelektualnej i podobnych produktów, z wyłączeniem prac chronionych prawem autorskim	7740
78			Działalność związana z zatrudnieniem	
	78.1		Działalność związana z wyszukiwaniem miejsc pracy i pozyskiwaniem pracowników	
		78.10	Działalność związana z wyszukiwaniem miejsc pracy i pozyskiwaniem pracowników	7810
	78.2		Działalność agencji pracy tymczasowej	
		78.20	Działalność agencji pracy tymczasowej	7820
	78.3		Pozostała działalność związana z udostępnianiem pracowników	
		78.30	Pozostała działalność związana z udostępnianiem pracowników	7830

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
79			Działalność organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji i działalności z nią związane	
	79.1		Działalność agentów i pośredników turystycznych oraz organizatorów turystyki	
		79.11	Działalność agentów i pośredników turystycznych	7911
		79.12	Działalność organizatorów turystyki	7912
	79.9		Pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji oraz działalności z nią związane	
		79.90	Pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji oraz działalności z nią związane	7990
80			Działalność detektywistyczna i ochroniarska	
	80.1		Działalność ochroniarska, z wyłączeniem obsługi systemów bezpieczeństwa	
		80.10	Działalność ochroniarska, z wyłączeniem obsługi systemów bezpieczeństwa	8010
	80.2		Działalność ochroniarska w zakresie obsługi systemów bezpieczeństwa	
		80.20	Działalność ochroniarska w zakresie obsługi systemów bezpieczeństwa	8020
	80.3		Działalność detektywistyczna	
		80.30	Działalność detektywistyczna	8030
81			Działalność usługowa związana z utrzymaniem porządku w budynkach i zagospodarowaniem terenów zieleni	
	81.1		Działalność pomocnicza związana z utrzymaniem porządku w budynkach	
		81.10	Działalność pomocnicza związana z utrzymaniem porządku w budynkach	8110
	81.2		Sprzątanie obiektów	
		81.21	Sprzątanie budynków niespecjalistyczne	8121
		81.22	Pozostałe sprzątanie budynków i obiektów przemysłowych,	8129 ⁽¹⁾
		81.29	Sprzątanie pozostałe	8129 ⁽¹⁾
	81.3		Działalność usługowa związana z zagospodarowaniem terenów zieleni	
		81.30	Działalność usługowa związana z zagospodarowaniem terenów zieleni	8130
82			Działalność związana z administracyjną obsługą biura i pozostała działalność wspomagająca prowadzenie działalności gospodarczej	
	82.1		Działalność związana z administracyjną obsługą biura, włączając działalność wspomagającą	
		82.11	Działalność usługowa związana z administracyjną obsługą biura	8211
		82.19	Wykonywanie fotokopii, przygotowywanie dokumentów i pozostała specjalistyczna działalność wspomagająca prowadzenie biura	8219
	82.2		Działalność centrów telefonicznych (<i>call center</i>)	
		82.20	Działalność centrów telefonicznych (<i>call center</i>)	8220
	82.3		Działalność związana z organizacją targów, wystaw i kongresów	
		82.30	Działalność związana z organizacją targów, wystaw i kongresów	8230
	82.9		Działalność komercyjna ⁽²⁾	
		82.91	Działalność świadczona przez agencje inkasa i biura kredytowe	8291
		82.92	Działalność związana z pakowaniem	8292
		82.99	Pozostała działalność wspomagająca prowadzenie działalności gospodarczej ⁽²⁾	8299

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
SEKCJA O – ADMINISTRACJA PUBLICZNA I OBRONA NARODOWA; OBOWIĄZKOWE UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE				
84			Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	
	84.1		Administracja publiczna oraz polityka gospodarcza i społeczna	
		84.11	Kierowanie podstawowymi rodzajami działalności publicznej	8411
		84.12	Kierowanie w zakresie działalności związanej z ochroną zdrowia, edukacją, kulturą oraz pozostałymi usługami społecznymi, z wyłączeniem ubezpieczeń społecznych	8412
		84.13	Kierowanie w zakresie efektywności gospodarowania	8413
	84.2		Usługi na rzecz całego społeczeństwa	
		84.21	Sprawy zagraniczne	8421
		84.22	Obrona narodowa	8422
		84.23	Wymiar sprawiedliwości	8423 ⁽¹⁾
		84.24	Bezpieczeństwo państwa, porządek i bezpieczeństwo publiczne	8423 ⁽¹⁾
		84.25	Ochrona przeciwpożarowa	8423 ⁽¹⁾
	84.3		Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	
		84.30	Obowiązkowe ubezpieczenia społeczne	8430
SEKCJA P – EDUKACJA				
85			Edukacja	
	85.1		Wychowanie przedszkolne	
		85.10	Wychowanie przedszkolne	8510 ⁽¹⁾
	85.2		Szkoły podstawowe	
		85.20	Szkoły podstawowe	8510 ⁽¹⁾
	85.3		Gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne, z wyłączeniem szkół policealnych	
		85.31	Gimnazja i licea ogólnokształcące	8521
		85.32	Szkoły zawodowe, z wyłączeniem szkół policealnych	8522
	85.4		Szkoły policealne oraz wyższe	
		85.41	Szkoły policealne	8530 ⁽¹⁾
		85.42	Szkoły wyższe	8530 ⁽¹⁾
	85.5		Pozostałe formy edukacji	
		85.51	Pozaszkolne formy edukacji sportowej oraz zajęć sportowych i rekreacyjnych	8541
		85.52	Pozaszkolne formy edukacji artystycznej	8542
		85.53	Pozaszkolne formy edukacji z zakresu nauki jazdy i pilotażu	8549 ⁽¹⁾
		85.59	Pozaszkolne formy edukacji	8549 ⁽¹⁾
	85.6		Działalność wspomagająca szkolnictwo	
		85.60	Działalność wspomagająca szkolnictwo	8550
SEKCJA Q – OPIEKA ZDROWOTNA I POMOC SPOŁECZNA				
86			Opieką zdrowotną	
	86.1		Działalność szpitali	
		86.10	Działalność szpitali	8610

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
	86.2		Praktyka lekarska i dentystyczna	
		86.21	Praktyka lekarska ogólna	8620 ⁽¹⁾
		86.22	Praktyka lekarska specjalistyczna	8620 ⁽¹⁾
		86.23	Praktyka dentystyczna	8620 ⁽¹⁾
	86.9		Działalność w zakresie opieki zdrowotnej, pozostała	
		86.90	Działalność w zakresie opieki zdrowotnej, pozostała	8690
87			Pomoc społeczna z zakwaterowaniem	
	87.1		Pomoc społeczna z zakwaterowaniem zapewniająca opiekę pielęgniarską	
		87.10	Pomoc społeczna z zakwaterowaniem zapewniająca opiekę pielęgniarską	8710
	87.2		Pomoc społeczna z zakwaterowaniem dla osób z zaburzeniami psychicznymi	
		87.20	Pomoc społeczna z zakwaterowaniem dla osób z zaburzeniami psychicznymi	8720
	87.3		Pomoc społeczna z zakwaterowaniem dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych	
		87.30	Pomoc społeczna z zakwaterowaniem dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych	8730
	87.9		Pozostała pomoc społeczna z zakwaterowaniem	
		87.90	Pozostała pomoc społeczna z zakwaterowaniem	8790
88			Pomoc społeczna bez zakwaterowania	
	88.1		Pomoc społeczna bez zakwaterowania dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych	
		88.10	Pomoc społeczna bez zakwaterowania dla osób w podeszłym wieku i osób niepełnosprawnych	8810
	88.9		Pozostała pomoc społeczna bez zakwaterowania	
		88.91	Opieka dzienna nad dziećmi	8890 ⁽¹⁾
		88.99	Pozostała pomoc społeczna bez zakwaterowania ⁽²⁾	8890 ⁽¹⁾
SEKCJA R – DZIAŁALNOŚĆ ZWIĄZANA Z KULTURĄ, ROZRYWKĄ I REKREACJĄ				
90			Działalność twórcza związana z kulturą i rozrywką	
	90.0		Działalność twórcza związana z kulturą i rozrywką	
		90.01	Działalność związana z wystawianiem przedstawień artystycznych	9000 ⁽¹⁾
		90.02	Działalność wspomagająca wystawianie przedstawień artystycznych	9000 ⁽¹⁾
		90.03	Artystyczna i literacka działalność twórcza	9000 ⁽¹⁾
		90.04	Działalność obiektów kulturalnych	9000 ⁽¹⁾
91			Działalność bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostała działalność związana z kulturą	
	91.0		Działalność bibliotek, archiwów, muzeów oraz pozostała działalność związana z kulturą	
		91.01	Działalność bibliotek i archiwów	9101
		91.02	Działalność muzeów	9102 ⁽¹⁾
		91.03	Działalność historycznych miejsc i budynków oraz podobnych atrakcji turystycznych	9102 ⁽¹⁾
		91.04	Działalność ogrodów botanicznych i zoologicznych oraz obszarów i obiektów ochrony przyrody	9103

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
92			Działalność związana z grami losowymi i zakładami wzajemnymi	
	92.0		Działalność związana z grami losowymi i zakładami wzajemnymi	
		92.00	Działalność związana z grami losowymi i zakładami wzajemnymi	9200
93			Działalność sportowa, rozrywkowa i rekreacyjna	
	93.1		Działalność związana ze sportem	
		93.11	Działalność obiektów sportowych	9311 ⁽¹⁾
		93.12	Działalność klubów sportowych	9312
		93.13	Działalność obiektów służących poprawie kondycji fizycznej	9311 ⁽¹⁾
		93.19	Działalność związana ze sportem, pozostała	9319
	93.2		Działalność rozrywkowa i rekreacyjna	
		93.21	Działalność wesołych miasteczek i parków rozrywki	9321
		93.29	Pozostała działalność rozrywkowa i rekreacyjna	9329
SEKCJA S – POZOSTAŁA DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA				
94			Działalność organizacji członkowskich	
	94.1		Działalność organizacji komercyjnych, pracodawców oraz organizacji profesjonalnych	
		94.11	Działalność organizacji komercyjnych i pracodawców	9411
		94.12	Działalność organizacji profesjonalnych	9412
	94.2		Działalność związków zawodowych	
		94.20	Działalność związków zawodowych	9420
	94.9		Działalność pozostałych organizacji członkowskich	
		94.91	Działalność organizacji religijnych	9491
		94.92	Działalność organizacji politycznych	9492
		94.99	Działalność pozostałych organizacji członkowskich ⁽²⁾	9499
95			Naprawa komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego	
	95.1		Naprawa komputerów i sprzętu (tele)komunikacyjnego	
		95.11	Naprawa komputerów i urządzeń peryferyjnych	9511
		95.12	Naprawa sprzętu (tele)komunikacyjnego	9512
	95.2		Naprawa artykułów użytku osobistego i domowego	
		95.21	Naprawa elektronicznego sprzętu powszechnego użytku	9521
		95.22	Naprawa urządzeń gospodarstwa domowego oraz artykułów użytku domowego i ogrodniczego	9522
		95.23	Naprawa obuwia i wyrobów skórzanych	9523
		95.24	Naprawa mebli i wyposażenia domowego	9524
		95.25	Naprawa zegarów, zegarków oraz biżuterii	9529 ⁽¹⁾
		95.29	Naprawa pozostałych artykułów użytku osobistego i domowego	9529 ⁽¹⁾

Czwartek, 12 października 2006 r.

Dział	Grupa	Klasa		ISIC Rev. 4
96			Działalność usługowa indywidualna, pozostała	
	96.0		Działalność usługowa indywidualna, pozostała	
		96.01	Pranie i czyszczenie wyrobów włókienniczych i futrzarskich	9601
		96.02	Fryzjerstwo i pozostałe zabiegi kosmetyczne	9602
		96.03	Pogrzeby i działalność pokrewna	9603
		96.04	Działalność usługowa związana z poprawą kondycji fizycznej	9609 ⁽¹⁾
		96.09	Pozostała działalność usługowa ⁽²⁾	9609 ⁽¹⁾
SEKCJA T – GOSPODARSTWA DOMOWE ZATRUDNIAJĄCE PRACOWNIKÓW; GOSPODARSTWA DOMOWE PRODUKUJĄCE WYROBY I ŚWIADCZĄCE USŁUGI NA WŁASNE POTRZEBY				
97			Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników	
	97.0		Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników	
		97.00	Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników	9700
98			Gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi na własne potrzeby	
	98.1		Gospodarstwa domowe produkujące wyroby na własne potrzeby	
		98.10	Gospodarstwa domowe produkujące wyroby na własne potrzeby	9810
	98.2		Gospodarstwa domowe świadczące usługi na własne potrzeby	
		98.20	Gospodarstwa domowe świadczące usługi na własne potrzeby	9820
SEKCJA U – ORGANIZACJE I ZESPOŁY EKSTERYTORIALNE				
99			Organizacje i zespoły eksterytorialne	
	99.0		Organizacje i zespoły eksterytorialne	
		99.00	Organizacje i zespoły eksterytorialne	9900

⁽¹⁾ część⁽²⁾ gdzie indziej niesklasyfikowane

ZAŁĄCZNIK II

W załącznikach 1, 2, 3, 4, 5, 6 i 7 rozporządzenia (WE, Euratom) nr 58/97 wprowadza się następujące zmiany

1. W załączniku 1 (wspólny moduł dla rocznej statystyki strukturalnej) wprowadza się następujące zmiany:

1.1. W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
NACE Rev.1 Sekcja J	NACE Rev. 2 Sekcja K
NACE Rev.1 grupa 65.2 oraz dział 67	NACE Rev. 2 grupy 64.2, 64.3 i 64.9 oraz dział 66
Sekcje od C do G NACE Rev.1	Sekcje od B do G NACE Rev. 2

Czwartek, 12 października 2006 r.

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
NACE Rev.1 klasa 65.11	NACE Rev. 2 klasa 64.11
Działy 65 i 66 NACE Rev.1	działy 64 i 65 NACE Rev.2
Sekcje H, I i K NACE Rev.1	Sekcje H, I, J, L, M, N i dział 95 NACE Rev.2

1.2. Sekcja 9 otrzymuje brzmienie:

„Sekcja 9 — Grupy działalności

Następujące grupy działalności odnoszą się do klasyfikacji NACE Rev. 2

SEKCJE B, C, D, E i F	
Górnictwo i wydobywanie; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo W celu umożliwienia tworzenia statystyki Wspólnoty, Państwa Członkowskie przekazują składające się na nie wyniki krajowe z podziałem na klasy NACE Rev. 2.	
SEKCJA G	
Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli W celu umożliwienia tworzenia statystyki Wspólnoty, Państwa Członkowskie przekazują składające się na nie wyniki krajowe z podziałem na klasy NACE Rev. 2.	
SEKCJA H	
Transport i gospodarka magazynowa	
49.1+49.2	„Transport kolejowy pasażerski, międzymiastowy” i „Transport kolejowy towarów”
49.3	Transport lądowy pasażerski pozostały
49.4	Transport drogowy towarów oraz działalność usługowa związana z przewodzkami
49.5	Transport rurociągowy
50.1+50.2	„Transport morski i wodny przybrzeżny pasażerski” i „Transport morski i wodny przybrzeżny towarów”
50.3+50.4	„Transport wodny śródlądowy pasażerski” i „Transport wodny śródlądowy towarów”
51	Transport lotniczy
52	Magazynowanie i działalność usługowa wspomagająca transport
53.1	Działalność pocztowa objęta obowiązkiem świadczenia usług powszechnych (operatora publicznego)
53.2	Pozostała działalność pocztowa i kurierska
SEKCJA I	
Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	
55	Zakwaterowanie
56	Działalność usługowa związana z wyżywieniem
SEKCJA J	
Informacja i komunikacja	
58	Działalność wydawnicza
59	Działalność związana z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych
60	Nadawanie programów ogólnodostępnych i abonamentowych
61	Telekomunikacja
62	Działalność związana z oprogramowaniem, doradztwem w zakresie informatyki i działalności powiązane
63	Działalność usługowa w zakresie informacji

Czwartek, 12 października 2006 r.

SEKCJA K	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa W celu tworzenia statystyki Wspólnoty, Państwa Członkowskie przekazują składające się na nie wyniki krajowe dostosowane do klas NACE Rev. 2.	
SEKCJA L	
Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	
68	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
SEKCJA M	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	
69+70	„Działalność prawnicza, rachunkowo-księgowa i doradztwo podatkowe” i „Działalność firm centralnych (<i>head offices</i>); doradztwo związane z zarządzaniem”
71	Działalność w zakresie architektury i inżynierii; badania i analizy techniczne
72	Badania naukowe i prace rozwojowe
73.1	Reklama
73.2	Badanie rynku i opinii publicznej
74	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna, pozostała
75	Działalność weterynaryjna
SEKCJA N	
Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	
77.1	Wynajem i dzierżawa pojazdów samochodowych
77.2	Wypożyczanie i dzierżawa artykułów użytku osobistego i domowego
77.3	Wynajem i dzierżawa pozostałych maszyn, urządzeń oraz dóbr materialnych
77.4	Dzierżawa własności intelektualnej i podobnych produktów, z wyłączeniem prac chronionych prawem autorskim
78	Działalność związana z zatrudnieniem
79	Działalność organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostała działalność usługowa w zakresie rezerwacji i działalności z nią związane
80	Działalność detektywistyczna i ochroniarska
81	Działalność usługowa związana z utrzymaniem porządku w budynkach i zagospodarowaniem terenów zieleni
82	Działalność związana z administracyjną obsługą biura i pozostała działalność wspomagająca prowadzenie działalności gospodarczej
SEKCJA S	
Pozostała działalność usługowa	
95.11	Naprawa komputerów i urządzeń peryferyjnych
95.12	Naprawa sprzętu (tele)komunikacyjnego
95.21	Naprawa elektronicznego sprzętu powszechnego użytku
95.22	Naprawa urządzeń gospodarstwa domowego oraz sprzętu użytku domowego i ogrodniczego
95.23	Naprawa obuwia i wyrobów skórzanych
95.24	Naprawa mebli i wyposażenia domowego
95.25	Naprawa zegarów, zegarków oraz biżuterii
95.29	Naprawa pozostałych artykułów użytku osobistego i domowego

Czwartek, 12 października 2006 r.

2. W załączniku 2 (szczegółowy moduł dla statystyk strukturalnych w przemyśle) wprowadza się następujące zmiany:

- 2.1. W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Sekcja C NACE Rev.1	Sekcja B NACE Rev. 2
Sekcja D NACE Rev.1	Sekcja C NACE Rev. 2
Sekcja E NACE Rev.1	Sekcje D i E NACE Rev. 2
Działy 17/18/19/21/22/25/28/31/32/36 NACE Rev.1	Działy 13/14/15/17/18/22/25/26/31 NACE Rev.2

- 2.2. Sekcja 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„Sekcja 3 — Zakres

Statystyki muszą zostać połączone dla wszystkich rodzajów działalności w ramach Sekcji B, C, D i E NACE Rev. 2. Sekcje te obejmują działalność związaną z górnictwem i wydobywaniem (B), z przetwórstwem przemysłowym (C), z wytwarzaniem i zaopatrywaniem w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych, (D) oraz dostawą wody, gospodarowaniem ściekami i odpadami oraz działalnością związaną z rekultywacją (E). Statystyka przedsiębiorstw odnosi się do pracowników wszystkich przedsiębiorstw, których podstawowa działalność została sklasyfikowana w Sekcjach B, C, D lub E.”

3. W załączniku 3 (Moduł szczegółowy dla statystyki strukturalnej gałęzi handlu dystrybucyjnego) wprowadza się następujące zmiany:

- 3.1. Sekcja 3 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Statystyka jest zestawiana dla wszystkich rodzajów działalności objętych zakresem sekcji G NACE Rev. 2. Sektor ten obejmuje handel hurtowy i detaliczny; naprawę pojazdów samochodowych i motocykli. Statystyka przedsiębiorstw dotyczy grup wszystkich przedsiębiorstw, których główny rodzaj działalności jest sklasyfikowany w sekcji G.”

- 3.2. W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Dział 50 NACE Rev.1	Dział 45 NACE Rev.2
Dział 51 NACE Rev.1	Dział 46 NACE Rev.2
Dział 52 NACE Rev.1	Dział 47 NACE Rev.2

W sekcji 5 „Pierwszy rok sprawozdawczy” i sekcji 9 „Sprawozdania i badania pilotażowe”, utrzymane zostaje odesłanie do działów 50, 51 i 52 NACE Rev.1.

4. W załączniku 4 (szczegółowy moduł dla statystyki strukturalnej w budownictwie) wprowadza się następujące zmiany:

W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Grupy 451 i 452 NACE Rev.1	Działy 41 i 42 i grupy 43.1 i 43.9 NACE Rev.2

Czwartek, 12 października 2006 r.

5. W załączniku 5 (moduł szczegółowy dla statystyki strukturalnej w ubezpieczeniach) wprowadza się następujące zmiany:

W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Dział 66 z wyjątkiem klasy 66.02 NACE Rev.1	Dział 65, z wyłączeniem grupy 65.3 NACE Rev.2

6. W załączniku 6 (moduł szczegółowy dla statystyki strukturalnej w instytucjach kredytowych) wprowadza się następujące zmiany:

W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Klasy 65.12 i 65.22 NACE Rev.1	Klasy 64.19 i 64.92 NACE Rev.2

7. W załączniku 7 (moduł szczegółowy dla statystyki strukturalnej w funduszach emerytalnych) wprowadza się następujące zmiany:

W całym tekście:

Poprzednie sformułowanie	Poprawione sformułowanie
Klasa 66.02 NACE Rev.1	Grupa 65.3 NACE Rev.2

ZAŁĄCZNIK III

W załącznikach A, B, C i D rozporządzenia (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

1. Załącznik A

- 1.1. W załączniku A lit. a) („Zakres”) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) Zakres

Niniejszy załącznik stosuje się do wszystkich rodzajów działalności wyszczególnionych w sekcjach od B do E NACE Rev. 2 lub w danym przypadku do wszystkich produktów wyszczególnionych w sekcjach od B do E CPA. Informacja nie jest wymagana dla grupowań 37, 38.1, 38.2 i 39 NACE Rev. 2. Wykaz działalności może zostać zmieniony zgodnie z procedurą określoną w art. 18.”

- 1.2. Załącznik A lit. c) („Wykaz zmiennych”) ust. 6, 7 i 8 otrzymuje następujące brzmienie:

„6. Informacja dotycząca produkcji (nr 110) nie jest wymagana dla działu 36 oraz grup 35.3 i 38.3 NACE Rev. 2.

7. Informacja dotycząca obrotu (nr 120, 121, 122) nie jest wymagana dla sekcji D i E NACE Rev. 2.

8. Informacja dotycząca zamówień (nr 130, 131, 132) jest wymagana wyłącznie dla następujących działów NACE Rev.2: 13, 14, 17, 20, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30. Wykaz działalności może zostać zmieniony zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18.”

Czwartek, 12 października 2006 r.

1.3. Załączniku A lit. c) („Wykaz zmiennych”) ust. 9 i 10 otrzymują brzmienie:

„9. Informacje dotyczące zmiennych nr 210, 220, 230 nie są wymagane dla grupy 38.3 NACE Rev. 2.

10. Informacje dotyczące cen produkcji lub cen importowych (nr 310, 311, 312 i 340) nie są wymagane dla następujących grup lub klas NACE Rev.2 odpowiednio CPA: 07.2, 24.46, 25.4, 30.1, 30.3, 30.4 i 38.3. Wykaz niewymaganej działalności może zostać zmieniony zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18.

11. Zmienna dotycząca cen importowych (nr 340) jest obliczana na podstawie produktów CPA. Jednostki rodzaju działalności zajmujące się przywozem mogą być zaklasyfikowane poza działalnością objętą sekcjami od B do E NACE Rev. 2.”

1.4. Załącznik A lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Wszystkie zmienne, z wyjątkiem zmiennej dotyczącej ceny importowej (nr 340) należy przekazywać na poziomie jednoliterowym (sekcja) i dwucyfrowym (dział) NACE Rev.2. Zmienna 340 ma być przekazywana na poziomie jednoliterowym (sekcja) i dwucyfrowym (dział) CPA.

2. Dodatkowo w przypadku sekcji C NACE Rev. 2 wskaźnik produkcji (nr 110) oraz wskaźnik cen produkcji (nr 310, 311, 312) należy przekazywać na trzycyfrowym i czterocyfrowym poziomie NACE Rev.2. Wskaźniki produkcji i cen producenta przekazywane na trzycyfrowym i czterocyfrowym poziomie muszą reprezentować co najmniej 90 % całkowitej wartości dodanej dla każdego Państwa Członkowskiego z sekcji C NACE Rev.2 w danym roku bazowym. Nie ma konieczności przekazywania tych zmiennych na powyższych poziomach szczegółowości przez te Państwa Członkowskie, których całkowita wartość dodana z sekcji C NACE Rev.2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 4 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej.”

1.5. W załączniku A lit. f) („Poziom szczegółowości”) w ust. 3 „NACE Rev. 1” zastępuje się „NACE Rev. 2.”

1.6. Załącznik A lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 4, 5, 6 i 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Dodatkowo wszystkie zmienne, z wyjątkiem zmiennych dotyczących obrotu i nowych zamówień (nr 120, 121, 122, 130, 131, 132) należy przekazać dla przemysłu ogółem, zdefiniowanego jako NACE Rev. 2 sekcje od B do E i podstawowych grupowań przemysłowych (MIGs) zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 586/2001⁽¹⁾.

5. Zmienne dotyczące obrotu (nr 120, 121, 122) należy przekazać dla przemysłu ogółem zdefiniowanego jako NACE Rev. 2 sekcje B i C oraz MIGs z wyjątkiem głównego grupowania przemysłowego określonego dla działalności związanych z energią.

6. Zmienne dotyczące nowych zamówień (nr 130, 131 i 132) należy przekazać dla przetwórstwa przemysłowego, sekcji C NACE Rev. 2 i zmniejszonego zakresu grupy MIGs określonego w ust. 8 pod lit. c) („Wykaz zmiennych”) w niniejszym załączniku.

7. Zmienną dotyczącą ceny importowej (nr 340) należy przekazać dla wszystkich wyrobów przemysłowych sekcji od B do E CPA i MIGs określonych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 586/2001 z grupy wyrobów CPA. Nie wymaga się przekazywania tej zmiennej przez Państwa Członkowskie, które nie przyjęły waluty euro.”

⁽¹⁾ Dz.U. L 86, z 27.3.2001, str. 11.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- 1.7. Załącznik A lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 9 i 10 otrzymują następujące brzmienie:

„9. Zmienne z rynków niekrajowych (nr 122, 132 i 312) należy przekazać zgodnie z podziałem na strefę euro i strefę, która nie przyjęła euro. To rozróżnienie należy stosować dla przemysłu ogółem określonego jako NACE Rev. 2 sekcje od B do E, MIGs, jednoliterowy (sekcja) i dwucyfrowy (dział) poziom NACE Rev. 2. Nie wymaga się informacji dotyczącej NACE Rev. 2 od D do E w przypadku zmiennej 122. Dodatkowo, należy przekazać zmienną dotyczącą ceny importowej (nr 340) zgodnie z podziałem na strefę euro i strefę, która nie przyjęła euro. Należy stosować to rozróżnienie dla przemysłu ogółem określonego jako CPA sekcje od B do E, MIGs, na jednoliterowym (sekcja) i dwucyfrowym (dział) poziomie CPA. W przypadku podziału na strefę euro i strefę, która nie przyjęła euro, Komisja może określić, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18, warunki stosowania europejskich schematów doboru prób zgodnie z art. 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. d). Europejskie schematy doboru próby mogą ograniczyć zakres zmiennej dotyczącej ceny importowej do importu produktów z państw spoza strefy euro. Przekazanie podziału na strefę euro i strefę, która nie przyjęła euro dla zmiennych 122, 132, 312 i 340 nie jest wymagane dla Państw Członkowskich, które nie przyjęły waluty euro.

10. Państwa Członkowskie, których wartość dodana z sekcji B, C, D i E NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 1 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej muszą przekazać dane jedynie dla przemysłu ogółem, MIGs i poziomu sekcji NACE Rev. 2 lub poziomu sekcji CPA.”

- 1.8. Załącznik A lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Nieprzekraczalny termin może wynieść dodatkowo 15 dni kalendarzowych więcej w przypadku poziomu grupy i klasy NACE Rev. 2 oraz grupy i klasy CPA. W przypadku Państw Członkowskich, których wartość dodana z sekcji B, C, D i E NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 3 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej, nieprzekraczalny termin może wynieść dodatkowo 15 dni kalendarzowych więcej dla danych dla przemysłu ogółem, MIGs i poziomu sekcji i działu NACE Rev. 2 lub poziomu sekcji i działu CPA.”

- 1.9. Dodaje się następujący akapit do załącznika A lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”):

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać wszystkie zmienne według NACE Rev. 2 jest styczeń 2009 r. w przypadku danych miesięcznych oraz pierwszy kwartał 2009 r. w przypadku danych kwartalnych.”

2. Załącznik B

- 2.1. W załączniku B lit. a) („Zakres”) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) Zakres

Niniejszy załącznik dotyczy wszystkich rodzajów działalności wyszczególnionych w sekcji F NACE Rev. 2.”

- 2.2. W załączniku B lit. e) („Okres odniesienia”) „NACE” zastępuje się „NACE Rev. 2.”

- 2.3. Załącznik B lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 1 i 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Zmienne nr 110, 210, 220 i 230 należy przekazywać przynajmniej na poziomie sekcji NACE Rev. 2.

2. Zmienne dotyczące nowych zamówień (nr 130, 135 i 136) są wymagane jedynie dla grupy 41.2 i działu 42 NACE Rev. 2.”

Czwartek, 12 października 2006 r.

- 2.4. W załączniku B lit. f) („Poziom szczegółowości”) w ust. 6 „NACE” zastępuje się „NACE Rev. 2”.
- 2.5. W załączniku B lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”), w ust. 2 „NACE Rev. 1” zastępuje się „NACE Rev. 2”.
- 2.6. Dodaje się następujący akapit do załącznika B lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”):

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać wszystkie zmienne według NACE Rev. 2 jest styczeń 2009 r. w przypadku danych miesięcznych oraz pierwszy kwartał 2009 r. w przypadku danych kwartalnych.”

3. Załącznik C

- 3.1. Załącznik C lit. a) („Zakres”) otrzymuje następujące brzmienie:

„a) Zakres

Niniejszy załącznik dotyczy rodzajów działalności wyszczególnionych w dziale 47 NACE Rev. 2.”

- 3.2. Załącznik C lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 1, 2, 3, 4 i 5 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Zmienne dotyczące obrotu (nr 120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) należy przekazywać zgodnie z poziomami szczegółowości określonymi w ust. 2, 3. Zmienną dotyczącą liczby zatrudnionych (nr 210) należy przekazywać zgodnie z poziomami szczegółowości określonymi w ust. 4.

2. Poziom szczegółowości, przegrupowujący klasy i grupy NACE Rev.2:

Klasa 47.11;
Klasa 47.19;
Grupa 47.2;
Grupa 47.3;
suma klas (47.73, 47.74 i 47.75);
suma klas (47.51, 47.71 i 47.72);
suma klas (47.43, 47.52, 47.54, 47.59 i 47.63);
suma klas (47.41, 47.42, 47.53, 47.61, 47.62, 47.64, 47.65, 47.76, 47.77 i 47.78);
Klasa 47.91.

3. Łączne poziomy, przegrupowujące klasy i grupy NACE Rev.2:

suma klasy i grupy (47.11 i 47.2);
suma grup i klas (47.19, 47.4, 47.5, 47.6, 47.7, 47.8 i 47.9);
Dział 47
Dział 47 bez 47.3

- 4.

Dział 47
Dział 47 bez 47.3

5. Państwa Członkowskie, których obrót dla działu 47 NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 1 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej, muszą przekazać zmienne dotyczące obrotu (120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123), przy zachowaniu poziomów szczegółowości określonych w ust. 3.”

- 3.3. Załącznik C lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) ust. 1, 2 i 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. W przypadku obrotu (nr 120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) zmienne należy przesłać w terminie dwóch miesięcy, przy zachowaniu poziomów szczegółowości określonych w ust. 2 lit. f) niniejszego załącznika. Termin może wynieść dodatkowo 15 dni dla Państw Członkowskich, których obroty w dziale 47 NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentują mniej niż 3 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej,

Czwartek, 12 października 2006 r.

2. W przypadku obrotu (nr 120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) zmienne należy przesłać w terminie miesiąca, przy zachowaniu poziomów szczegółowości określonych w ust. 3 lit. f) niniejszego załącznika. Państwa Członkowskie mogą mieć do wyboru uczestnictwo w zmiennych dotyczących obrotu oraz deflatora sprzedaży/wolumenu nr 120 i 330/123 z wkładem zgodnym z przypisaniem do europejskich schematów doboru prób zgodnie z art. 4 ust. 2 pierwszy akapit lit. d). Warunki tego przypisania są określone zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18.

3. Zmienną dotyczącą liczby zatrudnionych należy przekazać w ciągu dwóch miesięcy po zakończeniu okresu odniesienia. Termin może wynieść dodatkowo 15 dni dla Państw Członkowskich, których obroty w dziale 47 NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentują mniej niż 3 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej."

3.4. Dodaje się następujące zdanie do załącznika C lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”):

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać wszystkie zmienne według NACE Rev. 2 jest styczeń 2009 r. w przypadku danych miesięcznych oraz pierwszy kwartał 2009 r. w przypadku danych kwartalnych.”

4. Załącznik D

4.1. Załącznik D lit. a) („Zakres”) otrzymuje następujące brzmienie:

„(a) Zakres

Niniejszy załącznik dotyczy wszystkich rodzajów działalności wyszczególnionych w działach 45 i 46 oraz sekcjach od H do N i od P do S NACE Rev. 2.”

4.2. W załączniku D lit. c) („Wykaz zmiennych”) w ust. 4 lit. d) „NACE” zastępuje się „NACE Rev. 2”.

4.3. Załącznik D lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 1, 2, 3, 4 i 5 otrzymują następujące brzmienie:

„1. Zmienną dotyczącą obrotu (nr 120) należy przekazać zgodnie z następującymi grupowaniami NACE Rev. 2:

46 na poziomie trzycyfrowym;

45, 45.2, 49, 50, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 71, 73, 74, 78, 79, 80, 81.2, 82;

suma (45.1, 45.3 i 45.4);

suma (55 i 56);

suma (69 i 70.2).

2. Zmienną dotyczącą liczby zatrudnionych (nr 210) należy przekazać zgodnie z następującymi grupowaniami NACE Rev. 2:

Działy 45, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 58, 59, 60, 61, 62, 63;

suma (69, 70.2, 71, 73 i 74);

suma (55 i 56);

suma (78, 79, 80, 81.2 i 82).

3. W przypadku działów 45 i 46 NACE Rev. 2, zmienną dotyczącą obrotu powinny przekazywać jedynie na poziomie dwucyfrowym te Państwa Członkowskie, których obrót w tych działach NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 4 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej.

4. W przypadku sekcji H i J NACE Rev.2 zmienną dotyczącą liczby zatrudnionych (nr 210) powinny przekazywać jedynie na poziomie sekcji te państwa członkowskie, których całkowita wartość dodana w sekcji H i J NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 4 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej.

Czwartek, 12 października 2006 r.

5. Zmienną dotyczącą cen produkcji (nr 310) należy przekazać zgodnie z następującymi działalnościami i grupowaniami NACE Rev. 2:

49. 4, 51, 52.1, 52.24, 53.1, 53.2, 61, 62, 63.1, 63.9, 71, 73, 78, 80, 81.2;
suma (50.1 i 50.2);
suma (69.1, 69.2 i 70.2).

NACE Rev. 2 78 obejmuje całkowitą cenę rekrutacji i udostępniania pracowników.”

4.4. Załącznik D lit. f) („Poziom szczegółowości”) ust. 7 otrzymuje następujące brzmienie:

„7. W przypadku działu 63 NACE Rev. 2, zmienną dotyczącą cen produkcji (nr 310) powinny przekazywać jedynie na poziomie dwucyfrowym te Państwa Członkowskie, których obrót w tych działach NACE Rev. 2 w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 4 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej.”

4.5. Załącznik D lit. h) („Badania pilotażowe”) ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. ocena możliwości i przydatności zebrania danych dotycząca:

- i) zarządzanie działalnością holdingów NACE Rev. 2 grupy 64.2 i 70.1;
- ii) działalności związanej z nieruchomościami NACE Rev. 2 dział 68;
- iii) badań naukowych i prac rozwojowych NACE Rev. 2 dział 72;
- iv) wynajem NACE Rev. 2 dział 77;
- v) NACE Rev. 2 sekcje K, P, Q, R, S;

„

4.6. Dodaje się następujący akapit do załącznika D lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”):

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać wszystkie zmienne według NACE Rev. 2 jest pierwszy kwartał 2009 r.”

4.7. Załącznik D lit. j) („Okres przejściowy”) otrzymuje następujące brzmienie:

„j) Okres przejściowy

Okres przejściowy kończący się nie później niż 11 sierpnia 2008 r. może zostać przyznany dla zmiennej nr 310, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18. W odniesieniu do wprowadzania w życie zmiennej nr 310 dla działów 52, 69, 70, 71, 73, 78, 80 i 81 NACE Rev. 2 można przyznać dalszy okres przejściowy wynoszący jeden rok, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18. Oprócz tych okresów przejściowych, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 18, Państwom Członkowskim, których obrót w ramach działalności NACE Rev. 2 określonych w lit. a) „Zakres” w danym roku bazowym stanowi mniej niż 1 % wartości całkowitej dla Wspólnoty Europejskiej, można przyznać kolejny okres przejściowy wynoszący jeden rok.”

ZAŁĄCZNIK IV

Załącznik I do rozporządzenia (WE) nr 2150/2002 otrzymuje brzmienie:

1. Sekcja 1 otrzymuje brzmienie:

„Sekcja 1 — Zakres

Statystyki sporządzane są dla wszystkich działalności sklasyfikowanych w ramach sekcji od A do U NACE Rev. 2. Sekcje te obejmują wszystkie rodzaje działalności gospodarczej.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Załącznik niniejszy obejmuje również:

- a) odpady wytwarzane przez gospodarstwa domowe;
- b) odpady powstające przy odzysku i/lub operacjach związanych z unieszkodliwianiem.”

2. W sekcji 8 ust. 1.1 otrzymuje brzmienie:

„1.1. następujących pozycji zgodnie z NACE REV 2:

Poz	kod NACE Rev. 2	Opis
1	Dział 01	Uprawy rolne, chów i hodowla zwierząt, łowiectwo, włączając działalność usługową
	Dział 02	Leśnictwo i pozyskiwanie drewna
2	Dział 03	Rybactwo
3	Sekcja B	Górnictwo i wydobywanie
4	Dział 10	Produkcja artykułów spożywczych
	Dział 11	Produkcja napojów
	Dział 12	Produkcja wyrobów tytoniowych
5	Dział 13	Produkcja wyrobów tekstylnych
	Dział 14	Produkcja odzieży
	Dział 15	Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych
6	Dział 16	Produkcja wyrobów z drewna i korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
7	Dział 17	Produkcja papieru i wyrobów z papieru
	Dział 18	Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji
8	Dział 19	Wytwarzanie i przetwarzanie koksu i produktów rafinacji ropy naftowej
9	Dział 20	Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych
	Dział 21	Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych
	Dział 22	Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych
10	Dział 23	Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych
11	Dział 24	Produkcja metali
	Dział 25	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
12	Dział 26	Produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych
	Dział 27	Produkcja urządzeń elektrycznych
	Dział 28	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
	Dział 29	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep
	Dział 30	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego
13	Dział 31	Produkcja mebli
	Dział 32	Produkcja wyrobów, pozostała
	Dział 33	Naprawa i instalowanie maszyn i urządzeń
14	Sekcja D	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i powietrze do układów klimatyzacyjnych
15	Dział 36	Pobór, uzdatnianie i dostarczanie wody
	Dział 37	Odprowadzanie i oczyszczanie ścieków
	Dział 39	Działalność związana z rekultywacją i pozostałe usługi związane z gospodarką odpadami
16	Dział 38	Działalność związana ze zbieraniem, przetwarzaniem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk surowców
17	Sekcja F	Budownictwo

Czwartek, 12 października 2006 r.

Poz	kod NACE Rev. 2	Opis
18	Sekcja G oprócz 46.77	Działalność usługowa: Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych i motocykli
	Sekcja H	Transport i gospodarka magazynowa
	Sekcja I	Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi
	Sekcja J	Informacja i komunikacja
	Sekcja K	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa
	Sekcja L	Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości
	Sekcja M	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna
	Sekcja N	Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca
	Sekcja O	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne
	Sekcja P	Edukacja
	Sekcja Q	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna
	Sekcja R	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją
	Sekcja S	Pozostała działalność usługowa,
	Sekcja T	Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników; gospodarstwa domowe produkujące wyroby i świadczące usługi na własne potrzeby
	Sekcja U	Organizacje i zespoły eksterytorialne
19	Klasa 46.77	Sprzedaż hurtowa odpadów i złomu

ZAŁĄCZNIK V

Załącznik I lit. b) rozporządzenia (WE) nr 808/2004 otrzymuje brzmienie:

„b) Zakres

Ten moduł obejmuje działalność gospodarczą w określonej w sekcjach od C do N i R oraz w dziale 95 statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej (NACE Rev. 2). Włączenie sekcji K będzie zależało od udanych wcześniejszych badań pilotażowych.

Statystyki będą sporządzane dla jednostek przedsiębiorstw.”

P6_TA(2006)0412

Wyjątkowa pomoc finansowa Wspólnoty dla Kosowa *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady o przyznaniu Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej Wspólnoty (COM(2006)0207 — C6-0171/2006 — 2006/0068(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0207) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 308 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0171/2006),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz opinie Komisji Spraw Zagranicznych i Komisji Budżetowej (A6-0291/2006),
1. zatwierdza po poprawkach wnioski Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 7 a preambuły (nowy)

(7a) Niniejsza wyjątkowa pomoc finansowa Wspólnoty uzupełnia inne programy pomocowe Wspólnoty na rzecz Bałkanów Zachodnich.

Poprawka 2

Punkt 9 preambuły

(9) Mimo że działalność gospodarcza została wznowiona po zakończeniu konfliktu, Kosowo jest na niskim poziomie rozwoju gospodarczego. Kosowo nie ma możliwości zaciągania pożyczek krajowych ani też pożyczek na międzynarodowym rynku finansowym, a jego obecny status nie przewiduje członkostwa w międzynarodowych instytucjach finansowych. Dlatego nie może skorzystać z pożyczek udzielanych w ramach programów tych instytucji.

(9) Mimo że działalność gospodarcza została wznowiona po zakończeniu konfliktu, Kosowo jest na niskim poziomie rozwoju gospodarczego. Kosowo nie ma możliwości zaciągania pożyczek krajowych ani też pożyczek na międzynarodowym rynku finansowym, a jego obecny status nie przewiduje członkostwa w międzynarodowych instytucjach finansowych. Dlatego nie może skorzystać z pożyczek udzielanych w ramach programów tych instytucji **i jest to główną przyczyną udzielenia wyjątkowej pomocy finansowej w formie dotacji.**

Poprawka 3

Punkt 12 preambuły

(12) Udostępnienie pomocy w postaci dotacji nie narusza uprawnień władzy budżetowej.

(12) **Pomoc finansową Wspólnoty należy wpłacić bezpośrednio do skonsolidowanego budżetu Kosowa na 2006 i 2007 rok i zaksięgować w linii budżetowej „Wyjątkowa pomoc finansowa Wspólnoty Europejskiej”.** Udostępnienie pomocy w postaci dotacji nie narusza uprawnień władzy budżetowej.

Poprawka 4

Punkt 13 preambuły

(13) Wsparcie finansowe **powinno** zostać udzielone po sprawdzeniu, czy **założenia gospodarcze i warunki finansowe**, które mają zostać uzgodnione z władzami Kosowa **po przyjęciu niniejszej decyzji Rady, mogą być** w sposób zadowalający wypełnione.

(13) Wsparcie finansowe **musi** zostać udzielone po sprawdzeniu, czy warunki, które mają zostać uzgodnione z władzami Kosowa **zostały** w sposób zadowalający wypełnione. **Warunki przekazania transz wyjątkowej pomocy finansowej zawierają osiągnięcie konkretnych celów w następujących obszarach: poprawa przejrzystości i stabilności finansów publicznych,**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

dotycząca głównie zapewnienia zgodności skonsolidowanego budżetu Kosowa ze średniookresowymi ramami wydatków oraz z planem i strategią rozwoju Kosowa; zastosowanie priorytetów makroekonomicznych i budżetowych w oparciu o memorandum ekonomiczno-finansowe uzgodnione z MFW dnia 2 listopada 2005 r.; większa dyscyplina fiskalna i kontrola nad wydatkami publicznymi, ze specjalnym uwzględnieniem wykrywania, rozpatrywania i ścigania podejrzewanych nadużyć i innych nieprawidłowości odnoszących się do funduszy krajowych i międzynarodowych; pełna zgodność z międzynarodowymi normami w zakresie demokracji i praw człowieka, łącznie z poszanowaniem praw mniejszości oraz z podstawowymi zasadami praworządności; Podstawą do wydatkowania transzy niniejszej pomocy powinien być rzeczywisty postęp w osiąganiu powyższych celów.

Poprawka 5

Artykuł 1 ustęp 1

1. Wspólnota udziela Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej w postaci dotacji w kwocie do 50 mln EUR w celu **poprawy sytuacji finansowej tego regionu**, wsparcia procesu tworzenia trwałych struktur ekonomiczno-fiskalnych, umożliwienia kontynuacji i umocnienia istotnych funkcji administracyjnych oraz zaspokojenia zapotrzebowania na inwestycje publiczne.

1. Wspólnota udziela Kosowu wyjątkowej pomocy finansowej w postaci dotacji w kwocie do 50 mln EUR w celu **zaspokojenia prognozowanego na 2006 i 2007 rok zapotrzebowania na zewnętrzne finansowanie, zgodnie ze średniookresowymi ramami wydatków Kosowa na lata 2006-2008**, wsparcia procesu tworzenia trwałych struktur ekonomiczno-fiskalnych, umożliwienia kontynuacji i umocnienia istotnych funkcji administracyjnych oraz zaspokojenia zapotrzebowania na inwestycje publiczne.

Poprawka 6

Artykuł 1 ustęp 2 a (nowy)

2a. Aby usprawnić dialog z Parlamentem Europejskim, Komisja regularnie informuje Parlament o działaniach wspomnianego komitetu oraz dostarcza mu odpowiednie dokumenty.

Poprawka 7

Artykuł 1 ustęp 3

3. Pomoc finansowa Wspólnoty udostępniana jest na okres dwóch lat począwszy od pierwszego dnia po wejściu w życie protokołu ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust.1. Jeżeli jednak wymagać tego będą okoliczności, Komisja może – po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym – podjąć decyzję o przedłużeniu okresu dostępności pomocy maksymalnie o jeden rok.

3. Pomoc finansowa Wspólnoty udostępniana jest na okres dwóch lat począwszy od pierwszego dnia po wejściu w życie protokołu ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust. 1. Jeżeli jednak wymagać tego będą okoliczności, Komisja może – po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym **i Parlamentem Europejskim** – podjąć decyzję o przedłużeniu okresu dostępności pomocy maksymalnie o jeden rok.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 8

Artykuł 2 ustęp 1

1. Komisja upoważniona jest do uzgodnienia z władzami Kosowa – po odbyciu konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym – **założeń polityki gospodarczej oraz warunków finansowych**, którym podlega pomoc, a które określone zostaną w protokole ustaleń. **Założenia te i warunki** muszą być zgodne z porozumieniami lub uzgodnieniami, o których mowa w art. 1 ust.2.

1. Komisja upoważniona jest do uzgodnienia z władzami Kosowa – po odbyciu konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym **i z Parlamentem Europejskim**, warunków, którym podlega pomoc, a które określone zostaną w protokole ustaleń, **który zostaje przekazany Radzie i Parlamentowi Europejskiemu. Wspomniane warunki obejmują konkretne cele w następujących obszarach: poprawa przejrzystości i stabilności finansów publicznych, dotycząca głównie zapewnienia zgodności skonsolidowanego budżetu Kosowa ze średniookresowymi ramami wydatków oraz z planem i strategią rozwoju Kosowa; zastosowanie priorytetów makroekonomicznych i budżetowych w oparciu o memorandum ekonomiczno-finance uzgodnione z MFW dnia 2 listopada 2005 r.; większa dyscyplina fiskalna i kontrola nad wydatkami publicznymi, ze specjalnym uwzględnieniem wykrywania, rozpatrywania i ścigania podejrzewanych nadużyć i innych nieprawidłowości odnoszących się do funduszy krajowych i międzynarodowych; pełna zgodność z międzynarodowymi normami w zakresie demokracji i praw człowieka, łącznie z poszanowaniem praw mniejszości oraz z podstawowymi zasadami praworządności. Warunki** te muszą być zgodne z porozumieniami lub uzgodnieniami, o których mowa w art. 1 ust. 2.

Poprawka 10

Artykuł 2 ustęp 2

2. Przed przystąpieniem do udzielenia pomocy ze środków Wspólnoty Komisja monitoruje prawidłowość obiegu środków finansowych, procedur administracyjnych oraz wewnętrznych i zewnętrznych mechanizmów kontroli w Kosowie, które są istotne z punktu widzenia przedmiotowej pomocy makrofinansowej Wspólnoty.

2. Przed przystąpieniem do udzielenia pomocy ze środków Wspólnoty Komisja, **korzystając z wiedzy i możliwości kontrolnych swoich przedstawicieli w Kosowie**, monitoruje prawidłowość obiegu środków finansowych, procedur administracyjnych oraz wewnętrznych i zewnętrznych mechanizmów kontroli w Kosowie, które są istotne z punktu widzenia przedmiotowej pomocy makrofinansowej Wspólnoty.

Poprawka 11

Artykuł 2 ustęp 3

3. W regularnych odstępach czasu Komisja we współpracy z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym oraz MFW ocenia, czy polityka gospodarcza Kosowa w poszczególnych dziedzinach jest zgodna z celami pomocy, czy realizowana jest uzgodniona polityka gospodarcza oraz czy właściwie przestrzegane są warunki finansowe.

3. W regularnych odstępach czasu Komisja we współpracy z Komitetem Ekonomiczno-Finansowym oraz MFW **oraz korzystając z wiedzy i możliwości kontrolnych swoich przedstawicieli w Kosowie** ocenia, czy polityka gospodarcza Kosowa w poszczególnych dziedzinach jest zgodna z celami **i warunkami pomocy, określonymi w art. 1 ust. 1 oraz art. 2 ust. 1, a także** czy realizowana jest uzgodniona polityka gospodarcza oraz czy właściwie przestrzegane są warunki finansowe.

Poprawka 12

Artykuł 3 ustęp 2

2. Drugą i trzecią transzę uruchamia się w przypadku stwierdzenia zadowalającego poziomu zgodności z **założeniami polityki gospodarczej i warunkami finansowymi**, o których mowa w art. 2 ust. 1, jednak nie wcześniej niż przed upływem trzech miesięcy od uruchomienia poprzedniej transzy.

2. Drugą **i kolejne** transze uruchamia się w przypadku stwierdzenia zadowalającego poziomu zgodności z warunkami, o których mowa w art. 2 ust. 1, **przede wszystkim z warunkiem zakładającym satysfakcjonujący postęp w osiąganiu celów określonych w protokole ustaleń przewidzianym w art. 2 ust. 1**, jednak nie wcześniej niż przed upływem trzech miesięcy od uruchomienia poprzedniej transzy.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawki 13 i 14

Artykuł 4

Pomocy udziela się zgodnie z postanowieniami rozporządzenia finansowego (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich oraz przepisów wykonawczych do tegoż rozporządzenia. Protokół ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust. 1, przewiduje w szczególności podjęcie przez Kosowo stosownych środków w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym nieprawidłowościom związanym z pomocą, a także zwalczania tych niekorzystnych zjawisk. **Protokół** przewiduje także kontrole Komisji, w tym Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), z prawem przeprowadzania inspekcji i kontroli na miejscu, a także – w stosownych przypadkach – kontrole Trybunału Obrachunkowego przeprowadzane w stosownych przypadkach na miejscu.

Pomocy udziela się zgodnie z postanowieniami rozporządzenia finansowego (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich oraz przepisów wykonawczych do tegoż rozporządzenia. Protokół ustaleń, o którym mowa w art. 2 ust. 1, przewiduje w szczególności podjęcie przez Kosowo stosownych środków w zakresie zapobiegania nadużyciom finansowym, korupcji oraz wszelkim innym nieprawidłowościom związanym z pomocą, a także zwalczania tych niekorzystnych zjawisk. **W celu zagwarantowania większej przejrzystości zarządzania oraz wydatkowania funduszy protokół** przewiduje także kontrole Komisji, w tym Europejskiego Urzędu ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF), z prawem przeprowadzania inspekcji i kontroli na miejscu, a także – w stosownych przypadkach – kontrole Trybunału Obrachunkowego **oraz niezależnych audytorów** przeprowadzane w stosownych przypadkach na miejscu.

Poprawki 15 i 16

Artykuł 5

Co najmniej raz w roku Komisja przedkłada **Parlamentowi Europejskiemu** i Radzie sprawozdanie, które zawiera ocenę wykonania niniejszej decyzji w roku ubiegłym.

Co najmniej raz w roku **i przed 15 września** Komisja przedkłada **właściwym komisjom Parlamentu Europejskiego** i Radzie sprawozdanie, które zawiera ocenę wykonania niniejszej decyzji w roku ubiegłym. **Sprawozdanie to określa związek pomiędzy celami określonymi w art. 2 ust. 1, bieżącymi gospodarczymi i fiskalnymi wynikami Kosowa oraz decyzją Komisji dotyczącą przekazania transz niniejszej pomocy.**

P6_TA(2006)0413

Europejska Agencja Odbudowy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 2667/2000 w sprawie Europejskiej Agencji Odbudowy (COM(2006)0162 — C6-0170/2006 — 2006/0057(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Komisji przedstawiony Radzie (COM(2006)0162) ⁽¹⁾,
- uwzględniając pierwsze zdanie art. 181a ust. 2 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0170/2006),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Spraw Zagranicznych oraz opinię Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0285/2006),

1. zatwierdza po poprawkach wniosek Komisji;
2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek, 12 października 2006 r.

3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do wniosku Komisji;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 5 A PREAMBUŁY (nowy)

(5a) W celu utrzymania dużego zaangażowania UE w regionie Komisja winna zadbać, aby odnośne kompetencje zdobyte przez Agencję w zakresie dostarczania wsparcia technicznego i finansowego zainteresowanym krajom nie zostały utracone podczas przenoszenia zadań, oraz zagwarantować niezbędną ciągłość pracy.

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1 A (nowy)

Artykuł 1a

Sprawozdania

1. Dla większej jasności i przejrzystości, Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie kwartalne sprawozdania określające szczegóły operacyjne „planu transferu”, w tym rozdziału zadań między Agencją a stosownymi przedstawicielstwami Komisji i ustaleń dotyczących ich współpracy w okresie przejściowym. Sprawozdania określają również przewidywany harmonogram procesu przekazania, cele osiągnięte od czasu poprzedniego sprawozdania i nowe cele do osiągnięcia, oraz zawierają ogólny zarys sposobu funkcjonowania w praktyce tego transferu we wszystkich zainteresowanych krajach, a w szczególności w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii, w świetle jej statusu kraju kandydującego.

2. W kontekście sprawozdań, o których mowa w ust. 1, Komisja określi szczegółowo:

- (a) środki, jakie zamierza przyjąć w celu promowania projektów regionalnych, np. projektów związanych ze współpracą pomiędzy krajami oraz transgranicznych projektów infrastrukturalnych po zakończeniu przez agencję działalności,
- (b) plany dostosowania przedstawicielstw i/lub biur Komisji w związku z rozdziałem Republiki Serbii i Republiki Czarnogóry. Sprawozdanie obejmie również propozycje dostosowania przedstawicielstw i/lub biur w związku z przyszłym statusem Kosowa.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0414

Agencja Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych ***Wniosek dotyczący rozporządzenia Rady ustanawiającego Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych (COM(2005)0280 — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Wniosek został zmieniony w sposób następujący⁽¹⁾:TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 5 preambuły

(5) Przedstawiciele Państw Członkowskich zgromadzeni na posiedzeniu Rady Europejskiej dnia 13 grudnia 2003 r. uzgodnili konieczność wykorzystania doświadczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r. oraz rozszerzenia jego mandatu i utworzenia Agencji Praw Człowieka.

(5) Przedstawiciele Państw Członkowskich zgromadzeni na posiedzeniu Rady Europejskiej dnia 13 grudnia 2003 r. uzgodnili konieczność wykorzystania doświadczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r. oraz rozszerzenia jego mandatu i utworzenia Agencji Praw Człowieka. **Przy tej samej okazji zdecydowali oni również, że siedziba agencji powinna pozostać w Wiedniu.**

Poprawka 2

Punkt 8 preambuły

(8) **Przy ustanawianiu agencji należy uwzględnić zostaną rami prawne dla europejskich agencji regulacyjnych zawarte we złożonym przez Komisję dnia 25 lutego 2005 r. projekcie porozumienia międzyinstytucjonalnego.**

Skreślony.

Poprawka 3

Punkt 9 preambuły

(9) Agencja powinna w swoich pracach odnosić się do praw podstawowych określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, a szczególnie **przedstawionych** w Karcie Praw Podstawowych. Nazwa agencji powinna odzwierciedlać jej bliskie powiązanie z Kartą. **Obszary tematyczne działalności agencji powinny zostać określone w wieloletnich ramach, określających tym samym granice działalności agencji, która zgodnie z ogólnymi zasadami instytucjonalnymi nie powinna tworzyć własnego politycznego programu odnoszącego się do praw podstawowych.**

(9) Agencja powinna w swoich pracach odnosić się do praw podstawowych określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, **łącznie z prawami ustanowionymi przez Europejską Konwencję w sprawie Praw Człowieka i Wolności Podstawowych**, a szczególnie **odzwierciedlonych** w Karcie Praw Podstawowych. Nazwa agencji powinna odzwierciedlać jej bliskie powiązanie z Kartą.

Poprawka 4

Punkt 9 a preambuły (nowy)

(9a) Jako, że Agencja ma powstać w miejsce istniejącego Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii, jej prace nadal powinny obejmować zjawisko rasizmu, ksenofobii oraz antysemityzmu, jak również ochronę praw osób należących do mniejszości, jako podstawowych elementów związanych z ochroną praw podstawowych. Odpowiedni nacisk należy położyć na grupy, które doświadczają dyskryminacji, zgodnie z art. 13 Traktatu oraz art. 21 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Sprawa została odesłana do komisji stosownie do art. 53 ust. 2 (A6-0306/2006).

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 5

Punkt 11 preambuły

(11) Agencja powinna mieć prawo do przekazywania instytucjom unijnym i Państwom Członkowskim swoich opinii dotyczących procesu wykonywania prawa wspólnotowego — albo z własnej inicjatywy albo na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji — nie naruszając procedur legislacyjnych i sądowych ustanowionych na mocy Traktatu.

(11) Agencja powinna mieć prawo do przekazywania instytucjom unijnym i Państwom Członkowskim swoich opinii dotyczących procesu wykonywania prawa wspólnotowego – albo z własnej inicjatywy albo na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji – nie naruszając procedur legislacyjnych i sądowych ustanowionych na mocy Traktatu. **Powyższe instytucje powinny mieć możliwość zażądania opinii w sprawie zgodności z prawami podstawowymi przygotowanych przez nie wniosków legislacyjnych lub stanowisk zajętych podczas procedur legislacyjnych.**

Poprawka 6

Punkt 12 preambuły

(12) Rada **powinna** mieć możliwość zwracania się do agencji z wnioskami o ekspertyzę w kontekście postępowań wszczętych na mocy art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej.

(12) **Parlament Europejski, Rada i Komisja powinny** mieć możliwość zwracania się do agencji z wnioskami o ekspertyzę w kontekście postępowań wszczętych na mocy art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej.

Poprawka 7

Punkt 13 preambuły

(13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat **sytuacji w zakresie praw podstawowych w Unii i ich przestrzegania w toku wykonywania prawa unijnego przez instytucje, organy i agencje UE oraz Państwa Członkowskie.** Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii.

(13) Agencja powinna przedstawiać roczne sprawozdanie na temat **wchodzących w zakres jej działalności kwestii związanych z prawami podstawowymi, które powinno również uwypuklać przykłady dobrej praktyki.** Ponadto agencja powinna przygotowywać sprawozdania tematyczne dotyczące zagadnień szczególnie istotnych z punktu widzenia polityki Unii.

Poprawka 8

Punkt 15 preambuły

(15) Agencja powinna prowadzić jak najściślejszą współpracę ze wszystkimi odpowiednimi **programami**, organami i agencjami **wspólnotowymi oraz organami Unii**, aby unikać powielania prac, zwłaszcza w odniesieniu do mającego powstać Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet.

(15) Agencja powinna prowadzić jak najściślejszą współpracę ze wszystkimi odpowiednimi **instytucjami unijnymi oraz** organami, **urzędami i** agencjami **Wspólnoty oraz Unii**, aby unikać powielania prac, zwłaszcza w odniesieniu do mającego powstać Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet.

Poprawka 9

Punkt 15 a preambuły (nowy)

(15a) **Agencja powinna prowadzić ścisłą współpracę z państwami członkowskimi; w tym celu państwa członkowskie powinny mianować krajowych urzędników łącznikowych. Agencja powinna porozumiewać się z krajowymi urzędnikami łącznikowymi przede wszystkim w sprawie sprawozdań oraz innych przygotowywanych przez nią dokumentów.**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 10

Punkt 16 preambuły

(16) Agencja powinna ściśle współpracować z Radą Europy. Współpraca ta powinna zapewniać unikanie nakładania się działalności agencji na kompetencje Rady Europy, zwłaszcza przy opracowywaniu mechanizmów zapewniających **synergię**, takich jak zawarcie porozumienia o wzajemnej współpracy i udział niezależnej osoby nominowanej przez Radę Europy w strukturach zarządzających agencją, która to osoba posiadać będzie jasno określone prawo głosu, **analogicznie do EUMC**.

(16) Agencja powinna ściśle współpracować z Radą Europy. Współpraca ta powinna zapewniać unikanie nakładania się działalności agencji na kompetencje Rady Europy, zwłaszcza przy opracowywaniu mechanizmów zapewniających **komplementarność i wartość dodaną**, takich jak zawarcie porozumienia o wzajemnej współpracy i udział niezależnej osoby nominowanej przez Radę Europy w strukturach zarządzających agencją, która to osoba posiadać będzie jasno określone prawo głosu.

Poprawka 11

Punkt 16 a preambuły (nowy)

(16a) Uznając istotną rolę społeczeństwa obywatelskiego w zakresie ochrony praw podstawowych, agencja powinna wspierać dialog z nim oraz prowadzić ścisłą współpracę z organizacjami pozarządowymi i instytucjami społeczeństwa obywatelskiego prowadzącymi działalność w dziedzinie praw podstawowych. Agencja powinna utworzyć sieć współpracy zwaną platformą praw podstawowych w celu uruchomienia ustrukturyzowanego, owocnego dialogu oraz bliskiej współpracy ze wszystkimi odpowiednimi zainteresowanymi stronami.

Poprawka 12

Punkt 17 a preambuły (nowy)

(17a) Dla zapewnienia wysokiej jakości naukowej swojej pracy, agencja powinna powołać komitet naukowy.

Poprawka 13

Punkt 17 b preambuły (nowy)

(17b) Władze mianujące członków zarządu, rady wykonawczej oraz komitetu naukowego powinny dążyć do osiągnięcia równowagi pod względem liczby kobiet i mężczyzn zasiadających w tych organach. Należy zwrócić szczególną uwagę na równą reprezentację mężczyzn i kobiet wśród personelu.

Poprawka 14

Punkt 18 preambuły

(18) Parlament Europejski odgrywa istotną rolę w dziedzinie praw podstawowych. **Powinien on nominować jedną niezależną osobę na członka zarządu** agencji.

(18) Parlament Europejski odgrywa istotną rolę w dziedzinie praw podstawowych. **Należy się zatem z nim konsultować przed przyjęciem wieloletnich ram dla agencji oraz w sprawie kandydatów na stanowisko dyrektora** agencji.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 15

Punkt 19 preambuły

(19) *Należy ustanowić forum konsultacyjne w celu zapewnienia w strukturach agencji pluralistycznej reprezentacji sił społecznych społeczeństwa obywatelskiego działających w zakresie praw podstawowych, aby ustanowić skuteczną współpracę ze wszystkimi zainteresowanymi stronami.*

Skreślony.

Poprawka 16

Punkt 21 a preambuły (nowy)

(21a) *Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, Warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje wspólnotowe regulujące stosowanie regulaminu pracowniczego i Warunków zatrudnienia – włącznie z przepisami odnoszącymi się do odwołania dyrektora – stosują się do pracowników oraz dyrektora agencji.*

Poprawka 17

Punkt 22 preambuły

(22) Agencja powinna mieć osobowość prawną i zastąpić Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii w zakresie wszystkich zobowiązań prawnych, zobowiązań i należności finansowych Centrum lub porozumień przez nie zawartych oraz umów o pracę z pracownikami Centrum. **Siedziba agencji będzie nadal mieścić się w Wiedniu, zgodnie z decyzją przedstawicieli rządów Państw Członkowskich z dnia 2 czerwca 1997 r. określającą siedzibę Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii.**

(22) Agencja powinna mieć osobowość prawną i zastąpić Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii w zakresie wszystkich zobowiązań prawnych, zobowiązań i należności finansowych Centrum lub porozumień przez nie zawartych oraz umów o pracę z pracownikami Centrum.

Poprawka 18

Punkt 22 a preambuły (nowy)

(22a) *Agencja powinna być otwarta na udział krajów kandydujących. Ponadto w udział w pracach agencji powinno się również włączyć kraje, z którymi podpisano Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu, ponieważ umożliwi to Unii wspieranie ich wysiłków integracyjnych poprzez ułatwianie stopniowego dostosowywania ich prawodawstwa do prawa wspólnotowego oraz przekazywanie wiedzy specjalistycznej i dobrych praktyk, zwłaszcza w tych obszarach dorobku, które posłużą za centralny punkt odniesienia dla procesu reform na Bałkanach Zachodnich.*

Poprawka 19

Punkt 23 preambuły

(23) *Ponieważ środki potrzebne do wykonania rozporządzenia są środkami o ogólnym zakresie w znaczeniu art. 2 decyzji Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającej warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji środki wykonania niniejszej decyzji przyjmuje się w drodze procedury regulacyjnej, o której mowa w art. 5 omawianej decyzji.*

Skreślony.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 20

Punkt 23 a preambuły (nowy)

(23a) *We właściwym czasie agencja powinna rozpocząć przeprowadzanie koniecznej oceny swojej działalności, łącznie ze szczegółowym przeglądem zakresu jej działalności w odniesieniu do krajów trzecich; ocena ta powinna posłużyć za podstawę rewizji zakresu działalności, zadań oraz metod pracy agencji.*

Poprawka 21

Artykuł 3 ustępy 2 – 4

2. Agencja **w swoich pracach** odnosi się do praw podstawowych określonych w art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, a szczególnie przedstawionych w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej ogłoszonej w Nicei dnia 7 grudnia 2000 r.

3. **Prowadząc swoją działalność agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych** w Unii Europejskiej i Państwach Członkowskich przy wykonywaniu przez nie prawa wspólnotowego, bez uszczerbku dla pkt 4 i art. 4 ust. 1 lit. e) oraz art. 27 i 28.

4. **Bez uszczerbku dla art. 27, na wniosek Komisji o agencja przedstawia informacje i analizy dotyczące problematyki praw podstawowych w odniesieniu do państw trzecich, z którymi Wspólnota zawarła porozumienia o stowarzyszeniu lub porozumienia zawierające postanowienia dotyczące przestrzegania praw człowieka lub z którymi rozpoczęła lub planuje rozpoczęcie negocjacji dotyczących tego rodzaju porozumień, zwłaszcza zaś krajów objętych europejską polityką sąsiedztwa.**

2. **W swoich pracach** agencja odnosi się do praw podstawowych w rozumieniu art. 6 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej, łącznie z prawami ustanowionymi w Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Wolności Podstawowych, podpisannej w Rzymie w dniu 4 listopada 1950 r., i odzwierciedlonymi w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej ogłoszonej w Nicei dnia 7 grudnia 2000 r.

3. **Agencja zajmuje się kwestiami związanymi z prawami podstawowymi** w Unii Europejskiej i Państwach Członkowskich przy wykonywaniu przez nie prawa wspólnotowego. **Dodatkowo agencja może się zajmować kwestiami związanymi z prawami podstawowymi mieszczącymi się w zakresie stosowania ust. 1 w krajach wymienionych w art. 27 ust. 1, w zakresie koniecznym do stopniowego dostosowywania prawodawstwa tych krajów do prawa wspólnotowego oraz zgodnie z art. 27 ust. 2.**

Poprawka 22

Artykuł 4

1. Aby osiągnąć cel określony w art. 2, agencja:

a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia stosowne, obiektywne, rzetelne i porównywalne informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, agencje wspólnotowe, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, **odpowiednie** państwa trzecie i organizacje międzynarodowe;

1. Aby osiągnąć cel określony w art. 2 i **w zakresie jej uprawnień określonych w art. 3**, agencja:

a) gromadzi, rejestruje, analizuje i rozpowszechnia stosowne, obiektywne, rzetelne i porównywalne informacje oraz dane, łącznie z wynikami badań i monitorowania przekazywanymi jej przez Państwa Członkowskie, instytucje unijne, **organy, urzędy** i agencje wspólnotowe **i unijne**, ośrodki badawcze, organy krajowe, organizacje pozarządowe, państwa trzecie i organizacje międzynarodowe, **a w szczególności właściwe organy Rady Europy;**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
b) opracowuje metody poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim we współpracy z Komisją i państwami członkowskimi;	b) opracowuje metody i normy poprawy porównywalności, obiektywności i rzetelności danych na poziomie europejskim we współpracy z Komisją i Państwami Członkowskimi;
c) prowadzi, bierze udział w lub zachęca do prowadzenia badań naukowych i sondaży, opracowań przygotowawczych i badań wykonalności, a także w stosownych przypadkach, jeżeli jest to zgodne z jej priorytetami i rocznym programem prac, wykonuje te zadania na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji. Organizuje również spotkania ekspertów i w razie konieczności doraźne grupy robocze;	c) prowadzi, bierze udział w lub zachęca do prowadzenia badań naukowych i sondaży, opracowań przygotowawczych i badań wykonalności, a także w stosownych przypadkach, jeżeli jest to zgodne z jej priorytetami i rocznym programem prac, wykonuje te zadania na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji;
d) z własnej inicjatywy lub na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji formułuje wnioski i opinie na tematy ogólne dla instytucji unijnych i państw członkowskich wykonujących prawo wspólnotowe;	d) z własnej inicjatywy lub na wniosek Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji formułuje oraz publikuje wnioski i opinie na konkretne kwestie tematyczne dla instytucji unijnych i państw członkowskich wykonujących prawo wspólnotowe;
e) udostępnia Radzie ekspertyzy techniczne, jeżeli Rada na mocy art. 7 ust.1 Traktatu o Unii Europejskiej wzywa niezależne osoby do przedstawienia sprawozdania z sytuacji w Państwie Członkowskim lub jeżeli do agencji wpłynie wniosek zgodnie z art. 7 ust. 2, a Rada, działając zgodnie z procedurą określoną w wymienionych ustępach art. 7 Traktatu o Unii Europejskiej, wystąpiła do agencji z wnioskiem o tego rodzaju ekspertyzy techniczne;	e) udostępnia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie oraz ekspertyzy techniczne, jeżeli Rada otrzymuje wniosek zgodnie z art. 7 ust. 1 lub art. 7 ust. 2 Traktatu o Unii Europejskiej;
f) publikuje roczne sprawozdanie w sprawie sytuacji w zakresie praw podstawowych, podkreślając w nim również przykłady dobrych praktyk;	f) publikuje roczne sprawozdanie w sprawie kwestii z zakresu praw podstawowych mieszczących się w zakresie działalności agencji , podkreślając w nim również przykłady dobrych praktyk;
g) publikuje sprawozdania tematyczne oparte na prowadzonych przez nią analizach, badaniach i sondażach;	g) publikuje sprawozdania tematyczne oparte na prowadzonych przez nią analizach, badaniach i sondażach;
h) publikuje roczne sprawozdanie z działalności;	h) publikuje roczne sprawozdanie z działalności;
i) wzmacnia współpracę między społeczeństwem obywatelskim, łącznie z organizacjami pozarządowymi, partnerami społecznymi, ośrodkami badawczymi i przedstawicielami odpowiednich władz publicznych oraz innymi osobami lub organami zaangażowanymi w kwestie praw podstawowych, zwłaszcza poprzez tworzenie sieci kontaktów, promowanie dialogu na szczeblu europejskim i w stosownych przypadkach udział w dyskusjach lub spotkaniach na szczeblu krajowym;	i) opracowuje strategię komunikacyjną oraz promuje dialog ze społeczeństwem obywatelskim w celu rozpowszechniania wśród obywateli informacji na temat praw podstawowych oraz aktywnego informowania obywateli o metodach jej pracy.
j) organizuje wspólnie z odpowiednimi zainteresowanymi stronami konferencje, kampanie, spotkania przy okrągłym stole, seminaria i spotkania na szczeblu europejskim w celu promocji i rozpowszechniania owoców jej pracy oraz	
k) opracowuje strategię komunikacyjną, której celem jest przybliżanie tej problematyki opinii publicznej, tworzenie publicznie dostępnych zasobów dokumentacji i przygotowywanie materiałów edukacyjnych, promowanie współpracy i unikanie sytuacji pokrywania się informacją z różnych źródeł.	

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

2. Konkluzje, opinie i sprawozdania **przygotowane przez agencję w ramach prowadzonej przez nią działalności opisanej w ust. 1 nie dotyczą kwestii legalności** wniosków Komisji na mocy art. 250 Traktatu, stanowisk przyjętych przez instytucje w toku procedury legislacyjnej **lub** legalności aktów prawnych w rozumieniu art. 230 Traktatu. **Agencja nie rozstrzyga tego**, czy państwo członkowskie uchybiło zobowiązaniu na mocy Traktatu w rozumieniu art. 226 Traktatu.

2. Konkluzje, opinie i sprawozdania, **o których mowa w ust. 1, mogą dotyczyć** wniosków Komisji na mocy art. 250 Traktatu **lub** stanowisk przyjętych przez instytucje w toku procedury legislacyjnej **tylko, jeżeli zainteresowana instytucja przedłożyła wniosek zgodnie z art. 40 ust. 1 lit. d)**. **Te konkluzje, opinie i sprawozdania nie rozstrzygają kwestii** legalności aktów prawnych w rozumieniu art. 230 Traktatu, **ani** czy państwo członkowskie uchybiło zobowiązaniu na mocy Traktatu w rozumieniu art. 226 Traktatu.

Poprawka 23

Artykuł 5

1. **Komisja** przyjmuje wieloletnie ramy **dla agencji zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 29 ust. 2. Ramy takie:**

- a) **obejmują okres pięciu lat;**
- b) **określają obszary tematyczne działalności agencji, zawsze obejmując walkę z rasizmem i ksenofobią;**
- c) **są zgodne z priorytetami Unii określonymi w celach strategicznych Komisji;**
- d) **należycie uwzględniają zasoby ludzkie i finansowe agencji oraz**
- e) **zawierają przepisy mające na celu uniknięcie tematycznego nakładania się kompetencji innych organów, biur i agencji wspólnotowych.**

2. **Agencja wykonuje zadania w zakresie działów tematycznych określonych w wieloletnich. Dzieje się to bez uszczerbku dla przysługującej agencji możliwości odpowiedzi na wnioski Parlamentu Europejskiego, Rady lub Komisji na mocy art. 3 ust. 4, art. 4 ust. 1 lit. d) i e) wykraczających poza te dziedziny, jeżeli pozwalają na to zasoby ludzkie i finansowe agencji.**

3. **Agencja wykonuje swoje zadania na podstawie rocznego programu prac, należycie wykorzystując dostępne jej zasoby ludzkie i finansowe.**

4. **Roczny program prac, przyjęty zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a), jest zgodny z rocznym programem prac Komisji obejmującym prowadzone przez nią prace badawcze i działalność w zakresie statystyki prowadzoną w kontekście wspólnotowego programu statystycznego.**

1. **Rada wykonawcza agencji, należycie uwzględniając** wytyczne zawarte w rezolucjach Parlamentu Europejskiego **oraz wnioski Rady dotyczące praw podstawowych, na podstawie wniosku Komisji,** przyjmuje wieloletnie ramy.

2. **Wieloletnie ramy obejmują okres 5 lat, pozostają w zgodzie z priorytetami oraz celami strategicznymi Unii oraz z zasobami ludzkimi i środkami finansowymi, jakimi dysponuje agencja.**

3. **Agencja wykonuje swoje zadania w obszarach tematycznych określonych przez wieloletnie ramy. Jednakże agencja odpowiada również na wnioski Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji, zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) i e), które wychodzą poza zakres obszarów tematycznych, o ile pozwalają na to środki finansowe i zasoby ludzkie.**

4. **Agencja prowadzi swoją działalność zgodnie ze swoim rocznym programem prac.**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 24

Artykuł 6 ustępy 1 i 2

1. **Agencja ustanawia i koordynuje niezbędne sieci informacyjne. Służą one osiągnięciu założonego celu, opracowywaniu rzeczowych i porównywalnych informacji przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw Członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych.**

2. Prowadząc swoją działalność agencja, w celu **uniknięcia powielania prac** i zagwarantowania najlepszego wykorzystania zasobów, uwzględnia **istniejące informacje niezależnie od ich źródeł, w szczególności zaś informacje zebrane na podstawie działań przeprowadzonych już przez**

- a) instytucje, organy, biura i agencje **Wspólnoty**;
- b) **instytucje, organy, biura i agencje Państw Członkowskich oraz**
- c) **Radę Europy** i inne organizacje międzynarodowe.

1. **W celu dostarczenia obiektywnych, rzetelnych i porównywalnych informacji, przy wykorzystaniu wiedzy fachowej różnych organizacji i organów w każdym z Państw Członkowskich i uwzględnieniu potrzeby zaangażowania władz krajowych w gromadzenie danych **agencja:****

- a) **uruchamia i koordynuje sieciami informacji, jak sieć niezależnych ekspertów w dziedzinie praw podstawowych oraz wykorzystuje istniejące sieci;**
- b) **organizuje spotkania zewnętrznych ekspertów; oraz,**
- c) **w razie konieczności tworzy doraźne grupy robocze.**

2. Prowadząc swoją działalność agencja, w celu **osiągnięcia komplementarności** i zagwarantowania najlepszego wykorzystania zasobów, uwzględnia, **w stosownych przypadkach, zebrane informacje oraz podjęte działania, w szczególności przez:**

- a) instytucje i organy **unijne**, biura i agencje **wspólnotowe, unijne oraz należące do państw członkowskich;**
- b) **Radę Europy, poprzez odwołanie się do wniosków oraz działań jej mechanizmów kontroli i nadzoru oraz jej komisarza ds. praw człowieka; oraz**
- c) **Organizację Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), Narody Zjednoczone i inne organizacje międzynarodowe.**

Poprawka 25

Artykuł 8 tytuł, ustęp — 1 (nowy) i ustęp 1

Współpraca z organizacjami na szczeblu Państw Członkowskich i na szczeblu **europejskim**

Współpraca z organizacjami na szczeblu Państw Członkowskich i na szczeblu **międzynarodowym**

-1. Aby zagwarantować bliską współpracę z państwami członkowskimi, każde państwo członkowskie powoła urzędnika rządowego na stanowisko krajowego urzędnika łącznikowego. Agencja przekaze krajowemu urzędnikowi łącznikowemu wszystkie dokumenty przygotowane zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a), b), c), d), e), f), g) oraz i).

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

1. Agencja współpracuje z organizacjami i organami rządowymi **i pozarządowymi** działającymi na polu praw podstawowych na szczeblu Państw Członkowskich **i na szczeblu europejskim**, aby pomóc im realizacji ich zadań.

1. Aby pomóc im realizacji ich zadań, agencja współpracuje z:

- organizacjami rządowymi i organami **publicznymi** działającymi na polu praw podstawowych na szczeblu Państw Członkowskich, **łącznie z krajowymi instytucjami praw człowieka;**
- **OBWE, w szczególności Biurem Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka (ODIHR), Organizacją Narodów Zjednoczonych oraz innymi międzynarodowymi organizacjami.**

Poprawka 26

Artykuł 9

Agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy zwłaszcza w odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje **zobowiązanie Rady Europy do nominowania** jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji, zgodnie z art. 11.

W celu zagwarantowania komplementarności i wartości dodanej, agencja skoordynuje swoją działalność z pracami Rady Europy zwłaszcza w odniesieniu do rocznego programu pracy na mocy art. 5 **oraz współpracy** ze społeczeństwem obywatelskim zgodnie z art. 9a. W tym celu Wspólnota, zgodnie z procedurą ustanowioną na mocy art. 300 Traktatu, zawiera umowę z Radą Europy w celu ustanowienia ścisłej współpracy pomiędzy Radą a agencją. Umowa taka obejmuje **nominowanie przez Radę Europy** jednej niezależnej osoby, która zasiadać ma w zarządzie agencji **oraz w radzie wykonawczej**, zgodnie z art. 11 i 12.

Poprawka 27

Artykuł 9 a (nowy)

Artykuł 9a

Współpraca ze społeczeństwem obywatelskim oraz utworzenie platformy praw podstawowych

1. Agencja prowadzi ścisłą współpracę z organizacjami pozarządowymi oraz instytucjami społeczeństwa obywatelskiego działającymi na poziomie krajowym, europejskim lub międzynarodowym, w dziedzinie praw podstawowych, łącznie ze zwalczaniem ksenofobii, rasizmu oraz ochroną mniejszości. W tym celu agencja uruchamia sieć współpracy zwaną platformą praw podstawowych, złożoną z organizacji pozarządowych zajmujących się prawami człowieka, związków zawodowych oraz organizacji pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych i niewyznaniowych, uczelni oraz innych kompetentnych ekspertów z organów oraz organizacji europejskich i międzynarodowych.

2. Platforma jest mechanizmem służącym wymianie informacji i gromadzeniu wiedzy. Gwarantuje ona ścisłą współpracę między agencją a odpowiednimi zainteresowanymi stronami.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

3. Platforma jest otwarta dla wszystkich zainteresowanych i kompetentnych stron zgodnie z ust. 1. Agencja może zwracać się do członków platformy w razie zaistnienia konkretnych potrzeb związanych z obszarami, które uznane są za priorytety dla jej działalności.

4. Agencja może się zwrócić do platformy w szczególności, z wnioskiem o:

- a) podsuwanie zarządowi sugestii w związku z rocznym planem prac, który ma zostać przyjęty zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a);
- b) udzielenie zarządowi informacji zwrotnych oraz sugerowanie działań kontynuacyjnych w związku ze sprawozdaniem rocznym przewidzianym w art. 4 ust. 1 lit. f); oraz
- c) informowanie dyrektora oraz Komitetu Naukowego o wnioskach i zaleceniach z konferencji, seminariów oraz posiedzeń, których tematy wchodzą w zakres działalności agencji.

5. Za koordynację platformy odpowiedzialny jest dyrektor.

Poprawka 28

Artykuł 10 litery (c) i (d)

(c) *dyrektora;*(d) *forum.*(c) **Komitetu naukowego; i**(d) **Dyrektora.**

Poprawka 29

Artykuł 11

1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne doświadczenie w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzi:

- a) po jednej niezależnej osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich;
- b) **jedna niezależna osoba nominowana przez Parlament Europejski;**
- c) jedna niezależna osoba nominowana przez Radę Europy oraz
- d) **dwóch przedstawicieli Komisji.**

1. Zarząd składa się z osób posiadających stosowne doświadczenie w dziedzinie praw podstawowych i w zarządzaniu organizacjami sektora publicznego. W skład zarządu wchodzi:

- a) po jednej niezależnej osobie nominowanej przez każde z Państw Członkowskich, **zajmującej wysokie stanowisko w niezależnej krajowej instytucji praw człowieka lub innej organizacji sektora publicznego bądź prywatnego;**
- c) jedna niezależna osoba nominowana przez Radę Europy oraz
- d) **dwie osoby nominowane przez Komisję, z których:**
 - jedna jest osobą niezależną wyznaczoną spośród osób posiadających ogólnie uznaną wiedzę fachową z zakresu praw podstawowych, i
 - druga jest przedstawicielem Komisji.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Osoby, o których mowa w lit. a):

- sprawują stanowiska wysokiego szczebla w strukturach zarządczych niezależnych krajowych instytucji działających na polu praw człowieka lub
- posiadają obszerną wiedzę fachową w dziedzinie praw podstawowych, zebraną w innych niezależnych instytucjach lub organach.

Każdego członka zarządu może reprezentować członek zastępca spełniający powyższe kryteria.

Lista członków zarządu zostanie ogłoszona publicznie, a jej uaktualniona wersja będzie publikowana przez agencję na jej stronie internetowej.

2. Kadencja nominowanych członków zarządu wynosi pięć lat. Może zostać przedłużona jednokrotnie.

Jeżeli jednak członek przestaje spełniać kryteria, na podstawie których został nominowany informuje on o tym niezwłocznie Komisję i dyrektora agencji. Strona, którą dana osoba reprezentuje, wyznacza nowego członka na pozostały okres kadencji.

3. Zarząd wybiera przewodniczącego i wiceprzewodniczącego na dwuipółroczną kadencję, która może zostać przedłużona jednokrotnie.

Każdy członek zarządu, lub w przypadku jego nieobecności jego zastępca, ma jeden głos.

4. Zarząd zapewnia realizację zadań powierzonych agencji. Jest on organem odpowiedzialnym w agencji za planowanie i monitorowanie. W szczególności zarząd:

- a) przyjmuje roczny program prac agencji na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję; program odpowiada dostępnym zasobom ludzkim i finansowym; roczny program pracy przedstawiany jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji;
- b) przyjmuje roczne sprawozdanie opisane w art. 4 ust. 1 lit. f) i h), porównując przede wszystkim osiągnięte wyniki z celami zawartymi w rocznym programie prac; do 15 czerwca każdego roku sprawozdania przekazywane są Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów;
- c) mianuje i w razie konieczności odwołuje dyrektora agencji;
- d) przyjmuje projekt i ostateczną wersję budżetu agencji;
- e) pełni funkcję dyscyplinarną wobec dyrektora;

4. Kadencja członków zarządu i ich zastępców trwa 5 lat. Nie może ona zostać przedłużona.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

- f) sporządza roczny preliminarz wydatków i dochodów agencji i przekazuje go Komisji, zgodnie z art. 19 ust. 5;
- g) przyjmuje regulamin agencji na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję;
- h) zgodnie z art. 20 ust. 11 przyjmuje zasady finansowe obowiązujące agencję na podstawie projektu przedstawionego przez dyrektora agencji po zaopiniowaniu go przez Komisję;
- i) podejmuje konieczne środki w celu wykonania Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich i warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, zgodnie z art. 23 ust. 3 oraz
- j) przyjmuje procedury dotyczące stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001, zgodnie z art. 16 ust. 2.

5. Zarząd może przekazać część swoich obowiązków radzie wykonawczej, z wyjątkiem kwestii określonych w ust. 4 lit. a), b), c), d), g) i h).

6. Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji określonych w ust. 4 lit. a), c), d), i e), kiedy to wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. Przewodniczący ma głos rozstrzygający. Osoba wyznaczona przez Radę Europy może głosować tylko w sprawie decyzji opisanych w ust. 4 lit. a) i b).

7. Przewodniczący zwołuje zarząd raz do roku, nie licząc posiedzeń nadzwyczajnych lub dodatkowych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z własnej inicjatywy lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członków zarządu.

5. Z wyjątkiem normalnej procedury związanej z końcem kadencji lub śmiercią, kadencja członka lub zastępcy członka kończy się, kiedy składa on rezygnację. Jednakże, jeżeli członek lub jego zastępca przestaje spełniać kryteria niezależności, niezwłocznie powiadamia on o tym Komisję i dyrektora agencji. Zainteresowana strona wyznacza nowego członka lub zastępcę członka na okres do końca kadencji. Zainteresowana strona nominuje również nowego członka lub zastępcę członka na okres do końca kadencji jeżeli zarząd ustali, na podstawie wniosku jednej trzeciej jego członków lub Komisji, że dany członek lub zastępca członka przestaje spełniać kryteria niezależności. W przypadku, gdy do końca kadencji pozostaje mniej niż 2 lata, długość kadencji nowego członka lub zastępcy członka może wynosić pełne 5 lat.

6. Zarząd wybiera swojego przewodniczącego i wiceprzewodniczącego oraz dwóch pozostałych członków rady wykonawczej, zgodnie z art. 12, spośród swoich członków nominowanych zgodnie z ust. 1 lit. a), na dwupółroczną kadencję, która może zostać przedłużona jednokrotnie.

7. Zarząd czuwa nad wykonaniem powierzonych agencji zadań. Jest on organem planującym i nadzorczym agencji. W szczególności:

- a) przyjmuje roczny program prac agencji zgodnie z wieloletnimi ramami, na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora agencji po przedstawieniu opinii przez Komisję i komitet naukowy; program pozostaje w zgodzie ze środ-

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

kami finansowymi i zasobami ludzkimi agencji i uwzględnia prace badawcze i statystyczne Wspólnoty; roczny program prac przekazywany jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji.

- b) przyjmuje sprawozdania roczne, o których mowa w art. 4 ust. 1 lit. f) i h), porównując w nich przede wszystkim osiągnięte wyniki z celami wyznaczonymi w rocznym planie prac; bez uszczerbku dla ust. 5 art. 12a Komitet Naukowy jest proszony o opinię przed przyjęciem sprawozdania, o którym mowa w art. 4 ust. 1 lit. f); sprawozdania przekazywane są Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji Trybunałowi Obrachunkowemu, Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu oraz Komitetowi Regionów w terminie nie przekraczającym 15 czerwca;
- c) mianuje, a w razie konieczności odwołuje dyrektora agencji;
- d) przyjmuje projekt rocznego budżetu oraz budżet końcowy agencji;
- e) wykonuje swe uprawnienia dyscyplinarne w odniesieniu do dyrektora, zgodnie z art. 23 ust. 2 dotyczącym dyrektora;
- f) przygotowuje roczne szacunki wydatków i dochodów agencji oraz przedstawia je Komisji zgodnie z art. 19 ust. 5;
- g) przyjmuje regulamin agencji na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora po otrzymaniu opinii Komisji i komitetu naukowego;
- h) przyjmuje obowiązujące agencję przepisy finansowe na podstawie projektu przedłożonego przez dyrektora po otrzymaniu opinii Komisji, zgodnie z art. 20 ust. 11;
- i) przyjmuje środki niezbędne do wdrożenia regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich zgodnie z art. 23 ust. 3;
- j) przyjmuje ustalenia dla wdrożenia rozporządzenia (WE) nr 1049/2001, zgodnie z art. 16 ust. 2;
- k) mianuje i odwołuje członków Komitetu Naukowego zgodnie z pierwszym i trzecim ustępem art. 12 a; oraz
- l) decyduje, że członek lub zastępca członka zarządu przestał spełniać kryteria niezależności zgodnie z ust. 5.

8. Dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet może uczestniczyć w posiedzeniach zarządu w roli obserwatora. Dyrektorzy odpowiednich agencji wspólnotowych i organów Unii mogą również uczestniczyć w posiedzeniach w roli obserwatorów, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.

8. Zarząd może przekazać swoje kompetencje radzie wykonawczej, z wyjątkiem kwestii, o których mowa w ust. 7 lit. a), b), c), d), e), g), h), k) i l).

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

8a. Zarząd podejmuje decyzje zwykłą większością głosów, z wyjątkiem decyzji, o których mowa w ust. 6 oraz w ust. 7 lit. a), b), c), d), e), g), k) i l), w przypadku których wymagana jest większość dwóch trzecich głosów wszystkich członków. Każdy członek zarządu, lub w razie nieobecności członka jego zastępca, dysponuje jednym głosem. Przewodniczący posiada decydujący głos. Osoba mianowana przez Radę Europy może głosować nad decyzjami, o których mowa w ust. 7 lit. a), b), g) i k).

8b. Przewodniczący zwołuje zarząd dwa razy do roku, bez uszczerbku dla jakichkolwiek dodatkowych posiedzeń nadzwyczajnych. Przewodniczący zwołuje posiedzenia nadzwyczajne z inicjatywy własnej lub na wniosek co najmniej jednej trzeciej członków zarządu.

8c. Przewodniczący lub wiceprzewodniczący Komitetu Naukowego oraz dyrektor Europejskiego Instytutu ds. Równości Mężczyzn i Kobiet mogą uczestniczyć w posiedzeniach zarządu jako obserwatorzy. Dyrektorzy właściwych agencji wspólnotowych, organów unijnych oraz innych instytucji międzynarodowych, zgodnie z art. 8 i 9 również mogą uczestniczyć w posiedzeniu jako obserwatorzy, jeżeli zostaną zaproszeni przez zarząd.

Poprawka 30

Artykuł 12 ustęp 1

1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu oraz dwóch przedstawicieli Komisji.

1. Zarządowi pomaga rada wykonawcza. Rada wykonawcza składa się z przewodniczącego i wiceprzewodniczącego zarządu, dwóch innych członków zarządu wybranych przez zarząd zgodnie z art. 11 ust. 6 oraz jednej z osób mianowanych do zarządu przez Komisję. Osoba wybrana do zarządu przez Radę Europy może uczestniczyć w posiedzeniach rady wykonawczej jako obserwator.

Poprawka 31

Artykuł 12 a (nowy)

Artykuł 12a

Komitet naukowy

W skład komitetu naukowego wchodzi 11 niezależnych osób posiadających wysokie kwalifikacje w dziedzinie praw podstawowych. Zarząd mianuje członków komitetu w drodze przejrzystej procedury wezwania do składania kandydatur i wyboru po konsultacji i uwzględnieniu opinii komisji przedmiotowo właściwej Parlamentu Europejskiego. Zarząd powinien zapewnić równą reprezentację geograficzną. Członkowie zarządu nie są równocześnie członkami komitetu naukowego. Regulamin, o którym mowa w art. 11 ust. 7 lit. g), ustala szczegółowe warunki mianowania członków komitetu naukowego.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Kadencja członków komitetu naukowego trwa 5 lat. Nie może ona zostać przedłużona.

Członkowie komitetu naukowego są niezależni. Mogą oni zostać zastąpieni jedynie na ich własny wniosek lub w przypadku stałego braku możliwości pełnienia swoich obowiązków. Jednakże, jeżeli członek lub jego zastępca przestaje wypełniać kryterium niezależności, bezzwłocznie powiadamia on o tym Komisję i dyrektora agencji. Alternatywnie, na wniosek jednej trzeciej swoich członków zarząd może oświadczyć, że dana osoba przestała spełniać kryteria niezależności oraz odwołać ją. Zarząd mianuje nowego członka na okres do końca kadencji zgodnie z procedurą mianowania członków zwyczajnych. W przypadku, gdy do końca kadencji pozostaje mniej niż 2 lata, długość kadencji nowego członka może wynosić pełne 5 lat. Lista członków komitetu naukowego jest publicznie udostępniona i aktualizowana przez agencję na jej stronie internetowej.

Komitet naukowy wybiera swojego przewodniczącego i wiceprzewodniczącego na roczną kadencję.

Komitet naukowy jest gwarantem naukowej jakości pracy agencji i pod tym kątem kieruje jej pracami. W tym celu dyrektor stosownie szybko włącza komitet naukowy w przygotowanie wszystkich dokumentów opracowanych zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a), b), c), d), e), f), g) oraz i).

Komitet naukowy podejmuje decyzje dwoma trzecimi głosów. Jego posiedzenia zwołuje przewodniczący komitetu cztery razy w roku. W razie konieczności przewodniczący rozpoczyna procedurę pisemną lub zwołuje posiedzenie nadzwyczajne z inicjatywy własnej lub na wniosek co najmniej czterech członków komitetu naukowego.

Poprawka 32

Artykuł 13

1. Agencją kieruje dyrektor mianowany przez zarząd **spośród listy kandydatów przedstawionej przez Komisję**. Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji, **umiejętności administracyjnych i zarządczych oraz doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych**. **Przed nominacją kandydat wybrany przez zarząd może być poproszony o przedstawienie oświadczenia na forum odpowiedniego komitetu Parlamentu Europejskiego i udzielenie odpowiedzi na pytania jego członków.**

2. Kadencja dyrektora trwa pięć lat. Na wniosek Komisji i po dokonaniu oceny kadencja może być przedłużona jednokrotnie na okres nie dłuższy niż pięć lat. W ramach oceny Komisja bada przede wszystkim wyniki osiągnięte podczas pierwszej kadencji oraz sposób ich osiągnięcia, jak również obowiązki i wymagania agencji na najbliższe lata.

1. Agencją kieruje **i reprezentuje ją** dyrektor mianowany przez zarząd **zgodnie z procedurą współpracy („porozumienia”) określonej w ust. 2**. Dyrektor mianowany jest na podstawie posiadanych kompetencji, **doświadczenia w dziedzinie praw podstawowych oraz umiejętności administracyjnych i zarządczych**.

2. **Procedura współpracy powinna wyglądać następująco:**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

3. Dyrektor odpowiada za:

- a) realizację zadań, o których mowa w art. 4;
- b) przygotowanie i wykonanie rocznego programu prac agencji;
- c) wszystkie sprawy pracownicze, a zwłaszcza wykonanie uprawnień na mocy art. 23 ust. 2;
- d) sprawy związane z bieżącą administracją;
- e) wykonanie budżetu agencji zgodnie z art. 20 oraz
- f) wdrożenie skutecznych procedur monitorowania i oceny wyników działalności agencji w stosunku do jej celów, zgodnie z uznanymi standardami zawodowymi. Dyrektor corocznie składa zarządowi sprawozdanie z wyników systemu monitorowania.

4. Dyrektor odpowiada za swoje działania przed zarządem i bierze udział w posiedzeniach zarządu bez prawa do głosowania.

- a) na podstawie listy przygotowanej przez Komisję po wezwaniu do składania kandydatur i przejrzystej procedurze wyboru, kandydaci przed mianowaniem proszeni są o zwrócenie się do Rady Unii Europejskiej oraz do właściwej komisji Parlamentu Europejskiego oraz o udzielenie odpowiedzi na pytania;
- b) Parlament Europejski i Rada Unii Europejskiej przedstawiają następnie swoją opinię o kandydatach oraz ustalą preferowaną kolejność.
- c) Zarząd mianując dyrektora uwzględni te opinie.

3. Kadencja dyrektora trwa pięć lat.

W ciągu dziewięciu miesięcy przed końcem kadencji Komisja ocenia przede wszystkim wykonanie obowiązków przez dyrektora oraz obowiązki i potrzeby agencji w najbliższych latach.

Uwzględniając sprawozdanie z oceny oraz tylko w przypadkach uzasadnionych obowiązkami i potrzebami agencji zarząd może, działając na wniosek Komisji, przedłużyć jednorazowo kadencję dyrektora na okres nie dłuższy niż 3 lata.

Zarząd informuje Parlament Europejski o swoim zamiarze przedłużenia dyrektorowi kadencji. W okresie jednego miesiąca przed oficjalnym podjęciem przez zarząd decyzji o przedłużeniu kadencji, dyrektor może zostać poproszony o złożenie przed właściwą komisją Parlamentu Europejskiego oświadczenia oraz o odpowiedź na pytania jej członków.

W przypadkach, gdy kadencja dyrektora nie zostaje przedłużona, pozostaje on na stanowisku do czasu mianowania jego następcy.

4. Dyrektor odpowiada za:

- a) wykonanie zadań określonych w art. 4, a w szczególności za przygotowanie i publikację dokumentów opracowanych zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a), b), c), d), e), f), g), oraz i), we współpracy z komitetem naukowym;
- b) przygotowanie oraz wdrożenie rocznego programu prac agencji;

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

5. Dyrektor może zostać odwołany przez zarząd przed końcem jego kadencji na podstawie wniosku Komisji.

- c) wszystkie sprawy związane z personelem, a w szczególności wykonanie w odniesieniu do niego uprawnień określonych w art. 23 ust. 2;
- d) sprawy związane z codzienną działalnością;
- e) wdrażanie budżetu agencji, zgodnie z art. 20;
- f) wdrażanie skutecznych procedur monitorowania i oceny wyników działalności agencji w stosunku do jej celów, zgodnie z uznanymi normami zawodowymi. Dyrektor corocznie składa zarządowi sprawozdanie z wyników systemu monitorowania.
- g) współpracę z krajowymi urzędnikami łącznikowymi; i
- h) współpracę ze społeczeństwem obywatelskim, łącznie z koordynacją platformy praw podstawowych zgodnie z art. 9a.

5. Dyrektor wypełnia swoje obowiązki niezależnie. Dyrektor odpowiada za swoje działania przed zarządem i uczestniczy w posiedzeniach zarządu bez prawa głosu.

5a. Dyrektor może w każdym momencie zostać wezwany przez Parlament Europejski albo Radę na przesłuchanie w sprawach związanych z działalnością agencji.

5b. Dyrektor może zostać odwołany przez zarząd przed wygaśnięciem kadencji na podstawie wniosku jednej trzeciej członków zarządu. Przewodniczący zarządu informuje Parlament Europejski i Radę o przyczynach odwołania.

Poprawka 33

Artykuł 14

Artykuł 14

Skreślony.

Forum praw podstawowych

1. Forum składa się z przedstawicieli organizacji pozarządowych działających na polu praw podstawowych i podejmujących wysiłki w celu zwalczania rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu jak również z przedstawicieli związków zawodowych i stowarzyszeń pracodawców, odpowiednich organizacji społecznych i zawodowych, kościołów, organizacji religijnych, filozoficznych inżynierskich, uniwersytetów i specjalistów oraz organów i organizacji europejskich i międzynarodowych.

2. Członkowie forum wybierani są na podstawie otwartej ordynacji wyborczej ustalonej zarząd. Maksymalna liczba członków wynosi 100. Ich kadencja trwa pięć lat i może zostać jednokrotnie przedłużona.

3. Członkowie zarządu nie są członkami forum, ale mogą uczestniczyć w jego posiedzeniach.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI
PARLAMENTU

4. Forum stanowi mechanizm wymiany informacji dotyczących problematyki praw podstawowych i ośrodek gromadzenia wiedzy. Forum zapewnia ścisłą współpracę pomiędzy agencją a właściwymi zainteresowanymi stronami.

5. Forum:

- przedstawia propozycje w ramach sporządzania rocznego programu prac, który przyjmowany jest zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. a) oraz
- przedstawia informacje zwrotne i proponuje działania następcze na podstawie sprawozdania rocznego na temat sytuacji dotyczącej praw podstawowych, przyjętego zgodnie z art. 11 ust. 4 lit. b).

6. Forum przewodniczy dyrektor. Forum gromadzi się co roku lub na wniosek zarządu. Procedury działania forum określa regulamin wewnętrzny agencji; procedury są podawane do wiadomości publicznej.

7. Agencja zapewnia forum niezbędne wsparcie techniczne i logistyczne oraz sekretariat dla obsługi posiedzeń.

Poprawka 34

Artykuł 15 ustęp 2

2. Członkowie zarządu, dyrektor i członkowie forum działają w interesie publicznym. **Zobowiązanie w tym względzie składają w formie stosownego oświadczenia:**

Członkowie zarządu nominowani zgodnie z art. 11 ust. 1 lit. a), b) i c), dyrektor i członkowie forum zobowiązują się do niezależnego działania. W tym celu składają oświadczenie o braku jakichkolwiek interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność, lub też braku bezpośrednich bądź pośrednich interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność.

Obydwa oświadczenia składane są co roku w formie pisemnej.

Poprawka 35

Artykuł 16 tytuł i ustępy 1 i 2

Dostęp do dokumentacji

1. Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001 stosuje się do dokumentów będących w posiadaniu agencji.

2. Członkowie zarządu **oraz ich zastępcy, członkowie komitetu naukowego** i dyrektor, działają w interesie publicznym. W tym celu składają oświadczenie o braku jakichkolwiek interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność, lub też braku bezpośrednich bądź pośrednich interesów, które mogłyby wpływać na ich niezależność. **Oświadczenie jest składane w formie pisemnej w momencie objęcia stanowiska i poddawane rewizji w przypadku, gdy nastąpią zmiany w zakresie interesów. Jest ono publikowane przez agencję na jej stronie internetowej.**

Przejrzystość i dostęp do dokumentacji

1. **Agencja stosuje dobre praktyki administracyjne, tak aby zapewnić możliwie najwyższy poziom przejrzystości w odniesieniu do jej działalności.**

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1049/2001 stosuje się do dokumentów będących w posiadaniu agencji.

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

2. Zarząd **uchwala postanowienia dotyczące wykonania rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 w ciągu sześciu miesięcy od rozpoczęcia działalności przez agencję.**

2. Zarząd **w ciągu 6 miesięcy po rozpoczęciu pracy przez agencję przyjmuje szczegółowe przepisy dotyczące wdrożenia ust. 1. Zawierają one między innymi przepisy regulujące:**

- **otwartość posiedzeń,**
- **publikację prac agencji, łącznie z pracami komitetu naukowego i**
- **wdrożenie rozporządzenia (WE) nr 1049/2001.**

Poprawka 36

Artykuł 19 ustęp 3

3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują:

3. Niezależnie od innych zasobów, dochody agencji obejmują dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w sekcji: Komisja).

a) dotację od Wspólnoty, zapisaną w ogólnym budżecie Unii Europejskiej (w dziale: Komisja) **oraz**

Dochody te mogą być uzupełniane płatnościami otrzymanymi za świadczone usługi w ramach wykonywania zadań wymienionych w art. 4.

b) **płatności otrzymane** za świadczone usługi.

Dochód ten mogą uzupełniać:

a) **dobrowolne wkłady Państw Członkowskich oraz**

b) **wkłady finansowe organizacji lub państw trzecich, o których mowa w art. 8, 9 lub 27.**

Poprawka 37

Artykuł 22 ustęp 4

4. Agencja w sensie prawnym zastępuje Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii. Przejmuje ona wszystkie prawa i obowiązki, zobowiązania lub należności finansowe Centrum. **Uznaje się umowy o pracę zawarte przez Centrum przed przyjęciem niniejszego rozporządzenia.**

4. Agencja w sensie prawnym zastępuje Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii. Przejmuje ona wszystkie prawa i obowiązki, zobowiązania lub należności finansowe Centrum.

Poprawka 38

Artykuł 23 ustępy 1 i 2

1. Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnoty Europejskiej w celu zastosowania wspomnianego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia mają zastosowanie do pracowników agencji.

1. Regulamin pracowniczy urzędników Wspólnot Europejskich, warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich oraz przepisy przyjęte wspólnie przez instytucje Wspólnoty Europejskiej w celu zastosowania wspomnianego regulaminu pracowniczego i warunków zatrudnienia mają zastosowanie do pracowników agencji **i jej dyrektora.**

2. Agencja realizuje wobec swoich pracowników uprawnienia przekazane organowi mianującemu.

2. Agencja realizuje wobec swoich pracowników uprawnienia przekazane organowi mianującemu **zgodnie z regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich i organowi uprawnionemu do zawierania umów zgodnie z warunkami zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich.**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 39

Artykuł 27

Udział państw kandydujących i **potencjalnych państw kandydujących**

1. Agencja jest otwarta na udział państw, **które zawarły ze Wspólnotą układy o stowarzyszeniu i które Rada Europejska uznała za państwa kandydujące lub potencjalne państwa kandydujące do przystąpienia do Unii, jeżeli stosowna Rada Stowarzyszenia zdecyduje o takim udziale.**

2. **Jeżeli tak się stanie, szczegółowe** zasady ich uczestnictwa ustala się w drodze decyzji podjętej przez stosowną Radę Stowarzyszenia. Decyzja **określa wiedzę fachową i pomoc oferowaną omawianym krajom i precyzuje** charakter, zakres i sposób uczestnictwa tych krajów w pracach agencji, łącznie z postanowieniami dotyczącymi udziału w inicjatywach podejmowanych przez agencję, wkładem finansowym i personelem. Decyzja jest zgodna z Regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Decyzja zawiera postanowienia umożliwiające państwu uczestniczącemu wyznaczenie niezależnej osoby, spełniającej kwalifikacje opisane w art. 11 ust. 1 lit. a) w roli obserwatora zarządu bez prawa do głosowania.

3. **Agencja zajmuje się sytuacją praw podstawowych w krajach, które uczestniczą w niej na mocy niniejszego artykułu, w zakresie odpowiadającym stosownemu układowi o stowarzyszeniu. W tym celu poprzez analogię stosuje się art. 4 i 5.**

Udział państw kandydujących i **państw, z którymi podpisano Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu**

1. Agencja jest otwarta na udział państw **kandydujących oraz państw, z którymi Wspólnota Europejska podpisała Układ o Stabilizacji i Stowarzyszeniu.**

2. **Udział tych krajów oraz odpowiednie** zasady ustala się w drodze decyzji podjętej przez stosowną Radę Stowarzyszenia, **biorąc pod uwagę indywidualny status każdego z tych państw.** Decyzja **określa przede wszystkim** charakter, zakres i sposób uczestnictwa tych krajów w pracach agencji, **zgodnie z ramami określonymi w art. 4 i 5,** łącznie z postanowieniami dotyczącymi udziału w inicjatywach podejmowanych przez agencję, wkładem finansowym i personelem. Decyzja jest zgodna z Regulaminem pracowniczym urzędników Wspólnot Europejskich oraz warunki zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich. Decyzja zawiera postanowienia umożliwiające państwu uczestniczącemu wyznaczenie niezależnej osoby, spełniającej kwalifikacje opisane w art. 11 ust. 1 lit. a) w roli obserwatora zarządu bez prawa do głosowania.

Poprawka 40

Artykuł 29

Artykuł 29

Skreślony.

Procedura

1. **Komisja wspierana jest przez komitet składający się z przedstawicieli państw członkowskich, któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji.**

2. **W przypadku odniesień do niniejszego ustępu, stosuje się procedurę regulacyjną ustanowioną w art. 5 decyzji 1999/468/WE, zgodnie z jej art. 7 ust. 3.**

3. **Okres przewidziany w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi jeden miesiąc.**

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 41

Artykuł 30

1. Bieżąca kadencja członków zarządu Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii upłynie dnia 31 grudnia 2006 r. Komisja podejmie konieczne środki do tego, by zarząd ustanowiony zgodnie z art. 11 rozpoczął **kadencję dnia 1 stycznia 2007 r.**

2. Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia **Komisja rozpocznie** procedurę mianowania dyrektora agencji zgodnie z art. 13 ust. 1.

3. Zarząd, działając na wniosek Komisji może przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o **maksymalny okres 18 miesięcy**, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2.

4. Jeżeli dyrektor Centrum nie chce lub nie może postąpić zgodnie z ust. 3, zarząd mianuje dyrektora tymczasowego na tych samych warunkach.

1. Bieżąca kadencja członków zarządu Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii upłynie dnia 31 grudnia 2006 r. **Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia** Komisja podejmie konieczne środki do tego, by zarząd ustanowiony zgodnie z art. 11 rozpoczął **pracę we właściwym czasie.**

2. Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia **zainteresowane strony rozpoczną** procedurę mianowania dyrektora agencji zgodnie z art. 13 ust. 1.

3. Zarząd, działając na wniosek Komisji może **mianować dyrektora tymczasowego lub** przedłużyć bieżącą kadencję dyrektora Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii o **możliwie jak najkrótszy okres**, do czasu zakończenia procedury mianowania opisanej w ust. 2.

Poprawka 42

Artykuł 31 ustęp 1-3

1. Jeżeli działania agencji wiążą się z istotnymi wydatkami, agencja regularnie przeprowadza oceny *ex-ante* i *ex-post* swojej działalności. Powiadamia **ona** zarząd o wynikach takich ocen.

2. Agencja przekazuje corocznie do jednostki budżetowej informacje dotyczące rezultatów procedur oceniających.

3. Najpóźniej dnia **31 grudnia 2009 r.** agencja zleci niezależną zewnętrzną ocenę swoich osiągnięć podczas pierwszych trzech lat działania, na podstawie zakresu zadań wydanego przez zarząd w porozumieniu z Komisją. Ocena uwzględni zadania agencji, metody pracy i wpływ agencji na ochronę i promocję praw podstawowych i obejmuje analizę efektów synergii i wpływu finansowego **ewentualnego rozszerzenia** zakresu jej zadań. **Ocena** uwzględni opinie zainteresowanych stron, zarówno na szczeblu wspólnotowym, jak i krajowym.

1. Jeżeli działania agencji wiążą się z istotnymi wydatkami, agencja regularnie przeprowadza oceny *ex-ante* i *ex-post* swojej działalności. **Dyrektor** powiadamia zarząd o wynikach takich ocen

2. Agencja przekazuje corocznie do jednostki budżetowej informacje dotyczące rezultatów procedur oceniających.

3. Najpóźniej dnia **31 grudnia 2011 r.** agencja zleci niezależną zewnętrzną ocenę swoich osiągnięć podczas pierwszych trzech lat działania, na podstawie zakresu zadań wydanego przez zarząd w porozumieniu z Komisją. Ocena ta:

— uwzględni zadania agencji, metody pracy i wpływ agencji na ochronę i promocję praw podstawowych

— zawiera ocenę ewentualnej potrzeby zmodyfikowania zadań, zakresu, obszarów działalności lub struktury agencji;

Czwartek, 12 października 2006 r.

TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

- obejmuje analizę efektów synergii i wpływu finansowego **ewentualnego zmiany** zakresu jej zadań; i
- uwzględnia opinie zainteresowanych stron, zarówno na szczeblu wspólnotowym, jak i krajowym.

Ocena obejmuje również ewentualną potrzebę zmiany lub rozszerzenia zadań agencji, zakresu, obszarów działania lub struktury łącznie z określonymi potrzebami zmian strukturalnych, w celu zapewnienia zgodności z zasadami horyzontalnymi dotyczącymi agencji regulacyjnych po nabraniu przez nie mocy prawnej.

Poprawka 43

Artykuł 32 ustęp 1

1. Zarząd analizuje wnioski z oceny wspomniane w **art. 31** i jeśli będzie to niezbędne, wydaje zalecenia dla Komisji dotyczące zmian w agencji, jej praktyk pracy oraz zakresu misji. Komisja przedkłada sprawozdanie z oceny i zalecenia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów oraz podaje je do wiadomości publicznej.

1. Zarząd analizuje wnioski z oceny wspomniane w **art. 31 ust. 3 i 4** i jeśli będzie to niezbędne, wydaje zalecenia dla Komisji dotyczące zmian w agencji, jej praktyk pracy oraz zakresu misji. Komisja przedkłada sprawozdanie z oceny i zalecenia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów oraz podaje je do wiadomości publicznej.

P6_TA(2006)0415

Agencja Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych — działalność w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu UE *

Wniosek dotyczący decyzji Rady uprawniającej Agencję Unii Europejskiej ds. Praw Podstawowych do prowadzenia działalności w dziedzinach wymienionych w Tytule VI Traktatu o Unii Europejskiej (COM(2005)0280 — C6-0289/2005 — 2005/0125(CNS))

(Procedura konsultacji)

Wniosek został zmieniony w sposób następujący⁽¹⁾:TEKST PROPONOWANY
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI
PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 3 a preambuły (nowy)

(3a) Zakres kompetencji Agencji umożliwia jej zapewnianie ochrony praw człowieka nie tylko w dziedzinie terroryzmu i przestępczości zorganizowanej, ale także w innych dziedzinach, takich jak handel ludźmi, przestępstwa, których ofiarami są dzieci, nielegalny handel narkotykami i bronią, korupcja i oszustwa, gdzie stosowane środki mogą również osłabić skuteczność ochrony praw człowieka.

⁽¹⁾ Sprawa została odesłana do komisji stosownie do art. 53 ust. 2 (A6-0282/2006).

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0416

Przyszła polityka patentowa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie przyszłej polityki patentowej w Europie

Parlament Europejski,

- uwzględniając Zieloną Księgę Komisji z dnia 24 czerwca 1997 r. w sprawie patentu wspólnotowego i systemu patentowego w Europie – promowanie innowacji poprzez patenty (COM(1997)0314),
 - uwzględniając dyrektywę 98/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lipca 1998 r. w sprawie ochrony prawnej wynalazków biotechnologicznych ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 października 2005 r. w sprawie patentów na wynalazki biotechnologiczne ⁽²⁾,
 - uwzględniając konsultacje zainicjowane przez Komisję w dniu 9 stycznia 2006 r. w sprawie przyszłej polityki patentowej w Europie,
 - uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że mankamentom wniosków w sprawie patentu wspólnotowego prawdopodobnie nie uda się zaradzić w dającej się przewidzieć przyszłości,
- B. mając na uwadze, że skuteczny, konkurencyjny, opłacalny i dostępny dla wszystkich system patentowy stanowi kluczowy postulat strategii lizbońskiej w stosunku do konkurencyjnego społeczeństwa opartego na wiedzy i ma zasadnicze znaczenie dla powodzenia małych i średnich przedsiębiorstw, a także dużych spółek,
- C. mając na uwadze rosnące obawy dotyczące niepożądanych patentów w różnych obszarach oraz związane z brakiem demokratycznej kontroli postępowań, w których takie patenty są przyznawane, uznawane i wprowadzane,
1. wzywa Komisję do zbadania wszelkich sposobów poprawy systemu patentowego i systemu sporów patentowych w UE, w tym do udziału w dalszych dyskusjach nad Europejskim porozumieniem w sprawie rozwiązywania sporów patentowych (EPLA) i przystąpienia do konwencji monachijskiej, a także zrewidowania wniosków w sprawie patentu wspólnotowego; w odniesieniu do EPLA wyraża przekonanie, że w proponowanym tekście potrzebne są znaczące zmiany, które uwzględniłyby obawy dotyczące kontroli demokratycznej, niezawisłości sądów i kosztów postępowania sądowego, oraz zadowalająca propozycja regulaminu sądu EPLA;
 2. przypomina Komisji, że wszelkim wnioskom legislacyjnym powinny towarzyszyć dogłębne analizy wpływu dotyczące jakości patentów, administrowania nad systemem patentowym, niezawisłości sądów i kosztów postępowania sądowego;
 3. wnosi, aby zwrócono się do Działu Prawnego Parlamentu o wydanie śródkresowej opinii na temat unijnych aspektów ewentualnego zawarcia EPLA przez państwa członkowskie w świetle pokrywania się EPLA z dorobkiem wspólnotowym oraz o wyjaśnienie kompetencji prawodawczych w tej dziedzinie;
 4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz rządowi i parlamentom państw członkowskich.

⁽¹⁾ Dz.U. L 213 z 30.7.1998, str. 13.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2005)0407.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0417

Ochrona i dobrostan zwierząt

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Wspólnotowego planu działań dotyczącego ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010 (2006/2046(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Wspólnotowego planu działań na rzecz ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010 (COM(2006)0013) (planu działań),
 - uwzględniając dokument roboczy Komisji w sprawie Wspólnotowego planu działań na rzecz ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010 — Podstawy strategii dla proponowanych działań (COM(2006)0014 oraz SEC(2006)0065),
 - uwzględniając protokół do Traktatu WE (traktat amsterdamski) w sprawie ochrony i dobrostanu zwierząt,
 - uwzględniając dyrektywę Rady 86/609/EWG z dnia 24 listopada 1986 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych państw członkowskich dotyczących ochrony zwierząt wykorzystywanych do celów doświadczalnych i innych celów naukowych⁽¹⁾,
 - uwzględniając przepisy wspólnotowe dotyczące ochrony zwierząt gospodarskich,
 - uwzględniając przygotowywany obecnie siódmy program ramowy badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007-2013) (COM(2005)0119) (siódmy program ramowy badań),
 - uwzględniając komunikat Komisji na wiosenną Radę Europejską zatytułowany: „Wspólne działania na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia. Nowy początek strategii lizbońskiej” (COM(2005)0024),
 - uwzględniając główne założenia Komisji z dnia 15 czerwca 2005 r. dotyczące konsekwencji przeprowadzonych ocen skutków (SEC(2005)0791),
 - uwzględniając przyznane Komisji pełnomocnictwo do negocjacji z WTO w dziedzinie rolnictwa, zdefiniowane we wniosku Komisji Europejskiej dotyczącym warunków negocjacji z WTO w sprawie rolnictwa (dokument referencyjny 625/02) ze stycznia 2003 r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rolnictwa i Rozwoju Wsi oraz opinie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0290/2006),
- A. mając na uwadze, że podstawą każdego działania na rzecz ochrony i dobrostanu zwierząt powinno być przekonanie, że zwierzęta są stworzeniami zdolnymi do odczuwania, których szczególne potrzeby należy wziąć pod uwagę, jak również to, że ochrona zwierząt jest w XXI wieku wyrazem człowieczeństwa oraz wyzwaniem dla europejskiej cywilizacji i kultury,
- B. mając na uwadze, że Europa ustanowiła w ostatnich latach obszerne przepisy dotyczące ochrony zwierząt i osiągnęła jeden z najwyższych poziomów ochrony zwierząt na świecie; Parlament Europejski wielokrotnie podkreślał, że uważa ten proces za konieczny; mając na uwadze, że wysoki poziom ochrony zwierząt w Europie odpowiada wymogom opinii publicznej w zakresie etycznych i nieszkodliwych pod względem społecznym produktów,

⁽¹⁾ Dz.U. L 358 z 18.12.1986, str. 1.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- C. mając na uwadze, że ochrona zwierząt dotyczy wielu dziedzin polityki i licznych kwestii etycznych, społecznych, politycznych i gospodarczych; mając na uwadze, że ochrona zwierząt nie może ograniczać się do ochrony i dobrostanu zwierząt wykorzystywanych do celów doświadczalnych lub zwierząt gospodarskich, ale powinna obejmować wszystkie zwierzęta,
- D. mając na uwadze, że istnieje związek między ochroną zwierząt, ich zdrowiem i bezpieczeństwem produktu; mając na uwadze, że alternatywne metody prowadzenia doświadczeń i wysoki poziom ochrony zwierząt, począwszy od hodowli po ubój, mogą mieć pozytywny wpływ na bezpieczeństwo i jakość produktu,
- E. mając na uwadze, że rozwój ochrony zwierząt we Wspólnocie wymaga wzmoczonych wysiłków badawczych oraz włączenia ochrony zwierząt we wszystkie właściwe oceny skutków, jak również zaangażowania wszystkich grup interesów w proces decyzyjny; mając na uwadze, że warunkiem skutecznej strategii ochrony zwierząt w Europie jest przejrzystość i akceptacja, jak również jednolite stosowanie i kontrola istniejących przepisów na wszystkich poziomach,
- F. mając na uwadze, że celem strategii ochrony zwierząt powinno być właściwe uznanie wzrostu kosztów związanego z ochroną zwierząt; mając na uwadze, że ambitna polityka w zakresie ochrony zwierząt może odnieść jedynie ograniczony skutek, jeżeli będzie prowadzona tylko jednokierunkowo przez UE, a nie będzie wsparta dialogiem w skali europejskiej i światowej oraz intensywną strategią informacyjną podkreślającą korzyści płynące ze stosowania wysokich standardów ochrony zwierząt,
- G. mając na uwadze, że europejską politykę ochrony zwierząt koniecznie należy wesprzeć spójną polityką handlową oraz polityką, która uznaje, że faktycznie, pomimo wysiłków UE, kwestie związane z dobrotanem zwierząt nie zostały poruszone ani w porozumieniu ramowym z lipca 2004 r., ani w żadnym innym kluczowym dokumencie rundy negocjacyjnej WTO w Doha; mając na uwadze, że nie można wprowadzić dalszych standardów z zakresu dobrostanu zwierząt, które mogą mieć negatywny wpływ na konkurencyjność producentów na arenie międzynarodowej, dopóki nie nastąpi zasadnicza zmiana w postawie głównych partnerów UE w ramach WTO,
- H. mając na uwadze, że Komisja nie nadała priorytetowego znaczenia tzw. kwestiom pozahandlowym, w tym kwestii dobrostanu zwierząt, w trakcie negocjacji WTO; mając na uwadze, że w związku z tym nie należy oczekiwać, że kwestie pozahandlowe będą stanowić część końcowego porozumienia, chyba że Komisja zasadniczo zmieni swoje stanowisko w trakcie negocjacji,
- I. mając na uwadze, że radykalna strategia na rzecz ochrony zwierząt hodowlanych, ograniczona do rynku europejskiego, niesie ze sobą ryzyko zaprzestania działalności przez część producentów europejskich,
- J. mając na uwadze, że harmonizacji ochrony zwierząt hodowlanych na terenie Unii Europejskiej powinny w każdym przypadku towarzyszyć przepisy importowe, mające ten sam cel – unikanie stawiania producentów europejskich w niekorzystnej sytuacji na rynku europejskim,
- K. mając na uwadze, że filarem europejskiej polityki ochrony zwierząt jest realizacja zasady 3R (z ang. Replacement, Reduction, Refinement – zastępowanie, ograniczanie, doskonalenie), ograniczającej wykorzystanie zwierząt do celów badawczych, naukowych i dopuszczania produktów do obrotu,
1. z zadowoleniem przyjmuje wspólnotowy plan działań na rzecz ochrony i dobrostanu zwierząt na lata 2006-2010, będący pierwszym krokiem przekształcającym protokół do traktatu amsterdamskiego w sprawie ochrony zwierząt w zintegrowaną wspólną koncepcję dalszego rozwoju ochrony zwierząt w Europie;
 2. wyraża zaniepokojenie faktem, że Komisja będzie jedynie „dążyć do tego”, aby problematyka dobrostanu zwierząt była w pełni uwzględniana w polityce w pokrewnych dziedzinach;
 3. uważa, że należy koniecznie zapoczątkować proces analizy polityki UE dotyczącej dobrostanu zwierząt zgodnie z zobowiązaniami prawnymi ustanowionymi w protokole w sprawie ochrony i dobrostanu zwierząt dołączonym do traktatu;

Czwartek, 12 października 2006 r.

4. uważa, że lepsza ochrona zwierząt jest długoterminowym obowiązkiem Wspólnoty i z tego względu wzywa Komisję do terminowego składania sprawozdań w sprawie postępów i przedłożenia na ich podstawie komunikatu dotyczącego kontynuacji planu działań po 2010 r.;
5. wzywa Komisję i państwa członkowskie do dalszego rozwijania ochrony zwierząt w ramach ich kompetencji, jak również do wnikliwego uwzględnienia ochrony i dobrostanu wszystkich zwierząt; wzywa Komisję do działania na rzecz zapewnienia kastrowania ze znieczuleniem prosiąt od siódmego dnia życia;
6. wyraża ubolewanie w związku z faktem, że dotychczasowa polityka europejska dotycząca dobrostanu zwierząt prawie całkowicie skupiała się na dobrostanie i ochronie zwierząt hodowlanych;
7. z zadowoleniem przyjmuje dążenie Komisji do rozwoju i ulepszenia przepisów prawnych dotyczących ochrony zwierząt, wzmoczoną integrację ochrony zwierząt we wszystkie wspólnotowe dziedziny polityki oraz stosowanie całej palety możliwych środków (prawodawstwo, dobrowolne kodeksy dobrych praktyk, edukacja, promocja, badania i in.), mających na celu zapewnienie wysokiego poziomu ochrony zwierząt na wszystkich etapach postępowania ze zwierzętami; w związku z tym uważa za rzecz priorytetową, aby podejście ustawodawcze, o ile jest to uzasadnione, ograniczyć do wspólnej płaszczyzny, na podstawie której mogłyby być opracowywane dobrowolne dodatkowe inicjatywy wraz z odpowiednim oznaczeniem ad hoc;
8. podkreśla, że w celu poprawy lub zmian minimalnych norm dotyczących ochrony i dobrostanu zwierząt konieczne jest porozumienie w sprawie szczegółowej i przejrzystej listy priorytetów, która będzie zawierać jasny wykaz gatunków i zakres problemów; uznaje, że w następnych latach na takiej liście priorytetowej powinny znaleźć się następujące gatunki zwierząt: krowy mleczne, dorosłe bydło, zwierzęta akwakultury, wieprze tuczne i indyki;
9. uznaje, że w związku z różną rolą każdego z tych instrumentów, badania naukowe będą miały podstawowe znaczenie dla zidentyfikowania ich znaczenia i przedstawienia go zainteresowanym stronom;
10. zauważa, że wiele obszarów polityki wspólnotowej, które nie zostały uwzględnione w planie działania, wywiera wpływ na dobrostan zwierząt – np. trwały rozwój, konwencja CITES⁽¹⁾ oraz standardy handlu i marketingu, a także podkreśla znaczenie całościowego uwzględniania problematyki dobrostanu zwierząt we wszystkich odpowiednich obszarach polityki;
11. zwraca uwagę na fakt, że wprowadzając wyższe normy ochrony i dobrostanu zwierząt należy uwzględnić specyfikę poszczególnych regionów UE;
12. podkreśla, że Komisja czuwa nad wprowadzeniem ogółu unijnych przepisów prawnych dotyczących dobrostanu zwierząt obowiązujących w chwili obecnej i nalega na ich stosowanie;
13. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zapewnienia jednolitego stosowania i kontroli wszystkich przepisów w UE w oparciu o zasadę wzajemnej zgodności (cross-compliance) oraz podejmowania konsekwentnych działań wobec stwierdzonych naruszeń, co umożliwi utrzymanie zaufania społecznego do istniejących przepisów oraz zapewni sprawiedliwą konkurencję w UE;
14. zwraca uwagę na potrzebę podjęcia działań służących poprawie dobrostanu zwierząt, z uwzględnieniem społeczno-ekonomicznych skutków tych działań;
15. wzywa Komisję do uwzględnienia w systematyczny sposób wszystkich środków ochrony zwierząt we wszystkich właściwych ocenach skutków; uważa, że wszystkie oceny dotyczące nowych norm ochrony zwierząt muszą uwzględniać wszelkie skutki etyczne, społeczne i gospodarcze oraz kierować się najbardziej aktualnym stanem nauki, doświadczeń praktycznych i postępu w skali międzynarodowej; uważa, że oceny te powinny wskazywać na pozytywne efekty i w sposób wnikliwy uwzględniać powiązania między różnymi czynnikami, na przykład ochroną zwierząt, zrównoważonym rozwojem, zdrowiem zwierząt, środowiskiem naturalnym i jakością produktu;

⁽¹⁾ Konwencja o międzynarodowym handlu dzikimi zwierzętami i roślinami gatunków zagrożonych wyginięciem podpisana w dniu 3 marca 1973 r.

Czwartek, 12 października 2006 r.

16. uznaje, że wysokie standardy w zakresie dobrostanu zwierząt oznaczają dodatkowe koszty dla rolników i uważa, że konieczne są specjalne środki zapobiegające przeniesieniu produkcji do krajów o niższych standardach; wzywa zatem Komisję do uwzględnienia kwestii bezpieczeństwa miejsca pracy we wszystkich ocenach skutków; uważa, że zgodnie ze zmienioną agendą lizbońską konieczna jest szczegółowa analiza kosztów nowych propozycji oraz ich wpływu na pozycję odnoszących podmiotów gospodarczych i naukowych w międzynarodowej konkurencji;

17. zwraca uwagę, że odpowiednie okresy dostosowawcze, uwzględnienie wielkości stad i gospodarstw oraz rezygnacja z niepotrzebnych obciążeń biurokratycznych związanych z kontrolą i dokumentacją zwiększają akceptację zainteresowanych podmiotów dla kwestii ochrony zwierząt; uważa, że należy szczegółowo zbadać możliwości wykorzystania nowoczesnych technologii i procedur;

18. podkreśla ścisły związek występujący między ochroną zwierząt a ich zdrowiem; uważa w związku z tym, że realizacja planu działań powinna przebiegać w sposób umożliwiający dzięki ochronie zwierząt poprawę ich stanu zdrowia, a polityka w zakresie zdrowia zwierząt powinna mieć na celu również ich lepszą ochronę i że powinna istnieć możliwość oceny efektów poprawy;

19. wzywa Komisję do zwrócenia większej uwagi na kwestię ochrony zwierząt przy zwalczaniu epidemii zwierzęcych; uważa, że jako strategię zwalczania epidemii należy zasadniczo preferować stosowanie szczepień na danym obszarze w nagłych przypadkach zamiast wybijania dużych stad zdrowych zwierząt, przy czym należy uwzględnić różne stanowiska na temat szczepień w poszczególnych państwach członkowskich i ich możliwy wpływ na handel; uważa ponadto, że w przypadkach, gdy jest to technicznie możliwe, należy poszerzyć zakres szczepień prewencyjnych; wzywa Komisję do zwiększenia wysiłków na rzecz przyjęcia właściwych traktatów Światowej Organizacji Zdrowia Zwierząt (Office International des Epizooties, OIE), aby w ten sposób zmniejszyć liczbę ograniczeń w handlu produktami pochodzącymi ze szczepionych zwierząt;

20. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że ochronie zwierząt poświęcono więcej uwagi we wspólnej polityce rolnej; jednakże zwraca uwagę na fakt, że związane z tym koszty biurokratyczne są obecnie zdecydowanie za wysokie; z drugiej strony wyraża żal z powodu cięć w funduszach przeznaczonych na działania na rzecz rozwoju obszarów wiejskich, które spowodują w praktyce przeszkody dla finansowania pomocy dla hodowców stosujących przepisy wspólnotowe z zakresu dobrostanu zwierząt; ubolewa nad faktem, że hodowcy drobiu i trzody chlewnej nie otrzymują rekompensat za przestrzeganie przepisów wspólnotowych z zakresu dobrostanu zwierząt w ramach zasady wzajemnej zgodności (cross-compliance);

21. wzywa Komisję i państwa członkowskie do przychylnego zbadania, w ramach polityki obszarów wiejskich, zastosowania wszystkich instrumentów na rzecz ochrony zwierząt;

22. zaznacza, że w praktyce przepisy UE dotyczące transportu zwierząt (rozporządzenie (WE) nr 1/2005⁽¹⁾ oraz dyrektywa 95/29/WE⁽²⁾) są często lekceważone, zwłaszcza jeśli chodzi o przerwy postojowe na odpoczynek oraz zapewnienie wody i karmy; dlatego wzywa Radę i Komisję do podjęcia odpowiednich działań w celu zagwarantowania, że państwa członkowskie zwiększą liczbę i skuteczność kontroli stosowania przepisów UE;

23. zwraca uwagę, że w odniesieniu do transportu zwierząt konieczne jest wprowadzenie i przestrzeganie wskaźników w dziedzinie dobrostanu zwierząt mających podstawy naukowe (odpowiednia technika, ramy czasowe, przeszkolony personel) i że przy ustalaniu tych wskaźników należy położyć nacisk na różnorodność klimatyczną państw członkowskich, a w związku z tym na różnicę poziomów przystosowania się zwierząt do środowiska; wzywa w związku z tym Komisję do wspierania wysiłków na rzecz określenia i wprowadzenia obiektywnych i specjalnych parametrów technicznych, które pozwolą na sprecyzowanie, na czym polega dobrostan zwierząt podczas transportu, również w celu ustalenia zintegrowanych systemów certyfikacji, które uwzględnią także wpływ różnic klimatycznych i strukturalnych poszczególnych regionów w Europie na zwierzęta oraz sposób i czas trwania ich transportu;

24. podkreśla, że do 2010 roku Komisja jest zobowiązana do przedłożenia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdania dotyczącego przypadającej na każde zwierzę przestrzeni i maksymalnego czasu przewozu transportowanych zwierząt, wraz ze stosownymi wnioskami legislacyjnymi;

⁽¹⁾ Rozporządzenie Rady (WE) nr 1/2005 z dnia 22 grudnia 2004 r. w sprawie ochrony zwierząt podczas transportu i związanych z tym działań (Dz.U. L 3 z 5.1.2005, str. 1).

⁽²⁾ Dyrektywa Rady 95/29/WE z dnia 29 czerwca 1995 r. zmieniająca dyrektywę 91/628/EWG dotyczącą ochrony zwierząt podczas transportu (Dz.U. L 148 z 30.6.1995, str. 52).

Czwartek, 12 października 2006 r.

25. uznaje, że poparcie dla zasady 3R oraz poparcie dla przyszłych trendów w badaniach nad dobrostanem zwierząt stanowią dwie oddzielne kwestie, oraz że cel 4 planu działań powinien zostać podzielony na dwa cele, które odzwierciedlają tę różnicę;
26. z zadowoleniem przyjmuje zapowiedziane wysiłki badawcze w dziedzinie ochrony zwierząt; uważa, że oprócz ogólnego rozpowszechniania wiedzy podstawowej badania powinny koncentrować się na rozwoju łatwych do stosowania i przejrzystych wskaźników w dziedzinie dobrostanu zwierząt, systemów certyfikacji i etykietowania oraz alternatyw dla doświadczeń przeprowadzanych na zwierzętach (zasada 3R);
27. wzywa Komisję do zapewnienia, że opracowane wskaźniki oparte na badaniach naukowych zostaną w jak największym zakresie włączone do istniejących i nowych przepisów z zakresu ochrony zwierząt, czyli – innymi słowy – należy zapewnić pierwszeństwo celów, a nie środków;
28. wzywa Komisję do zapewnienia, że jakiegokolwiek przyszłe zmiany zasad w zakresie dobrostanu zwierząt będą się opierać na obiektywnych wskaźnikach, tak aby uniknąć samowolnych decyzji mających nieuzasadnione konsekwencje ekonomiczne dla hodowców;
29. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zapewnienia wystarczających środków na badania nad ochroną i dobrostanem zwierząt w ramach siódmego ramowego programu badań, umożliwiających rzeczywistą realizację celów planu działań; nalega na położenie nacisku na badania prowadzone w celu ustalenia obiektywnych wskaźników dobrostanu zwierząt i uwzględnianie różnorodności klimatycznej na terytorium UE przy ustalaniu tych wskaźników;
30. wzywa Komisję do wsparcia opracowania i rozwoju elektronicznych systemów identyfikacji zwierząt;
31. wzywa Komisję do zagwarantowania, że platformy technologiczne i prace badawcze, prowadzone w ramach szóstego ramowego programu badań, które – jak na przykład „PredTox” – mają znaczący wkład w realizację celów planu działań, będą kontynuowane bez barier biurokratycznych w ramach siódmego ramowego programu badań;
32. uważa za konieczne uwzględnienie w sposób kompleksowy zasady 3R; z zadowoleniem przyjmuje starania Komisji zmierzające do dalszego przekształcania dyrektywy 86/609/EWG w sprawie zwierząt wykorzystywanych do celów doświadczalnych; wzywa Komisję do przedłożenia jeszcze w roku 2006 odpowiednich projektów legislacyjnych; oczekuje, że w tym kontekście Komisja poinformuje, w jaki sposób można zapewnić jednolite stosowanie i kontrolę przepisów;
33. jest zdania, że zaproponowana rewizja przepisów UE dotyczących wykorzystywania zwierząt w doświadczeniach powinna zmierzać do rozszerzenia zakresu stosowania dyrektywy 86/609/EWG na badania podstawowe i badania wykorzystujące zwierzęta do celów pedagogicznych;
34. wzywa Komisję do zagwarantowania, że wysiłki przemysłu na rzecz zastąpienia testów z wykorzystaniem zwierząt w ramach „Europejskiego porozumienia o promowaniu alternatyw dla wykorzystywania zwierząt w doświadczeniach” będą skuteczne, poddane kontroli i dostarczone na czas; wzywa Komisję do poprawy przepisów dotyczących korzystania z doświadczeń na kręgowcach i unikania wszelkiego zbędnego powielania doświadczeń na zwierzętach oraz do stosowania tych zasad w odniesieniu do wszystkich typów doświadczeń na zwierzętach oraz legislacji wymagającej wykorzystywania doświadczeń na zwierzętach, w tym korzystania z danych pochodzących z badań niepublikowanych i negatywnych;
35. wzywa Komisję do podjęcia działań w skali międzynarodowej, a mianowicie w ramach WTO i OIE, na rzecz jednolitego poziomu przepisów prawnych odnoszących się do wymogów z zakresu ochrony zwierząt i doświadczeń przeprowadzanych na zwierzętach związanych z dopuszczeniem produktu do obrotu oraz na rzecz uznania zaaprobowanych w Europie metod postępowania w zakresie ochrony zwierząt; uważa, że należy przyspieszyć rozwój, zatwierdzenie i przyjęcie metod, które nie wymagają przeprowadzania doświadczeń na zwierzętach oraz zwiększyć środki, personel i wsparcie administracyjne na każdym etapie, aby zapewnić jak najszybsze zastąpienie doświadczeń na zwierzętach;
36. wzywa organy regulacyjne UE do akceptowania testów nieprzeprowadzanych na zwierzętach, które zostały już zatwierdzone przez Europejskie Centrum Walidacji Metod Alternatywnych;

Czwartek, 12 października 2006 r.

37. przyznaje, że badania naukowe miernej jakości są zarówno nieetyczne, jak i bezproduktywne, i że UE powinna wymagać, aby wszystkie nowe, zmieniane i istniejące doświadczenia dotyczące bezpieczeństwa ludzi lub środowiska zostały dostosowane do najnowszych standardów, zanim takie doświadczenia będą wymagane, zalecane lub zatwierdzane przepisami lub strategiami wspólnotowymi;

38. wzywa Komisję do ulepszenia powiązań między istniejącymi instytucjami wspólnotowymi zajmującymi się zagadnieniami ochrony zwierząt, zanim zostanie utworzona dodatkowa instytucja wspólnotowa zajmująca się tą kwestią;

39. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki Komisji na rzecz rozwoju i analizy systemu etykietowania związanego z ochroną zwierząt; uważa, że umożliwi to konsumentom podejmowanie świadomych decyzji dotyczących zakupu; twierdzi, że należy dążyć do uwzględnienia oznakowania produktów przetworzonych;

40. uważa, że konsumenci powinni być poinformowani i przygotowani do poniesienia wyższych kosztów nabycia produktów pochodzących z hodowli zwierząt prowadzonej w warunkach wyższych standardów oraz że produkty te powinny być odpowiednio oznaczone;

41. uznaje, że sprawozdanie dla Parlamentu Europejskiego i Rady przewidziane na rok 2008 w sprawie możliwości obowiązkowego systemu oznakowania mięsa drobiowego i produktów drobiowych, opartego na przestrzeganiu standardów ochrony zwierząt, powinno w szczególności dotyczyć stosowania standardów ochrony zwierząt przekraczających wymagania minimalne; wyraża opinię, że program oznakowania oparty o wyższe standardy niż minimalne wymagania prawne rozwiązałby znany problem konsumentów, którzy chcą kupić produkt wyprodukowany przy szczególnym poszanowaniu dobrostanu zwierząt, ale nie mogą go zidentyfikować w sklepie;

42. wzywa Komisję do zapewnienia przejrzystości, łatwego zrozumienia i pewności etykietowania; uważa, że proste i obowiązkowe oznakowanie „UE” stwierdzające np.: „wyprodukowano zgodnie z normami UE w zakresie ochrony zwierząt”, a w przypadku produktów niezgodnych — „wyprodukowano niezgodnie z normami UE w zakresie ochrony zwierząt” mogłoby stanowić gwarancję przestrzegania standardów ochrony zwierząt w odniesieniu do produktów dystrybuowanych w Europie; uważa, że w przypadku produktów spełniających wyższe standardy niż wymagany poziom minimalny, specjalna wzmianka na oznakowaniu informowałaby konsumentów o dodatkowych wysiłkach producenta oraz zwiększyłaby presję na partnerów handlowych ukierunkowaną na przyjęcie europejskich standardów ochrony zwierząt, co umożliwiłoby Europie upowszechnienie standardów ochrony zwierząt na całym świecie; podkreśla rolę prywatnych oznakowań, szczególnie w odniesieniu do wyższych standardów ochrony zwierząt;

43. wzywa Komisję do wsparcia finansowego krajowych działań informacyjnych i promujących sprzedaż produktów żywnościowych pochodzenia zwierzęcego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1071/2005⁽¹⁾ w oparciu o standardy produkcji kierujące się dobrostanem zwierząt; wyraża opinię, że w związku z tym należy nadać pierwszeństwo ustanowieniu „europejskich standardów jakości produktów pochodzących z systemów produkcji zachowujących wysoki stopień dobrostanu zwierząt”, zgodnie z założeniami planu działań;

44. przyjmuje z zadowoleniem propozycję ułatwienia rozpoznawania przez konsumentów proponowanych systemów marketingu i informacji, lecz jednocześnie podkreśla konieczność ich stosowania z korzyścią dla wszystkich elementów łańcucha produkcyjnego;

45. zasadniczo wspiera zapowiedziany rozwój i badania nad zintegrowanymi i jednolitymi wskaźnikami w dziedzinie dobrostanu zwierząt; uważa, że powinny one opierać się na solidnych podstawach naukowych, być obiektywne, wymierne i powtarzalne, a także przyczyniać się do przejrzystości standardów ochrony zwierząt; twierdzi, że niezbędne jest uwzględnienie aspektów zdrowia zwierząt w ramach tych wskaźników; jest zdania, że zintegrowane i jednolite wskaźniki powinny ułatwić kontrolę, zmniejszyć obciążenia biurokratyczne oraz dostarczyć rezultatów naukowych, porównywalnych we wszystkich państwach członkowskich;

46. wzywa Komisję, aby zagwarantowała, że zintegrowane wskaźniki w dziedzinie dobrostanu zwierząt zostaną opracowane, a odnośne prace badawcze zostaną zakończone w ciągu trzech lat;

(¹) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1071/2005 z dnia 1 lipca 2005 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 2826/2000 w sprawie działań informacyjnych i promocyjnych dotyczących produktów rolnych na rynku wewnętrznym (Dz.U. L 179 z 11.7.2005, str. 1).

Czwartek, 12 października 2006 r.

47. wzywa Komisję do możliwie szybkiego przedłożenia zapowiedzianej strategii komunikacji i jej konsekwentnego stosowania; wyraża opinię, że plan działań może być skuteczny jedynie wtedy, jeżeli wszyscy zainteresowani są w wystarczającym stopniu poinformowani o korzyściach dla zwierząt i produktów, wynikających z aktualnego i przyszłego wysokiego poziomu ochrony zwierząt i produktów w Europie;
48. uważa, że potencjałowi systemów gwarancji wysokiego poziomu dobrostanu zwierząt, przyczyniającemu się do lepszej ochrony zwierząt, zagraża konkurencja ze strony tańszych produktów, które podlegają systemom gwarancji zapewniającym jedynie chów zwierząt zgodnie ze standardami ochrony zwierząt na ustawowo wymaganym minimalnym poziomie, dlatego też potrzebne są ramy prawne ustalające minimalne normy gwarantujące jakość;
49. wzywa Komisję i państwa członkowskie do wzmożenia wysiłków na rzecz informowania konsumentów; uważa, że należy zbadać istniejące instrumenty wsparcia pod względem ułatwiania przeprowadzania odpowiednich kampanii marketingowych i informacyjnych;
50. z zadowoleniem przyjmuje stworzenie forum wymiany informacji o ochronie zwierząt, które powinno wspierać wymianę informacji w zakresie aktualnych osiągnięć w dziedzinie ochrony zwierząt, stanu wiedzy naukowej oraz w szczególności przykładów najlepszych praktyk;
51. zgadza się z poglądem, że należy opracować europejską strategię komunikacyjną na rzecz dobrostanu zwierząt w UE i w krajach trzecich w celu przedstawienia obywatelom różnic między systemami produkcji zwierzęcej oraz kosztów i korzyści wynikających z zaostrzonych norm w zakresie dobrostanu zwierząt; uważa, że uzgodnienie tej strategii powinno nastąpić w sposób niezależny, pod egidą zaproponowanego ośrodka lub laboratorium;
52. wzywa Komisję i państwa członkowskie do przeznaczenia odpowiednich środków na szkolenia, dalsze kształcenie i doradztwo, na przykład ze środków Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich (EFRROW);
53. uważa, że wprowadzenie nowych podwyższonych standardów w UE-25, bez ich ujednoczenia w ramach WTO, w sytuacji planowanej daleko idącej liberalizacji warunków dostępu do rynków rolnych, może doprowadzić do utraty konkurencyjności produkcji wspólnotowej;
54. wyraża ubolewanie z powodu przeniesienia niektórych elementów produkcji żywnościowej poza terytorium UE w reakcji na obowiązujące standardy ochrony i dobrostanu zwierząt, i w związku z tym wzywa Komisję do przeprowadzenia analizy skali tej tendencji;
55. wzywa Komisję do zrównoważenia strat finansowych poniesionych przez producentów wspólnotowych, którzy z powodu stosowania środków związanych z dobrom stanem zwierząt ponoszą wyższe koszty produkcji;
56. zwraca uwagę na fakt, że w wielu przypadkach wyższy poziom standardów ochrony zwierząt powoduje wzrost kosztów; ale że w swobodnym handlu światowym zagadnienia ochrony zwierząt odgrywają jak dotąd podrzędną rolę, co może prowadzić do „dumpingu w zakresie ochrony zwierząt” oraz strat dla unijnych producentów w Europie i na rynkach państw trzecich; w związku z tym proponuje opracowanie instrumentu kwalifikowanego dostępu do rynku, który pozwoliłby na zachowanie skuteczności ustalonych w UE norm w zakresie dobrostanu zwierząt poprzez nałożenie podatków na produkty niespełniające norm UE;
57. z tego względu z zadowoleniem przyjmuje wszelkie działania i inicjatywy Komisji zmierzające do osiągnięcia konsensusu na szczeblu międzynarodowym w sprawie wysokich standardów ochrony zwierząt; uważa, że koniecznie i w sposób priorytetowy należy dążyć do dalszego rozwoju standardów ochrony zwierząt w ramach OIE oraz podniesienia ich statusu prawnego przez WTO; twierdzi, że celem powinien być możliwie wysoki i jednolity w skali światowej poziom ochrony zwierząt; w międzyczasie wzywa Komisję, aby nie przyczyniała się – wprowadzając nowe, szczegółowe i obowiązkowe normy – do wypaczenia konkurencji, które dotyka producentów wspólnotowych;
58. wzywa Komisję do działania na rzecz wyraźnego uznania wysokich standardów norm UE w zakresie dobrostanu zwierząt w nadchodzących rewizjach porozumienia WTO w dziedzinie środków sanitarnych i fitosanitarnych oraz innych porozumień WTO w stosownych przypadkach;

Czwartek, 12 października 2006 r.

59. wyraża ubolewanie z powodu nieuwzględnienia kwestii dobrostanu zwierząt w serii negocjacji w ramach WTO; nalega na ochronę standardów europejskich przez Komisję, świadomą dodatkowych kosztów, które ponoszą producenci w UE w wyniku przestrzegania ustalonych norm;
60. zdecydowanie wzywa do wzmocnienia ochrony zwierząt w ramach WTO; wzywa Komisję, aby stanowczo opowiedziała się w ramach rundy negocjacji z Doha za włączeniem ochrony zwierząt do porządku dziennego negocjacji jako czynnika „pozahandlowego”, i za uznaniem działań wspierających na rzecz ochrony zwierząt, prowadzonych w ramach polityki obszarów wiejskich oraz działań tzw. cross compliance, za kwalifikujące się bez ograniczeń do umieszczenia w „zielonej skrzynce”;
61. wzywa Komisję do działania na rzecz uznania kwestii pozahandlowych w ramach WTO lub innych porozumień dotyczących norm ochrony zwierząt na szczeblu międzynarodowym, zanim zaostrzy ona unijne przepisy prawne dotyczące ochrony zwierząt;
62. podkreśla, że zasady handlowe WTO nie wprowadzają ograniczeń w zatwierdzaniu systemów produkcji, jak sugeruje oryginalne sformułowanie komunikatu, i że w związku z tym można i należałoby zatwierdzić systemy produkcji, które stosują znacząco wyższe standardy dobrostanu zwierząt od wymaganego poziomu minimalnego;
63. wspiera Komisję w jej dążeniach, stanowiących uzupełnienie strategii wielostronnej (np. z Chile i Kanadą), zmierzających do uwzględnienia kwestii ochrony zwierząt w dwustronnych umowach handlowych i weterynaryjnych oraz zwiększania wymiany w zakresie zagadnień ochrony zwierząt z państwami trzecimi i ich przedstawicielami;
64. uznaje, że wszystkie obecne i przyszłe porozumienia dwustronne z państwami trzecimi, które dotyczą środków sanitarnych i fitosanitarnych, powinny określić cele w sposób pozwalający na zagwarantowanie, że produkty zwierzęce z krajów trzecich wytwarza się w oparciu o standardy z zakresu dobrostanu zwierząt co najmniej porównywalne z tymi obowiązującymi w UE oraz że informacja o tych standardach przekazywana jest konsumentom europejskim;
65. wzywa Komisję i państwa członkowskie do wprowadzenia działań zachęcających importerów produktów zwierzęcych na terytorium UE do wymagania przestrzegania przez ich dostawców standardów dobrostanu zwierząt co najmniej na poziomie przewidzianym przepisami UE;
66. z zadowoleniem przyjmuje zapowiedziany dialog z państwami rozwijającymi się w sprawie dodatkowych możliwości rynkowych, osiągalnych dzięki wysokim standardom ochrony zwierząt; wzywa Komisję do popierania dążenia krajów rozwijających się do spełniania standardów ochrony zwierząt w ramach istniejących i przyszłych programów wspierania handlu;
67. z zadowoleniem przyjmuje wysiłki Komisji w formie pomocy w kwestiach handlowych, w celu wsparcia dążeń krajów rozwijających się do stosowania międzynarodowych standardów;
68. wyraża zadowolenie z pracy wykonanej przez Komisję w ramach projektów dotyczących pomocy technicznej związanej z handlem w krajach rozwijających się, polegającej na przykład na ułatwianiu ekspertom z tych państw uczestnictwa w posiedzeniach na temat określania standardów międzynarodowych oraz wysyłaniu specjalistów UE do krajów rozwijających się; zauważa, że przedstawiciele państw trzecich już mogą uczestniczyć w szkoleniach UE organizowanych dla właściwych organów państw członkowskich i dotyczących wprowadzania w życie przepisów UE w zakresie dobrostanu zwierząt oraz uważa, że w celu umożliwienia pełnego wykorzystania możliwości handlowych przez kraje rozwijające się Wspólnota powinna spełniać prośby o zapewnienie analiz, szkoleń, badań oraz wsparcia finansowego poprzez zarówno dwustronne, jak i wielostronne inicjatywy na rzecz rozwoju; uważa ponadto, że poprawa dobrostanu zwierząt będzie często wiązała się z bezpośrednią korzyścią dla tych krajów – w zakresie finansów, produkcji żywności oraz ochrony środowiska;
69. uważa, że decyzja Wspólnoty o zakazie przywozu wołowiny poddanej zabiegom hormonalnym została w pełni uzasadniona badaniami naukowymi oraz wzywa Kanadę i Stany Zjednoczone do niezwłocznego zniesienia bezpodstawnych i niezgodnych z przepisami WTO sankcji nałożonych na towary europejskie;

Czwartek, 12 października 2006 r.

70. z zadowoleniem przyjmuje proponowany zakaz wwozu, wywozu, handlu i przetwarzania futer psów i kotów oraz wzywa Komisję do wprowadzenia całkowitego zakazu przywozu wyrobów z fok oraz produktów z państw trzecich, wytwarzanych w okrutnych warunkach, takich jak futra ze zwierząt skórowanych żywcem, futra ze zwierząt z farm hodowlanych bez nadzoru weterynaryjnego oraz produkty farmaceutyczne pozyskiwane z gatunków zagrożonych wyginięciem, jak również w przypadku, gdy niskie standardy produkcji stanowią zagrożenie dla środowiska naturalnego i bioróżnorodności;
71. wzywa Komisję do przedłożenia wniosków mających na celu przekształcenie czasowego zakazu wwozu do UE złapanego dzikiego ptactwa w trwały zakaz, z przyczyn etycznych, zdrowotnych i ze względu na dobrostan zwierząt;
72. wyraża zaniepokojenie faktem, że handel zwierzętami egzotycznymi zagraża zarówno bioróżnorodności, jak i dobrostanowi zwierząt; uważa, że określając politykę dobrostanu zwierząt w zakresie problemów o charakterze transgranicznym, o których mowa w planie działań, należy uwzględnić wpływ na bioróżnorodność;
73. wyraża zaniepokojenie w związku z cierpieniem zwierząt wykorzystywanych w walkach; wzywa Wspólnotę do położenia kresu walkom psów i kogutów poprzez przyjęcie odpowiednich przepisów na poziomie krajowym lub wspólnotowym oraz poprzez wstrzymanie wszelkiej pomocy państwowej dla osób prowadzących taką działalność;
74. uważa, że do przewidzianego na rok 2010 sprawozdania Komisji dla Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie wpływu parametrów genetycznych na dobrostan kur niosek i kurcząt brojlerowych należy dołączyć odpowiednie wnioski legislacyjne;
75. uważa, że do przewidzianego na rok 2009 sprawozdania Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ochrony prosiąt hodowanych dla celów rolniczych należy dołączyć odpowiednie wnioski legislacyjne;
76. wzywa Bułgarię i Rumunię do kierowania się już teraz wspólnotowymi celami ochrony zwierząt oraz do wdrożenia i stosowania obowiązujących przepisów UE w zakresie dobrostanu zwierząt przed styczniem 2007 r. lub, w przypadku przyznania okresów przejściowych w ramach traktatów akcesyjnych, co najmniej w ciągu tego okresu;
77. uważa, że przed przyjęciem nowego państwa członkowskiego do UE Komisja powinna sprawdzić, czy przepisy UE w zakresie dobrostanu zwierząt są w nim właściwie stosowane oraz czy istnieje wystarczający krajowy system kontroli zgodności;
78. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

P6_TA(2006)0418

Działania następcze w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie działań następczych w związku ze sprawozdaniem w sprawie konkurencji w sektorze wolnych zawodów (2006/2137(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji „Sprawozdanie na temat konkurencji w sektorze wolnych zawodów” (COM(2004)0083),
- uwzględniając komunikat Komisji „Sektor wolnych zawodów – zakres dalszych reform – Działania podjęte na skutek sprawozdania na temat konkurencji w sektorze wolnych zawodów” (COM(2005)0405),
- uwzględniając art. 6, 43, 45, 49 oraz 81 Traktatu WE,

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 18 stycznia 1994 r. w sprawie sytuacji i organizacji notariatu w dwunastu państwach członkowskich Wspólnoty ⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 5 kwietnia 2001 r. w sprawie wiążących honorariów dla przedstawicieli niektórych wolnych zawodów, w szczególności adwokatów, oraz szczególnej roli i pozycji wolnych zawodów w nowoczesnym społeczeństwie ⁽²⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 16 grudnia 2003 r. w sprawie przepisów rynkowych i zasad konkurencji odnoszących się do wolnych zawodów ⁽³⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 23 marca 2006 r. w sprawie zawodów prawniczych i użyteczności publicznej w systemach prawnych ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Rady 77/249/EWG z dnia 22 marca 1977 r. mającą na celu ułatwienie skutecznego korzystania przez prawników ze swobody świadczenia usług ⁽⁵⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 98/5/WE z dnia 16 lutego 1998 r. mającą na celu ułatwienie stałego wykonywania zawodu prawnika w państwie członkowskim innym niż państwo uzyskania kwalifikacji zawodowych ⁽⁶⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Rady 2003/8/WE z dnia 27 stycznia 2003 r. w celu usprawnienia dostępu do wymiaru sprawiedliwości w sporach transgranicznych poprzez ustanowienie minimalnych wspólnych zasad odnoszących się do pomocy prawnej w sporach o tym charakterze ⁽⁷⁾,
 - uwzględniając dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2005/36/WE z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych ⁽⁸⁾,
 - uwzględniając orzecznictwo Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich w zakresie prawa konkurencji i swobody świadczenia usług we Wspólnocie, ze szczególnym uwzględnieniem krajowych przepisów w zakresie honorariów minimalnych,
 - uwzględniając dyrektywę 2005/29/WE ⁽⁹⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 maja 2005 r. dotyczącą nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym,
 - uwzględniając zlecone przez Komisję sprawozdanie Instytut Studiów Zaawansowanych (IHS) ze stycznia 2003 r., zatytułowane „Skutki gospodarcze przepisów regulacyjnych w dziedzinie wolnych zawodów w różnych państwach członkowskich UE” („Economic Impact of regulation in the field of liberal professions in different Member States”),
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0272/2006),
- A. mając na uwadze, że w marcu 2000 r. w Lizbonie Rada Europejska przyjęła program reform, których celem jest uczynienie UE do 2010 r. najbardziej konkurencyjną i dynamiczną gospodarką świata opartą na wiedzy, zdolną do osiągnięcia zrównoważonego wzrostu gospodarczego, czemu towarzyszyć będzie ilościowa i jakościowa poprawa zatrudnienia i większa spójność społeczna w poszanowaniu środowiska naturalnego (agenda lizbońska),
- B. mając na uwadze, że w raporcie Grupy wysokiego szczebla z listopada 2004 r. pod przewodnictwem Wima Koka podkreślono znaczenie uwolnienia wszystkich rynków oraz usunięcia niepotrzebnych regulacji w celu wspierania większej konkurencji,

⁽¹⁾ Dz.U. C 44 z 14.2.1994, str. 36.

⁽²⁾ Dz.U. C 21 E z 24.1.2002, str. 364.

⁽³⁾ Dz.U. C 91 E z 15.4.2004, str. 126.

⁽⁴⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0108.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 78 z 26.3.1977, str. 17.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 77 z 14.3.1998, str. 36.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 26 z 31.1.2003, str. 41.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 255 z 30.9.2005, str. 22.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 149 z 11.6.2005, str. 22.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- C. mając na uwadze, że w marcu 2005 roku w przeglądzie śródkresowym agencji lizbońskiej Rada Europejska określiła konieczność nadania jej nowego impulsu i skoncentrowania się na wzroście i zatrudnieniu oraz wezwano państwa członkowskie do przedstawienia krajowych programów reform na rzecz wspierania wzrostu i zatrudnienia,
- D. mając na uwadze, że w procesie poprawy konkurencyjności gospodarki europejskiej znacząca rola przypada usługom, stanowiącym najważniejszą siłę napędową wzrostu UE,
- E. mając na uwadze, że w proces reform należy włączyć usługi świadczone w ramach wolnych zawodów, stanowiące kluczowy sektor gospodarki europejskiej,
- F. mając na uwadze, że zgodnie z zasadą pomocniczości do państw członkowskich należy decyzja o tym, czy pragną regulować zawody bezpośrednio na drodze rozporządzeń krajowych, czy zezwolą na ich samoregulację poprzez organizacje zawodowe,
- G. mając na uwadze, że Komisja od wielu lat prowadzi z państwami członkowskimi i organizacjami zawodowymi dialog w sprawie likwidacji barier konkurencyjnych, który doprowadził do podjęcia działań liberalizacyjnych i nowych reform,
- H. mając na uwadze, że zgodnie z zasadą pomocniczości państwom członkowskim i krajowym organizacjom zawodowym zrzeszającym przedstawicieli wolnych zawodów przypada główna rola w procesie kontynuacji reform,
- I. mając na uwadze potrzebę włączenia w proces w zrównoważony sposób organizacji zawodowych, innych jednostek zawodowych, konsumenckich lub organizacji użytkowników, jak również wszystkich zainteresowanych stron,
- J. mając na uwadze, że pewne dokładnie ukierunkowane regulacje są uzasadnione „asymetrią informacji” między klientami a przedstawicielami wolnych zawodów, uznawaniem niektórych usług świadczonych w ramach wolnych zawodów za „dobro publiczne” oraz faktem, że świadczenie takich usług może pociągać za sobą „efekty zewnętrzne”,
- K. mając na uwadze, że przegląd sytuacji w zakresie usług świadczonych w ramach wolnych zawodów, zlecony w latach 2002-2003 przez Komisję, nie odzwierciedla już aktualnych uregulowań w poszczególnych państwach członkowskich, co utrudnia ocenę dokonanych reform,
- L. mając na uwadze, że Komisja nie podjęła działań w odpowiedzi na wpływ systematycznej reformy sektora wolnych zawodów w zakresie tworzenia nowych miejsc pracy i pobudzeniu dodatkowego wzrostu,
- M. mając na uwadze, że jednoznacznie określone cele i wskaźniki oraz ich naukowe uzasadnienie umożliwią przekonanie wszystkich zainteresowanych stron w większym stopniu o konieczności przeprowadzenia procesu reform oraz podjęcia w tym zakresie wysiłków,
- N. mając na uwadze, że głównym priorytetem reformy powinno być zapewnienie szerszego i dogodniejszego dostępu konsumentów do tych usług przy jednoczesnym zapewnieniu ich jakości i opłacalności,
- O. mając na uwadze utrzymywanie się istotnych różnic w zakresie poziomu otwarcia rynku na różne kategorie zawodowe,
- P. mając na uwadze, że dyrektywa 2005/36/WE ustanawia zasady, na podstawie których przyjmujące państwo członkowskie uzależnia dostęp do zawodu regulowanego lub jego wykonywanie na swoim terytorium od posiadania szczególnych kwalifikacji zawodowych,
 1. z zadowoleniem przyjmuje dialog między Komisją, państwami członkowskimi a organizacjami zawodowymi zrzeszającymi przedstawicieli wolnych zawodów, mający na celu zniesienie nieuzasadnionych barier dla konkurencji lub takich, które zakłócają osiągnięcie interesu ogólnego oraz zniesienie przepisów niekorzystnych dla konsumentów a w ostatecznym rozrachunku również dla usługodawców;
 2. wzywa wszystkich uczestników procesu reform do ich konstruktywnego kontynuowania;

Czwartek, 12 października 2006 r.

3. uznaje prawo do stanowienia przepisów na podstawie szczególnych tradycyjnych, geograficznych i demograficznych właściwości; podkreśla w tym kontekście, że należy wybrać takie uregulowania, które w możliwie najmniejszym stopniu ograniczają konkurencję oraz że należy kontynuować proces znaczących reform w ramach istniejącego systemu w celu wspierania realizacji celów lizbońskich;
4. zachęca państwa członkowskie do konstruktywnego zapoznania się z empirycznymi doświadczeniami innych państw członkowskich wynikającymi z procesu reform w dziedzinie wolnych zawodów w celu możliwie najlepszego wykorzystania ich we własnych wysiłkach na rzecz reform;
5. uważa, że wiążący charakter stawek stałych lub minimalnych i zakaz ustalania wynagrodzeń zależnych od osiągniętych wyników mogłyby zaszkodzić jakości usług oferowanych obywatelom oraz konkurencji; zwraca się do państw członkowskich o zastąpienie tych zobowiązań środkami mniej restrykcyjnymi i lepiej odpowiadającymi przestrzeganiu zasad niedyskryminacji, konieczności i proporcjonalności, przy jednoczesnym uruchomieniu mechanizmów konsultacji ze wszystkimi zainteresowanymi stronami;
6. wzywa Komisję do zapewnienia właściwego przestrzegania postanowień traktatowych w zakresie ochrony konkurencji oraz rynku wewnętrznego w sektorze wolnych zawodów;
7. uznaje, że skuteczna i przejrzysta samoregulacja lub regulacja przedstawicieli wolnych zawodów, która z wyprzedzeniem określi skutki podjętych działań oraz będzie monitorować ich efekty i dokona niezbędnych poprawek, jest w stanie spełnić wymogi wynikające ze strategii lizbońskiej; uważa, że państwa członkowskie powinny być odpowiedzialne za kontrolę zasięgu krajowej samoregulacji w celu niedopuszczenia do tego, by zaszkodziła ona interesom konsumentów lub dążeniu do osiągnięcia interesu ogólnego;
8. wzywa państwa członkowskie do zapewnienia dostępu i mobilności środowiska wolnych zawodów oraz do ułatwienia przejścia pomiędzy kształceniem uniwersyteckim i podyplomowym a wykonywaniem zawodu;
9. uznaje konieczność likwidacji ograniczeń możliwości prowadzenia współpracy oraz ułatwienia tworzenia interdyscyplinarnych dostawców usług w celu wzmocnienia małych i średnich przedsiębiorstw oraz zwiększenia innowacyjności i konkurencyjności usług sektora wolnych zawodów;
10. uznaje, iż należy udoskonalić normy etyczne oraz normy ochrony konsumentów w sektorze wolnych zawodów oraz wspierać opracowanie kodeksu postępowania przedstawicieli wolnych zawodów z udziałem wszystkich zainteresowanych stron;
11. podkreśla, że należy w możliwie największym zakresie zrezygnować z przepisów wyjątkowych w zakresie reklamy, a ich utrzymywanie powinno być limitowane wyłącznie do uzasadnionych ograniczeń; podkreśla również, że utrzymanie przepisów wyjątkowych w zakresie reklamy powinno być ograniczone do odpowiednio uzasadnionych, wyjątkowych przypadków oraz że celem ograniczenia regulacji powinno być umożliwienie przedstawicielom wolnych zawodów informowania użytkowników o oferowanych usługach poprzez reklamę dostarczającą informacji o ich kwalifikacjach zawodowych oraz specjalizacji, jak i o rodzaju i kosztach oferowanych usług;
12. zwraca się do Komisji o określenie, jakich skutków w odniesieniu do nowych miejsc pracy i zwiększenia wzrostu można oczekiwać wskutek systematycznych reform sektora zmierzających do wzmocnienia konkurencji;
13. wzywa Komisję do uważniejszego zbadania różnic istniejących w poszczególnych państwach członkowskich w zakresie stopnia otwarcia na rynek różnych kategorii wolnych zawodów oraz w zakresie spodziewanego wpływu całkowitego zniesienia zbędnych przeszkód zakłócających konkurencję, w tym do przeprowadzenia oceny spodziewanego wpływu na te sektory zawodowe, których zasoby są ograniczone lub które występują tylko w określonych regionach;
14. zachęca Komisję do rozszerzenia analizy odnoszącej się do podziału zakresu ochrony prawnej w zależności od grupy konsumentów poprzez przeprowadzenie dokładniejszych badań w odniesieniu do sektora małych i średnich przedsiębiorstw oraz uwzględnienie i dokładniejsze zbadanie faktu, iż zapotrzebowanie sektora publicznego na usługi sektora wolnych zawodów nie ma charakteru jednorodnego, lecz wynika z niezależnych od siebie działań wielu małych jednostek, zróżnicowanych pod względem intensywności;
15. zwraca uwagę, iż w trakcie podziału zakresu ochrony prawnej w zależności od grupy konsumentów nie uwzględnia się faktu, iż legitymizacja przepisów wynika z możliwości wystąpienia „efektów zewnętrznych” przy świadczeniu usług sektora wolnych zawodów oraz uznawania niektórych takich usług za „dobro publiczne”;
16. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

Czwartek, 12 października 2006 r.

P6_TA(2006)0419

Układ o stowarzyszeniu między EU i Mercosurem

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie stosunków gospodarczych i handlowych między UE a Mercosurem w perspektywie zawarcia układu o stowarzyszeniu (2006/2035(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje rezolucje z dnia 27 kwietnia 2006 r. w sprawie wzmocnionego partnerstwa między Unią Europejską a Ameryką Łacińską⁽¹⁾, z dnia 15 listopada 2001 r. w sprawie wszechstronnego partnerstwa i wspólnej strategii stosunków między Unią Europejską i Ameryką Łacińską⁽²⁾ oraz z dnia 26 września 2002 r. w sprawie Mercosuru⁽³⁾,
 - uwzględniając oświadczenia przyjęte na czterech szczytach szefów państw i rządów Ameryki Łacińskiej i Karaibów oraz Unii Europejskiej, które odbyły się kolejno w Rio de Janeiro (w dniach 28 i 29 czerwca 1999 r.), Madrycie (w dniach 17 i 18 maja 2002 r.), Guadalajarze (w dniach 28 i 29 maja 2004 r.) oraz Wiedniu (w dniach od 11 do 13 maja 2006 r.),
 - uwzględniając oświadczenie z Luksemburga przyjęte na XII spotkaniu ministerialnym między Grupą z Rio a Unią Europejską, które odbyło się w Luksemburgu w dniu 27 maja 2005 r.,
 - uwzględniając komunikat strategiczny Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie wzmocnionego partnerstwa między Unią Europejską i Ameryką Łacińską (COM(2005)0636), przedstawiony w związku z IV szczytem UE-Ameryka Łacińska/ Karaiby, który odbył się w Wiedniu w dniach 11 — 13 maja 2006 r.,
 - uwzględniając oświadczenie z Wiednia przyjęte na IV szczyście UE-Ameryka Łacińska i Karaiby, który odbył się w Wiedniu w dniach 11 — 13 maja 2006 r.,
 - uwzględniając akt końcowy XVII Konferencji Międzyparlamentarnej Unia Europejska-Ameryka Łacińska, która odbyła się w Limie w dniach 14 — 16 czerwca 2005 r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Handlu Międzynarodowego oraz opinię Komisji Rozwoju (A6-0302/2006),
- A. mając na uwadze niepokój spowodowany brakiem postępów, jaki wzbudza zarówno obecny proces negocjacji układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur, jak i negocjacje rundy z Doha w ramach WTO,
- B. mając na uwadze, że UE i Mercosur podzielają silne przekonanie, że integracja regionalna jest kamieniem węgielnym rozwoju gospodarczo-społecznego ludności tych państw oraz podstawowym instrumentem konsolidacji demokracji, zmniejszania ubóstwa i nierówności oraz umacniania znaczenia obu regionów na arenie światowej,
- C. mając na uwadze, że UE i Mercosur zdecydowanie wspierają wielostronny system wolnego i sprawiedliwego handlu, który promuje wymianę handlową i przyczynia się do zrównoważonego rozwoju oraz skutecznego zarządzania globalizacją z korzyścią dla wszystkich,
- D. mając na uwadze, że UE i Mercosur są głównymi podmiotami negocjacji z Doha w ramach WTO oraz że podjęły zobowiązanie złożone na konferencji ministerialnej WTO w Hongkongu w sprawie pomyślnego zakończenia w 2006 r. negocjacji rozpoczętych w Doha i osiągnięcia ambitnych i zrównoważonych wyników we wszystkich dziedzinach negocjacji,
- E. mając na uwadze, że w dniu 10 lipca 2006 r. grupa negocjacyjna ds. standardów przyjęła nowe mechanizmy przejrzystości WTO dla wszystkich regionalnych porozumień handlowych, aby mogły stanowić podstawę do budowy światowego handlu,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2006)0155.

⁽²⁾ Dz.U. C 140 E z 13.6.2002, str. 569.

⁽³⁾ Dz.U. C 273 E z 14.11.2003, str. 293.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- F. mając na uwadze, że zawarcie układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur ma kluczowe znaczenie dla dalszej realizacji, w oparciu o szczególne powiązania kulturowe i historyczne, wspólnych zobowiązań na rzecz promowania i umacniania wspólnych wartości takich jak poszanowanie praw człowieka, demokracja i spójność społeczna, pokój i stabilizacja w ramach strategicznego stowarzyszenia międzyregionalnego UE-Ameryka Łacińska,
- G. mając na uwadze, że wzmacnianie i poprawienie stosunków gospodarczo-handlowych między UE a Mercosurem w ramach umowy o stowarzyszeniu, zgodnie z zasadami wielostronnej agendy WTO, może prowadzić do wzajemnego umacniania obydwu uzupełniających się procesów,
- H. mając na uwadze, że pomyślne zakończenie rundy negocjacji z Doha oraz zawarcie porozumienia o utworzeniu strefy wolnego handlu (SWH) UE-Mercosur jest konieczne dla doprowadzenia do prawdziwego otwarcia rynku, poprawienia wielostronnych standardów stymulującego wzrost gospodarczy, rozwój i zatrudnienie na świecie, skutecznie przyczyniając się do integracji państw rozwijających się z gospodarką światową;
- I. mając na uwadze, że zawarcie i pomyślne wdrożenie umów o stowarzyszeniu pomiędzy UE i Meksykiem oraz UE i Chile, świadczy o strategicznym znaczeniu oraz gospodarczym, politycznym i społecznym interesie stosunków pomiędzy dwoma regionami UE i Ameryką Łacińską opartych na umowach stowarzyszeniowych obejmujących strefy wolnego handlu;
- J. mając na uwadze, że utworzenie SWH UE-Mercosur jest celem absolutnie priorytetowym w kontekście pojawienia się nowych interesów handlowych, w szczególności na kontynencie azjatyckim,
- K. mając na uwadze, że w odróżnieniu od negocjacji dotyczących utworzenia SWH Ameryk, Unia Europejska i Mercosur proponują utworzenie ogólnego strategicznego stowarzyszenia wykraczającego poza czysto handlowe aspekty;
- L. mając na uwadze, że przyszłe wstąpienie Wenezueli do Mercosuru będzie oznaczało zasadniczą zmianę w przyszłym układzie o stowarzyszeniu UE-Mercosur, w szczególności w odniesieniu do rynku energii,
- M. mając na uwadze, że zawarcie układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur powinno przyczynić się do wzrostu gospodarczego i zmniejszenia ubóstwa, co pozwoli na osiągnięcie milenijnych celów rozwoju, w szczególności celów dotyczących zmniejszenia ubóstwa, równego i sprawiedliwego podziału bogactw, tworzenia stałych i wysokiej jakości miejsc pracy oraz społecznej integracji grup wykluczonych ze społeczeństwa,
- N. mając na uwadze, że UE jest największym inwestorem i pierwszym partnerem handlowym Mercosuru oraz, że od 2000 roku handel pomiędzy dwoma regionami wzrastał regularnie począwszy od sytuacji równowagi, osiągając w roku 2004 nadwyżki na korzyść Mercosuru w wysokości ok. 10 miliardów EUR;
- O. mając na uwadze, że Mercosur korzysta obecnie z unijnego Systemu Ogólnych Preferencji Taryfowych (GSP) dla krajów o niskich dochodach,
- P. mając na uwadze, że UE i Mercosur powinny w ramach stowarzyszenia i szeroko postrzeganego zarządzania globalnego zobowiązać się do propagowania wielostronnych i międzynarodowych standardów z zakresu handlu, polityki socjalnej i ochrony środowiska;
- Q. mając na uwadze, że włączenie wszystkich państw członkowskich WTO, szczególnie G-20, w której uczestniczą członkowie Mercosur, a także G-90, w proces decyzyjny WTO jest aspektem pozytywnym i koniecznym;
1. podkreśla, że zawarcie układu o stowarzyszeniu EU-Mercosur ustanawiającego największą SWH między regionami świata jest strategicznym priorytetowym celem dla zewnętrznych stosunków UE w międzynarodowym kontekście zwiększonej współzależności, wzrostu gospodarczego, pojawiania się nowych potęg gospodarczych oraz wzrastającej liczby globalnych, transgranicznych wyzwań, takich jak bezpieczeństwo, ład administracyjno-regulacyjny gospodarki światowej, środowisko naturalne i zmniejszenie ubóstwa;

Czwartek, 12 października 2006 r.

2. powtarza, że UE powinna zawrzeć w jak najkrótszym terminie pełny, ambitny i zrównoważony układ o stowarzyszeniu z Mercosurem, złożony z trzech rozdziałów: politycznego i instytucjonalnego, który umocni demokratyczny dialog i porozumienie polityczne; współpracy, promującego zrównoważony rozwój gospodarczy i społeczny, oraz handlowego, który ustanowi rozwiniętą strefę wolnego handlu (SWH) obejmującą szeroki zakres dziedzin, począwszy od wzajemnej liberalizacji handlu towarami i usługami po aspekty związane z inwestycjami, zamówieniami publicznymi, ochroną praw własności intelektualnej, współpracą w zakresie konkurencji, a także instrumentami ochrony handlu, ułatwieniami dla handlu oraz wiążącym system rozstrzygania sporów;
3. żąda, że na wspomnianym szczycie w Wiedniu nie udało się określić ambitnego mandatu do wznowienia i zakończenia negocjacji UE-Mercosur; podkreśla w związku z tym konieczność wspierania integracyjnego procesu negocjacyjnego, skutecznego i przejrzystego oraz zwraca się o silniejsze zaangażowanie i wsparcie polityczne na najwyższym szczeblu oraz ustalenie ostatecznego harmonogramu, który umożliwi zakończenie negocjacji w możliwie najkrótszym terminie;
4. uważa, że zawarcie układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur byłoby istotnym bodźcem do utworzenia w średnioterminowej perspektywie strefy UE-Ameryka Łacińska Wszechstronnego Stowarzyszenia Międzyregionalnego, co zaproponował Parlament w swojej wyżej wspomnianej rezolucji z dnia 27 kwietnia 2006 r.;
5. zaznacza, że handel i negocjacje dotyczące zaawansowanej SWH obejmującej całą agendę są skutecznym motorem wzrostu gospodarczego a także skuteczną metodą dla zapewnienia większej współzależności i bliższej współpracy na wszystkich poziomach;
6. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że w komunikacie Komisji w sprawie wzmocnionego partnerstwa między UE a Ameryką Łacińską integracja regionalna pozostaje priorytetową osią wsparcia na rzecz rozwoju Ameryki Łacińskiej; zwraca się, w celu nieosłabiania procesów integracji regionalnej, aby dostosowane mechanizmy dialogu nie ciążyły na całościowej wizji związanej z integracją regionalną, w szczególności w przypadku Mercosuru,
7. podkreśla znaczenie, jakie mogłaby mieć dla umocnienia procesu integracji instytucjonalizacja przyszłego szczytu społecznego krajów Mercosur, który odbędzie się w grudniu 2006 r., i który umożliwi udział różnych sektorów społeczeństwa obywatelskiego w polityce społecznej; zwraca się do Komisji o wsparcie dla tej nowej inicjatywy integracyjnej oraz o szersze uwzględnienie wymiaru społecznego w przyszłym układzie o stowarzyszeniu.

Interesy UE w SWH z Mercosurem

8. przypomina, że Mercosur jest obszarem o dużym potencjale w zakresie wzrostu gospodarczego i otwarcia rynków, który obejmuje 45 % ludności Ameryki Łacińskiej i jest jej największym rynkiem, stanowiącym 45 % PNB; podkreśla w związku z tym, że SWH UE-Mercosur, która stałaby się największą SWH między regionami świata, otworzyłaby duże możliwości handlowe i wzrostu gospodarczego oraz podniosłaby międzynarodową konkurencyjność obu rynków;
9. podkreśla, że SWH UE-Mercosur ma kluczowe znaczenie dla wzmocnienia wiodącej roli UE jako głównego partnera inwestycyjnego i handlowego Mercosuru i że pilne jest utworzenie tej strefy wobec inicjatywy Strefy Wolnego Handlu Obu Ameryk (FTAA); zaznacza, że inicjatywa w sprawie FTAA mająca na celu liberalizację handlu na kontynencie amerykańskim oraz ekspansję i otwarcie Mercosuru na rynki azjatyckie, południowo-afrykańskie lub rynki Rady Współpracy Krajów Zatoki Perskiej leży we wspólnym interesie geopolitycznym obydwu kontynentów;
10. zaznacza, że w odróżnieniu od sytuacji w Ameryce Łacińskiej, gdzie import ze Stanów Zjednoczonych jest trzykrotnie wyższy od importu z UE, w Mercosurze część UE stanowi około 25 % w porównaniu do 20 % ze Stanów Zjednoczonych;
11. uważa, że równie ważny jest decydujący wkład przestrzeni wolnego handlu UE- Mercosur dla konsolidacji Mercosuru jako wspólnego rynku, unii celnej, procesu globalnej integracji i modelu dla innych procesów integracyjnych w Ameryce Łacińskiej;

Czwartek, 12 października 2006 r.

Koszt niezawarcia układu

12. podkreśla, że zgodnie z badaniami dotyczącymi wpływu utworzenia SWH UE-Mercosur przeprowadzonymi przez katedrę Mercosuru Instytutu Nauk Politycznych w Paryżu na zlecenie MEBF (*Mercosur-EU Business Forum*), koszt niezawarcia układu szacuje się na co najmniej 3,7 miliardów EUR rocznie w zakresie handlu towarami oraz na ponad 5 miliardów EUR biorąc pod uwagę inwestycje i usługi.

Negocjacje dotyczące SWH UE- Mercosur*Zasady, zasięg i związek z negocjacjami z Doha*

13. podkreśla konieczność osiągnięcia jedynego i całościowego porozumienia handlowego, które wykracza poza wzajemne obowiązki w ramach WTO i, nie wyłączając żadnego sektora, uwzględni w jak najmniej restrykcyjny sposób specyficzny charakter niektórych towarów;

14. żąda, że pomimo zalecanego przez Parlament rozdzielenia negocjacji układu z Mercosurem od negocjacji WTO z Doha, opóźnienie w negocjacjach z Mercosurem w rzeczywistości doprowadziło do tymczasowego uzależnienia tych negocjacji od rozwoju i zakończenia rundy z Doha; uważa w związku z tym, że obydwa procesy nie wykluczają się, lecz uzupełniają;

15. podkreśla, że SWH EU-Mercosur podobnie jak zakończenie rundy (WTO) z Doha nie powinny być podporządkowane jednemu celowi zakończenia negocjacji wokół kwestii rolnictwa oraz że należy prowadzić negocjacje we wszystkich dziedzinach i czynić równoległe postępy oparte na dużych ambicjach, w tym w dziedzinie handlu towarami, usług oraz inwestycji, zamówień publicznych i w zakresie innych barier utrudniających handel;

16. uważa, że UE i Mercosur jako uprzywilejowani partnerzy handlowi powinni bliżej współpracować w ramach wielostronnych negocjacji handlowych, szczególnie w ramach WTO, gdzie często mają wspólne interesy odnośnie dalszej liberalizacji światowego handlu.

Specjalne i zróżnicowane traktowanie

17. uważa, że negocjacje będą mogły postępować jedynie w oparciu o rozsądne wspólne kryterium dotyczące wartości wzajemnych ustępstw i zaznacza w związku z tym, że należy skutecznie uznać zasady: „mniej niż pełna wzajemność” i „specjalne i zróżnicowane traktowanie”, w zależności od poziomu rozwoju i konkurencyjności sektora obydwu regionów a nie w ujęciu globalnym i absolutnym, co jest dalekie specyficznej rzeczywistości każdego rynku.

Rolnictwo

18. podkreśla, że Komisja wskazała, iż propozycja złożona Mercosurovi w zakresie rolnictwa jest najbardziej ambitną propozycją, jaką kiedykolwiek złożono w negocjacjach dwustronnych oraz że UE jest największym importerem artykułów rolnych pochodzących z krajów Mercosuru, które stanowią 48 % ogólnej liczby towarów importowanych z tego regionu w roku 2005 r.; w tym zakresie UE ma prawo oczekiwać równie ambitnej oferty od swoich partnerów w Mercosur;

19. przypomina, że przy okazji reformy wspólnej polityki rolnej w 2003 r. UE znacznie zredukowała subwencje krajowe, które zakłócały wymianę handlową i zwróciła się o podjęcie przez partnerów handlowych konkretnych zobowiązań w tym zakresie w ramach negocjacji z Doha;

20. zwraca uwagę, jako punkt głównego zainteresowania dla Mercosuru, na ważną ofertę zaproponowaną przez UE w ramach rundy z Doha dotyczącą zniesienia systemu refundacji wywozowych do roku 2013 oraz podkreśla, że istnieje konieczność, aby inni członkowie WTO postąpili podobnie w zakresie kredytów eksportowych, państwowych przedsiębiorstw handlowych oraz pomocy żywnościowej; zaznacza jednakże, że podobne postępy należy osiągnąć w zakresie pomocy wewnętrznej i dostępu do rynków;

Czwartek, 12 października 2006 r.

21. uważa, że elastyczność reakcji UE na wnioski Mercosuru dotyczące dostępu do rynku dla ich produktów rolnych powinna zależeć od postępów w innych dziedzinach, takich jak dostęp do rynku dla towarów nierolnych (NAMA) i usług oraz w innych kwestiach dotyczących rolnictwa, takich jak porozumienie w sprawie win i likierów, skuteczna ochrona oznaczeń geograficznych i zniesienie nieuzasadnionych środków w zakresie ochrony handlu i stosowania norm sanitarnych, fitosanitarnych i dotyczących zdrowia zwierząt;
22. wzywa Komisję do sprawowania nadzoru z poszanowaniem wniosków o preferencyjny dostęp do wspólnotowych rynków bioetanolu, złożonych przez państwa członkowskie Mercosur, w trakcie negocjacji dwóch regionów w tym zakresie;
23. popiera zamiar Komisji zastosowania zrównoważonego podejścia w negocjacjach handlowych z państwami produkującymi etanol oraz utrzymania warunków importu biopaliw do UE połączenia interesów europejskiego przemysłu i partnerów handlowych UE, jak również celów polityk wspólnotowych, w szczególności dotyczących zmniejszenia uzależnienia od zagranicznych dostaw energii.

NAMA — dostęp do rynku dla towarów nierolnych

24. wzywa do osiągnięcia dalekosiężnych i zrównoważonych wyników w negocjacjach w sprawie dostępu do rynku dla towarów nierolnych (NAMA), które zapewnią nowe realne możliwości dostępu do rynku w ramach ogólnej wymiany handlowej, w myśl elastyczności przewidzianej w harmonogramie zniesienia należności celnych; będzie to obejmowało zapewnienie utrzymania i rozwoju działalności związanej z rybołówstwem;
25. w związku z tym zwraca uwagę na wagę jaką UE przywiązuje do sektora rybołówstwa jak również produktów przetworzonych, takich jak tuńczyk w puszcze.

Usługi

26. podkreśla, że układ ambitny i o szerokim zasięgu przyniósłby zarówno Mercosurovi, jak i UE, gdzie sektor usług wytwarza największą część PNB, duże korzyści, które wpłynęłyby zarówno na liberalizację sektorową, łącznie z Mode 4, jak i na stopień bezpieczeństwa prawnego i przewidywalności w zakresie świadczenia usług;
27. uważa, że potencjał wzrostu w wielostronnych stosunkach handlowych jest najwyższy w sektorze usług, gdzie członkowie Mercosur powoli, ale zdecydowanie wychodzą z głębokiego kryzysu gospodarczego, którego można w przyszłości uniknąć poprzez zrównoważoną współpracę gospodarczą dwóch bloków handlowych;
28. podkreśla w szczególności wagę, jaką ma konieczność osiągnięcia rzeczywistej poprawy podjętych i dotrzymany dotychczas zobowiązań w zakresie liberalizacji oraz konieczność jasnych i stałych ram prawnych regulujących swobodny przepływ kapitałów, a w szczególności usług finansowych, a także działania związane z telekomunikacją i transportem morskim i lotniczym;
29. zwraca uwagę na stale wzrastający potencjał turystyki dla gospodarek państw Mercosuru oraz podkreśla wagę promowania turystyki pomiędzy obydwoma regionami.

Inwestycje

30. zaznacza, że inwestycje europejskie były skoncentrowane na usługach mających podstawowe znaczenie dla wzrostu gospodarczego Mercosuru oraz na sektorze produkcji w perspektywie długookresowej, jako źródło zatrudnienia i dobrobytu;
31. podkreśla wagę negocjacji rozdziału dotyczącego inwestycji, w celu zapewnienia jasnych i stałych ram prawnych regulujących promowanie i ochronę inwestycji zagranicznych, bez dyskryminacji ze względu na obywatelstwo i przy zapewnieniu odpowiedniego bezpieczeństwa prawnego w stosowaniu umów inwestycyjnych;
32. podkreśla konieczność wpierania inwestycji infrastrukturalnych stanowiących siłę napędową rozwoju gospodarczego;

Czwartek, 12 października 2006 r.

33. zaznacza, że konsolidacja i wzmocnienie Mercosuru, głównie poprzez zakończenie tworzenia unii celnej i rozwijanie wspólnego rynku, w tym ustanowienie wspólnej zagranicznej polityki handlowej oraz rzeczywistego swobodnego przepływu dóbr importowanych, mają kluczowe znaczenie dla zmniejszenia barier dla podmiotów gospodarczych oraz stymuluje wymianę handlową i inwestycje pomiędzy obydwooma regionami;

34. wskazuje na potrzebę podejmowania zdecydowanych działań na rzecz dalszej harmonizacji standardów księgowych i audytu celem zwiększenia wymiany handlowej;

35. zaznacza, że kwestia długu i pożyczek nadal pozostaje jedną z głównych przeszkód racjonalizacji administracji publicznej i postępów w gospodarce oraz, że powinna ona stanowić zasadniczy rozdział współpracy pomiędzy obydwooma regionami;

36. zauważa, że słabość walutowa wynikająca z różnorodności i słabości wielu walut Ameryki Południowej, a w szczególności ich dużej zależności od dolara, jest często przeszkodą dla inwestycji europejskich; wzywa, aby euro było szerzej akceptowane oraz stosowane w większym stopniu w płatnościach import-eksport.

Zamówienia publiczne

37. podkreśla, że ze względu na fakt, iż żaden członek Mercosuru nie jest członkiem wielostronnej umowy o zamówieniach publicznych zawartej w ramach WTO oraz że umowa o zamówieniach publicznych ma zasadnicze znaczenie dla utworzenia otoczenia znacznie bardziej pewnego, przewidywalnego, przejrzystego i niedyskryminującego podmioty gospodarcze.

Własność intelektualna

38. wnosi, aby umowa handlowa wykroczyła poza ramy porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej (porozumienie TRIPS+); uważa jednakże, że porozumienia TRIPS+ nie mogą wykluczać gwarancji dotyczących ochrony zdrowia publicznego, na którą zezwolono członkom WTO w ramach TRIPS, gdyż w przeciwnym razie ograniczony zostałby dostęp do przystępnych cenowo produktów leczniczych w państwach rozwijających się.

Środki sanitarne i fitosanitarne

39. uważa, że włączenie do porozumienia rozdziału o środkach sanitarnych i fitosanitarnych przyczyniłoby się do zapobiegania stosowania ich jako potajemnych narzędzi ochrony i poprawiłoby tym samym dostęp do poszczególnych rynków.

Inne przeszkody w handlu

40. zaznacza, że zbliżenie systemów standardów i certyfikacji pomiędzy dwoma regionami doprowadzi do lepszego wzajemnego dostępu do rynków, w szczególności w ramach wymiany handlowej produktów przemysłowych;

41. zaleca większą i bliższą współpracę pomiędzy poszczególnymi organami standaryzacji, akredytacji, certyfikacji i metrologii oraz specjalną pomoc techniczną UE dla zwiększenia możliwości Mercosur w tym zakresie i stymulowanie, o ile to możliwe, harmonizacji tych aspektów technicznych pomiędzy różnymi państwami Mercosur;

Rozwiązywanie sporów

42. wskazuje, że układ powinien zawierać zinstytucjonalizowany instrument rozstrzygania sporów, który byłby wiążący dla rozwiązywania konfliktów, jakie mogą pojawić się w którejkolwiek z dziedzin objętych SWH.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Współpraca między UE a Mercosurem

43. zaznacza, że UE jest zdecydowanie największym donatorem pomocy na rzecz rozwoju dla Mercosur i jedynym, który ustanowił strategię współpracy skierowaną na wzmacnianie integracji regionalnej;

44. zaznacza, że oprócz współpracy regionalnej państwa członkowskie Mercosur korzystają ze współpracy bilateralnej z UE i są głównymi beneficjentami pożyczek Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) oraz horyzontalnych programów współpracy dla Ameryki Łacińskiej: @LIS, ALBAN, AL-INVEST, URB-AL, ALURE oraz ALFA;

45. zaznacza, że strategia współpracy pomiędzy UE i Mercosurem opiera się na wspólnych wartościach, ochronie demokracji, poszanowaniu praworządności, ochronie podstawowych praw i wolności oraz solidarności pomiędzy dwoma regionami; podkreśla fakt, że geostrategiczna waga porozumienia gospodarczego pomiędzy obydwojma regionami pomoże w upowszechnianiu tych wspólnych wartości w świecie, stymulując tym samym wielostronność jako jedyną drogę do sprostania wyzwaniom bezpieczeństwa, stabilności politycznej i wzrostu gospodarczego, przed którymi stoi wspólnota międzynarodowa;

46. uważa, że w obecnym porozumieniu o współpracy bardziej szczegółowe mechanizmy wzmacniają dialog polityczny, a jednocześnie podkreślona jest potrzeba poszanowania praw człowieka i zasad dobrego rządzenia; podkreśla jednak, że wciąż konieczna jest gwarancja, iż postanowienia rozdziału dotyczącego współpracy będą skuteczne w zwalczaniu ubóstwa i spójne ze środkami polityki rozwoju UE w Ameryce Łacińskiej; podkreśla potrzebę utrzymania równowagi między handlem a rozwojem w ostatecznym tekście umowy, tak aby rozdziały dotyczące handlu nie pozostawały sprzeczne z rozdziałami dotyczącymi rozwoju;

47. podkreśla, że zasady dobrego rządzenia, prawa człowieka i demokracja są istotnymi elementami wspólnego oświadczenia Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich zebranych w ramach Rady, Parlamentu Europejskiego i Komisji w sprawie polityki rozwojowej UE: Konsensus Europejski⁽¹⁾, oraz że konieczne są dalsze wysiłki w celu zwalczania złego administrowania w dziedzinie usług handlowych i publicznych;

48. podkreśla potrzebę zagwarantowania, że standardowa klauzula ochrony praw człowieka stanie się częścią układu;

49. zwraca się do Komisji o zwiększenie środków finansowych przeznaczonych na nową strategię współpracy regionalnej z Mercosurem na lata 2007-2013, aby móc śmiało stawić czoła instytucjonalizacji i pogłębianiu Mercosuru, szybkiemu i pełnemu stosowaniu przyszłego układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur zwracając szczególną uwagę na utworzenie unii celnej i wspólnego rynku oraz większy udział społeczeństwa obywatelskiego poprzez lepsze wzajemne poznanie i większą postrzegalność współpracy;

50. zaznacza, jak wskazano w „Europejskim konsensusie w sprawie rozwoju”, że UE, w oparciu o własne doświadczenia i jej wyłączną władzę w zakresie handlu, daje przewagę nad konkurencją pomagając państwom partnerskim we włączeniu handlu do ich krajowych strategii rozwoju i rozwijaniu współpracy regionalnej;

51. wzywa Komisję do ustanowienia środków wsparcia operacyjnego dla przedsiębiorstw, ich pracowników i przedstawicieli w obydwu regionach, szczególnie małych i średnich przedsiębiorstw, dla stosunków społeczno-gospodarczych pomiędzy UE a Mercosurem;

52. uważa, że niezbędne jest, aby Mercosur korzystał ze współpracy i pomocy na rzecz rozwoju skierowanej na zwalczanie ubóstwa i nierówności, uwzględniającej jednocześnie zasadniczą rolę, jaką ma współpraca gospodarcza dla osiągnięcia celów rozwoju i bardziej sprawiedliwej dystrybucji bogactw oraz niesienia pomocy krajom Mercosuru w rozwijaniu konkurencyjnych gospodarek i rzeczywistego włączenia w wielostronny system handlowy;

53. zaznacza, że zarówno rozdział dotyczący współpracy w układzie o stowarzyszeniu UE-mercotur jak i nowy instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju muszą w związku z tym ułatwiać i sprzyjać współpracy z państwami Mercosur poprzez ambitne środki mające na celu ułatwianie i wspieranie inwestycji i handlu, wspieranie sektora prywatnego i małych przedsiębiorstw, zwiększanie potencjału naukowego i technologicznego oraz ram instytucjonalnych i gospodarczych, ochronę środowiska oraz środki ustanawiające kontakty pomiędzy biznesem i organizacjami pozarządowymi.

⁽¹⁾ Dz.U. C 46 z 24.2.2006, str. 1.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Środowisko naturalne

54. zaznacza, że współpraca z Mercosurem musi promować stosowanie głównych porozumień międzynarodowych w sprawie środowiska naturalnego w szczególności Konwencji w sprawie zmian klimatu, Protokołu z Kioto oraz Konwencji o różnorodności biologicznej;

55. zdecydowanie popiera pogląd, że należy wykorzystywać współpracę i środki gospodarcze do zapewnienia zachowania środowiska naturalnego krajów Mercosuru ze szczególnym uwzględnieniem lasów Amazonii; podkreśla, że rozwój zrównoważonego rolnictwa w krajach Mercosuru powinien również stać się przedmiotem zainteresowania z punktu widzenia współpracy europejskiej i że należy wspierać uczciwy handel i produkcję organiczną, np. w drodze negocjowania specjalnych taryf UE dla uczciwego handlu i/ lub produktów organicznych.

Energia

56. uważa, że rozdział współpracy układu o stowarzyszeniu UE-Mercosur powinien promować ściślejszą współpracę regionalną w sektorze energetycznym, w szczególności w kontekście przyszłego przystąpienia Wenezueli, w celu wspierania bezpieczeństwa i efektywności energetycznej i szerszego wykorzystania odnawialnych źródeł energii.

Technologie informacyjne i komunikacyjne

57. zaleca, zgodnie z propozycją komisyjnej dyirekcji generalnej ds. społeczeństwa informacyjnego i mediów, wzmocnienie współpracy z państwami Mercosur w zakresie technologii informacyjnych i komunikacyjnych, obszaru o dużym potencjale poprawy konkurencyjności i spójności społecznej obu regionów.

Inne elementy współpracy

58. podkreśla wagę standardów pracy i wysokiej jakości miejsc pracy dla rozwoju Mercosuru; w związku z tym stwierdza, że układ musi zawierać specjalny program dotyczący godnej pracy przygotowany na miarę państw Mercosuru oraz zobowiązanie ze strony UE do niesienia odpowiedniej pomocy w zrealizowaniu tego programu;

59. podkreśla znaczenie, jakie ma dla osiągnięcia w regionie społecznych i związanych z zatrudnieniem celów Forum Pracy UE-Mercosur, utworzone przez Europejską Konfederację Związków Zawodowych (ETUC) oraz główne organizacje związkowe krajów Mercosur, i podkreśla, że należałoby promować dialog między Europejskim Komitetem Ekonomiczno-Społecznym a Konsultacyjnym Forum Ekonomiczno-Społecznym krajów Mercosur w celu wzmacniania współpracy instytucjonalnej między organami konsultacyjnymi obu regionów i zwiększenia udziału podmiotów społecznych w procesie integracyjnym;

60. uważa, że oprócz represyjnego aspektu walki z narkotykami umowa powinna kłaść nacisk na udzielanie pomocy rolnikom, aby mogli rozpocząć nową produkcję alternatywną;

61. w odniesieniu do nielegalnej imigracji wyraża zrozumienie dla faktu, że należy nie tylko przewidzieć umowy o readmisji, lecz istotne jest również wzięcie pod uwagę bieżącego zapatrywania wspólnoty międzynarodowej;

62. uważa, że po wejściu umowy w życie należy wspierać współpracę trójstronną i międzyregionalną – zwłaszcza z Karaibami – oraz politykę Mercosuru w zakresie porozumienia południe-południe;

63. przypomina, że Parlament wzywał do utworzenia Międzyregionalnego Funduszu Solidarności od czasu wymienionej wyżej rezolucji z dnia 15 listopada 2001 r., oraz że wezwanie to powtórzył kilkakrotnie, ostatnio w rezolucji z dnia 27 kwietnia 2006 r.;

64. jest zdania, że fundusz taki mógłby między innymi stanowić użyteczne narzędzie międzyregionalnej współpracy dwustronnej, która przyniosłaby również korzyści stosunkom UE i Mercosuru; że mógłby stanowić konkretne urzeczywistnienie zobowiązania UE do zwiększenia zewnętrznej pomocy w ramach współpracy i lepszego nią zarządzania oraz być utworzony jako środek walki z ubóstwem; oraz że mógłby skupić współpracę z UE na kwestiach zasadniczych, jak spójność społeczna i integracja regionalna.

Czwartek, 12 października 2006 r.

Rola Parlamentu

65. zachęca Mercosur do zakończenia przygotowań do utworzenia przyszłego parlamentu Mercosuru złożonego z przedstawicieli różnych parlamentów krajowych; jest zdania, że utworzenie zgromadzenia parlamentarnego złożonego z członków parlamentu Mercosur i posłów Parlamentu Europejskiego mogłoby pomóc w zwiększeniu zaangażowania Parlamentu Europejskiego w bieżące negocjacje handlowe; zaznacza ponadto, że dzięki temu nasiliłyby się kontakty między UE i Mercosurem oraz proces integracji otrzymałby nowy bodziec poprzez aktywne zaangażowanie społeczeństwa obywatelskiego dzięki, między innymi, partnerom społecznym, podmiotom gospodarczym i podmiotom społecznym obydwu regionów, co zwiększy legalność całego procesu; wyraża w związku z tym poparcie dla utworzenia Europejsko-Latynoamerykańskiego Zgromadzenia Parlamentarnego, złożonego z posłów do Parlamentu Europejskiego oraz posłów do integrujących parlamentów państw Ameryki Łacińskiej;

66. uważa, że niezbędna jest ścisła współpraca wszystkich instytucji europejskich w celu osiągnięcia zadowalających wyników w negocjacjach z Mercosurem i w związku z tym zwraca się do Rady i Komisji, aby odpowiednio i punktualnie konsultowały i informowały Parlament o strategii UE w negocjacjach z Mercosurem; zwraca się do Komisji o przesłanie pod koniec każdej rundy lub znaczącego spotkania negocjacyjnego dokumentu objaśniającego Parlamentowi wyniki tych negocjacji zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi poufności;

*
* *

67. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji, jak również obecnemu przewodnictwu Mercosuru.

P6_TA(2006)0420

Sytuacja w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia

Parlament Europejski,

- uwzględniając sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 28 czerwca 2006 r. dotyczące sytuacji w sektorze owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (COM(2006)0345),
- uwzględniając rozporządzenia Rady (WE) nr 2200/96⁽¹⁾, 2201/96⁽²⁾, 2202/96⁽³⁾ i 2699/2000⁽⁴⁾, leżące u podstaw wspólnej organizacji rynku (WOR) owoców i warzyw,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 5 lipca 2001 r. w sprawie sprawozdania Komisji skierowanego do Rady, dotyczącego wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw⁽⁵⁾,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1432/2003⁽⁶⁾ w sprawie uznawania grup producentów oraz rozporządzenie Komisji (WE) nr 1433/2003⁽⁷⁾ w sprawie funduszy i programów operacyjnych w tym sektorze,
- uwzględniając rozporządzenia Komisji (WE) nr 1535/2003⁽⁸⁾, 2111/2003⁽⁹⁾ i 103/2004⁽¹⁰⁾ w sprawie uproszczenia przepisów obowiązujących w tym sektorze,

⁽¹⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 29.

⁽³⁾ Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 49.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 9.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 65 E z 14.3.2002, str. 334.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 203 z 12.8.2003, str. 18.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 203 z 12.8.2003, str. 25.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 218 z 30.8.2003., str. 14.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 317 z 2.12.2003, str. 5.

⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 16 z 23.1.2004, str.3.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1782/2003⁽¹⁾ i rozporządzenie Komisji (WE) nr 2237/2003⁽²⁾ w sprawie określonych systemów wsparcia dla producentów orzechów,
 - uwzględniając dokument Komisji „Rozszerzenie Unii Europejskiej: następstwa dla sektora owoców i warzyw” (DG AGRI, C-4, z kwietnia 2004 r.),
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 10 sierpnia 2004 r. w sprawie uproszczenia wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw (COM(2004)0549),
 - uwzględniając dokument roboczy Komisji z dnia 3 września 2004 r. zawierający analizę wspólnej organizacji rynku w sektorze owoców i warzyw (SEC(2004)1120),
 - uwzględniając rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 11 maja 2005 r. w sprawie uproszczenia wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw⁽³⁾,
 - uwzględniając dokument roboczy Komisji z dnia 28 czerwca 2006 r., zawierający analizę sektora owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia (SEC(2006)0838),
 - uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że cele wspólnej polityki rolnej (WPR) obejmują wzrost wydajności rolnictwa, zapewnienie społeczności wiejskiej godziwego poziomu życia, stabilizację rynków, zapewnienie bezpieczeństwa dostaw oraz rozsądnych cen dla konsumentów,
- B. mając na uwadze, że traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską proponuje, aby w tworzeniu WPR brać pod uwagę: specyfikę działalności rolniczej, która wynika ze społecznej struktury rolnictwa oraz ze strukturalnych i naturalnych nierówności pomiędzy różnymi regionami rolnymi, potrzebę stopniowego wprowadzania odpowiednich dostosowań oraz fakt, że w państwach członkowskich rolnictwo stanowi sektor silnie związany z całą gospodarką,
- C. mając na uwadze, że trzy podstawowe zasady WPR to jednolitość wspólnego rynku, preferencje wspólnotowe i solidarność finansowa,
- D. mając na uwadze, że po rozszerzeniu Unii Europejskiej sytuacja na rynku owoców miękkich, wiśni i czereśni uległa zasadniczej zmianie, ponieważ powierzchnia upraw tych owoców zwiększyła się z 69 tysięcy hektarów do 237 tysięcy hektarów,
- E. mając na uwadze, że w traktacie akcesyjnym Polska wskazywała na prawdopodobne wystąpienie trudności na unijnym rynku owoców i warzyw w następstwie rozszerzenia oraz podkreślała potrzebę zastosowania na tym rynku działań ochronnych,
- F. mając na uwadze, że po rozszerzeniu w 2004 r. owoce miękkie stały się produktami o dużym znaczeniu gospodarczym dla UE, głównie ze względu na fakt, iż niektóre nowe państwa członkowskie pozostają światowymi liderami w produkcji tych owoców,
- G. mając na uwadze, że przepisy prawa wspólnotowego nie traktowały przed rozszerzeniem w 2004 r. owoców miękkich, wiśni ani czereśni jako produktów o dużej wrażliwości rynkowej, a co za tym idzie nie przewidywały specyficznych rozwiązań w ramach stosownych polityk wspólnotowych (WOR w sektorze owoców i warzyw, polityka celna) a także mając na uwadze fakt, że po rozszerzeniu przepisy wspólnotowe nie zostały odpowiednio dostosowane do nowej specyfiki sektora owoców miękkich we Wspólnocie,
- H. mając na uwadze, że problemy z owocami miękkimi, wiśniami i czereśniami dotyczą w pierwszej kolejności nowych państw członkowskich, a przede wszystkim Polski, która obejmuje dwie trzecie całego sektora owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia w UE; mając na uwadze, że problem ten dotyczy również niektórych regionów w starych państwach członkowskich, w których rzeczona produkcja stanowi ważną część działalności rolniczej,

(¹) Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1.

(²) Dz.U. L 339 z 24.12.2003, str. 52.

(³) Dz.U. C 92 E z 20.4.2006, str. 284.

Czwartek, 12 października 2006 r.

- I. mając na uwadze, że wskutek wzrostu cen surowców wspólnotowych w sektorze wiśni i czereśni zakłady przetwórstwa w coraz większym stopniu uciekają się do zastępowania niektórych produktów (np. czereśni wiśniami), a tendencja ta zwiększa jeszcze zagrożenie, jakie stanowi import spoza Wspólnoty dla przetrwania tradycyjnej produkcji w niektórych państwach członkowskich,
 - J. mając na uwadze, że produkcja owoców miękkich, wiśni i czereśni jest skoncentrowana w kilku z najbiedniejszych regionach UE, w związku z czym stanowi problem o znaczeniu nie tylko gospodarczym, ale także społecznym,
 - K. mając na uwadze, że znaczna część całej produkcji owoców miękkich, wiśni i czereśni pochodzi z małych gospodarstw rodzinnych, dla których uprawa tych owoców jest warunkiem przetrwania,
 - L. mając na uwadze, że długotrwała sytuacja kryzysowa na rynku owoców i warzyw zagraża przyszłości tego sektora,
 - M. mając na uwadze, że w 2004 i 2005 roku ceny truskawek mrożonych oraz truskawek przeznaczonych do przetworzenia w Unii uległy załamaniu ze względu na wzrost konkurencyjności ze strony państw trzecich oraz okresowy wzrost wspólnotowej produkcji,
 - N. mając na uwadze, że przywóz malin i czereśni z państw trzecich do 25 państw członkowskich jest znaczny, a w ostatnich latach szczególnie wzrósł przywóz mrożonych truskawek; mając na uwadze, że w związku z tym na rynku truskawek przeznaczonych do przetworzenia nasiliła się konkurencja ze strony tanich mrożonych truskawek z państw trzecich, w szczególności z Chin i Maroka,
 - O. mając na uwadze, że czarne porzeczki uprawiane są w państwach członkowskich północnej Europy, a Unia jest największym światowym producentem tych owoców,
 - P. mając na uwadze, że po rozszerzeniu UE w 2004 r. unijna produkcja malin wzrosła z 28 tysięcy ton do 87 tysięcy ton (średnia na lata 2002-2004), ponieważ Unia przyjęła dwóch nowych znaczących producentów: Polskę (48 tysięcy ton) i Węgry (10 tysięcy ton),
 - Q. mając na uwadze, że po rozszerzeniu zdecydowana większość produkcji wiśni i czereśni w UE pochodzi z nowych państw członkowskich: Polski (190 tysięcy ton w latach 2002-2004) i Węgier (51 tysięcy ton),
 - R. mając na uwadze, że grupy i organizacje producentów są głównymi beneficjentami środków wsparcia na rynku owoców i warzyw, podczas gdy ich udział w rynku nowych państw członkowskich jest niewielki, i że nowe państwa członkowskie są znaczącymi producentami owoców miękkich, wiśni i czereśni,
 - S. mając na uwadze, że większość unijnych środków budżetowych skierowanych na rynek owoców i warzyw jest przeznaczana na dopłaty do przetwórstwa i że ze wsparcia tego są wykluczone owoce miękkie, wiśnie i czereśnie,
 - T. mając na uwadze, że w niektórych państwach członkowskich produkcja owoców miękkich, wiśni i czereśni przeznaczonych do przetworzenia stanowi osobną sferę działalności, która ma swój udział w zachowaniu niezbędnej struktury gospodarczej i społecznej,
1. wzywa Komisję do niezwłocznego wdrożenia projektów współpracy oraz środków szkoleniowych dla zainteresowanych rolników oraz do udzielenia wsparcia na rzecz poprawy infrastruktury związanej z wprowadzeniem produktu na rynek w celu zwiększenia potencjału dochodowego producentów owoców miękkich, wiśni i czereśni w UE;
 2. wzywa do objęcia systemami wsparcia przetwórstwa w sektorze owoców miękkich, takich jak truskawki, porzeczki, maliny, agrest, wiśnie i czereśnie, podobnymi do tych stosowanych obecnie w przypadku pomidorów, gruszek, brzoskwiń i owoców cytrusowych, w celu lepszej stabilizacji rynków tych produktów; zwraca uwagę, że produkty te mają strategiczne znaczenie w niektórych regionach starych państw członkowskich oraz w nowych państwach członkowskich, gdzie stanowią nie tylko wartość gospodarczą i społeczną, ale także wartość w dziedzinie gospodarki przestrzennej;

Czwartek, 12 października 2006 r.

3. wzywa Komisję do niezwłocznego rozważenia i przyjęcia środków ograniczających nadmierny import owoców miękkich z krajów trzecich, szczególnie z tych państw, które stosują ceny dumpingowe;
4. wzywa Komisję do długoterminowego zbadania kwestii przyjęcia mechanizmu kwalifikowanego dostępu do rynku, uzależniającego przywóz produktów pochodzących z krajów trzecich od tego, czy przy ich produkcji zachowano normy środowiskowe i społeczne odpowiadające normom obowiązującym w Unii; uważa, że w przypadku nieprzestrzegania tych norm, na importowane towary należy nałożyć podatek, który chroniłaby europejskich producentów przed dumpingiem i że wpływy z tego podatku powinno się przeznaczyć na finansowanie przedsięwzięć na rzecz rozwoju obszarów wiejskich w odnośnych krajach eksportujących;
5. uważa, że należy wprowadzić mechanizmy wsparcia dla grup producentów, które silniej zachęcałyby producentów do tworzenia grup (a docelowo organizacji producentów) w państwach członkowskich o poziomie zorganizowania sektora owoców i warzyw znacznie niższym niż średnia wspólnotowa, w szczególności poprzez podwojenie wielkości pomocy przyznanej grupom wstępnie uznanych producentów;
6. stoi na stanowisku, że nowe państwa członkowskie powinny w okresie przejściowym otrzymywać zwiększoną pomoc na utworzenie i administrację wstępnie uznanych grup producentów (stawki pomocy — 10 %, 10 %, 8 %, 6 % i 4 % w pierwszych 5 latach działania grupy, zamiast obecnie stosowanych 5 %, 5 %, 4 %, 3 % i 2 %, przy jednoczesnym zachowaniu obecnie stosowanych pułapów pomocy, tj. odpowiednio 100 tysięcy, 100 tysięcy, 80 tysięcy, 60 tysięcy i 40 tysięcy EUR);
7. wzywa Komisję do przyjęcia zdecydowanych środków zmierzających do włączenia na listę towarów wrażliwych produktów, które korzystają z niskich taryf celnych (jak ma to miejsce np. w przypadku owoców miękkich) oraz do objęcia owoców miękkich specjalnymi klauzulami ochronnymi oraz mechanizmem cen wejścia;
8. wzywa Komisję do dialogu z państwami członkowskimi w celu wprowadzenia wsparcia finansowego dla projektów likwidacji wieloletnich plantacji owoców miękkich oraz wiśni i czereśni w sytuacji trwałej nadwyżki podaży;
9. wzywa Komisję do uproszczenia przepisów i ułatwienia środków wsparcia kryzysowego dla producentów owoców miękkich, wiśni i czereśni, którzy ponoszą straty ze względu na niekorzystne warunki pogodowe; uważa, że uproszczenie to powinno w szczególności zmierzać do tego, aby rekompensaty wypłacone w następstwie złych warunków pogodowych nie podlegały wcześniejszemu zatwierdzeniu przez Komisję, co znacznie przyspieszyłoby dokonywanie wypłat rolnikom;
10. wzywa Komisję do wprowadzenia rekompensat dla producentów w ramach reformy WOR w sektorze owoców i warzyw za rezygnację z wprowadzenia na rynek zbiorów owoców miękkich, wiśni i czereśni w sytuacji nieoczekiwanych i tymczasowych trudności związanych ze znaczną nadwyżką podaży na rynku;
11. popiera wprowadzenie systemu oznaczeń wskazujących państwo pochodzenia produktów rolnych użytych do przetworów, przy czym oznaczenia te powinny być również umieszczane na produkcie końcowym, co umożliwi konsumentom podjęcie decyzji, czy chcą dokonać zakupu produktów regionalnych;
12. wzywa do przeznaczenia – zgodnie z rozporządzeniami mającymi na celu promocję produktów rolnych – odpowiednich środków finansowych na kampanię promocyjną spożycia najwyższej jakości europejskich owoców miękkich, wiśni, czereśni i ich produktów;
13. wzywa rząd polski do zniesienia niekorzystnych warunków podatkowych dla grup producentów, co stanowiłoby dla producentów bodziec do tworzenia związków, w których zbywaliby swoje produkty i mogli optymalnie wykorzystać środki budżetowe przeznaczone na WOR owoców i warzyw w Unii;
14. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, jak również rządów państw członkowskich.